



CANADA

HOUSE OF COMMONS
37th PARLIAMENT
THIRD SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
37^e LÉGISLATURE
TROISIÈME SESSION

Status of House Business

AT DISSOLUTION

Sunday, May 23, 2004

État des travaux de la Chambre

À LA DISSOLUTION

Le dimanche 23 mai 2004



CANADA

HOUSE OF COMMONS
37th PARLIAMENT
THIRD SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
37^e LÉGISLATURE
TROISIÈME SESSION

Status of House Business

AT DISSOLUTION

Sunday, May 23, 2004

État des travaux de la Chambre

À LA DISSOLUTION

Le dimanche 23 mai 2004

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

	Page		Page
PART I — Bills	3	PARTIE I — Projets de loi	3
Government Bills	3	Projets de loi émanant du gouvernement	3
Commons	3	Communes	3
Senate	12	Sénat	12
Private Bills	13	Projets de loi d'intérêt privé	13
Private Members' Bills	15	Projets de loi émanant des députés	15
Commons	15	Communes	15
Senate	81	Sénat	81
 PART II — Motions	 83	 PARTIE II — Motions	 83
Government Orders	83	Ordres émanant du gouvernement	83
Business of Supply	83	Travaux des subsides	83
Ways and Means Proceeding	85	Voies et moyens	85
Government Business	86	Affaires émanant du gouvernement	86
Motions for the Production of Papers	87	Motions portant production de documents	87
Private Members' Motions	95	Motions émanant des députés	95
Other Business	194	Autres affaires	194
 PART III — Written Questions	 203	 PARTIE III — Questions écrites	 203
INDEX	1E	INDEX	1F

This document is intended as a guide to each stage of consideration of the business before the House.

Ce document énumère les différentes étapes de l'étude des travaux dont la Chambre est saisie.

PART I — Bills**GOVERNMENT BILLS****COMMONS**

This section contains all public bills sponsored by the government which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-1 to C-200.

C-1 — The Prime Minister — An Act respecting the Administration of Oaths of Office (Pro forma Bill)

Introduced and read the first time — February 2, 2004

C-2* — The Minister of Industry — An Act to amend the Radiocommunication Act

Introduced and read the first time — February 5, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Industry, Science and Technology before second reading — Debated — February 9 and 13, 2004; adopted — February 17, 2004

Order respecting the deferred recorded division on February 17, 2004 — February 13, 2004 (*See Other Business No. 5*)

C-3^{R*} — The Leader of the Government in the House of Commons — An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act

Introduced and read the first time — February 10, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Procedure and House Affairs before second reading — Debated; adopted — February 18, 2004

Order respecting proceedings — February 18, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-373-13) — March 12, 2004

Concurred in at report stage and read the second time — March 26, 2004

Debated at third reading — March 26 and 31, 2004

Order respecting proceedings — March 26, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Order respecting proceedings on March 31, 2004 — March 30, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Deemed read the third time and passed — March 31, 2004

Passed by the Senate — May 14, 2004

Written declaration — May 13, 2004

Royal Assent (Chapter No. 24) — May 14, 2004

C-4^{R*} — The Leader of the Government in the House of Commons — An Act to amend the Parliament of Canada Act (Ethics Commissioner and Senate Ethics Officer) and other Acts in consequence

PARTIE I — Projets de loi**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****COMMUNES**

Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-1 à C-200.

C-1 — Le Premier ministre — Loi concernant la prestation de serments d'office (projet de loi pro forma)

Dépôt et première lecture — 2 février 2004

C-2* — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication

Dépôt et première lecture — 5 février 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie avant la deuxième lecture — Débat — 9 et 13 février 2004; adoption — 17 février 2004

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 17 février 2004 — 13 février 2004 (*Voir Autres affaires n° 5*)

C-3^{R*} — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu

Dépôt et première lecture — 10 février 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 18 février 2004

Ordre relatif aux délibérations — 18 février 2004 (*Voir Autres affaires n° 5*)

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-373-13) — 12 mars 2004

Adoption à l'étape du rapport et deuxième lecture — 26 mars 2004

Débat en troisième lecture — 26 et 31 mars 2004

Ordre relatif aux délibérations — 26 mars 2004 (*Voir Autres affaires n° 5*)

Ordre relatif aux délibérations le 31 mars 2004 — 30 mars 2004 (*Voir Autres affaires n° 5*)

Réputé lu une troisième fois et adopté — 31 mars 2004

Adoption par le Sénat — 14 mai 2004

Déclaration écrite — 13 mai 2004

Sanction royale (chapitre n° 24) — 14 mai 2004

C-4^{R*} — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique) et certaines lois en conséquence

^R Recommended by the Governor General
* Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général.
* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Introduced and read the first time; deemed referred to a committee before second reading; deemed considered in committee and reported; deemed concurred in at report stage and read the second time; deemed read the third time and passed — February 11, 2004 (*Previously Bill C-34 — 2nd Session*)

Passed by the Senate — March 30, 2004

Royal Assent (Chapter No. 7) — March 31, 2004

C-5* — The Leader of the Government in the House of Commons — An Act respecting the effective date of the representation order of 2003

Introduced and read the first time; deemed referred to a committee before second reading; deemed considered in committee and reported; deemed concurred in at report stage and read the second time; deemed read the third time and passed — February 11, 2004 (*Previously Bill C-49 — 2nd Session*)

Passed by the Senate — March 10, 2004

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 1) — March 11, 2004

C-6^R — The Minister of Health — An Act respecting assisted human reproduction and related research

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 11, 2004 (*Previously Bill C-13 — 2nd Session*)

Passed by the Senate — March 11, 2004

Written declaration — March 26, 2004

Royal Assent (Chapter No. 2) — March 29, 2004

C-7^R — The Minister of Transport — An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 11, 2004 (*Previously Bill C-17 — 2nd Session*)

Passed by the Senate — May 4, 2004

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 15) — May 6, 2004

C-8^R — The Minister of Canadian Heritage — An Act to establish the Library and Archives of Canada, to amend the Copyright Act and to amend certain Acts in consequence

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 11, 2004 (*Previously Bill C-36 — 2nd Session*)

Passed by the Senate (with amendments) — March 30, 2004

Dépôt et première lecture; réputé renvoyé à un comité avant la deuxième lecture; réputé étudié par un comité et avoir fait l'objet d'un rapport; réputé adopté à l'étape du rapport et lu une deuxième fois; réputé lu une troisième fois et adopté — 11 février 2004 (*Ancien projet de loi C-34 — 2^e session*)

Adoption par le Sénat — 30 mars 2004

Sanction royale (chapitre n° 7) — 31 mars 2004

C-5* — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Loi sur la date de prise d'effet du décret de représentation électorale de 2003

Dépôt et première lecture; réputé renvoyé à un comité avant la deuxième lecture; réputé étudié par un comité et avoir fait l'objet d'un rapport; réputé adopté à l'étape du rapport et lu une deuxième fois; réputé lu une troisième fois et adopté — 11 février 2004 (*Ancien projet de loi C-49 — 2^e session*)

Adoption par le Sénat — 10 mars 2004

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 1) — 11 mars 2004

C-6^R — Le ministre de la Santé — Loi concernant la procréation assistée et la recherche connexe

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié par un comité et avoir fait l'objet d'un rapport; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 11 février 2004 (*Ancien projet de loi C-13 — 2^e session*)

Adoption par le Sénat — 11 mars 2004

Déclaration écrite — 26 mars 2004

Sanction royale (chapitre n° 2) — 29 mars 2004

C-7^R — Le ministre des Transports — Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié par un comité et avoir fait l'objet d'un rapport; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 11 février 2004 (*Ancien projet de loi C-17 — 2^e session*)

Adoption par le Sénat — 4 mai 2004

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 15) — 6 mai 2004

C-8^R — Le ministre du Patrimoine canadien — Loi constituant Bibliothèque et Archives du Canada, modifiant la Loi sur le droit d'auteur et modifiant certaines lois en conséquence

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié par un comité et avoir fait l'objet d'un rapport; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 11 février 2004 (*Ancien projet de loi C-36 — 2^e session*)

Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 30 mars 2004

^R Recommended by the Governor General
^{*} Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général.
^{*} Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Motion related to the Senate amendments — Adopted — April 2, 2004

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 11) — April 22, 2004

C-9^R — The Minister of Industry — An Act to amend the Patent Act and the Food and Drugs Act (The Jean Chrétien Pledge to Africa) (*former title: An Act to amend the Patent Act and the Food and Drugs Act*)

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — February 12, 2004 (*Previously Bill C-56 — 2nd Session*)

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-373-34) — April 23, 2004

Debated at report stage; concurred in at report stage with further amendments — April 28, 2004

Order respecting proceedings — April 28, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Debated at third reading — April 29, 2004

Read the third time and passed — May 4, 2004

Passed by the Senate — May 13, 2004

Written declaration — May 13, 2004

Royal Assent (Chapter No. 23) — May 14, 2004

C-10^{*} — The Minister of Justice — An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act

Introduced and read the first time; deemed referred to a committee before second reading; deemed considered in committee and reported — February 12, 2004 (*Previously Bill C-38 — 2nd Session*)

Debated at report stage — February 23, 2004

Concurred in at report stage with amendments and read the second time — February 24, 2004

Debated at third reading — February 25 and March 8, 2004

Order respecting the seconder of the motion for third reading — February 26, 2004 (*See Other Business No. 5*)

C-11^R — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to give effect to the Westbank First Nation Self-Government Agreement

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — February 12, 2004 (*Previously Bill C-57 — 2nd Session*)

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-373-14) — March 12, 2004

Debated at report stage — April 20, 2004

Concurred in at report stage — April 21, 2004

Debated at third reading — April 22, 2004

Read the third time and passed — April 27, 2004

Motion relative aux amendements du Sénat — Adoption — 2 avril 2004

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n^o 11) — 22 avril 2004

C-9^R — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues (engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique) (*ancien titre : Loi modifiant la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues*)

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 12 février 2004 (*Ancien projet de loi C-56 — 2^e session*)

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n^o 8510-373-34) — 23 avril 2004

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 28 avril 2004

Ordre relatif aux délibérations — 28 avril 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)

Débat en troisième lecture — 29 avril 2004

Troisième lecture et adoption — 4 mai 2004

Adoption par le Sénat — 13 mai 2004

Déclaration écrite — 13 mai 2004

Sanction royale (chapitre n^o 23) — 14 mai 2004

C-10^{*} — Le ministre de la Justice — Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances

Dépôt et première lecture; réputé renvoyé à un comité avant la deuxième lecture; réputé étudié par un comité et avoir fait l'objet d'un rapport — 12 février 2004 (*Ancien projet de loi C-38 — 2^e session*)

Débat à l'étape du rapport — 23 février 2004

Adoption à l'étape du rapport avec des amendements et deuxième lecture — 24 février 2004

Débat en troisième lecture — 25 février et 8 mars 2004

Ordre relatif au comotionnaire de la motion portant troisième lecture — 26 février 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)

C-11^R — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi portant mise en vigueur de l'Accord d'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 12 février 2004 (*Ancien projet de loi C-57 — 2^e session*)

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n^o 8510-373-14) — 12 mars 2004

Débat à l'étape du rapport — 20 avril 2004

Adoption à l'étape du rapport — 21 avril 2004

Débat en troisième lecture — 22 avril 2004

Troisième lecture et adoption — 27 avril 2004

^R Recommended by the Governor General
^{*} Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général.
^{*} Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Passed by the Senate — May 5, 2004

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 17) — May 6, 2004

C-12 — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported — February 12, 2004 (*Previously Bill C-20 — 2nd Session*)

Debated at report stage — February 18 and 23, 2004

Order respecting the deferred recorded divisions — February 18, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Concurred in at report stage with amendments — February 24, 2004

Debated at third reading — March 9, 12, April 21, 22, 23, 28, 29 and May 12, 2004

Read the third time and passed — May 12, 2004

C-13 — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (capital markets fraud and evidence-gathering)

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 12, 2004 (*Previously Bill C-46 — 2nd Session*)

Passed by the Senate — March 23, 2004

Written declaration — March 26, 2004

Royal Assent (Chapter No. 3) — March 29, 2004

C-14 — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code and other Acts

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 12, 2004 (*Previously Bill C-32 — 2nd Session*)

Passed by the Senate — April 21, 2004

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 12) — April 22, 2004

C-15 — The Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — An Act to implement treaties and administrative arrangements on the international transfer of persons found guilty of criminal offences

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported — February 12, 2004 (*Previously Bill C-33 — 2nd Session*)

Concurred in at report stage — February 24, 2004

Debated at third reading — April 23 and 26, 2004

Read the third time and passed — April 27, 2004

Adoption par le Sénat — 5 mai 2004

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 17) — 6 mai 2004

C-12 — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié par un comité et avoir fait l'objet d'un rapport — 12 février 2004 (*Ancien projet de loi C-20 — 2^e session*)

Débat à l'étape du rapport — 18 et 23 février 2004

Ordre relatif aux votes par appel nominal différés — 18 février 2004 (*Voir Autres affaires n° 5*)

Adoption à l'étape du rapport avec des amendements — 24 février 2004

Débat en troisième lecture — 9, 12 mars, 21, 22, 23, 28, 29 avril et 12 mai 2004

Troisième lecture et adoption — 12 mai 2004

C-13 — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (fraude sur les marchés financiers et obtention d'éléments de preuve)

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié par un comité et avoir fait l'objet d'un rapport; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 12 février 2004 (*Ancien projet de loi C-46 — 2^e session*)

Adoption par le Sénat — 23 mars 2004

Déclaration écrite — 26 mars 2004

Sanction royale (chapitre n° 3) — 29 mars 2004

C-14 — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié par un comité et avoir fait l'objet d'un rapport; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 12 février 2004 (*Ancien projet de loi C-32 — 2^e session*)

Adoption par le Sénat — 21 avril 2004

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 12) — 22 avril 2004

C-15 — La vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Loi de mise en oeuvre des traités ou des ententes administratives sur le transfèrement international des personnes reconnues coupables d'infractions criminelles

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié par un comité et avoir fait l'objet d'un rapport — 12 février 2004 (*Ancien projet de loi C-33 — 2^e session*)

Adoption à l'étape du rapport — 24 février 2004

Débat en troisième lecture — 23 et 26 avril 2004

Troisième lecture et adoption — 27 avril 2004

^R Recommended by the Governor General
* Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général.
* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Passed by the Senate — May 13, 2004
 Written declaration — May 13, 2004
 Royal Assent (Chapter No. 21) — May 14, 2004

C-16 — The Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — An Act respecting the registration of information relating to sex offenders, to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 12, 2004 (*Previously Bill C-23 — 2nd Session*)

Passed by the Senate — April 1, 2004
 Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 10) — April 1, 2004

C-17^{R*} — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister responsible for Democratic Reform — An Act to amend certain Acts

Introduced and read the first time; deemed referred to a committee before second reading; deemed considered in committee and reported; deemed concurred in at report stage and read the second time; deemed read the third time and passed — February 12, 2004 (*Previously Bill C-41 — 2nd Session*)

Passed by the Senate — May 4, 2004
 Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 16) — May 6, 2004

C-18^{R*} — The Minister of Finance — An Act respecting equalization and authorizing the Minister of Finance to make certain payments related to health

Introduced and read the first time — February 12, 2004
 Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Finance before second reading — Debated; adopted — February 13, 2004

Order respecting a deferred recorded division on February 17, 2004 — February 13, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-373-4) — February 20, 2004

Concurred in at report stage and read the second time — February 25, 2004

Debated at third reading — February 27, 2004

Order respecting the deferred recorded division on March 9, 2004 — February 27, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Read the third time and passed — March 9, 2004

Passed by the Senate — March 25, 2004

Written declaration — March 26, 2004

Royal Assent (Chapter No. 4) — March 29, 2004

C-19* — The Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code

Adoption par le Sénat — 13 mai 2004
 Déclaration écrite — 13 mai 2004
 Sanction royale (chapitre n° 21) — 14 mai 2004

C-16 — La vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Loi concernant l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié par un comité et avoir fait l'objet d'un rapport; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 12 février 2004 (*Ancien projet de loi C-23 — 2^e session*)

Adoption par le Sénat — 1^{er} avril 2004
 Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 10) — 1^{er} avril 2004

C-17^{R*} — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre responsable de la réforme démocratique — Loi modifiant certaines lois

Dépôt et première lecture; réputé renvoyé à un comité avant la deuxième lecture; réputé étudié par un comité et avoir fait l'objet d'un rapport; réputé adopté à l'étape du rapport et lu une deuxième fois; réputé lu une troisième fois et adopté — 12 février 2004 (*Ancien projet de loi C-41 — 2^e session*)

Adoption par le Sénat — 4 mai 2004
 Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 16) — 6 mai 2004

C-18^{R*} — Le ministre des Finances — Loi concernant la péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé

Dépôt et première lecture — 12 février 2004
 Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent des finances avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 13 février 2004

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 17 février 2004 — 13 février 2004 (*Voir Autres affaires n° 5*)

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-373-4) — 20 février 2004

Adoption à l'étape du rapport et deuxième lecture — 25 février 2004

Débat en troisième lecture — 27 février 2004

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 9 mars 2004 — 27 février 2004 (*Voir Autres affaires n° 5*)

Troisième lecture et adoption — 9 mars 2004

Adoption par le Sénat — 25 mars 2004

Déclaration écrite — 26 mars 2004

Sanction royale (chapitre n° 4) — 29 mars 2004

C-19* — La vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel

^R Recommended by the Governor General
^{*} Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général.
^{*} Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Introduced and read the first time — February 13, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness before second reading — Debated — February 20 and 23, 2004; adopted — February 23, 2004

C-20 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister responsible for Democratic Reform — An Act to change the names of certain electoral districts

Introduced and read the first time — February 23, 2004

Order respecting proceedings — February 23, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 23, 2004

Passed by the Senate — May 12, 2004

Written declaration — May 13, 2004

Royal Assent (Chapter No. 19) — May 14, 2004

C-21* — The Minister of Finance — An Act to amend the Customs Tariff

Introduced and read the first time — February 24, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Finance before second reading — Debated; adopted — February 25, 2004

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-373-11) — March 10, 2004

Concurred in at report stage and read the second time; debated at third reading; read the third time and passed — March 23, 2004

Order respecting proceedings — March 23, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Passed by the Senate — April 28, 2004

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 13) — April 29, 2004

C-22 — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — March 8, 2004 (*Previously Bill C-10B — 2nd Session*)

C-23^R — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to provide for real property taxation powers of first nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported — March 10, 2004 (*Previously Bill C-19 — 2nd Session*)

Dépôt et première lecture — 13 février 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile avant la deuxième lecture — Débat — 20 et 23 février 2004; adoption — 23 février 2004

C-20 — Le Leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre responsable de la réforme démocratique — Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales

Dépôt et première lecture — 23 février 2004

Ordre relatif aux délibérations — 23 février 2004 (*Voir Autres affaires n° 5*)

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 23 février 2004

Adoption par le Sénat — 12 mai 2004

Déclaration écrite — 13 mai 2004

Sanction royale (chapitre n° 19) — 14 mai 2004

C-21* — Le ministre des Finances — Loi modifiant le Tarif des douanes

Dépôt et première lecture — 24 février 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent des finances avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 25 février 2004

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-373-11) — 10 mars 2004

Adoption à l'étape du rapport et deuxième lecture; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 23 mars 2004

Ordre relatif aux délibérations — 23 mars 2004 (*Voir Autres affaires n° 5*)

Adoption par le Sénat — 28 avril 2004

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 13) — 29 avril 2004

C-22 — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié par un comité et avoir fait l'objet d'un rapport; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 8 mars 2004 (*Ancien projet de loi C-10B — 2^e session*)

C-23^R — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition foncière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié par un comité et avoir fait l'objet d'un rapport — 10 mars 2004 (*Ancien projet de loi C-19 — 2^e session*)

^R Recommended by the Governor General
* Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général.
* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Debated at report stage — April 26 and 29, 2004

Order respecting the deferred recorded divisions on May 4, 2004 — April 29, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Concurred in at report stage with amendments — May 4, 2004

Debated at third reading — May 5, 7 and 10, 2004

C-24^R — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister responsible for Democratic Reform — An Act to amend the Parliament of Canada Act

Order respecting proceedings — March 11, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Introduced and read the first time; debated at second reading; deemed read the second time and referred to a committee; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — March 12, 2004

Passed by the Senate — May 11, 2004

Written declaration — May 13, 2004

Royal Assent (Chapter No. 18) — May 14, 2004

C-25^R* — The President of the Queen's Privy Council for Canada — An Act to establish a procedure for the disclosure of wrongdoings in the public sector, including the protection of persons who disclose the wrongdoings

Introduced and read the first time — March 22, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Government Operations and Estimates before second reading — Debated — April 2, 2004; adopted — April 20, 2004

Order respecting the deferred recorded division — April 20, 2004 (*See Other Business No. 5*)

C-26^R — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2004 (Appropriation Act No. 4, 2003–2004)

Supplementary Estimates (B), 2003–2004 — Concurred in — March 22, 2004 (*See Business of Supply No. 3*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 22, 2004

Passed by the Senate — March 26, 2004

Royal Assent (Chapter No. 5) — March 31, 2004

C-27^R — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2005 (Appropriation Act No. 1, 2004–2005)

Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2005 — Concurred in — March 22, 2004 (*See Business of Supply No. 5*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 22, 2004

Débat à l'étape du rapport — 26 et 29 avril 2004

Ordre relatif aux votes par appel nominal différés le 4 mai 2004 — 29 avril 2004 (*Voir Autres affaires n° 5*)

Adoption à l'étape du rapport avec des amendements — 4 mai 2004

Débat en troisième lecture — 5, 7 et 10 mai 2004

C-24^R — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre responsable de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada

Ordre relatif aux délibérations — 11 mars 2004 (*Voir Autres Affaires n° 5*)

Dépôt et première lecture; débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 12 mars 2004

Adoption par le Sénat — 11 mai 2004

Déclaration écrite — 13 mai 2004

Sanction royale (chapitre n° 18) — 14 mai 2004

C-25^R* — Le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada — Loi prévoyant un mécanisme de dénonciation des actes répréhensibles dans le secteur public et de protection des dénonciateurs

Dépôt et première lecture — 22 mars 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires avant la deuxième lecture — Débat — 2 avril 2004; adoption — 20 avril 2004

Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 20 avril 2004 (*Voir Autres affaires n° 5*)

C-26^R — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2004 (Loi de crédits n° 4 pour 2003–2004)

Budget supplémentaire des dépenses (B) 2003–2004 — Adoption — 22 mars 2004 (*Voir Travaux des subsides n° 3*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 22 mars 2004

Adoption par le Sénat — 26 mars 2004

Sanction royale (chapitre n° 5) — 31 mars 2004

C-27^R — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2005 (Loi de crédits n° 1 pour 2004–2005)

Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005 — Adoption — 22 mars 2004 (*Voir Travaux des subsides n° 5*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 22 mars 2004

^R Recommended by the Governor General
* Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général.
* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Passed by the Senate — March 31, 2004
 Royal Assent (Chapter No. 8) — March 31, 2004

C-28 — The Minister of the Environment — An Act to amend the Canada National Parks Act

Introduced and read the first time — March 26, 2004
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — April 19, 2004
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-373-41) — April 27, 2004
 Concurred in at report stage — April 30, 2004
 Debated at third reading — April 30 and May 3, 2004
 Read the third time and passed — May 3, 2004
 Passed by the Senate — May 13, 2004
 Written declaration — May 13, 2004
 Royal Assent (Chapter No. 20) — May 14, 2004

C-29* — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (mental disorder) and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — March 29, 2004
 Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness before second reading — Debated — April 29 and May 3, 2004; adopted — May 3, 2004

C-30^R — The Minister of Finance — An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004

Ways and Means motion No. 7 (Sessional Paper No. 8570-373-09) — Adopted — March 31, 2004
 Introduced and read the first time — March 31, 2004
 Debated at second reading — April 1, 19 and 20, 2004
 Order respecting the deferred recorded division — April 20, 2004 (*See Other Business No. 5*)
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — April 21, 2004
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-373-42) — April 28, 2004
 Concurred in at report stage — May 3, 2004
 Debated at third reading — May 4 and 5, 2004
 Read the third time and passed — May 5, 2004
 Passed by the Senate — May 13, 2004
 Written declaration — May 13, 2004
 Royal Assent (Chapter No. 22) — May 14, 2004

C-31^R — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to give effect to a land claims and self-government agreement among the Tlicho, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada, to make related amendments to the Mackenzie Valley Resource Management Act and to make consequential amendments to other Acts

Adoption par le Sénat — 31 mars 2004
 Sanction royale (chapitre n° 8) — 31 mars 2004

C-28 — Le ministre de l'Environnement — Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada

Dépôt et première lecture — 26 mars 2004
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 19 avril 2004
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-373-41) — 27 avril 2004
 Adoption à l'étape du rapport — 30 avril 2004
 Débat en troisième lecture — 30 avril et 3 mai 2004
 Troisième lecture et adoption — 3 mai 2004
 Adoption par le Sénat — 13 mai 2004
 Déclaration écrite — 13 mai 2004
 Sanction royale (chapitre n° 20) — 14 mai 2004

C-29* — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 29 mars 2004
 Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile avant la deuxième lecture — Débat — 29 avril et 3 mai 2004; adoption — 3 mai 2004

C-30^R — Le ministre des Finances — Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004

Motion des voies et moyens n° 7 (document parlementaire n° 8570-373-09) — Adoption — 31 mars 2004
 Dépôt et première lecture — 31 mars 2004
 Débat en deuxième lecture — 1^{er}, 19 et 20 avril 2004
 Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 20 avril 2004 (*Voir Autres affaires n° 5*)
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 21 avril 2004
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-373-42) — 28 avril 2004
 Adoption à l'étape du rapport — 3 mai 2004
 Débat en troisième lecture — 4 et 5 mai 2004
 Troisième lecture et adoption — 5 mai 2004
 Adoption par le Sénat — 13 mai 2004
 Déclaration écrite — 13 mai 2004
 Sanction royale (chapitre n° 22) — 14 mai 2004

C-31^R — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi mettant en vigueur l'accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale conclu entre le peuple tlicho, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada et modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et d'autres lois en conséquence

^R Recommended by the Governor General
^{*} Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général.
^{*} Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Ways and Means motion No. 8 (Sessional Paper No. 8570-373-10) — Adopted — March 31, 2004

Introduced and read the first time — March 31, 2004

Debated at second reading — April 19, 20 and 21, 2004

Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — April 21, 2004

C-32* — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (drugs and impaired driving) and to make related and consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — April 26, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness before second reading — Debated; adopted — May 3, 2004

C-33 — The Minister of Fisheries and Oceans — An Act to amend the Fisheries Act

Introduced and read the first time — April 30, 2004

Debated at second reading — May 3 and 12, 2004

C-34* — The Minister of the Environment — An Act to amend the Migratory Birds Convention Act, 1994 and the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Introduced and read the first time — May 6, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development before second reading — Debated; adopted — May 7, 2004

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-373-48) — May 11, 2004

Concurred in at report stage and read the second time — May 14, 2004

Debated at third reading; read the third time and passed — May 14, 2004

C-35* — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code, the DNA Identification Act and the National Defence Act

Introduced and read the first time — May 7, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness before second reading — Debated; adopted — May 12, 2004

C-36R-* — The Minister of Health — An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases

Introduced and read the first time — May 12, 2004

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Health before second reading — Debated — May 14, 2004

C-37 — The Minister of Justice — A second Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law

Motion des voies et moyens n° 8 (document parlementaire n° 8570-373-10) — Adoption — 31 mars 2004

Dépôt et première lecture — 31 mars 2004

Débat en deuxième lecture — 19, 20 et 21 avril 2004

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 21 avril 2004

C-32* — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (drogues et conduite avec facultés affaiblies) et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois

Dépôt et première lecture — 26 avril 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 3 mai 2004

C-33 — Le ministre des Pêches et des Océans — Loi modifiant la Loi sur les pêches

Dépôt et première lecture — 30 avril 2004

Débat en deuxième lecture — 3 et 12 mai 2004

C-34* — Le ministre de l'Environnement — Loi modifiant la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Dépôt et première lecture — 6 mai 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 7 mai 2004

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-373-48) — 11 mai 2004

Adoption à l'étape du rapport et deuxième lecture — 14 mai 2004

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 14 mai 2004

C-35* — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques et la Loi sur la défense nationale

Dépôt et première lecture — 7 mai 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 12 mai 2004

C-36R-* — Le ministre de la Santé — Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles

Dépôt et première lecture — 12 mai 2004

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la santé avant la deuxième lecture — Débat — 14 mai 2004

C-37 — Le ministre de la Justice — Loi n° 2 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law

^R Recommended by the Governor General
* Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général.
* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

Introduced and read the first time — May 13, 2004

Dépôt et première lecture — 13 mai 2004

SENATE

SÉNAT

This section contains public bills sponsored by the government which originated in the Senate. Bills in this section have an "S" preceding the number of the Bill.

Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés au Sénat. Le numéro des projets de loi contenus dans cette section est précédé d'un « S ».

S-17 — The Minister of Justice and Attorney General of Canada — An Act to amend the Citizenship Act

S-17 — Le ministre de la Justice et procureur général du Canada — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté

Read the first time — May 7, 2004

Première lecture — 7 mai 2004

Order discharged — May 11, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Ordre révoqué — 11 mai 2004 (*Voir Autres affaires n° 5*)

^R Recommended by the Governor General
* Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général.
* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

PRIVATE BILLS**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

This section contains bills sponsored by private Members which concern matters of a particular interest or benefit to a person or persons. Bills in this section which originated in the House of Commons are numbered in sequence, starting with C-1001, while those which originated in the Senate have an "S" preceding the number of the Bill.

Cette section contient les projets de loi émanant des députés qui portent sur des questions qui intéressent ou avantagent particulièrement une ou des personnes. Les projets de loi contenus dans cette section qui ont été présentés à la Chambre des communes sont numérotés en séquence à partir de C-1001, tandis que le numéro de ceux qui ont été présentés au Sénat est précédé d'un « S ».

S-15 — Mr. Lee (Scarborough — Rouge River) — An Act to amend the Act of incorporation of Queen's Theological College

Message received from the Senate; Bill deemed read the first time and placed in the order of precedence — March 26, 2004

Petition for Private Bill filed with the Clerk of the House — March 31, 2004

Report of the Clerk of Petitions; report of the Examiner of Petitions for Private Bills — April 1, 2004

Order respecting proceedings — April 1, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — April 1, 2004

Written declaration; Royal Assent — April 1, 2004

S-15 — M. Lee (Scarborough — Rouge River) — Loi modifiant la Loi constituant en corporation le Queen's Theological College

Message reçu du Sénat; projet de loi réputé lu une première fois et inscription dans l'ordre de priorité — 26 mars 2004

Pétition introductive d'un projet de loi d'intérêt privé déposée auprès du Greffier de la Chambre — 31 mars 2004

Rapport du greffier des pétitions; rapport de l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé — 1^{er} avril 2004

Ordre relatif aux délibérations — 1^{er} avril 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 1^{er} avril 2004

Déclaration écrite; sanction royale — 1^{er} avril 2004

PRIVATE MEMBERS' BILLS**PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS****COMMONS****COMMUNES**

This section contains all public bills sponsored by private Members, which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-201 to C-1000.

Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-201 à C-1000.

C-201 — Mr. Grewal (Surrey Central) — An Act respecting the protection of employees in the public service who make allegations in good faith respecting wrongdoing in the public service

C-201 — M. Grewal (Surrey-Centre) — Loi concernant la protection des fonctionnaires qui dénoncent de bonne foi des allégations de conduites répréhensibles dans la fonction publique

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — October 2, 2002
Placed in the order of precedence — October 22, 2002
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 5, 2003

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 2 octobre 2002
Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 5 février 2003

C-202 — Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier) — An Act to amend the Canada Health Act (linguistic duality)

C-202 — M. Bélanger (Ottawa — Vanier) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (dualité linguistique)

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time; placed in the order of precedence and designated a votable item pursuant to Standing Order 86.1 — October 2, 2002 (*Previously Bill C-407 — 1st Session*)
Debated at second reading — November 22, 2002, February 11 and March 19, 2003
Order respecting the referral to the Standing Committee on Official Languages — November 28, 2002
Order respecting the deferred recorded divisions on March 20, 2003 — March 19, 2003
Order discharged, Bill withdrawn and subject matter thereof referred to the Standing Committee on Official Languages — March 20, 2003

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture; inscription dans l'ordre de priorité et désignation comme affaire faisant l'objet d'un vote conformément à l'article 86.1 du Règlement — 2 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-407 — 1^{re} session*)
Débat en deuxième lecture — 22 novembre 2002, 11 février et 19 mars 2003
Ordre relatif au renvoi au Comité permanent des langues officielles — 28 novembre 2002
Ordre relatif aux votes par appel nominal différés le 20 mars 2003 — 19 mars 2003
Ordre révoqué, projet de loi retiré et objet renvoyé au Comité permanent des langues officielles — 20 mars 2003

C-203 — Mr. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot) — An Act to amend the Citizenship Act (Oath or Affirmation of Citizenship)

C-203 — M. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté ou affirmation de citoyenneté)

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — October 2, 2002
Placed in the order of precedence — October 22, 2002
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — December 2, 2002

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 2 octobre 2002
Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 2 décembre 2002

C-204 — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act

C-204 — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — October 2, 2002
 Placed in the order of precedence — October 23, 2002
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — January 28, 2003

C-205 — Mr. Grewal (Surrey Central) — An Act to amend the Statutory Instruments Act (disallowance procedure for regulations) (*Former title: An Act to amend the Statutory Instruments Act (disallowance procedure for statutory instruments)*)

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time; placed in the order of precedence and designated a votable item pursuant to Standing Order 86.1 — October 2, 2002 (*Previously Bill C-202 — 1st Session*)
 Debated at second reading — January 31, March 24 and June 4, 2003
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 4, 2003
 Order respecting the text of the Bill and the Bill's referral to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 4, 2003
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-372-103) — June 11, 2003
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — June 13, 2003
 Passed by the Senate — June 19, 2003
 Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 18) — June 19, 2003

C-206 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Employment Insurance Act (persons who leave employment to be care-givers to family members)

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 8, 2002

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — October 9, 2002

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — October 3, 2002
 Placed in the order of precedence — October 24, 2002
 Designated as a votable item — November 1, 2002
 Debated at second reading — December 12, 2002, January 29 and March 20, 2003
 Order respecting the deferred recorded division on March 25, 2003 — March 20, 2003
 Motion for second reading negated — March 25, 2003

C-207 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (volunteers)

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — October 4, 2002

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 2 octobre 2002
 Inscription dans l'ordre de priorité — 23 octobre 2002
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 28 janvier 2003

C-205 — M. Grewal (Surrey-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires (procédure de désaveu des règlements) (*Ancien titre : Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires (procédure d'annulation des textes réglementaires)*)

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture; inscription dans l'ordre de priorité et désignation comme affaire faisant l'objet d'un vote conformément à l'article 86.1 du Règlement — 2 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-202 — 1^{re} session*)
 Débat en deuxième lecture — 31 janvier, 24 mars et 4 juin 2003
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 4 juin 2003
 Ordre relatif au texte du projet de loi et au renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 4 juin 2003
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-372-103) — 11 juin 2003
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 13 juin 2003
 Adoption par le Sénat — 19 juin 2003
 Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 18) — 19 juin 2003

C-206 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (personne quittant son emploi pour prendre soin d'un membre de sa famille)

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 8 octobre 2002

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — 9 octobre 2002

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 3 octobre 2002
 Inscription dans l'ordre de priorité — 24 octobre 2002
 Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 1^{er} novembre 2002
 Débat en deuxième lecture — 12 décembre 2002, 29 janvier et 20 mars 2003
 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 25 mars 2003 — 20 mars 2003
 Motion portant deuxième lecture rejetée — 25 mars 2003

C-207 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (bénévoles)

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 4 octobre 2002

3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-208 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies) <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	C-208 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie) <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-209 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by care-givers) <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 8, 2002</i> <i>Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — October 9, 2002</i>	C-209 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels) <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 8 octobre 2002</i> <i>M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — 9 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-210 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (amateur sport fees)	C-210 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'un sport amateur)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 4, 2002 Placed in the order of precedence — March 25, 2003 Debated at second reading — October 7, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 4 octobre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 25 mars 2003 Débat en deuxième lecture — 7 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time; deemed placed in the order of precedence pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004 Debated at second reading — March 31 and May 13, 2004 Motion for second reading negated — May 13, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois; réputé inscrit dans l'ordre de priorité conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004 Débat en deuxième lecture — 31 mars et 13 mai 2004 Motion portant deuxième lecture rejetée — 13 mai 2004
C-211 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Parliament of Canada Act <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	C-211 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>

Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — October 4, 2002

3rd Session — 37th Parliament

Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

C-212 — Mr. Cullen (Etobicoke North) — An Act respecting user fees

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — October 7, 2002
Placed in the order of precedence — October 22, 2002
Designated as a votable item — November 1, 2002
Debated at second reading — November 29, 2002, February 14 and March 27, 2003
Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — March 27, 2003
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-116) — June 13, 2003
Concurred in at report stage — September 18, 2003
Debated at third reading — September 18 and 29, 2003
Read the third time and passed — September 29, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Deemed introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed reported with amendments; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
Passed by the Senate (with amendments) — March 11, 2004
Motion related to the Senate amendments — Debated; adopted — March 26, 2004
Royal Assent (Chapter No. 6) — March 31, 2004

C-213 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (violent crimes)

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — October 7, 2002

3rd Session — 37th Parliament

Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

C-214 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (dangerous child sexual predators)

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time; placed in the order of precedence pursuant to Standing Order 86.1 — October 7, 2002 (*Previously Bill C-396 — 1st Session*)
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 3, 2003

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 4 octobre 2002

3^e session — 37^e législature

Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

C-212 — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Loi concernant les frais d'utilisation

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 7 octobre 2002
Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002
Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote — 1^{er} novembre 2002
Débat en deuxième lecture — 29 novembre 2002, 14 février et 27 mars 2003
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 27 mars 2003
A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n^o 8510-372-116) — 13 juin 2003
Adoption à l'étape du rapport — 18 septembre 2003
Débat en troisième lecture — 18 et 29 septembre 2003
Troisième lecture et adoption — 29 septembre 2003

3^e session — 37^e législature

Réputé déposé et lu une première fois; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 11 mars 2004
Motion relative aux amendements du Sénat — Débat; adoption — 26 mars 2004
Sanction royale (chapitre n^o 6) — 31 mars 2004

C-213 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (crimes violents)

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 7 octobre 2002

3^e session — 37^e législature

Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

C-214 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels dangereux d'enfants)

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture; inscription dans l'ordre de priorité conformément à l'article 86.1 du Règlement — 7 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-396 — 1^{re} session*)
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 3 février 2003

- C-215** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (prohibited sexual acts)
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — October 7, 2002
 Placed in the order of precedence — October 23, 2002
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — November 4, 2002
- C-215** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (actes sexuels interdits)
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 7 octobre 2002
 Inscription dans l'ordre de priorité — 23 octobre 2002
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 4 novembre 2002
- C-216** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Referendum Act
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002
Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002
- C-216** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi référendaire
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002
M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — October 7, 2002
 Placed in the order of precedence — October 23, 2002
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 17, 2003
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 7 octobre 2002
 Inscription dans l'ordre de priorité — 23 octobre 2002
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 17 février 2003
- C-217** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that is more supportive of students
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002
- C-217** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants afin de prévoir un régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — October 7, 2002
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 7 octobre 2002
- 3rd Session — 37th Parliament
 Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- 3^e session — 37^e législature
 Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-218** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — October 7, 2002
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 7 octobre 2002
- 3rd Session — 37th Parliament
 Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- 3^e session — 37^e législature
 Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-219** — Mr. Bellemare (Ottawa-Orléans) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — October 7, 2002
 Placed in the order of precedence — October 22, 2002
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — December 10, 2002
- C-219** — M. Bellemare (Ottawa-Orléans) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou affirmation solennelle)
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 7 octobre 2002
 Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 10 décembre 2002

- C-220** — Mr. Caccia (Davenport) — An Act to amend the Food and Drugs Act (genetically modified food)
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — October 11, 2002
Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — October 8, 2002
 Placed in the order of precedence — October 22, 2002
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — December 9, 2002
- C-221** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (no parole when imprisoned for life)
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — October 8, 2002
- 3rd Session — 37th Parliament
 Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
 Placed in the order of precedence — February 2, 2004
 Debated at second reading — March 22 and May 7, 2004
 Motion for second reading negated — May 12, 2004
- C-222** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Crown Liability and Proceedings Act
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — October 8, 2002
- 3rd Session — 37th Parliament
 Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- C-223** — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — An Act to amend the Criminal Code (judicial review)
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — October 9, 2002
- 3rd Session — 37th Parliament
 Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- C-224** — Ms. Guay (Laurentides) — An Act to amend the Canada Labour Code
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002
Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002
- C-220** — M. Caccia (Davenport) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (aliments transgéniques)
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver—Est) — 11 octobre 2002
M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 8 octobre 2002
 Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 9 décembre 2002
- C-221** — M. Hanger (Calgary–Nord–Est) — Loi modifiant le Code criminel (absence de libération conditionnelle en cas de condamnation à l'emprisonnement à perpétuité)
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 8 octobre 2002
- 3^e session — 37^e législature
 Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
 Inscription dans l'ordre de priorité — 2 février 2004
 Débat en deuxième lecture — 22 mars et 7 mai 2004
 Motion portant deuxième lecture rejetée — 12 mai 2004
- C-222** — M. Hanger (Calgary–Nord–Est) — Loi modifiant la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 8 octobre 2002
- 3^e session — 37^e législature
 Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-223** — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire)
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 9 octobre 2002
- 3^e session — 37^e législature
 Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-224** — M^{me} Guay (Laurentides) — Loi modifiant le Code canadien du travail
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver—Est) — 24 octobre 2002
M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002

Mr. Martin (Winnipeg Centre) — November 13, 2002

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — October 9, 2002
Placed in the order of precedence — October 22, 2002
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — November 20, 2002

C-225 — Ms. Phinney (Hamilton Mountain) (*sponsor changed from: Ms. Beaumier (Brampton West — Mississauga)*) — An Act respecting Terry Fox Day

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — October 9, 2002
Order respecting the sponsor — February 19, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

C-226 — Ms. Picard (Drummond) — An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (investment criteria)

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — October 10, 2002
Placed in the order of precedence — October 22, 2002
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — November 5, 2002

C-227 — Mr. St. Denis (Algoma — Manitoulin) — An Act respecting a national day of remembrance of the Battle of Vimy Ridge

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — October 10, 2002 (*Previously Bill C-409 — 1st Session*)
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-372-17) — December 5, 2002
Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — February 20, 2003
Passed by the Senate — April 3, 2003
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 6) — April 3, 2003

C-228 — Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Antipoverty Act

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — October 22, 2002

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time; placed in the order of precedence pursuant to Standing Order 86.1 — October 11, 2002 (*Previously Bill C-326 — 1st Session*)
Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 4, 2003

M. Martin (Winnipeg-Centre) — 13 novembre 2002

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 9 octobre 2002
Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 20 novembre 2002

C-225 — M^{me} Phinney (Hamilton Mountain) (*ancien parrain : M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest — Mississauga)*) — Loi instituant la journée Terry Fox

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 9 octobre 2002
Ordre relatif au parrain — 19 février 2003

3^e session — 37^e législature

Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

C-226 — M^{me} Picard (Drummond) — Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (critères d'investissement)

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 10 octobre 2002
Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 5 novembre 2002

C-227 — M. St. Denis (Algoma — Manitoulin) — Loi instituant une journée nationale de commémoration de la bataille de la crête de Vimy

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien — 10 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-409 — 1^{re} session*)
A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n^o 8510-372-17) — 5 décembre 2002
Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 20 février 2003
Adoption par le Sénat — 3 avril 2003
Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n^o 6) — 3 avril 2003

C-228 — M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Loi antipauvreté

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 22 octobre 2002

M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture; inscription dans l'ordre de priorité conformément à l'article 86.1 du Règlement — 11 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-326 — 1^{re} session*)
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 4 février 2003

- C-229** — Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — An Act to amend the Bank Act and the Statistics Act (equity in community reinvestment)
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — October 11, 2002
 Placed in the order of precedence — October 22, 2002
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — November 21, 2002
- C-230** — Mr. Fournier (Manicouagan) — An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act (scabs and essential services)
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — October 21, 2002
 Placed in the order of precedence — October 22, 2002
 Order discharged and Bill withdrawn — March 26, 2003
- C-231** — Mr. Mills (Red Deer) — An Act to amend the Divorce Act (limits on rights of child access by sex offenders)
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 21, 2002 (*Previously Bill C-400 — 1st Session*)
 Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-372-40) — February 27, 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
 Deemed introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- C-232** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — An Act respecting the creation of sanctuaries for endangered species of wildlife
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — October 21, 2002
 Placed in the order of precedence — October 24, 2002
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — February 13, 2003
- C-233** — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — An Act to amend the Criminal Code (protection of child before birth)
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — October 21, 2002
- 3rd Session — 37th Parliament
- C-229** — M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur la statistique (équité en matière de réinvestissement communautaire)
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 11 octobre 2002
 Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 21 novembre 2002
- C-230** — M. Fournier (Manicouagan) — Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (briseurs de grève et services essentiels)
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 21 octobre 2002
 Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002
 Ordre révoqué et projet de loi retiré — 26 mars 2003
- C-231** — M. Mills (Red Deer) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (restriction des droits d'accès des délinquants sexuels)
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 21 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-400 — 1^{re} session*)
 Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n° 8510-372-40) — 27 février 2003
- 3^e session — 37^e législature
 Réputé déposé et lu une première fois; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-232** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi visant la création de refuges fauniques pour les espèces en voie de disparition
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 21 octobre 2002
 Inscription dans l'ordre de priorité — 24 octobre 2002
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 13 février 2003
- C-233** — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi modifiant le Code criminel (protection de l'enfant avant sa naissance)
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 21 octobre 2002
- 3^e session — 37^e législature

Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-234 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children	C-234 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi visant à interdire l'accès au réseau Internet pour la diffusion de documents pornographiques avec des enfants
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-235 — Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — An Act to protect human health and the environment by oxygenating automotive fuels <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — November 1, 2002</i> <i>Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002</i>	C-235 — M. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — Loi visant à protéger la santé humaine et l'environnement par l'oxygénation des carburants automobiles <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 1^{er} novembre 2002</i> <i>M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 22, 2002 Placed in the order of precedence — October 23, 2002 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — April 3, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 22 octobre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 23 octobre 2002 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 3 avril 2003
C-236 — Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — An Act to prohibit the use of chemical pesticides for non-essential purposes <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — November 1, 2002</i>	C-236 — M. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — Loi interdisant l'utilisation de pesticides à des fins non essentielles <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 1^{er} novembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 22, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 22 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-237 — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act	C-237 — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 23, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-238 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to establish the rights of patients in relation to health, treatment and records	C-238 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi établissant les droits des patients en matières de santé, de traitement et de dossiers

2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 23, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-239 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to amend the Food and Drugs Act (process for approval of new drugs)	C-239 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (processus d'approbation des drogues nouvelles)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 23, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-240 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act establishing A Day for Hearts: Congenital Heart Defect Awareness Day	C-240 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi instituant la Journée du coeur : Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 23, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-241 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to assist in the prevention of wrongdoing in the Public Service by establishing a framework for education on ethical practices in the workplace, for dealing with allegations of wrongdoing and for protecting whistleblowers	C-241 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi visant à favoriser la prévention des conduites répréhensibles dans la fonction publique en établissant un cadre pour la sensibilisation aux pratiques conformes à l'éthique en milieu de travail, le traitement des allégations de conduites répréhensibles et la protection des dénonciateurs
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 23, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-242 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to provide for a referendum to determine whether Canadians wish medically unnecessary abortions to be insured services under the Canada Health Act and to amend the Referendum Act	C-242 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi prévoyant la tenue d'un référendum pour déterminer si les Canadiens souhaitent que les avortements non médicalement nécessaires soient considérés comme des services de santé assurés, au sens de la Loi canadienne sur la santé, et modifiant la Loi référendaire
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 23, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

- | | |
|--|---|
| <p>C-243 — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Criminal Code (abduction)</p> <p>2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — October 23, 2002</p> <p>3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004</p> | <p>C-243 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (enlèvement)</p> <p>2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002</p> <p>3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004</p> |
| <p>C-244 — Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — An Act requiring the national flag of Canada to be flown at half-mast on Remembrance Day</p> <p>2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — October 23, 2002</p> <p>3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
Placed in the order of precedence — April 26, 2004</p> | <p>C-244 — M. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Loi prévoyant la mise en berne du drapeau national le jour du Souvenir</p> <p>2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002</p> <p>3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
Inscription dans l'ordre de priorité — 26 avril 2004</p> |
| <p>C-245 — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Divorce Act (shared parenting)</p> <p>2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — October 23, 2002</p> <p>3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004</p> | <p>C-245 — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales)</p> <p>2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002</p> <p>3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004</p> |
| <p>C-246 — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Income Tax Act (child adoption expenses)</p> <p>2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — October 23, 2002</p> <p>3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
Placed in the order of precedence — February 2, 2004
Debated at second reading — February 19 and April 2, 2004
Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — April 20, 2004
Order respecting the deferred recorded division — April 20, 2004
(<i>See Other Business No. 5</i>)</p> | <p>C-246 — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais relatifs à l'adoption d'un enfant)</p> <p>2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002</p> <p>3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
Inscription dans l'ordre de priorité — 2 février 2004
Débat en deuxième lecture — 19 février et 2 avril 2004
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 20 avril 2004
Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 20 avril 2004
(<i>Voir Autres affaires n^o 5</i>)</p> |
| <p>C-247 — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Criminal Code (conditional sentencing)</p> <p>2nd Session — 37th Parliament</p> | <p>C-247 — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis)</p> <p>2^e session — 37^e législature</p> |

Introduced and read the first time — October 23, 2002	Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-248 — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled drug or substance within five hundred metres of an elementary school or a high school)	C-248 — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (trafic de certaines drogues et autres substances à moins d'un demi-kilomètre d'une école primaire ou secondaire)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — October 23, 2002	Dépôt et première lecture — 23 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-249 — Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — An Act to amend the Competition Act	C-249 — M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — October 24, 2002 (<i>Previously Bill C-248 — 1st Session</i>)	Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 24 octobre 2002 (<i>Ancien projet de loi C-248 — 1^{re} session</i>)
Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-372-46) — March 19, 2003; concurred in — April 1, 2003	Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n ^o 8510-372-46) — 19 mars 2003; adoption — 1 ^{er} avril 2003
Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-372-66) — April 30, 2003	A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n ^o 8510-372-66) — 30 avril 2003
Concurred in at report stage; debated at third reading — May 9, 2003	Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 9 mai 2003
Order respecting the deferred recorded division on May 13, 2003 — May 9, 2003	Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 13 mai 2003 — 9 mai 2003
Read the third time and passed — May 13, 2003	Troisième lecture et adoption — 13 mai 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed reported with an amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé avoir fait l'objet d'un rapport avec un amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-250 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)	C-250 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 24, 2002 (<i>Previously Bill C-415 — 1st Session</i>)	Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 24 octobre 2002 (<i>Ancien projet de loi C-415 — 1^{re} session</i>)
Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-372-39) — February 26, 2003; concurred in — March 24, 2003	Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n ^o 8510-372-39) — 26 février 2003; adoption — 24 mars 2003
Bill deemed reported, pursuant to Standing Order 97.1 — May 27, 2003	Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'article 97.1 du Règlement — 27 mai 2003
Debated at report stage — June 6 and 11, 2003	Débat à l'étape du rapport — 6 et 11 juin 2003
Concurred in at report stage with an amendment; read the third time and passed — September 17, 2003	Adoption à l'étape du rapport avec un amendement; troisième lecture et adoption — 17 septembre 2003

3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed reported pursuant to Standing Order 97.1; deemed concurred in at report stage with an amendment; deemed read the third time and passed pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé avoir fait l'objet d'un rapport conformément à l'article 97.1 du Règlement; réputé adopté à l'étape du rapport avec un amendement; réputé lu une troisième fois et adopté conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
Passed by the Senate — April 28, 2004	Adoption par le Sénat — 28 avril 2004
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 14) — April 29, 2004	Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n ^o 14) — 29 avril 2004
C-251 — Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — An Act to amend the Patent Act (patented medicines)	C-251 — M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — Loi modifiant la Loi sur les brevets (médicaments brevetés)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — October 24, 2002	Dépôt et première lecture — 24 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-252 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Income Tax Act	C-252 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — October 24, 2002	Dépôt et première lecture — 24 octobre 2002
Order discharged and item dropped from the Order Paper — October 24, 2002	Ordre révoqué et affaire rayée du Feuilleton — 24 octobre 2002
C-253 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (unpaid wages to rank first in priority in distribution)	C-253 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (rang prioritaire des salaires impayés)
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — November 1, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 1^{er} novembre 2002</i>
<i>Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 4, 2002</i>	<i>M^{me} Desjarlais (Churchill) — 4 novembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — October 24, 2002	Dépôt et première lecture — 24 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-254 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Business Corporations Act	C-254 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 4, 2002</i>	<i>M^{me} Desjarlais (Churchill) — 4 novembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — October 24, 2002	Dépôt et première lecture — 24 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-255 — Mr. Gouk (Kootenay–Boundary–Okanagan) — An Act respecting the commercialization of VIA Rail Canada Inc.	C-255 — M. Gouk (Kootenay–Boundary–Okanagan) — Loi concernant la commercialisation de VIA Rail Canada Inc.
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 25, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 25 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-256 — Mr. Gouk (Kootenay–Boundary–Okanagan) — An Act to amend the Canada Health Act (conditions for contributions)	C-256 — M. Gouk (Kootenay–Boundary–Okanagan) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (conditions de versement)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 25, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 25 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-257 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to establish a First Nations Ombudsman and a First Nations Auditor to assist with administrative and financial problems	C-257 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi instituant les postes d'ombudsman et de vérificateur des premières nations chargés de prêter assistance pour les problèmes administratifs et financiers
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 25, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 25 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-258 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant)	C-258 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 25, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 25 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-259 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code	C-259 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 25, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 25 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

C-260 — Mr. McKay (Scarborough East) — An Act to amend the Hazardous Products Act (fire-safe cigarettes)

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time; placed in the order of precedence pursuant to Standing Order 86.1 — October 25, 2002 (*Previously Bill C-236 — 1st Session*)

Designated a votable item pursuant to Order made — November 4, 2002

Debated at second reading — November 25 and 28, 2002

Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — November 28, 2002

Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-372-68) — May 1, 2003; concurred in — June 11, 2003

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-372-135) — October 8, 2003

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — October 31, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Deemed introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed reported with amendments; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

Passed by the Senate — March 31, 2004

Royal Assent (Chapter No. 9) — March 31, 2004

C-261 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to ensure the necessary supply of patented drugs in cases of domestic emergency or to deal with crises in countries that receive assistance from Canada

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — October 28, 2002

3rd Session — 37th Parliament

Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

C-262 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 4, 2002

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — October 28, 2002

3rd Session — 37th Parliament

Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

C-263 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with government in respect of benefits under the

C-260 — M. McKay (Scarborough-Est) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture; inscription dans l'ordre de priorité conformément à l'article 86.1 du Règlement — 25 octobre 2002 (*Ancien projet de loi C-236 — 1^{re} session*)

Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote conformément à l'ordre adopté — 4 novembre 2002

Débat en deuxième lecture — 25 et 28 novembre 2002

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 28 novembre 2002

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n^o 8510-372-68) — 1^{er} mai 2003; adoption — 11 juin 2003

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n^o 8510-372-135) — 8 octobre 2003

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 31 octobre 2003

3^e session — 37^e législature

Réputé déposé et lu une première fois; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

Adoption par le Sénat — 31 mars 2004

Sanction royale (chapitre n^o 9) — 31 mars 2004

C-261 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi assurant un approvisionnement suffisant en médicaments brevetés pour faire face à des urgences au Canada ou à des situations de crise dans les pays qui reçoivent de l'aide du Canada

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002

3^e session — 37^e législature

Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

C-262 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes à la fourniture d'outils nécessaires à son emploi)

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Desjarlais (Churchill) — 4 novembre 2002

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002

3^e session — 37^e législature

Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

C-263 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions dont la mission est d'enquêter sur les difficultés de nature administrative qu'éprouve toute personne qui traite avec le

Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities	gouvernement de questions relatives aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales concernant de telles prestations et d'examiner les politiques et les pratiques utilisées pour administrer de telles prestations ou obligations et statuer sur celles-ci
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 28, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-264 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to provide cost of production protection for the family farm	C-264 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi prévoyant à la protection des exploitations agricoles familiales contre les coûts de production
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 28, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-265 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — November 1, 2002</i>	C-265 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 1^{er} novembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 28, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-266 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to establish the office of Credit Ombudsman to be an advocate for the interests of consumers and small business in credit matters and to investigate and report on the provision by financial institutions of consumer and small business credit by community and by industry in order to ensure equity in the distribution of credit resources	C-266 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi établissant le poste d'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, d'enquêter et faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 28, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-267 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Canada Pension Plan (early pension entitlement for police officers and firefighters)	C-267 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (droit à une pension anticipée pour les agents de police et les pompiers)

<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) and Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 4, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) et M^{me} Desjarlais (Churchill) — 4 novembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 28, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-268 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Interest Act (interest payable on repayment of a mortgage loan before maturity)	C-268 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi sur l'intérêt (intérêts payables lors du remboursement d'un prêt hypothécaire avant son échéance)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 28, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-269 — Mr. Pratt (Nepean — Carleton) — An Act to amend the Criminal Code (firefighters)	C-269 — M. Pratt (Nepean — Carleton) — Loi modifiant le Code criminel (pompiers)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 28, 2002 Placed in the order of precedence — March 25, 2003 Debated at second reading; Order discharged, Bill withdrawn and subject-matter referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — May 13, 2003 Order respecting proceedings — May 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 25 mars 2003 Débat en deuxième lecture; ordre révoqué, projet de loi retiré et objet renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 13 mai 2003 Ordre relatif aux délibérations — 13 mai 2003
C-270 — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Witness Protection Program Act and to make a consequential amendment to another Act (protection of spouses whose life is in danger)	C-270 — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins et une autre loi en conséquence (protection des conjoints dont la vie est en danger)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 28, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 28 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-271 — Mr. Telegdi (Kitchener — Waterloo) — An Act to amend the Citizenship Act (revocation of citizenship)	C-271 — M. Telegdi (Kitchener — Waterloo) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (révocation de la citoyenneté)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 29, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 29 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

C-272 — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskeewin) — An Act to amend the Supreme Court Act (appointment of judges)	C-272 — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskeewin) — Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (nomination des juges)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-273 — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskeewin) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (truth in sentencing)	C-273 — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskeewin) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (principe des peines réelles)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-274 — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskeewin) — An Act to amend the Criminal Code (impaired driving)	C-274 — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskeewin) — Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-275 — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskeewin) — An Act to amend the Canada Transportation Act	C-275 — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskeewin) — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-276 — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskeewin) — An Act to amend the Criminal Code to prohibit coercion in medical procedures that offend a person's religion or belief that human life is inviolable	C-276 — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskeewin) — Loi modifiant le Code criminel afin d'interdire la coercition contre une personne à l'égard des actes médicaux qui sont contraires à sa religion ou à sa croyance au caractère inviolable de la vie humaine
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-277 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (taking samples of bodily substances)	C-277 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (prélèvement d'échantillons de substances corporelles)

2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-278 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (dangerous offender)	C-278 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (délinquant dangereux)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-279 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (bail for those charged with violent offences)	C-279 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 30 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-280 — Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley) — An Act to amend the Criminal Code (selling wildlife)	C-280 — M ^{me} Meredith (South Surrey — White Rock — Langley) — Loi modifiant le Code criminel (vente d'animaux sauvages)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time; placed in the order of precedence and designated a votable item pursuant to Standing Order 86.1 — October 30, 2002 (<i>Previously Bill C-292 — 1st Session</i>) Debated at second reading — December 4, 2002 and February 21, 2003 Order respecting a deferred recorded division on February 25, 2003 — February 21, 2003 Order respecting a deferred recorded division on March 26, 2003 — March 25, 2003 Order respecting the deferred recorded division on April 2, 2003 — April 1, 2003 Motion for second reading negatived — April 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture; inscription dans l'ordre de priorité et désignation comme affaire faisant l'objet d'un vote conformément à l'article 86.1 du Règlement — 30 octobre 2002 (<i>Ancien projet de loi C-292 — 1^{re} session</i>) Débat en deuxième lecture — 4 décembre 2002 et 21 février 2003 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 25 février 2003 — 21 février 2003 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 26 mars 2003 — 25 mars 2003 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 2 avril 2003 — 1 ^{er} avril 2003 Motion portant deuxième lecture rejetée — 2 avril 2003
C-281 — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Young Offenders Act	C-281 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 31, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 31 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

C-282 — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act	C-282 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 31, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 31 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-283 — Mr. Epp (Elk Island) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction of property taxes paid in respect of a principal residence)	C-283 — M. Epp (Elk Island) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des impôts fonciers payés sur une résidence principale)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 1, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 1 ^{er} novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-284 — Mr. Epp (Elk Island) — An Act to amend the Canada Evidence Act	C-284 — M. Epp (Elk Island) — Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 1, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 1 ^{er} novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-285 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification	C-285 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi portant établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 8, 2002</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2002</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Desjarlais (Churchill) — 8 novembre 2002</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 21 novembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 1, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 1 ^{er} novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-286 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers	C-286 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi visant à interdire l'exportation des eaux du Canada par voie d'échanges entre bassins
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Mrs. Desjarlais (Churchill) — November 8, 2002</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2002</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Desjarlais (Churchill) — 8 novembre 2002</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 21 novembre 2002</i>

2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 1, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 1 ^{er} novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-287 — Ms. Phinney (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Aeronautics Act (automatic defibrillators)	C-287 — M ^{me} Phinney (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique (défibrillateurs automatiques)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-288 — Ms. Phinney (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Canada Labour Code (defibrillators in the work place) <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2002</i>	C-288 — M ^{me} Phinney (Hamilton Mountain) — Loi modifiant le Code canadien du travail (défibrillateurs dans le lieu de travail) <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 21 novembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 4 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-289 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (impaired driving causing death or injury)	C-289 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies causant la mort ou des blessures)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-290 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish—Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (order of prohibition)	C-290 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (ordonnance d'interdiction)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-291 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in a manner that is not reasonably secure from access by others)	C-291 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile)

2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-292 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (breach of a conditional sentence order)	C-292 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (manquement aux conditions d'une ordonnance de sursis)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-293 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (sentencing judge to determine level of security of incarceration of inmate for first third of sentence)	C-293 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (détermination, par le juge prononçant la peine, du niveau de sécurité de l'incarcération pendant le premier tiers de la peine)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-294 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Divorce Act (custody of grandchildren)	C-294 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde des petits-enfants)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-295 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (recruitment of children and swarming)	C-295 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (recrutement d'enfants et attaque en bande)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-296 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act	C-296 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu

2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 4 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-297 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to amend the Criminal Code (sale of intoxicating products) <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2002</i>	C-297 — M ^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (vente de produits intoxicants) <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 21 novembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 5, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 5 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-298 — Mr. Pankiw (Saskatoon-Humboldt) — An Act to provide that persons who commit a sexual offence involving a child serve the entire sentence imposed without early release or parole and be found to be child predators, and to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code	C-298 — M. Pankiw (Saskatoon-Humboldt) — Loi prévoyant que l'auteur d'une infraction d'ordre sexuel à l'égard d'un enfant purge entièrement sa peine sans libération anticipée ou conditionnelle et soit déclaré prédateur d'enfants, et modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition ainsi que le Code criminel
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 6, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 6 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-299 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2002</i>	C-299 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 21 novembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 6, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 6 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-300 — Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean) — An Act to change the names of certain electoral districts	C-300 — M ^{me} Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean) — Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed pursuant to Standing Order 86.1 — November 8, 2002 (<i>Previously Bill C-441 — 1st Session</i>)	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté conformément à l'article 86.1 du Règlement — 8 novembre 2002 (<i>Ancien projet de loi C-441 — 1^{re} session</i>)

<p>3rd Session — 37th Parliament</p> <p>Deemed introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004</p>	<p>3^e session — 37^e législature</p> <p>Réputé déposé et lu une première fois; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004</p>
<p>C-301 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — An Act to amend the Telecommunication Act (restrictions on telemarketing)</p>	<p>C-301 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (restrictions relatives au telemarketing)</p>
<p>2nd Session — 37th Parliament</p> <p>Introduced and read the first time — November 8, 2002</p>	<p>2^e session — 37^e législature</p> <p>Dépôt et première lecture — 8 novembre 2002</p>
<p>3rd Session — 37th Parliament</p> <p>Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004</p>	<p>3^e session — 37^e législature</p> <p>Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004</p>
<p>C-302 — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — An Act to amend the Access to Information Act (Crown corporations and Canadian Wheat Board)</p>	<p>C-302 — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (sociétés d'État et Commission canadienne du blé)</p>
<p>2nd Session — 37th Parliament</p> <p>Introduced and read the first time — November 18, 2002</p>	<p>2^e session — 37^e législature</p> <p>Dépôt et première lecture — 18 novembre 2002</p>
<p>3rd Session — 37th Parliament</p> <p>Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004</p>	<p>3^e session — 37^e législature</p> <p>Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004</p>
<p>C-303 — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses for a motor vehicle used by a forestry worker)</p>	<p>C-303 — M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais afférents à un véhicule à moteur utilisé par un travailleur forestier)</p>
<p>2nd Session — 37th Parliament</p> <p>Introduced and read the first time — November 18, 2002</p>	<p>2^e session — 37^e législature</p> <p>Dépôt et première lecture — 18 novembre 2002</p>
<p>3rd Session — 37th Parliament</p> <p>Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004</p> <p>Placed in the order of precedence — February 3, 2004</p> <p>Debated at second reading — March 11 and May 4, 2004</p> <p>Motion for second reading negatived — May 5, 2004</p>	<p>3^e session — 37^e législature</p> <p>Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004</p> <p>Inscription dans l'ordre de priorité — 3 février 2004</p> <p>Débat en deuxième lecture — 11 mars et 4 mai 2004</p> <p>Motion portant deuxième lecture rejetée — 5 mai 2004</p>
<p>C-304 — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — An Act to ensure coordination in the delivery of programs by governments in the case of agricultural losses or disasters</p>	<p>C-304 — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Loi assurant la coordination de la prestation des programmes par les gouvernements en cas de pertes agricoles ou de désastres</p>
<p>2nd Session — 37th Parliament</p> <p>Introduced and read the first time — November 18, 2002</p>	<p>2^e session — 37^e législature</p> <p>Dépôt et première lecture — 18 novembre 2002</p>
<p>3rd Session — 37th Parliament</p> <p>Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004</p>	<p>3^e session — 37^e législature</p> <p>Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004</p>

C-305 — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — An Act to amend the Income Tax Act (health club membership fees)	C-305 — M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais d'adhésion à un centre de conditionnement physique)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 18, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 18 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-306 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (age of consent)	C-306 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (âge du consentement)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 19, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 19 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-307 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — An Act to amend the Criminal Code (child pornography)	C-307 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 20, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 20 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-308 — Mr. Paquette (Joliette) — An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — December 11, 2002</i>	C-308 — M. Paquette (Joliette) — Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 11 décembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 20, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 20 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-309 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Official Languages Act (provision of bilingual services)	C-309 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (prestation de services bilingues)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — November 20, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 20 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

- C-310** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to establish the rights of fishers including the right to be involved in the process of fisheries stock assessment, fish conservation, setting of fishing quotas, fishing licensing and the public right to fish and establish the right of fishers to be informed of decisions affecting fishing as a livelihood in advance and the right to compensation if other rights are abrogated unfairly
- 2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — November 20, 2002
- 3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- C-311** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to protect the privacy of patients and the confidentiality of their health information
- 2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — November 20, 2002
- 3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- C-312** — Mr. Johnston (Wetaskiwin) — An Act to provide for the settlement of labour disputes affecting west coast ports by final offer arbitration
- 2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — November 21, 2002
Placed in the order of precedence — September 25, 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time; deemed placed in the order of precedence pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
Debated at second reading — February 16, 2004
Order respecting the deferred recorded division — February 17, 2004 (*See Other Business No. 5*)
Motion for second reading negatived — February 17, 2004
- C-313** — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — An Act to amend An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1867
- 2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — November 21, 2002
- 3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- C-310** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi établissant les droits des pêcheurs, dont celui de participer à l'évaluation des stocks, à la préservation du poisson, à l'établissement des quotas de pêche, à l'attribution des permis de pêche et à la gestion du droit de pêche du public, et établissant également le droit des pêcheurs à être informés à l'avance des décisions touchant la pêche de subsistance et le droit à une indemnisation en cas d'abrogation injustifiée d'autres droits
- 2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 20 novembre 2002
- 3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-311** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi modifiant la protection de la vie privée des patients et de la confidentialité des renseignements personnels sur la santé
- 2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 20 novembre 2002
- 3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-312** — M. Johnston (Wetaskiwin) — Loi portant règlement des conflits de travail dans les ports de la côte ouest par arbitrage des propositions finales
- 2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 21 novembre 2002
Inscription dans l'ordre de priorité — 25 septembre 2003
- 3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois; réputé inscrit dans l'ordre de priorité conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
Débat en deuxième lecture — 16 février 2004
Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 17 février 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)
Motion portant deuxième lecture rejetée — 17 février 2004
- C-313** — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Loi modifiant la Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867
- 2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 21 novembre 2002
- 3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

C-314 — Mr. Casson (Lethbridge) — An Act to amend the Canada Transportation Act	C-314 — M. Casson (Lethbridge) — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Order respecting introduction and first reading — November 21, 2002	Ordre relatif au dépôt et à la première lecture — 21 novembre 2002
Deemed introduced and read the first time; placed in the order of precedence pursuant to Standing Order 86.1 — November 21, 2002 (<i>Previously Bill C-436 — 1st Session</i>)	Réputé déposé et lu une première fois; inscription dans l'ordre de priorité conformément à l'article 86.1 du Règlement — 21 novembre 2002 (<i>Ancien projet de loi C-436 — 1^{re} session</i>)
Designated a votable item pursuant to Order made — December 11, 2002	Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote conformément à l'ordre adopté — 11 décembre 2002
Debated at second reading — February 10 and March 28, 2003	Débat en deuxième lecture — 10 février et 28 mars 2003
Order respecting the deferred recorded division on April 1, 2003 — March 28, 2003	Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 1 ^{er} avril 2003 — 28 mars 2003
Motion for second reading negatived — April 1, 2003	Motion portant deuxième lecture rejetée — 1 ^{er} avril 2003
C-315 — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (parole hearings)	C-315 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (audiences de libération conditionnelle)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — November 22, 2002	Dépôt et première lecture — 22 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-316 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — An Act to promote a national wave of silence on Remembrance Day	C-316 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Loi visant à promouvoir l'observation d'un moment de silence national le jour du Souvenir
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — November 22, 2002	Dépôt et première lecture — 22 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-317 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — An Act to amend the Income Tax Act (allowances paid to elected provincial or municipal officials)	C-317 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (indemnités payées à certains élus provinciaux ou municipaux)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — November 22, 2002	Dépôt et première lecture — 22 novembre 2002
Order discharged and item dropped from the Order Paper — November 22, 2002	Ordre révoqué et affaire rayée du Feuilleton — 22 novembre 2002
C-318 — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (capital punishment)	C-318 — M. Hill (Prince George — Peace River) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (peine capitale)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — November 25, 2002	Dépôt et première lecture — 25 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

C-319 — Ms. Guay (Laurentides) — An Act to amend the Canada Labour Code	C-319 — M ^{me} Guay (Laurentides) — Loi modifiant le Code canadien du travail
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — January 27, 2003</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 27 janvier 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — November 29, 2002	Dépôt et première lecture — 29 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-320 — Mr. Murphy (Hillsborough) — An Act to establish Verbal Abuse Prevention Week	C-320 — M. Murphy (Hillsborough) — Loi instituant la Semaine de la prévention de la violence verbale
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — December 3, 2002	Dépôt et première lecture — 3 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-321 — Mr. Pankiw (Saskatoon-Humboldt) — An Act to amend the Statutory Instruments Act (regulatory accountability)	C-321 — M. Pankiw (Saskatoon-Humboldt) — Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires (responsabilité en matière réglementaire)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — December 4, 2002	Dépôt et première lecture — 4 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-322 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — An Act to amend the Criminal Code (elimination of conditional sentencing)	C-322 — M. Sorenson (Crowfoot) — Loi modifiant le Code criminel (suppression des ordonnances de sursis)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — December 4, 2002	Dépôt et première lecture — 4 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-323 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatories Act (conditional release)	C-323 — M. Sorenson (Crowfoot) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — December 4, 2002	Dépôt et première lecture — 4 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-324 — Mr. Alcock (Winnipeg South) — An Act respecting Louis Riel	C-324 — M. Alcock (Winnipeg-Sud) — Loi concernant Louis Riel
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — December 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 4 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-325 — Mr. Casson (Lethbridge) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)	C-325 — M. Casson (Lethbridge) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — December 5, 2002 Placed in the order of precedence — March 24, 2003 Debated at second reading — May 27 and October 6, 2003 Motion for second reading negatived — October 8, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 5 décembre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 24 mars 2003 Débat en deuxième lecture — 27 mai et 6 octobre 2003 Motion portant deuxième lecture rejetée — 8 octobre 2003
C-326 — Mr. Casson (Lethbridge) — An Act to amend the Excise Tax Act	C-326 — M. Casson (Lethbridge) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — December 5, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 5 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-327 — Mr. Martin (Esquimalt–Juan de Fuca) — An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act (marihuana)	C-327 — M. Martin (Esquimalt–Juan de Fuca) — Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (marihuana)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — December 5, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 5 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-328 — Ms. Guay (Laurentides) — An Act to amend the Canada Labour Code <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — January 27, 2003</i>	C-328 — M ^{me} Guay (Laurentides) — Loi modifiant le Code canadien du travail <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver–Est) — 27 janvier 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — December 5, 2002 Placed in the order of precedence — March 21, 2003 Debated at second reading — April 29 and October 21, 2003 Motion for second reading negatived — October 22, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 5 décembre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003 Débat en deuxième lecture — 29 avril et 21 octobre 2003 Motion portant deuxième lecture rejetée — 22 octobre 2003

- | | |
|---|---|
| <p>C-329 — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan)</p> <p>2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — December 6, 2002</p> <p>3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004</p> | <p>C-329 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt étudiant)</p> <p>2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 6 décembre 2002</p> <p>3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004</p> |
| <p>C-330 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — An Act to provide for the expiry of gun control legislation that is not proven effective within five years of coming into force</p> <p>2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — December 9, 2002</p> <p>3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004</p> | <p>C-330 — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Loi portant cessation d'effet cinq ans après leur entrée en vigueur des dispositions législatives sur les armes à feu dont l'efficacité n'est pas prouvée</p> <p>2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 9 décembre 2002</p> <p>3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004</p> |
| <p>C-331 — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — An Act to recognize the injustice that was done to persons of Ukrainian descent and other Europeans who were interned at the time of the First World War and to provide for public commemoration and for restitution which is to be devoted to education and the promotion of tolerance</p> <p>2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — November 18, 2002</p> <p>3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004</p> | <p>C-331 — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Loi visant à reconnaître l'injustice commise à l'égard des personnes d'origine ukrainienne et autres Européens par suite de leur internement pendant la Première Guerre mondiale, à marquer publiquement le souvenir de cet événement et à prévoir une indemnisation devant servir à l'éducation du public et à la promotion de la tolérance</p> <p>2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 18 novembre 2002</p> <p>3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004</p> |
| <p>C-332 — Mr. Peschisolido (Richmond) — An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayer Protection</p> <p>2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — December 10, 2002</p> <p>3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004</p> | <p>C-332 — M. Peschisolido (Richmond) — Loi confirmant les droits des contribuables et instituant le Bureau de protection du contribuable</p> <p>2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 10 décembre 2002</p> <p>3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004</p> |
| <p>C-333 — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — An Act to recognize the injustices done to Chinese immigrants by head taxes and exclusion legislation, to provide for recognition of the extraordinary contribution they made to Canada, and to provide for restitution which is to be applied to education on Chinese Canadian history and the promotion of racial harmony</p> | <p>C-333 — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des immigrants chinois par suite de l'imposition d'une taxe d'entrée et de l'adoption de lois d'exclusion, à souligner la contribution remarquable de ces immigrants au Canada et à prévoir une indemnisation devant servir à l'enseignement de l'histoire des Canadiens d'origine chinoise et la promotion de l'harmonie raciale</p> |

<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — May 2, 2003</i>	<i>M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — 2 mai 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — December 10, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 10 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-334 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (work for welfare)	C-334 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (assistance-travail)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — December 11, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-335 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (child pornography)	C-335 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — December 11, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-336 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayer Protection	C-336 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Loi confirmant les droits des contribuables et instituant le Bureau de protection du contribuable
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — December 11, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-337 — Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — An Act to amend the Criminal Code (murder of a firefighter)	C-337 — M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — Loi modifiant le Code criminel (meurtre d'un pompier)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — December 11, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

- C-338** — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Criminal Code (street racing)
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — December 11, 2002
 Placed in the order of precedence — September 29, 2003
 Debated at second reading — October 24 and 30, 2003
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — November 5, 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
 Deemed introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- C-339** — Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — An Act to decriminalize activities related to prostitution and to implement measures to assist sex workers and persons with a drug addiction
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
Ms. Davies (Vancouver East) — January 27, 2003
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — December 11, 2002
- 3rd Session — 37th Parliament
 Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- C-340** — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wauskewin) — An Act respecting the use of dairy terms
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — December 11, 2002
- 3rd Session — 37th Parliament
 Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
 Placed in the order of precedence — February 2, 2004
 Debated at second reading — March 12, 2004
- C-341** — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wauskewin) — An Act to amend the Criminal Code
- 2nd Session — 37th Parliament
 Introduced and read the first time — December 11, 2002
- 3rd Session — 37th Parliament
 Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- C-342** — Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona) — An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail contractors)
- C-338** — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (courses de rue)
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002
 Inscription dans l'ordre de priorité — 29 septembre 2003
 Débat en deuxième lecture — 24 et 30 octobre 2003
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 5 novembre 2003
- 3^e session — 37^e législature
 Réputé déposé et lu une première fois; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-339** — M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve) — Loi visant à décriminaliser les activités reliées à la prostitution et à mettre en place des mesures pour venir en aide aux travailleuses et travailleurs du sexe et aux toxicomanes
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 27 janvier 2003
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002
- 3^e session — 37^e législature
 Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-340** — M. Vellacott (Saskatoon — Wauskewin) — Loi régissant l'utilisation des termes laitiers
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002
- 3^e session — 37^e législature
 Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
 Inscription dans l'ordre de priorité — 2 février 2004
 Débat en deuxième lecture — 12 mars 2004
- C-341** — M. Vellacott (Saskatoon — Wauskewin) — Loi modifiant le Code criminel
- 2^e session — 37^e législature
 Dépôt et première lecture — 11 décembre 2002
- 3^e session — 37^e législature
 Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-342** — M. Blaikie (Winnipeg Transcona) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (entrepreneurs postaux)

<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — January 27, 2003</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 27 janvier 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — December 12, 2002	Dépôt et première lecture — 12 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-343 — Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap) (<i>sponsor changed from: Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast)</i>) — An Act to amend the Citizenship Act	C-343 — M. Stinson (Okanagan — Shuswap) (<i>ancien parrain : M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast)</i>) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — December 12, 2002	Dépôt et première lecture — 12 décembre 2002
Order respecting the sponsor — March 20, 2003	Ordre relatif au parrain — 20 mars 2003
Placed in the order of precedence — March 21, 2003	Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003
Debated at second reading — April 7 and June 10, 2003	Débat en deuxième lecture — 7 avril et 10 juin 2003
Motion for second reading negatived — June 11, 2003	Motion portant deuxième lecture rejetée — 11 juin 2003
C-344 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prevention of private hospitals)	C-344 — M ^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (lutte contre les hôpitaux privés)
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mrs. Desjarlais (Churchill) — February 4, 2003</i>	<i>M^{me} Desjarlais (Churchill) — 4 février 2003</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2003</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — January 28, 2003	Dépôt et première lecture — 28 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-345 — Miss Grey (Edmonton North) — An Act to amend the Canadian Human Rights Act	C-345 — M ^{me} Grey (Edmonton-Nord) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2003</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — January 28, 2003	Dépôt et première lecture — 28 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-346 — Mr. Herron (Fundy-Royal) — An Act to ensure safe drinking water throughout Canada	C-346 — M. Herron (Fundy-Royal) — Loi visant à assurer une eau potable saine au Canada
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Introduced and read the first time — January 29, 2003	Dépôt et première lecture — 29 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-347 — Mr. Gouk (Kootenay–Boundary–Okanagan) — An Act to amend the Criminal Code (eliminating conditional sentencing for violent offenders)	C-347 — M. Gouk (Kootenay–Boundary–Okanagan) — Loi modifiant le Code criminel (suppression de la condamnation avec sursis dans le cas de délinquants violents)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — January 29, 2003	Dépôt et première lecture — 29 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-348 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to establish Samuel de Champlain Day	C-348 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick–Sud–Ouest) — Loi instituant la Journée Samuel de Champlain
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — February 3, 2003	Dépôt et première lecture — 3 février 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-349 — Mr. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot) — An Act to amend the Supreme Court Act	C-349 — M. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot) — Loi modifiant la Loi sur la Cour Suprême
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — February 3, 2003	Dépôt et première lecture — 3 février 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-350 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Canada Labour Code, the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act (trade union membership to be optional)	C-350 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (adhésion syndicale facultative)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — February 5, 2003	Dépôt et première lecture — 5 février 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-351 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — An Act to amend the Income Tax Act (exemptions for volunteers)	C-351 — M. Sorenson (Crowfoot) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption pour les volontaires)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — February 10, 2003	Dépôt et première lecture — 10 février 2003

3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-352 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act	C-352 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 11, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 11 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-353 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to establish the Energy Price Commission <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2003</i>	C-353 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi portant création de la Commission sur les prix de l'énergie <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 12, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 12 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-354 — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — An Act to amend the Income Tax Act (child care expenses)	C-354 — M ^{me} St-Hilaire (Longueuil) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de garde d'enfants)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 12, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 12 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-355 — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (closed-captioned programming)	C-355 — M ^{me} St-Hilaire (Longueuil) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu (émissions sous-titrées codées)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 12, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 12 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-356 — Mrs. Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) — An Act to amend the Employment Insurance Act (waiting period)	C-356 — M ^{me} Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (délai de carence)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 12, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 12 février 2003

3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-357 — Mrs. Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) — An Act to amend the Employment Insurance Act, 2002 (Schedule I)	C-357 — M ^{me} Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) — Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (annexe I)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 12, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 12 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-358 — Mrs. Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) — An Act to amend the Employment Insurance Act and another Act in consequence, 2002 (Employment Insurance Account and premium rate setting)	C-358 — M ^{me} Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) — Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et une autre loi en conséquence (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 12, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 12 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-359 — Mrs. Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) — An Act to amend the Employment Insurance Act (determination of insurable employment)	C-359 — M ^{me} Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (détermination de l'emploi assurable)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 12, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 12 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-360 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to education) <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2003</i>	C-360 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit à l'éducation) <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004
C-361 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Modernization of Benefits and Obligations Act	C-361 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations

2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-362 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers)	C-362 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-363 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to establish national literacy standards across Canada	C-363 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi visant à établir des normes nationales d'alphabétisation
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-364 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Canada Pension Plan	C-364 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-365 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to provide for alternate dispute resolution	C-365 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi concernant les modes substitutifs de règlement des différends
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-366 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Divorce Act (right of spouses' parents to access to or custody of child)	C-366 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit de garde ou d'accès auprès d'un enfant par les parents des époux)

2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-367 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to require Crown corporations and departments of government to have annual internal audits the reports of which are to be submitted to the Auditor General of Canada	C-367 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi exigeant la vérification interne annuelle des sociétés d'État et des ministères fédéraux et la présentation de rapports au vérificateur général du Canada
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-368 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to provide for the harmonization of environmental standards throughout Canada	C-368 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi visant l'harmonisation des normes environnementales à l'échelle nationale
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-369 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act respecting the rights of children	C-369 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi visant les droits de l'enfant
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-370 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for mental or physical impairment)	C-370 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour déficience physique ou mentale)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-371 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Income Tax Act (donations to food banks)	C-371 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dons aux banques d'alimentation)

2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-372 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Criminal Code (defamatory libel)	C-372 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (libelle diffamatoire)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-373 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction of funeral expenses)	C-373 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction de frais funéraires)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-374 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act respecting the National Conference on Guaranteed Annual Income	C-374 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi prévoyant la tenue de la conférence nationale sur le revenu annuel garanti
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-375 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (school-leaving age)	C-375 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (âge de scolarité obligatoire)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-376 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing) <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2003</i>	C-376 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement) <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 5 mai 2003</i>

2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-377 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to establish national standards across Canada for education provided by the provinces	C-377 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi prévoyant l'établissement de normes nationales relativement à l'éducation assurée par les provinces
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-378 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to literacy)	C-378 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit à l'alphabétisation)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-379 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to establish the office of Oil and Gas Ombudsman to investigate complaints relating to the business practices of suppliers of oil or gas	C-379 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi constituant le Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz chargé d'enquêter sur les plaintes relatives aux pratiques commerciales des fournisseurs de pétrole ou de gaz
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-380 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to provide for the use of a maximum speed control device for use on motor vehicles and to prohibit the manufacture and sale of motor vehicles that are not equipped with a maximum speed control device	C-380 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi visant l'utilisation d'un régulateur de vitesse maximale lors de la conduite d'un véhicule automobile et interdisant la fabrication et la vente de véhicules automobiles non munis d'un régulateur de vitesse maximale
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-381 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Competition Act (vertically integrated gasoline suppliers)	C-381 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence (fournisseurs d'essence à intégration verticale)

2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-382 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the National Archives of Canada Act and the Statistics Act	C-382 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les Archives nationales du Canada et la Loi sur la statistique
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-383 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act respecting the release of credit information	C-383 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi concernant la communication de renseignements relatifs au crédit
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-384 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Criminal Code	C-384 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant le Code criminel
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-385 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to prevent deficit budgets	C-385 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi interdisant les budgets déficitaires
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-386 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend certain statutes to standardize the definition “child” in conformity with the United Nations Convention on the Rights of the Child	C-386 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant certaines lois pour assurer l’harmonisation de la définition de « enfant » avec la Convention des Nations Unies relative aux droits de l’enfant
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003

3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-387 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to protect personal privacy by restricting the use of social insurance numbers	C-387 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi visant à favoriser la protection des renseignements personnels par la restriction de l'usage des numéros d'assurance sociale
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-388 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act respecting seat belts in federal vehicles and school buses	C-388 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi concernant les ceintures de sécurité à bord des véhicules fédéraux et des autobus scolaires
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-389 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to amend the Income Tax Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Public Service Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (dependent beneficiaries)	C-389 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la pension de la fonction publique et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (bénéficiaires à charge)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-390 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to establish and maintain a national registry of medical devices	C-390 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-391 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — An Act to establish a National Civil Defence Force	C-391 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Loi portant création d'une Force nationale de protection civile
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003

3rd Session — 37th Parliament Not retained pursuant to decision made by the Speaker on February 2, 2004 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Non maintenu conformément à la décision du Président rendue le 2 février 2004 — 2 février 2004
C-392 — Mr. Robinson (Burnaby–Douglas) — An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Modernization of Benefits and Obligations Act <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — May 5, 2003</i>	C-392 — M. Robinson (Burnaby–Douglas) — Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver–Est) — 5 mai 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-393 — Mr. Obhrai (Calgary East) — An Act to amend the Criminal Code (breaking and entering)	C-393 — M. Obhrai (Calgary–Est) — Loi modifiant le Code criminel (introduction par effraction)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004 Placed in the order of precedence — February 2, 2004 Debated at second reading — February 27 and April 30, 2004 Motion for second reading negated — May 5, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004 Inscription dans l'ordre de priorité — 2 février 2004 Débat en deuxième lecture — 27 février et 30 avril 2004 Motion portant deuxième lecture rejetée — 5 mai 2004
C-394 — Mr. Nystrom (Regina–Qu'Appelle) — An Act to amend the Bank Act (bank mergers)	C-394 — M. Nystrom (Regina–Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion de banques)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-395 — Mr. Mayfield (Cariboo–Chilcotin) — An Act to amend the Employment Insurance Act (setting premium rate to control surplus in Employment Insurance Account)	C-395 — M. Mayfield (Cariboo–Chilcotin) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (fixation du taux de cotisation de façon à contrôler le surplus du Compte d'assurance-emploi)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 14, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 14 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-396 — Mr. White (Langley–Abbotsford) — An Act to establish National Day Against Impaired Driving	C-396 — M. White (Langley–Abbotsford) — Loi instituant la Journée nationale de lutte contre la conduite d'un véhicule à moteur avec des facultés affaiblies

2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 17, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 17 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-397 — Mr. Solberg (Medicine Hat) — An Act to amend the Canadian Human Rights Act	C-397 — M. Solberg (Medicine Hat) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 20, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 20 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-398 — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling)	C-398 — M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 20, 2003 Placed in the order of precedence — March 24, 2003 Debated at second reading — April 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 20 février 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 24 mars 2003 Débat en deuxième lecture — 2 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time; deemed placed in the order of precedence pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004 Debated at second reading — February 6 and March 30, 2004 Order discharged, Bill withdrawn and subject-matter referred to the Standing Committee on Health — March 30, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois; réputé inscrit dans l'ordre de priorité conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004 Débat en deuxième lecture — 6 février et 30 mars 2004 Ordre révoqué, projet de loi retiré et objet renvoyé au Comité permanent de la santé — 30 mars 2004
C-399 — Ms. Girard-Bujold (Jonquière) — An Act to establish a national registry of sex offenders and to amend the Criminal Code (sex offences against persons under the age of fourteen years)	C-399 — M ^{me} Girard-Bujold (Jonquière) — Loi établissant un registre national des délinquants sexuels et modifiant le Code criminel (infractions sexuelles contre les enfants âgés de moins de quatorze ans)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 21, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 21 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-400 — Ms. Girard-Bujold (Jonquière) — An Act to amend the Income Tax Act (public transportation costs)	C-400 — M ^{me} Girard-Bujold (Jonquière) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de transport en commun)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 21, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 21 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

- C-401** — Mr. Bonin (Nickel Belt) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to establish a Board of Management to oversee operations of the Correctional Service of Canada
- 2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — February 21, 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- C-402** — Mr. Bonin (Nickel Belt) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to establish an Office of Victims Ombudsman of Canada
- 2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — February 21, 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
Placed in the order of precedence — April 26, 2004
- C-403** — Mr. Bonin (Nickel Belt) — An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act to provide for judicial discretion to assign a security classification of maximum to high-risk violent offenders
- 2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — February 21, 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- C-404** — Mr. Bonin (Nickel Belt) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to provide for the disclosure of certain information about offenders
- 2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — February 21, 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- C-405** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- C-401** — M. Bonin (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin de constituer un conseil de direction pour surveiller les activités du Service correctionnel du Canada
- 2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 21 février 2003
- 3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-402** — M. Bonin (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin d'établir un Bureau de l'ombudsman canadien des victimes
- 2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 21 février 2003
- 3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
Inscription dans l'ordre de priorité — 26 avril 2004
- C-403** — M. Bonin (Nickel Belt) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin de donner aux juges le pouvoir discrétionnaire d'assigner la cote de sécurité de catégorie maximale au délinquant violent à risque élevé
- 2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 21 février 2003
- 3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-404** — M. Bonin (Nickel Belt) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition de façon à permettre la divulgation de certains renseignements concernant des délinquants
- 2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 21 février 2003
- 3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-405** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

<i>Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 24, 2003</i>	<i>M^{me} Desjarlais (Churchill) — 24 avril 2003</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 26, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 26 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-406 — Mr. Godin (Acadie-Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Mrs. Desjarlais (Churchill) — March 28, 2003</i>	C-406 — M. Godin (Acadie-Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Desjarlais (Churchill) — 28 mars 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 27, 2003 Placed in the order of precedence — March 21, 2003 Debated at second reading — May 2 and September 25, 2003 Orders respecting the deferred recorded division on October 1, 2003 — September 25 and 30, 2003 Motion for second reading negatived — October 1, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 27 février 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003 Débat en deuxième lecture — 2 mai et 25 septembre 2003 Ordres relatifs au vote par appel nominal différé le 1 ^{er} octobre 2003 — 25 et 30 septembre 2003 Motion portant deuxième lecture rejetée — 1 ^{er} octobre 2003
C-407 — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — An Act to amend the Income Tax Act (disability tax credit)	C-407 — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour personnes handicapées)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — February 28, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 28 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-408 — Mr. Bellemare (Ottawa-Orléans) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)	C-408 — M. Bellemare (Ottawa-Orléans) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou affirmation solennelle)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — March 17, 2003 Placed in the order of precedence — March 21, 2003 Debated at second reading — May 7, 2003 Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — May 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 17 mars 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003 Débat en deuxième lecture — 7 mai 2003 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 13 mai 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-409 — Mr. Pratt (Nepean — Carleton) — An Act to establish the Canadian Foreign Intelligence Agency	C-409 — M. Pratt (Nepean — Carleton) — Loi constituant le Bureau canadien du renseignement étranger
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Introduced and read the first time — March 17, 2003	Dépôt et première lecture — 17 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-410 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods)	C-410 — M ^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement)
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mr. Bélanger (Ottawa-Vanier) — March 26, 2003</i>	<i>M. Bélanger (Ottawa-Vanier) — 26 mars 2003</i>
<i>Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 24, 2003</i>	<i>M^{me} Desjarlais (Churchill) — 24 avril 2003</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — March 18, 2003	Dépôt et première lecture — 18 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-411 — Mr. Bonwick (Simcoe-Grey) — An Act to establish Merchant Navy Veterans Day	C-411 — M. Bonwick (Simcoe-Grey) — Loi instituant la Journée des anciens combattants de la marine marchande
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — May 20, 2003</i>	<i>M. Bailey (Souris — Moose Mountain) — 20 mai 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — March 19, 2003	Dépôt et première lecture — 19 mars 2003
Order respecting proceedings — June 12, 2003	Ordre relatif aux délibérations — 12 juin 2003
Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 12, 2003	Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 12 juin 2003
Passed by the Senate — June 19, 2003	Adoption par le Sénat — 19 juin 2003
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 17) — June 19, 2003	Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n ^o 17) — 19 juin 2003
C-412 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to establish a National Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada	C-412 — M ^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi établissant le Registre national des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes partout au Canada
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 24, 2003</i>	<i>M^{me} Desjarlais (Churchill) — 24 avril 2003</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — March 19, 2003	Dépôt et première lecture — 19 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

- C-413** — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Criminal Code (vehicle identification number)
- 2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — March 19, 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- C-413** — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (numéro d'identification de véhicule)
- 2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 19 mars 2003
- 3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-414** — Mr. Anders (Calgary West) — An Act to amend the Special Economic Measures Act (no foreign aid to countries that do not respect religious freedom)
- 2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — March 20, 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- C-414** — M. Anders (Calgary-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales (aucune aide extérieure aux États n'accordant pas la liberté de religion)
- 2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 20 mars 2003
- 3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-415** — Mr. Caccia (Davenport) — An Act to amend the Nuclear Liability Act
- 2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — March 20, 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- C-415** — M. Caccia (Davenport) — Loi modifiant la Loi sur la responsabilité nucléaire
- 2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 20 mars 2003
- 3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-416** — Mr. Pallister (Portage-Lisgar) — An Act to amend the Criminal Code and the Youth Criminal Justice Act (sentencing principles)
- 2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — March 20, 2003
Placed in the order of precedence — March 21, 2003
Debated at second reading — May 8 and October 23, 2003
Motion for second reading negatived — October 29, 2003
- C-416** — M. Pallister (Portage-Lisgar) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (principes de détermination de la peine)
- 2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 20 mars 2003
Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003
Débat en deuxième lecture — 8 mai et 23 octobre 2003
Motion portant deuxième lecture rejetée — 29 octobre 2003
- C-417** — Ms. McDonough (Halifax) — Parliamentarians' Code of Conduct
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003
- 2nd Session — 37th Parliament
Introduced and read the first time — March 20, 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- C-417** — M^{me} McDonough (Halifax) — Code de déontologie parlementaire
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003
- 2^e session — 37^e législature
Dépôt et première lecture — 20 mars 2003
- 3^e session — 37^e législature
Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- C-418** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Criminal Code (criminal liability of corporations, directors and officers)
- C-418** — M^{me} McDonough (Halifax) — Loi modifiant le Code criminel (responsabilité criminelle des sociétés, administrateurs et dirigeants)

<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — March 20, 2003	Dépôt et première lecture — 20 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-419 — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff)	C-419 — M ^{me} McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — March 20, 2003	Dépôt et première lecture — 20 mars 2003
Placed in the order of precedence — March 25, 2003	Inscription dans l'ordre de priorité — 25 mars 2003
Debated at second reading — April 8 and May 28, 2003	Débat en deuxième lecture — 8 avril et 28 mai 2003
Order respecting the deferred recorded division on June 3, 2003 — May 28, 2003	Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 3 juin 2003 — 28 mai 2003
Motion for second reading negatived — June 3, 2003	Motion portant deuxième lecture rejetée — 3 juin 2003
C-420 — Mr. Lunney (Nanaimo-Alberni) — An Act to amend the Food and Drugs Act	C-420 — M. Lunney (Nanaimo-Alberni) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — March 20, 2003	Dépôt et première lecture — 20 mars 2003
Placed in the order of precedence — March 21, 2003	Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003
Debated at second reading — April 9 and October 20, 2003	Débat en deuxième lecture — 9 avril et 20 octobre 2003
Order respecting a deferred recorded division on April 29, 2003 — April 9, 2003	Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 29 avril 2003 — 9 avril 2003
Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — October 22, 2003	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 22 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Health pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-421 — Mrs. Ablonczy (Calgary-Nose Hill) — An Act respecting the establishment of the Office of the Chief Actuary of Canada and to amend other Acts in consequence thereof	C-421 — M ^{me} Ablonczy (Calgary-Nose Hill) — Loi portant création du Bureau de l'actuaire en chef du Canada et modifiant certaines lois en conséquence
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — March 21, 2003	Dépôt et première lecture — 21 mars 2003
Placed in the order of precedence — March 21, 2003	Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003
Debated at second reading — May 15 and September 16, 2003	Débat en deuxième lecture — 15 mai et 16 septembre 2003
Order respecting the deferred recorded division on September 17, 2003 — September 16, 2003	Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 17 septembre 2003 — 16 septembre 2003
Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — September 17, 2003	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 17 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Finance pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-373-12) — March 11, 2004	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-373-12) — 11 mars 2004
C-422 — Mr. Hill (Macleod) — An Act to amend the Food and Drugs Act	C-422 — M. Hill (Macleod) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — March 21, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 21 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-423 — Mr. Epp (Elk Island) — An Act to amend the Employment Insurance Act	C-423 — M. Epp (Elk Island) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — March 28, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 28 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-424 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — An Act to amend the Criminal code (consecutive sentences)	C-424 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (peines consécutives)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — March 31, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 31 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-425 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to require a referendum on the restoration of the death penalty as a sentencing option and to amend the Referendum Act and the Criminal Code in consequence	C-425 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi exigeant la tenue d'un référendum sur le rétablissement de la peine de mort à titre de peine alternative et modifiant en conséquence la Loi référendaire et le Code criminel
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — April 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 2 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-426 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — An Act to provide for the establishment and implementation of a national program to prevent school computers being used to make contacts or access material that is potentially harmful to students	C-426 — M ^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Loi prévoyant la création et la mise en oeuvre d'un programme national visant à empêcher dans les écoles l'accès par ordinateur à des contacts ou de l'information préjudiciables aux élèves
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — April 7, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 7 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-427 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — An Act to amend the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act	C-427 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi modifiant la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — April 9, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 9 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-428 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — An Act to amend the Canada Pension Plan (adjusted pension for persons with other income above the level at which the second percentage of income tax applies)	C-428 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (pension rajustée des personnes ayant d'autres revenus excédant le deuxième seuil d'imposition)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — April 9, 2003 Placed in the order of precedence — September 29, 2003 Debated at second reading — November 4, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 9 avril 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 29 septembre 2003 Débat en deuxième lecture — 4 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time; deemed placed in the order of precedence pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004 Dropped from the Order Paper pursuant to provisional Standing Order 94(2)(c) — April 19, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois; réputé inscrit dans l'ordre de priorité conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004 Rayé du Feuilleton conformément à l'article 94(2)(c) du Règlement provisoire — 19 avril 2004
C-429 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Elections Act (fixed election dates)	C-429 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi électorale du Canada (détermination de la date du scrutin)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — April 9, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 9 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-430 — Mr. Obhrai (Calgary East) — An Act to amend the Employment Insurance Act (record of employment)	C-430 — M. Obhrai (Calgary-Est) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (relevé d'emploi)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — April 9, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 9 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-431 — Mr. Obhrai (Calgary East) — An Act to amend the Criminal Code (probation order)	C-431 — M. Obhrai (Calgary-Est) — Loi modifiant le Code criminel (ordonnance de probation)

2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — April 9, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 9 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-432 — Mr. Obhrai (Calgary East) — An Act to amend the Income Tax Act and the Old Age Security Act (seniors' windfall exemption)	C-432 — M. Obhrai (Calgary-Est) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exemption exceptionnelle pour personnes âgées)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — April 9, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 9 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-433 — Mr. White (North Vancouver) — An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of election officers)	C-433 — M. White (North Vancouver) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des fonctionnaires électoraux)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — April 28, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 28 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004 Placed in the order of precedence — April 22, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004 Inscription dans l'ordre de priorité — 22 avril 2004
C-434 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence)	C-434 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant le Code criminel (peine consécutive en cas d'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — May 7, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 7 mai 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-435 — Mr. Williams (St. Albert) — An Act to provide for evaluations of statutory programs	C-435 — M. Williams (St. Albert) — Loi pourvoyant à l'évaluation des programmes législatifs
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — May 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 mai 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-436 — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)	C-436 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent)

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — May 15, 2003
Placed in the order of precedence — September 29, 2003
Debated at second reading — November 3, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Deemed introduced and read the first time; deemed placed in the order of precedence pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
Debated at second reading — February 12 and April 27, 2004
Motion for second reading negated — April 28, 2004

C-437 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to amend the Employment Insurance Act (persons who leave employment to be care-givers to family members)

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — May 15, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

C-438 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to initiate cooperation among the provinces in order to achieve affordable and timely access to civil justice across Canada

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — May 16, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

C-439 — Ms. Marleau (Sudbury) — An Act to establish the office of the Ombudsman for Older Adult Justice and the Canadian Older Adult Justice Agency and to amend the Criminal Code

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex) — June 26, 2003

Mr. Steckle (Huron — Bruce) and Mr. Obhrai (Calgary East) — September 9, 2003

2nd Session — 37th Parliament

Introduced and read the first time — May 28, 2003
Placed in the order of precedence — September 25, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Deemed introduced and read the first time; deemed placed in the order of precedence pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 15 mai 2003
Inscription dans l'ordre de priorité — 29 septembre 2003
Débat en deuxième lecture — 3 novembre 2003

3^e session — 37^e législature

Réputé déposé et lu une première fois; réputé inscrit dans l'ordre de priorité conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
Débat en deuxième lecture — 12 février et 27 avril 2004
Motion portant deuxième lecture rejetée — 28 avril 2004

C-437 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (personne quittant son emploi pour prendre soin d'un membre de la famille)

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 15 mai 2003

3^e session — 37^e législature

Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

C-438 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi visant à amorcer une coopération entre les provinces dans le but d'offrir un accès abordable et rapide à la justice civile dans tout le Canada

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 16 mai 2003

3^e session — 37^e législature

Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

C-439 — M^{me} Marleau (Sudbury) — Loi constituant le Bureau du Protecteur des droits des aînés et l'Agence canadienne de protection des droits des aînés et modifiant le Code criminel

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex) — 26 juin 2003

M. Steckle (Huron — Bruce) et M. Obhrai (Calgary-Est) — 9 septembre 2003

2^e session — 37^e législature

Dépôt et première lecture — 28 mai 2003
Inscription dans l'ordre de priorité — 25 septembre 2003

3^e session — 37^e législature

Réputé déposé et lu une première fois; réputé inscrit dans l'ordre de priorité conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

Debated at second reading — February 5 and March 29, 2004	Débat en deuxième lecture — 5 février et 29 mars 2004
Order respecting the deferred recorded division on March 31, 2004 — March 30, 2004 (<i>See Other Business No. 5</i>)	Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 31 mars 2004 — 30 mars 2004 (<i>Voir Autres affaires n° 5</i>)
Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness — March 31, 2004	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile — 31 mars 2004
C-440 — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (pregnancy benefit)	C-440 — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de grossesse)
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — September 18, 2003</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 18 septembre 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — May 29, 2003	Dépôt et première lecture — 29 mai 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-441 — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — An Act to amend the DNA Identification Act	C-441 — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — May 29, 2003	Dépôt et première lecture — 29 mai 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-442 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — An Act to amend the Firearms Act	C-442 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Loi modifiant la Loi sur les armes à feu
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — June 11, 2003	Dépôt et première lecture — 11 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-443 — Mr. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and to make consequential amendments to other Acts	C-443 — M. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition ainsi que d'autres lois en conséquence
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — June 12, 2003	Dépôt et première lecture — 12 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-444 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — An Act to amend the Criminal Code (weapons trafficking)	C-444 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (trafic d'armes)

2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — June 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-445 — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act respecting the provision of compensation to public safety officers who lost their lives while on duty	C-445 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi concernant la prestation d'un dédommagement aux agents de la sécurité publique qui perdent la vie dans l'exercice de leurs fonctions
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — June 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 13 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-446 — Mrs. Chamberlain (Guelph — Wellington) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act	C-446 — M ^{me} Chamberlain (Guelph — Wellington) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — September 17, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 17 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-447 — Mr. Hill (Macleod) — An Act to protect the institution of marriage	C-447 — M. Hill (Macleod) — Loi visant à protéger l'institution du mariage
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — September 18, 2003 Placed in the order of precedence — September 29, 2003 Designated a non-votable item — October 24, 2003 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — October 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 18 septembre 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 29 septembre 2003 Désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote — 24 octobre 2003 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 29 octobre 2003
C-448 — Mr. Caccia (Davenport) — An Act to amend the Food and Drugs Act (genetically modified food)	C-448 — M. Caccia (Davenport) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (aliments transgéniques)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — September 19, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 19 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-449 — Mr. Chatters (Athabasca) — An Act to amend the Nuclear Energy Act and the Nuclear Safety and Control Act	C-449 — M. Chatters (Athabasca) — Loi modifiant la Loi sur l'énergie nucléaire et la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Introduced and read the first time — September 22, 2003	Dépôt et première lecture — 22 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-450 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act in order to protect the legal definition of “marriage” by invoking section 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms	C-450 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) afin de protéger la définition juridique de « mariage » en invoquant l'article 33 de la Charte canadienne des droits et libertés
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — September 23, 2003	Dépôt et première lecture — 23 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
Placed in the order of precedence — February 2, 2004	Inscription dans l'ordre de priorité — 2 février 2004
Dropped to the bottom of the order of precedence by order of the Speaker — February 27, 2004	Reporté au bas de l'ordre de priorité par ordre du Président — 27 février 2004
Designated a non-votable item — March 12, 2004 (<i>See Other Business No. 3</i>)	Désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote — 12 mars 2004 (<i>Voir Autres affaires n^o 3</i>)
Debated; dropped from the Order Paper — April 29, 2004	Débat; rayé du Feuilleton — 29 avril 2004
C-451 — Ms. Bourgeois (Terrebonne — Blainville) — An Act to prevent psychological harassment in the workplace and to amend the Canada Labour Code	C-451 — M ^{me} Bourgeois (Terrebonne — Blainville) — Loi visant la prévention du harcèlement psychologique en milieu de travail et modifiant le Code canadien du travail
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — September 24, 2003	Dépôt et première lecture — 24 septembre 2003
Placed in the order of precedence — November 6, 2003	Inscription dans l'ordre de priorité — 6 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time; deemed placed in the order of precedence pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois; réputé inscrit dans l'ordre de priorité conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
Debated at second reading — February 26 and April 28, 2004	Débat en deuxième lecture — 26 février et 28 avril 2004
Motion for second reading negatived — May 5, 2004	Motion portant deuxième lecture rejetée — 5 mai 2004
C-452 — Mr. Benoit (Lakeland) — An Act to amend the Criminal Code (proceedings under section 258)	C-452 — M. Benoit (Lakeland) — Loi modifiant le Code criminel (poursuites en vertu de l'article 258)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — September 25, 2003	Dépôt et première lecture — 25 septembre 2003
Placed in the order of precedence — September 29, 2003	Inscription dans l'ordre de priorité — 29 septembre 2003
Debated at second reading — November 5, 2003	Débat en deuxième lecture — 5 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time; deemed placed in the order of precedence pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois; réputé inscrit dans l'ordre de priorité conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
Debated at second reading — March 24 and May 11, 2004	Débat en deuxième lecture — 24 mars et 11 mai 2004
Motion for second reading negatived — May 12, 2004	Motion portant deuxième lecture rejetée — 12 mai 2004
C-453 — Mr. White (Langley — Abbotsford) — An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident)	C-453 — M. White (Langley — Abbotsford) — Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident)

2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 2 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-454 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — An Act to amend the Criminal Code (section 606)	C-454 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Loi modifiant le Code criminel (article 606)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 8, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 8 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-455 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — An Act to provide for a program giving financial assistance to high school students visiting overseas military memorial sites	C-455 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Loi établissant un programme d'aide financière aux élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l'étranger
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 9, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 9 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-456 — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — An Act to amend the Excise Tax Act	C-456 — M ^{me} St-Hilaire (Longueuil) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 9, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 9 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004 Placed in the order of precedence — April 26, 2004 Debated at second reading — May 12, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004 Inscription dans l'ordre de priorité — 26 avril 2004 Débat en deuxième lecture — 12 mai 2004
C-457 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act respecting the protection of whistle blowers and to amend the Auditor General Act, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Staff Relations Act	C-457 — M. Martin (Winnipeg—Centre) — Loi concernant la protection des dénonciateurs et modifiant la Loi sur le vérificateur général, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 20, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 20 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-458 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to amend the Canada Elections Act	C-458 — M ^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada

2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 20, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 20 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-459 — Mr. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — An Act to establish Holocaust Memorial Day	C-459 — M. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Loi instituant le Jour commémoratif de l'Holocauste
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — October 21, 2003 Order respecting proceedings — October 21, 2003 Passed by the Senate (with an amendment) — November 5, 2003 Order for second reading of and concurrence in the Senate amendment — November 5, 2003 Royal Assent (Chapter No. 24) — November 7, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 21 octobre 2003 Ordre relatif aux délibérations — 21 octobre 2003 Adoption par le Sénat (avec un amendement) — 5 novembre 2003 Ordre portant deuxième lecture et adoption de l'amendement du Sénat — 5 novembre 2003 Sanction royale (chapitre n ^o 24) — 7 novembre 2003
C-460 — Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — An Act to amend the Criminal Code (unsolicited electronic mail)	C-460 — M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge) — Loi modifiant le Code criminel (courriel non sollicité)
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 22, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 22 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-461 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — An Act to amend the Competition Act (investigations by Commissioner and class proceedings) and to make a related amendment to another Act	C-461 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquêtes du commissaire et recours collectifs) et une autre loi en conséquence
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 22, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 22 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-462 — Mr. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot) — An Act to amend the Access to Information Act and to make amendments to other Acts <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Mr. Martin (Winnipeg Centre) — November 3, 2003</i>	C-462 — M. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et d'autres lois en conséquence <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M. Martin (Winnipeg Centre) — 3 novembre 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament Introduced and read the first time — October 28, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Dépôt et première lecture — 28 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
Placed in the order of precedence — February 2, 2004	Inscription dans l'ordre de priorité — 2 février 2004
Debated at second reading — February 24 and April 26, 2004	Débat en deuxième lecture — 24 février et 26 avril 2004
Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness — April 28, 2004	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile — 28 avril 2004
C-463 — Mr. Keddy (South Shore) — An Act to amend the Income Tax Act	C-463 — M. Keddy (South Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — November 3, 2003	Dépôt et première lecture — 3 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-464 — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content)	C-464 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (taux d'alcoolémie)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — November 8, 2002	Dépôt et première lecture — 8 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-465 — Mr. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie) — An Act to amend the Food and Drugs Act (natural health products)	C-465 — M. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (produits de santé naturels)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — November 4, 2003	Dépôt et première lecture — 4 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-466 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — An Act to amend the Criminal Code (interference with a peace officer's equipment)	C-466 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Loi modifiant le Code criminel (déranger le matériel d'un agent de la paix)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — November 5, 2003	Dépôt et première lecture — 5 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-467 — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — An Act to amend the Radiocommunication Act	C-467 — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Introduced and read the first time — November 5, 2003	Dépôt et première lecture — 5 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-468 — Mr. Strahl (Fraser Valley) — An Act to amend the Criminal Code (joyriding)	C-468 — M. Strahl (Fraser Valley) — Loi modifiant le Code criminel (prise d'un véhicule à moteur sans consentement)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — November 6, 2003	Dépôt et première lecture — 6 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-469 — Mr. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle) — An Act to recognize Canada's recreational hunting and fishing heritage and to establish the National Fish and Wildlife Heritage Commission	C-469 — M. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle) — Loi reconnaissant le patrimoine canadien en matière de chasse et de pêche sportives et établissant la Commission du patrimoine national chasse et pêche
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — November 6, 2003	Dépôt et première lecture — 6 novembre 2003
Placed in the order of precedence — November 6, 2003	Inscription dans l'ordre de priorité — 6 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time; deemed placed in the order of precedence pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois; réputé inscrit dans l'ordre de priorité conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-470 — Mr. Merrifield (Yellowhead) — An Act to designate the month of November as Canadian Farm-Raised Deer and Elk Month	C-470 — M. Merrifield (Yellowhead) — Loi désignant le mois de novembre comme « Mois national des chevreuils et wapitis d'élevage »
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — November 6, 2003	Dépôt et première lecture — 6 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
C-471 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (sexual assault on child — dangerous offenders)	C-471 — M. Sorenson (Crowfoot) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (agression sexuelle à l'endroit d'un enfant — délinquants dangereux)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Introduced and read the first time — November 6, 2003	Dépôt et première lecture — 6 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Deemed introduced and read the first time pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputé déposé et lu une première fois conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
Placed in the order of precedence — February 2, 2004	Inscription dans l'ordre de priorité — 2 février 2004
Debated at second reading — February 23 and April 23, 2004	Débat en deuxième lecture — 23 février et 23 avril 2004

- Motion for second reading negatived — April 28, 2004
- C-472** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of fines)
Introduced and read the first time — February 5, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004
Order discharged and item dropped from the Order Paper — March 11, 2004
- C-473** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids)
Introduced and read the first time — February 6, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004
- C-474** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (unpaid wages to rank first in priority in distribution)
Introduced and read the first time — February 9, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004
- C-475** — Mr. Chatters (Athabasca) — An Act to amend the Income Tax Act (tuition credit and education credit)
Introduced and read the first time — February 11, 2004
- C-476** — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to eliminate racial profiling
Introduced and read the first time — February 12, 2004
- C-477** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (change of title to Unemployment Insurance Act)
Introduced and read the first time — February 12, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004
- C-478** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)
Introduced and read the first time — February 12, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004
- C-479** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (percentage of insurable earnings payable as benefit)
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 28 avril 2004
- C-472** — M. Martin (Winnipeg Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des amendes)
Dépôt et première lecture — 5 février 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004
Ordre révoqué et affaire rayée du Feuilleton — 11 mars 2004
- C-473** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans)
Dépôt et première lecture — 6 février 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004
- C-474** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (rang prioritaire des salaires impayés)
Dépôt et première lecture — 9 février 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004
- C-475** — M. Chatters (Athabasca) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit pour frais de scolarité et crédit pour études)
Dépôt et première lecture — 11 février 2004
- C-476** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Loi visant à éliminer le profilage racial
Dépôt et première lecture — 12 février 2004
- C-477** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (modification du titre)
Dépôt et première lecture — 12 février 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004
- C-478** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises)
Dépôt et première lecture — 12 février 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004
- C-479** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourcentage de la rémunération assurable à verser au prestataire)

- Introduced and read the first time — February 12, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004
- C-480** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period)
 Introduced and read the first time — February 12, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004
- C-481** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional employment rate)
 Introduced and read the first time — February 12, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004
- C-482** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase in the case of permanent layoffs of workers over 45 years of age)
 Introduced and read the first time — February 12, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004
- C-483** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings)
 Introduced and read the first time — February 12, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004
- C-484** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest payable by claimants on benefit repayments or penalties)
 Introduced and read the first time — February 12, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004
- C-485** — Mr. Godin (Acadie — Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (establishment of Unemployment Insurance Trust Fund)
 Introduced and read the first time — February 12, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — February 26, 2004
- C-486** — Mr. O'Brien (London — Fanshawe) — An Act to amend the Constitution Act, 1867
- Dépôt et première lecture — 12 février 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004
- C-480** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations)
 Dépôt et première lecture — 12 février 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004
- C-481** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestation en fonction de la hausse du taux régional de chômage)
 Dépôt et première lecture — 12 février 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004
- C-482** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestation en cas de licenciement d'un prestataire âgé de 45 ans ou plus)
 Dépôt et première lecture — 12 février 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004
- C-483** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants non inclus dans la rémunération)
 Dépôt et première lecture — 12 février 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004
- C-484** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt à payer sur les remboursements de prestations ou les pénalités)
 Dépôt et première lecture — 12 février 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004
- C-485** — M. Godin (Acadie — Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (création du Fonds en fiducie de l'assurance-chômage)
 Dépôt et première lecture — 12 février 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 26 février 2004
- C-486** — M. O'Brien (London — Fanshawe) — Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867

- Introduced and read the first time — February 19, 2004
Placed in the order of precedence — April 26, 2004
Debated at second reading — May 3, 2004
- C-487** — Ms. Guay (Laurentides) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)
Introduced and read the first time — February 24, 2004
- C-488** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to amend the Excise Tax Act
Introduced and read the first time — February 26, 2004
- C-489** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (dangerous child sexual predators)
Introduced and read the first time — March 9, 2004
- C-490** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (prohibited sexual acts)
Introduced and read the first time — March 9, 2004
- C-491** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Injured Military Members Compensation Act
Introduced and read the first time — March 9, 2004
- C-492** — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (home invasion offence)
Introduced and read the first time — March 9, 2004
- C-493** — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — An Act to amend the Marine Liability Act (adventure tourism)
Introduced and read the first time — March 11, 2004
- C-494** — Mr. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — An Act to amend the Criminal Code (child pornography, child prostitution and child corruption)
Introduced and read the first time — March 22, 2004
- C-495** — Mr. Caccia (Davenport) — An Act to amend the Canada Pension Plan (arrearages of benefits)
Introduced and read the first time — March 24, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — May 7, 2004
- C-496** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — An Act to designate the month of September as National Ovarian Cancer Month
Introduced and read the first time — March 24, 2004
- C-497** — Mr. O'Brien (London — Fanshawe) — An Act to amend the Holidays Act and to make consequential amendments to other Acts
- Dépôt et première lecture — 19 février 2004
Inscription dans l'ordre de priorité — 26 avril 2004
Débat en deuxième lecture — 3 mai 2004
- C-487** — M^{me} Guay (Laurentides) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)
Dépôt et première lecture — 24 février 2004
- C-488** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise
Dépôt et première lecture — 26 février 2004
- C-489** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels dangereux d'enfants)
Dépôt et première lecture — 9 mars 2004
- C-490** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (actes sexuels interdits)
Dépôt et première lecture — 9 mars 2004
- C-491** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant la Loi d'indemnisation des militaires ayant subi des blessures
Dépôt et première lecture — 9 mars 2004
- C-492** — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (infraction d'invasion de domicile)
Dépôt et première lecture — 9 mars 2004
- C-493** — M^{me} Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière maritime (tourisme d'aventure)
Dépôt et première lecture — 11 mars 2004
- C-494** — M. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile, prostitution juvénile et corruption d'enfants)
Dépôt et première lecture — 22 mars 2004
- C-495** — M. Caccia (Davenport) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (arriérés de prestations)
Dépôt et première lecture — 24 mars 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver Est) — 7 mai 2004
- C-496** — M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Loi désignant le mois de septembre comme « Mois national du cancer ovarien »
Dépôt et première lecture — 24 mars 2004
- C-497** — M. O'Brien (London — Fanshawe) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale et d'autres lois en conséquence

- | | |
|---|---|
| <p>Introduced and read the first time — March 24, 2004</p> | <p>Dépôt et première lecture — 24 mars 2004</p> |
| <p>C-498 — Mr. Easter (Malpeque) — An Act to amend the Workers Mourning Day Act</p> <p>Introduced and read the first time — March 24, 2004</p> | <p>C-498 — M. Easter (Malpeque) — Loi modifiant la Loi sur le jour de compassion pour les travailleurs</p> <p>Dépôt et première lecture — 24 mars 2004</p> |
| <p>C-499 — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — An Act respecting funeral honours to veterans</p> <p>Introduced and read the first time — March 25, 2004</p> | <p>C-499 — M^{me} Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Loi concernant les honneurs funèbres rendus aux anciens combattants</p> <p>Dépôt et première lecture — 25 mars 2004</p> |
| <p>C-500 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — An Act to amend the Department of Industry Act (outlying regions)</p> <p>Introduced and read the first time — March 25, 2004</p> | <p>C-500 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Industrie (régions périphériques)</p> <p>Dépôt et première lecture — 25 mars 2004</p> |
| <p>C-501 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to amend the Bank Act (branch closures)</p> <p>Introduced and read the first time — March 25, 2004</p> <p>Placed in the order of precedence — April 26, 2004</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>Ms. Davies (Vancouver East) — May 7, 2004</i></p> | <p>C-501 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales)</p> <p>Dépôt et première lecture — 25 mars 2004</p> <p>Inscription dans l'ordre de priorité — 26 avril 2004</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>M^{me} Davies (Vancouver Est) — 7 mai 2004</i></p> |
| <p>C-502 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (protection of children)</p> <p>Introduced and read the first time — March 25, 2004</p> | <p>C-502 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants)</p> <p>Dépôt et première lecture — 25 mars 2004</p> |
| <p>C-503 — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — An Act to amend the Citizenship Act</p> <p>Introduced and read the first time — March 25, 2004</p> | <p>C-503 — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté</p> <p>Dépôt et première lecture — 25 mars 2004</p> |
| <p>C-504 — Mr. Lanctôt (Châteauguay) — An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (employee taking care of a disabled person)</p> <p>Introduced and read the first time — March 26, 2004</p> | <p>C-504 — M. Lanctôt (Châteauguay) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (employé prenant soin d'une personne handicapée)</p> <p>Dépôt et première lecture — 26 mars 2004</p> |
| <p>C-505 — Mr. Easter (Malpeque) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)</p> <p>Introduced and read the first time — March 29, 2004</p> | <p>C-505 — M. Easter (Malpeque) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires de services d'urgence)</p> <p>Dépôt et première lecture — 29 mars 2004</p> |
| <p>C-506 — Mr. Proulx (Hull — Aylmer) — An Act to amend the Copyright Act</p> <p>Introduced and read the first time — March 29, 2004</p> | <p>C-506 — M. Proulx (Hull — Aylmer) — Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur</p> <p>Dépôt et première lecture — 29 mars 2004</p> |
| <p>C-507 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry</p> <p>Introduced and read the first time — March 29, 2004</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>Ms. Davies (Vancouver East) — May 7, 2004</i></p> | <p>C-507 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires</p> <p>Dépôt et première lecture — 29 mars 2004</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>M^{me} Davies (Vancouver Est) — 7 mai 2004</i></p> |
| <p>C-508 — Mr. Chatters (Athabasca) — An Act to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations (public safety occupations)</p> | <p>C-508 — M. Chatters (Athabasca) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu (professions liées à la sécurité publique)</p> |

- Introduced and read the first time — March 30, 2004
- C-509** — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to provide for secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians
Introduced and read the first time — March 31, 2004
- C-510** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — An Act to amend the Public Service Employment Act and the Public Service Employment Act, enacted by section 12 of chapter 22 of the Statutes of Canada, 2003 (area of selection)
Introduced and read the first time — March 31, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — April 1, 2004
- C-511** — Mr. Pallister (Portage — Lisgar) — An Act to amend the Railway Safety Act (visibility of railway equipment)
Introduced and read the first time — April 1, 2004
- C-512** — Mr. Harper (Calgary Southwest) — An Act to provide fixed dates for the election of members to the House of Commons and to amend the Constitution Act, 1867
Introduced and read the first time — April 1, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — May 7, 2004
- C-513** — Mr. Cadman (Surrey North) — An Act to amend the Canada Elections Act (candidate selection)
Introduced and read the first time — April 2, 2004
- C-514** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act respecting the establishment and award of a Special Service Medal for Domestic Operations (SSM-DO)
Introduced and read the first time — April 2, 2004
- C-515** — Mr. Gagnon (Champlain) — An Act to amend the Old Age Security (monthly guaranteed income supplement)
Introduced and read the first time — April 21, 2004
Placed in the order of precedence — April 22, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — May 7, 2004
- C-516** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — An Act to amend the Income Tax Act (Campobello Island, Deer Island, Grand Manan Island and White Head Island)
Introduced and read the first time — April 21, 2004
- C-517** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)
Introduced and read the first time — April 26, 2004
- Dépôt et première lecture — 30 mars 2004
- C-509** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable
Dépôt et première lecture — 31 mars 2004
- C-510** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, édictée par l'article 12 du chapitre 22 des Lois du Canada (2003) (zone de sélection)
Dépôt et première lecture — 31 mars 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — 1^{er} avril 2004
- C-511** — M. Pallister (Portage — Lisgar) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (visibilité du matériel ferroviaire)
Dépôt et première lecture — 1^{er} avril 2004
- C-512** — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Loi établissant des dates fixes pour l'élection des députés à la Chambre des communes et modifiant la Loi constitutionnelle de 1867
Dépôt et première lecture — 1^{er} avril 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver Est) — 7 mai 2004
- C-513** — M. Cadman (Surrey-Nord) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (sélection de candidats)
Dépôt et première lecture — 2 avril 2004
- C-514** — M^{me} McDonough (Halifax) — Loi prévoyant la création et l'octroi de la Médaille du service spécial pour opérations nationales (MSS-ON)
Dépôt et première lecture — 2 avril 2004
- C-515** — M. Gagnon (Champlain) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti)
Dépôt et première lecture — 21 avril 2004
Inscription dans l'ordre de priorité — 22 avril 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver Est) — 7 mai 2004
- C-516** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (îles Campobello, Deer, Grand Manan et White Head)
Dépôt et première lecture — 21 avril 2004
- C-517** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur)
Dépôt et première lecture — 26 avril 2004

- C-518** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)
Introduced and read the first time — April 26, 2004
Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
Ms. Davies (Vancouver East) — May 7, 2004
- C-518** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels)
Dépôt et première lecture — 26 avril 2004
Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :
M^{me} Davies (Vancouver Est) — 7 mai 2004
- C-519** — Mr. Benoit (Lakeland) — An Act to amend the Farm Income Protection Act (crop damage by gophers)
Introduced and read the first time — April 28, 2004
- C-519** — M. Benoit (Lakeland) — Loi modifiant la Loi sur la protection du revenu agricole (dommages aux récoltes causés par les gaufres)
Dépôt et première lecture — 28 avril 2004
- C-520** — Ms. Torsney (Burlington) — An Act to establish and maintain a national Do-Not-Call Registry
Introduced and read the first time — April 28, 2004
- C-520** — M^{me} Torsney (Burlington) — Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des abonnés auto-exclus
Dépôt et première lecture — 28 avril 2004
- C-521** — Mr. Benoit (Lakeland) — An Act to amend the Criminal Code (search and seizure)
Introduced and read the first time — April 29, 2004
- C-521** — M. Benoit (Lakeland) — Loi modifiant le Code criminel (perquisition et saisie)
Dépôt et première lecture — 29 avril 2004
- C-522** — Mr. Benoit (Lakeland) — An Act respecting the replacement of agricultural pest control products
Introduced and read the first time — April 29, 2004
- C-522** — M. Benoit (Lakeland) — Loi concernant la substitution des produits antiparasitaires agricoles
Dépôt et première lecture — 29 avril 2004
- C-523** — Mr. Burton (Skeena) — An Act to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations (Queen Charlotte Islands)
Introduced and read the first time — April 29, 2004
- C-523** — M. Burton (Skeena) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu (îles de la Reine-Charlotte)
Dépôt et première lecture — 29 avril 2004
- C-524** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine) — An Act to establish Mathieu Da Costa Day
Introduced and read the first time — May 5, 2004
- C-524** — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine) — Loi instituant la Journée Mathieu Da Costa
Dépôt et première lecture — 5 mai 2004
- C-525** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — An Act to amend the Excise Tax Act (literacy materials)
Introduced and read the first time — May 6, 2004
- C-525** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (matériel d'alphabétisation)
Dépôt et première lecture — 6 mai 2004
- C-526** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard — Saint-Michel) — An Act to amend the Broadcasting Act
Introduced and read the first time — May 6, 2004
- C-526** — M. Pacetti (Saint-Léonard — Saint-Michel) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion
Dépôt et première lecture — 6 mai 2004
- C-527** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine) — An Act to amend the Textile Labelling Act
Introduced and read the first time — May 12, 2004
- C-527** — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine) — Loi modifiant la Loi sur l'étiquetage des textiles
Dépôt et première lecture — 12 mai 2004
- C-528** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (substances used in the production of methamphetamine)
Introduced and read the first time — May 12, 2004
- C-528** — M. Merrifield (Yellowhead) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (substances utilisées dans la production de méthamphétamine)
Dépôt et première lecture — 12 mai 2004
- C-529** — Mr. Laliberte (Churchill River) — An Act respecting the motto of Canada
Introduced and read the first time — May 12, 2004
- C-529** — M. Laliberte (Rivière Churchill) — Loi établissant la devise du Canada
Dépôt et première lecture — 12 mai 2004

SENATE

SÉNAT

This section contains public bills sponsored by private Members which originated in the Senate. Bills in this section have an "S" preceding the number of the Bill.

Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés au Sénat. Le numéro des projets de loi contenus dans cette section est précédé d'un «S».

S-4 — Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French)

Message received from the Senate — March 11, 2004

Read the first time — March 24, 2004

Debated at second reading — April 22, 2004

S-4 — M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais)

Message reçu du Sénat — 11 mars 2004

Première lecture — 24 mars 2004

Débat en deuxième lecture — 22 avril 2004

S-5 — Mr. Keddy (South Shore) — An Act to protect heritage lighthouses

Message received from the Senate — February 5, 2004

Read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — February 13, 2004 (*Previously Bill S-7 — 2nd Session*)

S-5 — M. Keddy (South Shore) — Loi visant à protéger les phares patrimoniaux

Message reçu du Sénat — 5 février 2004

Première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien — 13 février 2004 (*Ancien projet de loi S-7 — 2^e session*)

S-8 — Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — An Act concerning personal watercraft in navigable waters

Message received from the Senate — March 11, 2004

Read the first time — March 30, 2004

Debated at second reading — May 10, 2004

S-8 — M. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables

Message reçu du Sénat — 11 mars 2004

Première lecture — 30 mars 2004

Débat en deuxième lecture — 10 mai 2004

S-17 — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) (*sponsor changed from: The Minister of Justice and Attorney General of Canada*) — An Act to amend the Citizenship Act

Message received from the Senate — May 6, 2004

Order respecting the sponsor — May 11, 2004 (*See Other Business No. 5*)

S-17 — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) (*ancien parrain: Le ministre de la Justice et procureur général du Canada*) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté

Message reçu du Sénat — 6 mai 2004

Ordre relatif au parrain — 11 mai 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)

PART II — Motions**GOVERNMENT ORDERS****BUSINESS OF SUPPLY**

This section contains information relating to the Business of Supply, mainly: Supply period, allotted days, Opposition motions, Estimates, and Interim Supply. The information in this section is grouped and numbered for reference only.

No. 1 — The President of the Treasury Board — Order for Supply Order respecting the consideration of the Business of Supply — February 2, 2004

No. 2 — Supply period ending March 26, 2004

Total number of allotted days set at 6 — February 2, 2004

1st allotted day and 8th votable opposition motion — Mr. Hill (MacLeod) — Use of public funds — Notice — February 16, 2004

Debated; negated — February 17, 2004

2nd allotted day and 9th votable opposition motion — Mr. Bachand (Saint-Jean) — American antimissile defence shield — Notice — February 18, 2004

Order respecting the deferred recorded division on February 24, 2004 — February 19, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Debated — February 19, 2004; negated — February 24, 2004

Order respecting the notice requirement for the opposition motion of March 8, 2004 — February 18, 2004 (*See Other Business No. 5*)

3rd allotted day — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Canada Pension Plan Investment Review Board — Notice — February 23, 2004

Debated — February 24, 2004

4th allotted day and 10th votable opposition motion — Mr. Hill (MacLeod) — Reallocation of resources — Notice — February 25, 2004

Order respecting the wording of the opposition motion — February 25, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Order respecting the deferred recorded division on March 9, 2004 — February 26, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Debated — February 26, 2004; negated — March 9, 2004

5th allotted day and 11th votable opposition motion — Mr. Paquette (Joliette) — Health-care spending — Notice — March 10, 2004

Order respecting the deferred recorded division on March 22, 2004 — March 11, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Debated — March 11, 2004; negated — March 22, 2004

6th and final allotted day and 12th votable opposition motion — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Legislative program — Notice — March 18, 2004

PARTIE II — Motions**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****TRAVAUX DES SUBSIDES**

Cette section contient l'information relative aux travaux des subsides, à savoir : les périodes de subsides, les jours désignés, les motions de l'opposition, les budgets des dépenses et les crédits provisoires. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour référence.

Nº 1 — Le président du Conseil du Trésor — Ordre des subsides Ordre relatif à la prise en considération des travaux des subsides — 2 février 2004

Nº 2 — Période des subsides se terminant le 26 mars 2004

Nombre total de jours désignés fixé à 6 — 2 février 2004

1^{er} jour désigné et 8^e motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Hill (MacLeod) — Utilisation des deniers publics — Avis — 16 février 2004

Débat; rejetée — 17 février 2004

2^e jour désigné et 9^e motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Bachand (Saint-Jean) — Projet de bouclier antimissiles américain — Avis — 18 février 2004

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 24 février 2004 — 19 février 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)

Débat — 19 février 2004; rejetée — 24 février 2004

Ordre relatif à l'avis requis pour la motion de l'opposition du 8 mars 2004 — 18 février 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)

3^e jour désigné — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Office d'investissement du régime des pensions — Avis — 23 février 2004

Débat — 24 février 2004

4^e jour désigné et 10^e motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Hill (MacLeod) — Réaffectation de ressources — Avis — 25 février 2004

Ordre relatif au libellé de la motion de l'opposition — 25 février 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 9 mars 2004 — 26 février 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)

Débat — 26 février 2004; rejetée — 9 mars 2004

5^e jour désigné et 11^e motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Paquette (Joliette) — Financement des soins de santé — Avis — 10 mars 2004

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 22 mars 2004 — 11 mars 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)

Débat — 11 mars 2004; rejetée — 22 mars 2004

6^e et dernier jour désigné et 12^e motion de l'opposition à mettre aux voix — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Programme législatif — Avis — 18 mars 2004

Debated; negated — March 22, 2004

No. 3 — Supplementary Estimates (B), 2003–2004

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — February 19, 2004

Vote 25b under PRIVY COUNCIL — First Report of the Standing Committee on Official Languages — February 26, 2004

Vote 110b under CANADIAN HERITAGE; Vote 1b under GOVERNOR GENERAL; Votes 40b and 45b under JUSTICE; Vote 1b under PARLIAMENT; Votes 1b, 5b and 15b under PRIVY COUNCIL; Votes 1b and 15b under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES; Votes 1b, 10b, 15b, 20b and 21b under TREASURY BOARD — First Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — February 27, 2004

Votes 1b, 5b, 10b, 30b and 35b under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — March 9, 2004

Votes deemed reported — All Votes except those already reported — March 11, 2004

Concurred in — March 22, 2004 (*See Bill C-26*)

No. 4 — Main Estimates 2004–2005

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — February 24, 2004

Vote 30 under PRIVY COUNCIL — Second Report of the Standing Committee on Official Languages — February 26, 2004

Vote 25 under PRIVY COUNCIL — 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — March 26, 2004

Votes 1, 5, 10, 15, L20, L25 and 30 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT; Vote 40 under PRIVY COUNCIL — Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — March 31, 2004

Vote 5 under PARLIAMENT — 18th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — April 2, 2004

Vote 10 under CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY; Vote 100 under CANADIAN HERITAGE; Vote 40 under JUSTICE — Fourth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — April 26, 2004

No. 5 — Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2005

Concurred in — March 22, 2004 (*See Bill C-27*)

No. 6 — Supply period ending June 23, 2004

1st allotted day and 13th votable opposition motion — Mr. Reynolds (West Vancouver–Sunshine Coast) — General elections — Notice — April 26, 2004

Débat; rejetée — 22 mars 2004

Nº 3 — Budget supplémentaire des dépenses (B) 2003–2004

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 19 février 2004

Crédit 25b sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Premier rapport du Comité permanent des langues officielles — 26 février 2004

Crédits 1b, 10b, 15b, 20b et 21b sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR; crédits 1b, 5b et 15b sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; crédit 1b sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL; crédits 40b et 45b sous la rubrique JUSTICE; crédit 1b sous la rubrique PARLEMENT; crédit 110b sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN; crédits 1b et 15b sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Premier rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 27 février 2004

Crédits 1b, 5b, 10b, 30b et 35b sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 9 mars 2004

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 11 mars 2004

Adoption — 22 mars 2004 (*Voir le projet de loi C-26*)

Nº 4 — Budget principal des dépenses 2004–2005

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 24 février 2004

Crédit 30 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles — 26 février 2004

Crédit 25 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — 13^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 26 mars 2004

Crédits 1, 5, 10, 15, L20, L25 et 30 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN; crédit 40 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 31 mars 2004

Crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT — 18^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 2 avril 2004

Crédit 10 sous la rubrique AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA; crédit 40 sous la rubrique JUSTICE; crédit 100 sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Quatrième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 26 avril 2004

Nº 5 — Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005

Adoption — 22 mars 2004 (*Voir le projet de loi C-27*)

Nº 6 — Période des subsides se terminant le 23 juin 2004

1^{er} jour désigné et 13^e motion de l'opposition à mettre aux voix — M. Reynolds (West Vancouver–Sunshine Coast) — Élections générales — Avis — 26 avril 2004

Debated; negated — April 27, 2004
 2nd allotted day — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Employment insurance reform — Notice — May 5, 2004
 Debated — May 6, 2004
 3rd allotted day — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Private health care — Notice — May 10, 2004
 Debated — May 11, 2004
 4th allotted day and 14th votable opposition motion — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Work of the Standing Committee on Public Accounts — Notice — May 12, 2004
 Debated — May 13, 2004

Débat; rejetée — 27 avril 2004
 2^e jour désigné — M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Réforme de l'assurance-emploi — Avis — 5 mai 2004
 Débat — 6 mai 2004
 3^e jour désigné — M^{me} Desjarlais (Churchill) — Prestation privée de services de santé — Avis — 10 mai 2004
 Débat — 11 mai 2004
 4^e jour désigné et 14^e motion de l'opposition à mettre aux voix — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Travail effectué par le Comité permanent des comptes publics — Avis — 12 mai 2004
 Débat — 13 mai 2004

WAYS AND MEANS PROCEEDINGS

This section contains all motions relating to the raising of revenue through taxation and to the government's budgetary policy. The motions in this section are numbered sequentially.

- No. 1** — The Minister of Finance — Budgetary Policy
 Order of the Day designated — February 24, 2004
 Presentation — March 23, 2004
 Debated — March 24, 25, 29 and 30, 2004
 Adopted — March 31, 2004
 Order respecting the deferred recorded division on March 31, 2004 — March 30, 2004 (*See Other Business No. 5*)
- No. 2** — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Motion to amend the Excise Tax Act
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-373-01); Order of the Day designated — March 9, 2004
- No. 3** — The Minister of Finance — Motion to amend the Air Travellers Security Charge Act
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-373-02); Order of the Day designated — March 23, 2004
- No. 4** — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-373-03); Order of the Day designated — March 23, 2004
- No. 5** — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Tax Act
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-373-04); Order of the Day designated — March 23, 2004
- No. 6** — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-373-05); Order of the Day designated — March 23, 2004

VOIES ET MOYENS

Cette section contient toutes les motions visant la levée de recettes par l'entremise d'une taxe ou d'un impôt et les motions relatives à la politique budgétaire du gouvernement. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence.

- Nº 1** — Le ministre des Finances — Politique budgétaire
 Désignation d'un ordre du jour — 24 février 2004
 Présentation — 23 mars 2004
 Débat — 24, 25, 29 et 30 mars 2004
 Adoption — 31 mars 2004
 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 31 mars 2004 — 30 mars 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)
- Nº 2** — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise
 Avis déposé (document parlementaire n^o 8570-373-01); désignation d'un ordre du jour — 9 mars 2004
- Nº 3** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien
 Avis déposé (document parlementaire n^o 8570-373-02); désignation d'un ordre du jour — 23 mars 2004
- Nº 4** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu
 Avis déposé (document parlementaire n^o 8570-373-03); désignation d'un ordre du jour — 23 mars 2004
- Nº 5** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise
 Avis déposé (document parlementaire n^o 8570-373-04); désignation d'un ordre du jour — 23 mars 2004
- Nº 6** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu
 Avis déposé (document parlementaire n^o 8570-373-05); désignation d'un ordre du jour — 23 mars 2004

No. 7 — The Minister of Finance — Motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-373-09); Order of the Day designated — March 29, 2004

Order respecting the recorded division on March 31, 2004 — March 30, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Adopted — March 31, 2004 (*See Bill C-30*)

No. 8 — The Minister of Finance — Motion to introduce an Act to give effect to a land claims and self-government agreement among the Tlicho, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada, to make related amendments to the Mackenzie Valley Resource Management Act and to make consequential amendments to other Acts

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-373-10); Order of the Day designated — March 30, 2004

Order respecting the recorded division on March 31, 2004 — March 30, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Adopted — March 31, 2004 (*See Bill C-31*)

GOVERNMENT BUSINESS

This section contains all government motions which the government requested to be placed under this heading in the Order Paper. The motions in this section are numbered sequentially upon notice.

No. 1 — The Leader of the Government in the House of Commons — Bovine spongiform encephalopathy

Order respecting proceedings on February 4, 2004 — February 3, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Debated in Committee of the Whole — February 4, 2004

No. 2 — The Leader of the Government in the House of Commons — Reinstatement of government bills — Notice — February 4, 2004

Debated — February 6, 9 and 10, 2004

Adopted — February 10, 2004

Closure — Notice — February 9, 2004; adopted — February 10, 2004

No. 3 — The Leader of the Government in the House of Commons — Ballistic missile defence

Order respecting proceedings on February 17, 2004, pursuant to Standing Order 53.1 — February 12, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Debated in Committee of the Whole — February 17, 2004

No. 4 — The Leader of the Government in the House of Commons — Haiti

Order respecting proceedings on March 10, 2004 — March 8, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Debated in Committee of the Whole — March 10, 2004

Nº 7 — Le ministre des Finances — Motion visant à mettre en oeuvre certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004

Avis déposé (document parlementaire n^o 8570-373-09); désignation d'un ordre du jour — 29 mars 2004

Ordre relatif au vote par appel nominal le 31 mars 2004 — 30 mars 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)

Adoption — 31 mars 2004 (*Voir le projet de loi C-30*)

Nº 8 — Le ministre des Finances — Motion en vue du dépôt d'une Loi mettant en vigueur l'accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale conclu entre le peuple tlicho, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada et modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et d'autres lois en conséquence

Avis déposé (document parlementaire n^o 8570-373-10); désignation d'un ordre du jour — 30 mars 2004

Ordre relatif au vote par appel nominal le 31 mars 2004 — 30 mars 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)

Adoption — 31 mars 2004 (*Voir le projet de loi C-31*)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Cette section contient toutes les motions émanant du gouvernement que le gouvernement a demandé d'inscrire sous cette rubrique au Feuilleton. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence, lorsque mises en avis.

Nº 1 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Encéphalopathie bovine spongiforme

Ordre relatif aux délibérations le 4 février 2004 — 3 février 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)

Débat en comité plénier — 4 février 2004

Nº 2 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Rétablissement de projets de loi émanant du gouvernement — Avis — 4 février 2004

Débat — 6, 9 et 10 février 2004

Adoption — 10 février 2004

Clôture — Avis — 9 février 2004; adoption — 10 février 2004

Nº 3 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Défense anti-missile

Ordre relatif aux délibérations le 17 février 2004, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 12 février 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)

Débat en comité plénier — 17 février 2004

Nº 4 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Haïti

Ordre relatif aux délibérations le 10 mars 2004 — 8 mars 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)

Débat en comité plénier — 10 mars 2004

MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

This section contains all motions sponsored by private Members which seek the production of certain papers. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and a "P" precedes the motion number.

P-1 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Rolland Groupe Conseil Inc.

2nd Session — 37th Parliament

Notice — September 30, 2002

Transferred for debate — September 24, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

P-2 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Price Waterhouse Coopers

2nd Session — 37th Parliament

Notice — September 30, 2002

Transferred for debate — September 24, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

P-3 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Gilles Tremblay and Associates

2nd Session — 37th Parliament

Notice — September 30, 2002

Transferred for debate — September 24, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

P-4 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Elan Pratzner and Partners Inc.

2nd Session — 37th Parliament

Notice — September 30, 2002

Transferred for debate — September 24, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

P-5 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Illsley Bourbonnais

2nd Session — 37th Parliament

Notice — September 30, 2002

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-372-5) — May 14, 2003

MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Cette section contient toutes les motions émanant des députés portant production de certains documents. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « P ».

P-1 — M. Clark (Calgary-Centre) — Rolland Groupe Conseil inc.

2^e session — 37^e législature

Avis — 30 septembre 2002

Transférée pour débat — 24 septembre 2003

3^e session — 37^e législature

Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

P-2 — M. Clark (Calgary-Centre) — Price Waterhouse Coopers

2^e session — 37^e législature

Avis — 30 septembre 2002

Transférée pour débat — 24 septembre 2003

3^e session — 37^e législature

Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

P-3 — M. Clark (Calgary-Centre) — Gilles Tremblay et Associés

2^e session — 37^e législature

Avis — 30 septembre 2002

Transférée pour débat — 24 septembre 2003

3^e session — 37^e législature

Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

P-4 — M. Clark (Calgary-Centre) — Elan Pratzner and Partners inc.

2^e session — 37^e législature

Avis — 30 septembre 2002

Transférée pour débat — 24 septembre 2003

3^e session — 37^e législature

Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

P-5 — M. Clark (Calgary-Centre) — Illsley Bourbonnais

2^e session — 37^e législature

Avis — 30 septembre 2002

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-372-5) — 14 mai 2003

P-6 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Belle Isle Djandji

2nd Session — 37th Parliament

Notice — September 30, 2002

Transferred for debate — September 24, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

P-7 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Gestion Michel Lebeuf Ltée

2nd Session — 37th Parliament

Notice — September 30, 2002

Transferred for debate — September 24, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

P-8 — Mr. Clark (Calgary Centre) — La Société Caldwell

2nd Session — 37th Parliament

Notice — September 30, 2002

Transferred for debate — September 24, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

P-9 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Egon Zehnder International

2nd Session — 37th Parliament

Notice — September 30, 2002

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-372-9) — May 14, 2003

P-10 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Spencer Stuart

2nd Session — 37th Parliament

Notice — September 30, 2002

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-372-10) — May 14, 2003

P-11 — Mr. Williams (St. Albert) — Mr. Vito Rizzuto

2nd Session — 37th Parliament

Notice — September 30, 2002

Transferred for debate — June 4, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

P-12 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Wild animal and plant protection**P-6** — M. Clark (Calgary-Centre) — Belle Isle Djandji2^e session — 37^e législature

Avis — 30 septembre 2002

Transférée pour débat — 24 septembre 2003

3^e session — 37^e législature

Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

P-7 — M. Clark (Calgary-Centre) — Gestion Michel Lebeuf Ltée2^e session — 37^e législature

Avis — 30 septembre 2002

Transférée pour débat — 24 septembre 2003

3^e session — 37^e législature

Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

P-8 — M. Clark (Calgary-Centre) — La Société Caldwell2^e session — 37^e législature

Avis — 30 septembre 2002

Transférée pour débat — 24 septembre 2003

3^e session — 37^e législature

Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

P-9 — M. Clark (Calgary-Centre) — Egon Zehnder International2^e session — 37^e législature

Avis — 30 septembre 2002

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n^o 8550-372-9) — 14 mai 2003**P-10** — M. Clark (Calgary-Centre) — Spencer Stuart2^e session — 37^e législature

Avis — 30 septembre 2002

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n^o 8550-372-10) — 14 mai 2003**P-11** — M. Williams (St. Albert) — M. Vito Rizzuto2^e session — 37^e législature

Avis — 30 septembre 2002

Transférée pour débat — 4 juin 2003

3^e session — 37^e législature

Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

P-12 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Protection d'espèces animales et végétales sauvages

2nd Session — 37th Parliament Notice — October 1, 2002 Withdrawn — March 20, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} octobre 2002 Retrait — 20 mars 2003
P-13 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Endangered species	P-13 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Espèces menacées
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 1, 2002 Withdrawn — March 20, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} octobre 2002 Retrait — 20 mars 2003
P-14 — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Cap Rouge II Incident	P-14 — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Incident du Cap Rouge II
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002 Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-372-14) — February 5, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002 Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n ^o 8550-372-14) — 5 février 2003
P-15 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Ethics Counsellor	P-15 — M. Clark (Calgary-Centre) — Conseiller en éthique
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 24, 2002 Transferred for debate — January 29, 2003 Placed in the order of precedence — March 25, 2003 Debated — May 16 and October 2, 2003 Order respecting the deferred recorded division on October 8, 2003 — October 2, 2003 Negatived — October 8, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 24 octobre 2002 Transférée pour débat — 29 janvier 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 25 mars 2003 Débat — 16 mai et 2 octobre 2003 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 8 octobre 2003 — 2 octobre 2003 Rejetée — 8 octobre 2003
P-16 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Ethics Counsellor	P-16 — M. Clark (Calgary-Centre) — Conseiller en éthique
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 24, 2002 Transferred for debate — January 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 24 octobre 2002 Transférée pour débat — 29 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
P-17 — Mr. Hearn (St. John's West) — Parliament and national unity	P-17 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Le Parlement et l'unité nationale
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 18, 2002 Withdrawn — November 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 18 novembre 2002 Retrait — 21 novembre 2002
P-18 — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Kyoto Protocol	P-18 — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Protocole de Kyoto
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 19, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 19 novembre 2002
P-19 — Mr. Fitzpatrick (Prince Albert) — Kyoto Protocol	P-19 — M. Fitzpatrick (Prince Albert) — Protocole de Kyoto
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — November 19, 2002	Avis — 19 novembre 2002
P-20 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Kyoto Protocol	P-20 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Protocole de Kyoto
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 19, 2002 Transferred for debate — March 19, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 19 novembre 2002 Transférée pour débat — 19 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
P-21 — Mr. Mills (Red Deer) — Kyoto Protocol	P-21 — M. Mills (Red Deer) — Protocole de Kyoto
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 19, 2002 Transferred for debate — April 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 19 novembre 2002 Transférée pour débat — 2 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
P-22 — Mr. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Kyoto Protocol	P-22 — M. Anderson (Cypress Hills — Grasslands) — Protocole de Kyoto
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 19, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 19 novembre 2002
P-23 — Mr. Chatters (Athabasca) — Kyoto Protocol	P-23 — M. Chatters (Athabasca) — Protocole de Kyoto
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 19, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 19 novembre 2002
P-24 — Mr. Chatters (Athabasca) — Kyoto Protocol	P-24 — M. Chatters (Athabasca) — Protocole de Kyoto
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 19, 2002 Transferred for debate — February 5, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 19 novembre 2002 Transférée pour débat — 5 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
P-25 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Kyoto Protocol	P-25 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Protocole de Kyoto
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 19, 2002 Transferred for debate — February 5, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 19 novembre 2002 Transférée pour débat — 5 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

- P-26** — Mr. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan) — Kyoto Protocol
- 2nd Session — 37th Parliament
Notice — November 20, 2002
Transferred for debate — May 28, 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- P-27** — Mr. Pankiw (Saskatoon–Humboldt) — Public Works
- 2nd Session — 37th Parliament
Notice — December 6, 2002
Transferred for debate — February 19, 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- P-28** — Mr. Keddy (South Shore) — Treasury Board loans
- 2nd Session — 37th Parliament
Notice — December 12, 2002
Transferred for debate — May 7, 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- P-29** — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Canadian Blood Services
- 2nd Session — 37th Parliament
Notice — January 23, 2003
Transferred for debate — April 30, 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- P-30** — Ms. Guay (Laurentides) — Labour Code
- 2nd Session — 37th Parliament
Notice — January 27, 2003
Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550–372–30) — June 4, 2003
- P-31** — Mr. Hearn (St. John's West) — Gun registry program
- 2nd Session — 37th Parliament
Notice — February 5, 2003
Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550–372–31) — March 19, 2003
- P-26** — M. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan) — Protocole de Kyoto
- 2^e session — 37^e législature
Avis — 20 novembre 2002
Transférée pour débat — 28 mai 2003
- 3^e session — 37^e législature
Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- P-27** — M. Pankiw (Saskatoon–Humboldt) — Travaux publics
- 2^e session — 37^e législature
Avis — 6 décembre 2002
Transférée pour débat — 19 février 2003
- 3^e session — 37^e législature
Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- P-28** — M. Keddy (South Shore) — Prêts du Conseil du Trésor
- 2^e session — 37^e législature
Avis — 12 décembre 2002
Transférée pour débat — 7 mai 2003
- 3^e session — 37^e législature
Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- P-29** — M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Société canadienne du sang
- 2^e session — 37^e législature
Avis — 23 janvier 2003
Transférée pour débat — 30 avril 2003
- 3^e session — 37^e législature
Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- P-30** — M^{me} Guay (Laurentides) — Code canadien du travail
- 2^e session — 37^e législature
Avis — 27 janvier 2003
Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n^o 8550–372–30) — 4 juin 2003
- P-31** — M. Hearn (St. John's–Ouest) — Programme d'enregistrement des armes à feu
- 2^e session — 37^e législature
Avis — 5 février 2003
Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n^o 8550–372–31) — 19 mars 2003

- | | |
|---|--|
| <p>P-32 — Mrs. Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Saskatoon Environment Canada office</p> <p>2nd Session — 37th Parliament
Notice — February 11, 2003
Withdrawn — April 10, 2003</p> | <p>P-32 — M^{me} Skelton (Saskatoon–Rosetown–Biggar) — Bureau d'Environnement Canada à Saskatoon</p> <p>2^e session — 37^e législature
Avis — 11 février 2003
Retrait — 10 avril 2003</p> |
| <p>P-33 — Mr. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — Goods and Services Tax fraud</p> <p>2nd Session — 37th Parliament
Notice — February 12, 2003
Transferred for debate — September 17, 2003</p> <p>3rd Session — 37th Parliament
Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004</p> | <p>P-33 — M. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — Fraude concernant la taxe sur les produits et services</p> <p>2^e session — 37^e législature
Avis — 12 février 2003
Transférée pour débat — 17 septembre 2003</p> <p>3^e session — 37^e législature
Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004</p> |
| <p>P-34 — Ms. Guay (Laurentides) — Replacement workers</p> <p>2nd Session — 37th Parliament
Notice — February 12, 2003</p> | <p>P-34 — M^{me} Guay (Laurentides) — Travailleurs de remplacement</p> <p>2^e session — 37^e législature
Avis — 12 février 2003</p> |
| <p>P-35 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Removal of job bank kiosks</p> <p>2nd Session — 37th Parliament
Notice — February 12, 2003
Withdrawn — September 16, 2003</p> | <p>P-35 — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Retrait des guichets d'emplois</p> <p>2^e session — 37^e législature
Avis — 12 février 2003
Retrait — 16 septembre 2003</p> |
| <p>P-36 — Ms. Wasylycia–Leis (Winnipeg North Centre) — Pay Equity Task Force</p> <p>2nd Session — 37th Parliament
Notice — February 27, 2003</p> | <p>P-36 — M^{me} Wasylycia–Leis (Winnipeg–Centre–Nord) — Groupe de travail sur l'équité salariale</p> <p>2^e session — 37^e législature
Avis — 27 février 2003</p> |
| <p>P-37 — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Goods and Services Tax fraud</p> <p>2nd Session — 37th Parliament
Notice — March 26, 2003</p> | <p>P-37 — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Fraude concernant la taxe sur les produits et services</p> <p>2^e session — 37^e législature
Avis — 26 mars 2003</p> |
| <p>P-38 — Mr. Jaffer (Edmonton–Strathcona) — Goods and Services Tax fraud</p> <p>2nd Session — 37th Parliament
Notice — March 26, 2003</p> | <p>P-38 — M. Jaffer (Edmonton–Strathcona) — Fraude concernant la taxe sur les produits et services</p> <p>2^e session — 37^e législature
Avis — 26 mars 2003</p> |
| <p>P-39 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Indofoods</p> <p>2nd Session — 37th Parliament
Notice — April 1, 2003
Transferred for debate — June 11, 2003</p> | <p>P-39 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Indofoods</p> <p>2^e session — 37^e législature
Avis — 1^{er} avril 2003
Transférée pour débat — 11 juin 2003</p> |

3rd Session — 37th Parliament Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
P-40 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Gender-based analyses	P-40 — M ^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Analyses comparatives entre les sexes
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 1, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} avril 2003
P-41 — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Goods and Services Tax fraud	P-41 — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Fraude concernant la taxe sur les produits et services
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 1, 2003 Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-372-41) — September 17, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} avril 2003 Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n ^o 8550-372-41) — 17 septembre 2003
P-42 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Meteorological service	P-42 — M ^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Service météorologique
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 24, 2003 Transferred for debate — October 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 24 avril 2003 Transférée pour débat — 29 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
P-43 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Canadian International Development Agency	P-43 — M. Clark (Calgary-Centre) — Agence canadienne de développement international
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 29, 2003 Transferred for debate — November 5, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 29 avril 2003 Transférée pour débat — 5 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
P-44 — Mr. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie) — Acart Communications Inc.	P-44 — M. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie) — Acart Communications inc.
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 12, 2003 Transferred for debate — November 5, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 12 juin 2003 Transférée pour débat — 5 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Deemed transferred for debate pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée transférée pour débat conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
P-45 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Privy Council records	P-45 — M. Clark (Calgary-Centre) — Rapports du Conseil privé
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — June 12, 2003	Avis — 12 juin 2003
P-46 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Royal LePage	P-46 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Royal LePage
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 23, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 23 septembre 2003
P-47 — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Royal LePage	P-47 — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Royal LePage
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2003
P-48 — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Royal LePage	P-48 — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Royal LePage
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2003
P-49 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Governor General's 2003 State visits to Russia, Finland and Iceland	P-49 — M. Clark (Calgary-Centre) — Visites officielles de la Gouverneure générale en Russie, Finlande et Islande en 2003
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 27, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 27 octobre 2003
P-50 — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Internal investigation reports	P-50 — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Rapports sur les enquêtes internes
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 6, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 6 novembre 2003
P-51 — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Goods and Services Tax fraud — Notice — February 2, 2004	P-51 — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Fraude concernant la taxe sur les produits et services — Avis — 2 février 2004
P-52 — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Goods and Services Tax fraud — Notice — February 2, 2004	P-52 — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Fraude concernant la taxe sur les produits et les services — Avis — 2 février 2004
P-53 — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Correspondence in connection with question Q-37 (2nd Session, 37th Parliament) — Notice — February 3, 2004	P-53 — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — Correspondance concernant la question Q-37 (deuxième session, 37 ^e législature) — Avis — 3 février 2004
P-54 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Federal funding announcements — Notice — February 5, 2004	P-54 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Annonces de fonds fédéraux — Avis — 5 février 2004
P-55 — Mr. Hearn (St. John's West) — Royal LePage — Notice — February 9, 2004	P-55 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Royal LePage — Avis — 9 février 2004
P-56 — Mr. Hearn (St. John's West) — Fiscal and economic forecasts — Notice — March 8, 2004	P-56 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Prévisions financières et économiques — Avis — 8 mars 2004
P-57 — Mr. Hearn (St. John's West) — Tax pre-paid savings plan — Notice — March 9, 2004	P-57 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Régimes d'épargne aux impôts prépayés — Avis — 9 mars 2004
P-58 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Canada Deposit Insurance Corporation — Notice — March 22, 2004	P-58 — M. Clark (Calgary-Centre) — Société d'assurance-dépôts du Canada — Avis — 22 mars 2004

- P-59** — Mr. Harper (Calgary Southwest) — Alfonso Gagliano — Notice — March 30, 2004
Withdrawn — March 31, 2004
- P-60** — Mr. Keddy (South Shore) — Income tax deferrals for woodlot owners — Notice — March 31, 2004
- P-61** — Mr. Harper (Calgary Southwest) — Alfonso Gagliano — Notice — March 31, 2004
- P-62** — Ms. Davies (Vancouver East) — Office of Cannabis Medical Access — Notice — May 3, 2004
- P-59** — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Alfonso Gagliano — Avis — 30 mars 2004
Retrait — 31 mars 2004
- P-60** — M. Keddy (South Shore) — Report de l'impôt sur le revenu accordé aux propriétaires de lots boisés — Avis — 31 mars 2004
- P-61** — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Alfonso Gagliano — Avis — 31 mars 2004
- P-62** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Bureau de l'accès médical au cannabis — Avis — 3 mai 2004

PRIVATE MEMBERS' MOTIONS

This section contains all motions sponsored by private Members which concern general subject matters. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and an "M" precedes the motion number.

M-1 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Economic development

2nd Session — 37th Parliament
Notice — September 30, 2002

3rd Session — 37th Parliament
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

M-2 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Housing

2nd Session — 37th Parliament
Notice — September 30, 2002

3rd Session — 37th Parliament
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

M-3 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Salary for mothers and fathers who stay at home

2nd Session — 37th Parliament
Notice — September 30, 2002

3rd Session — 37th Parliament
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

M-4 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Fiscal policy

MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Cette section contient toutes les motions émanant des députés qui traitent de divers sujets d'intérêt général. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « M ».

M-1 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Développement économique

2^e session — 37^e législature
Avis — 30 septembre 2002

3^e session — 37^e législature
Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-2 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Logement

2^e session — 37^e législature
Avis — 30 septembre 2002

3^e session — 37^e législature
Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-3 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Salaires pour mères et pères au foyer

2^e session — 37^e législature
Avis — 30 septembre 2002

3^e session — 37^e législature
Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-4 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Politique fiscale

2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-5 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — James Bay Cree	M-5 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Cris de la Baie James
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-6 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mem- ber's office budget	M-6 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Bud- get de bureau de député
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-7 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Ciga- rette sales	M-7 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Vente de cigarettes
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-8 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Stor- age of nuclear waste	M-8 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Entre- posage de déchets nucléaires
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-9 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Car- riage of cargo in remote regions	M-9 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Trans- port de fret dans les régions éloignées
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-10 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Inuit of Nunavik	M-10 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Inuit du Nunavik
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002 Placed in the order of precedence — October 22, 2002 Debated; dropped from the Order Paper — December 3, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002 Débat; rayée du Feuilleton — 3 décembre 2002
M-11 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Registered Education Savings Plan	M-11 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Régime enregistré d'épargne-études
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-12 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Housing and mortgage investment program	M-12 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Programme d'investissement pour les logements et les hypothèques
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-13 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Reinvestment of bank profits	M-13 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Réinvestissement des profits des banques
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-14 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Unpaid work	M-14 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Travail non rémunéré
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-15 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Fetal alcohol syndrome	M-15 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Syndrome d'alcoolisation foetale
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-16 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Labelling of food products	M-16 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Étiquetage des produits alimentaires
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-17 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Long-range trans-border air pollution	M-17 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Pollution atmosphérique transfrontalière
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-18 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Affordable housing	M-18 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Logements à prix modique
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-19 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Lumber exports	M-19 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Exportation du bois d'oeuvre
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-20 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Canadian airlines	M-20 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Transporteurs aériens canadiens
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-21 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Gasoline prices	M-21 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Prix de l'essence
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-22 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Independent truckers	M-22 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Camionneurs indépendants
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-23 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mining sector	M-23 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Secteur minier
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-24 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Teaching of trades	M-24 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Métiers d'apprentissage
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-25 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Independent truckers	M-25 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Camionneurs indépendants
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-26 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mining industry	M-26 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Industrie minière
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-27 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Excise tax on fuel	M-27 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Taxe d'accise sur les carburants
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-28 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — National equipment program	M-28 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Programme national d'équipement
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-29 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Returnable bottles	M-29 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Bouteilles consignées
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-30 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Discrepancy between training and labour market needs	M-30 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Décalage entre la formation et les besoins du monde du travail
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-31 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — American legislation affecting trans-border traffic	M-31 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Législation américaine influant sur les passages transfrontaliers

2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-32 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Rail- way taxes	M-32 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Taxes relatives aux chemins de fer
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-33 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Pri- mary industry	M-33 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — In- dustrie primaire
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-34 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Ex- cise tax on fuel	M-34 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Taxe d'accise sur les carburants
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-35 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Ex- cise tax on aviation fuel	M-35 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Taxe d'accise sur le carburéacteur d'avion
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-36 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Fi- nancial assistance to airports	M-36 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Aide financière aux aéroports
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-37 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Resource regions	M-37 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Régions ressources
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-38 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Resource regions	M-38 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Régions ressources
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-39 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Under-capitalized mines	M-39 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mines à petite capitalisation restreinte
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-40 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Gold mines	M-40 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mines d'or
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-41 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Shipment of goods by rail	M-41 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Transport de marchandises par rail
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-42 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Unhealthy houses in Chisasibi	M-42 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Maisons insalubres de Chisasibi

2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-43 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Em- ployment Insurance	M-43 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Régi- me d'assurance-emploi
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-44 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Re- source regions	M-44 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Ré- gions ressources
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-45 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nuna- vik) — Community action support	M-45 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Sou- tien à l'action communautaire
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-46 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nuna- vik) — Guaranteed Income Supplement	M-46 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Sup- plément de revenu garanti
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-47 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — De- velopment of remote communities	M-47 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Dé- veloppement des communautés éloignées
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-48 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mining and metals industry	M-48 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Secteur des mines et métaux
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-49 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mining exploration	M-49 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Exploration minière
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-50 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mining sector	M-50 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Secteur minier
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-51 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Forestry sector	M-51 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Secteur forestier
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-52 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Agricultural products	M-52 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Produits agricoles
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-53 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Canadian mining companies	M-53 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Sociétés minières canadiennes

2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-54 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Eco- nomic development	M-54 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Dé- veloppement économique
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-55 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Eco- nomic development communications officer	M-55 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nuna- vik) — Agent des communications du développement économi- que
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002 Withdrawn — November 20, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002 Retrait — 20 novembre 2002
M-56 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — House building program <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	M-56 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Pro- gramme de construction de maisons <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-57 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Dog extermination	M-57 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Ex- termination de chiens
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-58 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Abi- tibi-Témiscamingue	M-58 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Abi- tibi-Témiscamingue
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002

3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-59 — Mr. Williams (St. Albert) — Appointments to federal quasi-judicial bodies	M-59 — M. Williams (St. Albert) — Nominations aux organismes quasi judiciaires fédéraux
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-60 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Tax on funerals	M-60 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Taxes sur les services funéraires
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-61 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Tax on reading materials	M-61 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Taxes sur les articles de lecture
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-62 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Labelling on candy	M-62 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Étiquettes sur les bonbons
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-63 — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — National day for seniors	M-63 — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Journée nationale des personnes âgées
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-64 — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Small communities	M-64 — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Petites localités
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002 Placed in the order of precedence — October 22, 2002 Debated; dropped from the Order Paper — November 7, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002 Débat; rayée du Feuilleton — 7 novembre 2002
M-65 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Community re-investment act	M-65 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Loi sur l'investissement dans la collectivité
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-66 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Domestic tax	M-66 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Taxe interne
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-67 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Wealth tax	M-67 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Impôt sur le capital des éléments fortunés
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-68 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Student credit amnesty	M-68 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Amnistie de crédit aux étudiants
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-69 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Mortgage pre-payments	M-69 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Hypothèque remboursée par anticipation
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-70 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Donations to political parties	M-70 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Dons aux partis politiques
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-71 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Abolition of the Senate	M-71 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Abolition du Sénat
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-72 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Budget surplus	M-72 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Surplus budgétaire
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-73 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Members of Parliament and Senators	M-73 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Députés et sénateurs
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-74 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — HIV-AIDS pandemic <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	M-74 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Pandémie du VIH et du sida <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-75 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Standard of plain language	M-75 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Langage clair et simple
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-76 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Auditor general	M-76 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Vérificateur général
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-77 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Canada Labour Code	M-77 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Code canadien du travail
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-78 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Proportional representation <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	M-78 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Représentation proportionnelle <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-79 — Mr. Williams (St. Albert) — Appointments to the Supreme Court of Canada	M-79 — M. Williams (St. Albert) — Nominations à la Cour suprême du Canada
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
Placed in the order of precedence — October 24, 2002	Inscription dans l'ordre de priorité — 24 octobre 2002
Debated; dropped from the Order Paper — November 6, 2002	Débat; rayée du Feuilleton — 6 novembre 2002
M-80 — Mr. Proctor (Palliser) — Western grain	M-80 — M. Proctor (Palliser) — Céréales de l'ouest
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-81 — Mr. Williams (St. Albert) — Foundations	M-81 — M. Williams (St. Albert) — Fondations
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-82 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Special Joint Committee on Kyoto	M-82 — M. Clark (Calgary-Centre) — Comité mixte spécial sur Kyoto
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
Placed in the order of precedence — October 22, 2002	Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002
Debated; dropped from the Order Paper — November 8, 2002	Débat; rayée du Feuilleton — 8 novembre 2002
M-83 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Health risks	M-83 — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Risques pour la santé
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
Placed in the order of precedence — March 24, 2003	Inscription dans l'ordre de priorité — 24 mars 2003
Debated — May 12 and September 30, 2003	Débat — 12 mai et 30 septembre 2003
Order respecting a deferred division on October 1, 2003 — September 30, 2003	Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 1 ^{er} octobre 2003 — 30 septembre 2003
Negated — October 1, 2003	Rejetée — 1 ^{er} octobre 2003
M-84 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Food and Drugs Act	M-84 — M ^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Loi sur les aliments et drogues
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-85 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Vaccines	M-85 — M ^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Vaccins
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 30, 2002	Avis — 30 septembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-86 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Electronic voting	M-86 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Vote électronique
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 1, 2002	Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-87 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Committing draft bills	M-87 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Renvoi des avant-projets de loi en comité
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 1, 2002	Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-88 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Four-year terms	M-88 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Mandats de quatre ans
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 1, 2002	Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-89 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tabling of documents by Members	M-89 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Dépôt de documents par des députés
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 1, 2002	Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-90 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Supreme Court appointments	M-90 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Nominations à la Cour suprême
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 1, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-91 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Health care services	M-91 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Soins de santé
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 1, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-92 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Medical manpower	M-92 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Main d'oeuvre médicale
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 1, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-93 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Living organ donors	M-93 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Donneurs d'organe vivants
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 1, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-94 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Goods and Services Tax	M-94 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Taxe sur les produits et services
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 1, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-95 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Exotic species	M-95 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Espèces exotiques
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — October 1, 2002	Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-96 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Water quality	M-96 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Qualité de l'eau
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 1, 2002	Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-97 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Goods and Services Tax	M-97 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Taxe sur les produits et services
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 1, 2002	Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-98 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — International drug trade	M-98 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Commerce international de la drogue
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 1, 2002	Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-99 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Private Members' Business	M-99 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Affaires émanant des députés
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 1, 2002	Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-100 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tax benefits for non-custodial parents	M-100 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Avantage fiscal pour les parents n'ayant pas la garde de leurs enfants
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — October 1, 2002	Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-101 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tax write-off	M-101 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Déduction fiscale
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 1, 2002	Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-102 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Education	M-102 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Éducation
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 1, 2002	Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-103 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Diplomats	M-103 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Diplomates
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 1, 2002	Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-104 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Zimbabwe	M-104 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Zimbabwe
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 1, 2002	Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-105 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Criminal tribunal	M-105 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tribunal pénal
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 1, 2002	Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-106 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Criminal Code	M-106 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Code criminel

2nd Session — 37th Parliament Notice — October 1, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-107 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Firefighters	M-107 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Pompiers
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 1, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-108 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — RCMP pensions	M-108 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Prestations de retraite de la GRC
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 1, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-109 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Alternative service delivery	M-109 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Différents modes de prestation de services
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 1, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-110 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Golden Jubilee award	M-110 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Prix du Jubilé d'or
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 1, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-111 — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Post-secondary scholar- ships <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	M-111 — M. Herron (Fundy — Royal) — Bourses d'études postse- condaires <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — October 1, 2002	Avis — 1 ^{er} octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-112 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Employee benefit funds	M-112 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Fonds de prestations des salariés
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 2, 2002	Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-113 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — International development	M-113 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Développement international
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 2, 2002	Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-114 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Housing	M-114 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Logement
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 2, 2002	Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-115 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — DNA testing	M-115 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Tests d'empreintes génétiques
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 2, 2002	Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-116 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Rights of children <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	M-116 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Droits des enfants <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-117 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Federal minimum wage <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	M-117 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Salaire minimum fédéral <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-118 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Environmental projects	M-118 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projets environnementaux
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-119 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Canada Ports Police <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	M-119 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Police de Ports Canada <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-120 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Restorative justice	M-120 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Justice réparatrice
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-121 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Coastal Protection Act	M-121 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi sur la protection du littoral
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-122 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Environmental contamination	M-122 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Pollution de l'environnement
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-123 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Abuse at residential schools	M-123 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Mauvais traitements dans les pensionnats
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-124 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Post-secondary graduates <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	M-124 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Diplômés du niveau postsecondaire <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-125 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Education <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	M-125 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Enseignement <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002

3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-126 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — RCMP remuneration	M-126 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Rémunération de la GRC
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-127 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Income tax deduction for teachers	M-127 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Déduction d'impôt sur le revenu pour enseignants
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-128 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Spanish Civil War	M-128 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Guerre civile en Espagne
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-129 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Benefits to families of deceased veterans	M-129 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Prestations pour les familles d'anciens combattants décédés
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-130 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Apprenticeships and training programs	M-130 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Programmes d'apprentissage et de formation
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-131 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Death benefit for firefighters	M-131 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Prestation de décès pour les sapeurs-pompiers
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-132 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Safety of firefighters	M-132 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Sécurité des sapeurs-pompiers
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-133 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Restrictions on government jobs	M-133 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Restrictions sur les emplois dans la fonction publique
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-134 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Financial auditors	M-134 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Vérificateurs financiers
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-135 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Qualifying students <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 15, 2002</i>	M-135 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Étudiants admissibles <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 15 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-136 — Mr. Hearn (St. John's West) — Grand Banks and Flemish Cap	M-136 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Le Grand Banc et le Bonnet Flamand

2nd Session — 37th Parliament Notice — October 2, 2002 Placed in the order of precedence — September 29, 2003 Debated — October 30, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 octobre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 29 septembre 2003 Débat — 30 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1; deemed placed in the order of precedence — February 2, 2004 Debated — February 4 and March 10, 2004 Adopted — March 24, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire; réputée inscrite dans l'ordre de priorité — 2 février 2004 Débat — 4 février et 10 mars 2004 Adoption — 24 mars 2004
M-137 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Armenian genocide	M-137 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Génocide des Arméniens
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 3, 2002 Placed in the order of precedence — October 24, 2002 Debated; dropped from the Order Paper — February 12, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 3 octobre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 24 octobre 2002 Débat; rayée du Feuilleton — 12 février 2003
M-138 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Income Tax Convention	M-138 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Convention fiscale
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 3, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 3 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-139 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Two minutes' silence	M-139 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Deux minutes de silence
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 3, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 3 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-140 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Ending of elected officials' tax exemption	M-140 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Suppression de dispositions de la Loi sur l'impôt favorables aux élus
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 3, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 3 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-141 — Mr. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — World-wide all-news television network	M-141 — M. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Chaîne télévisuelle d'information continue à l'échelle mondiale
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — October 3, 2002 Placed in the order of precedence — October 22, 2002 Debated; dropped from the Order Paper — November 27, 2002	Avis — 3 octobre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002 Débat; rayée du Feuilleton — 27 novembre 2002
M-142 — Mr. Grewal (Surrey Central) — Removing regulatory barriers	M-142 — M. Grewal (Surrey-Centre) — Suppression des obstacles réglementaires
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 3, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 3 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-143 — Mr. Grewal (Surrey Central) — Parliamentary scrutiny	M-143 — M. Grewal (Surrey-Centre) — Examen parlementaire
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 3, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 3 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-144 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Zimbabwe	M-144 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Zimbabwe
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-145 — Ms. Davies (Vancouver East) — National child care program	M-145 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Politique nationale de soins à l'enfance
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-146 — Ms. Davies (Vancouver East) — GST exemptions for housing	M-146 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Exemption des loyers de la TPS
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-147 — Ms. Davies (Vancouver East) — HIV and drug use	M-147 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — VIH chez les utilisateurs de drogues

2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-148 — Ms. Davies (Vancouver East) — National standards for social programs	M-148 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Normes nationales pour les programmes sociaux
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-149 — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian Human Rights Act	M-149 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Loi canadienne sur les droits de la personne
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-150 — Ms. Davies (Vancouver East) — Child-labour-free labels	M-150 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Étiquettes attestant l'absence de recours à la main-d'oeuvre enfantine
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-151 — Ms. Davies (Vancouver East) — Workplace safety	M-151 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Sécurité au travail
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-152 — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian public safety officer compensation fund	M-152 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Fonds canadien d'in- demnisation des agents de la sécurité publique
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-153 — Ms. Davies (Vancouver East) — Cheque-cashing services	M-153 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Services d'encaissement des chèques
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-154 — Ms. Davies (Vancouver East) — Standard basic account	M-154 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Comptes de base
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-155 — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services	M-155 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Accès aux services bancaires
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-156 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bank accounts	M-156 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Comptes de banque
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-157 — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services	M-157 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Accès aux services bancaires
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-158 — Ms. Davies (Vancouver East) — Indonesia	M-158 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Indonésie
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-159 — Ms. Davies (Vancouver East) — National highway system	M-159 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Réseau routier national
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-160 — Ms. Davies (Vancouver East) — British Columbia highways	M-160 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Routes en Colombie-Britannique
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-161 — Ms. Davies (Vancouver East) — Co-operative housing	M-161 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Logements coopératifs
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-162 — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing	M-162 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Logement
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-163 — Ms. Davies (Vancouver East) — Non-profit housing	M-163 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Logement à but non lucratif
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-164 — Ms. Davies (Vancouver East) — International Monetary Fund	M-164 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Fonds monétaire international
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-165 — Ms. Davies (Vancouver East) — Halfway houses and transition programs for women	M-165 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Foyers de transition et programmes d'orientation pour femmes
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-166 — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian aviation regulations	M-166 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Règlement de l'aviation canadienne
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-167 — Ms. Davies (Vancouver East) — Compensation for travel costs	M-167 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Indemnisation pour les frais de déplacement
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-168 — Ms. Davies (Vancouver East) — Old Age Security	M-168 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Sécurité de la vieillesse
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-169 — Ms. Davies (Vancouver East) — Community revitalization day	M-169 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Journée d'action communautaire
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-170 — Ms. Davies (Vancouver East) — Chinese Canadian community	M-170 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Communauté sino-canadienne
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-171 — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people	M-171 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Autochtones en milieu urbain
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-172 — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people	M-172 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Autochtones en milieu urbain
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-173 — Ms. Davies (Vancouver East) — Home mortgages	M-173 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Prêts hypothécaires résidentiels
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-174 — Ms. Davies (Vancouver East) — Credit worthiness	M-174 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Évaluation de la solvabilité
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-175 — Ms. Davies (Vancouver East) — Aboriginal women's organizations	M-175 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Organismes autochtones chargés des questions féminines
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-176 — Ms. Davies (Vancouver East) — Employment Insurance Fund	M-176 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Caisse d'assurance-emploi
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-177 — Ms. Davies (Vancouver East) — Immigration	M-177 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Immigration
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-178 — Ms. Davies (Vancouver East) — Feminist groups	M-178 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Groupes féministes
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-179 — Ms. Davies (Vancouver East) — Women's organizations	M-179 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Organisations de femmes
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-180 — Ms. Davies (Vancouver East) — Welfare	M-180 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Aide sociale
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-181 — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified foods	M-181 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Aliments transgéniques
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-182 — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms	M-182 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-183 — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms	M-183 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-184 — Ms. Davies (Vancouver East) — Food biotechnology products	M-184 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Produits de la biotechnologie alimentaire
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-185 — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified fish	M-185 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Poissons transgéniques
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 4, 2002	Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-186 — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic animals	M-186 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Animaux transgéniques
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-187 — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified plants	M-187 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Plantes transgéniques
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-188 — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified organisms	M-188 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-189 — Ms. Davies (Vancouver East) — Arts and Artists Sustainability Fund	M-189 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Fonds de soutien des arts et des artistes
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-190 — Ms. Davies (Vancouver East) — Leaky condos	M-190 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Fuites dans les appartements condominium
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-191 — Ms. Davies (Vancouver East) — Families with children	M-191 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Familles ayant des enfants

2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-192 — Ms. Davies (Vancouver East) — Solicitation laws <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002</i>	M-192 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Lois sur le racolage <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 4, 2002 Placed in the order of precedence — October 24, 2002 Debated — November 18, 2002 and February 7, 2003 Adopted as amended — February 7, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 octobre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 24 octobre 2002 Débat — 18 novembre 2002 et 7 février 2003 Adoptée telle que modifiée — 7 février 2003
M-193 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Charter of Rights and Freedoms	M-193 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Charte canadienne des droits et libertés
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 7, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 7 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-194 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Wearing of religious articles	M-194 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Port d'articles religieux
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 7, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 7 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-195 — Mr. Brison (Kings — Hants) — Regional development in Atlantic Canada	M-195 — M. Brison (Kings — Hants) — Développement régional du Canada atlantique
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 8, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 8 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-196 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Quebec referendum	M-196 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Référendum du Québec
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — October 8, 2002	Avis — 8 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-197 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Canada Pension Plan	M-197 — M ^{me} Desjarlais (Churchill) — Régime de pensions du Canada
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002</i>	<i>M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 8, 2002	Avis — 8 octobre 2002
Placed in the order of precedence — October 22, 2002	Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002
Debated — January 30, March 21 and October 8, 2003	Débat — 30 janvier, 21 mars et 8 octobre 2003
Order respecting the deferred recorded division on October 21, 2003 — October 8, 2003	Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 21 octobre 2003 — 8 octobre 2003
Order respecting the deferred recorded division on October 28, 2003 — October 9, 2003	Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 28 octobre 2003 — 9 octobre 2003
Negatived — October 28, 2003	Rejetée — 28 octobre 2003
M-198 — Ms. Minna (Beaches — East York) — National nutrition and fitness promotion strategy	M-198 — M ^{me} Minna (Beaches — East York) — Stratégie nationale relative à la nutrition et à la forme physique
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 8, 2002	Avis — 8 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-199 — Ms. Minna (Beaches — East York) — Support to community nutrition and fitness programs	M-199 — M ^{me} Minna (Beaches — East York) — Soutien aux programmes de nutrition et d'activité physique communautaires
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 8, 2002	Avis — 8 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-200 — Ms. Minna (Beaches — East York) — Preventative health-nutrition counselling	M-200 — M ^{me} Minna (Beaches — East York) — Conseils en prophylaxie et nutrition
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 8, 2002	Avis — 8 octobre 2002
Placed in the order of precedence — March 25, 2003	Inscription dans l'ordre de priorité — 25 mars 2003
Withdrawn — September 16, 2003	Retrait — 16 septembre 2003
M-201 — Ms. Minna (Beaches — East York) — Health research objectives	M-201 — M ^{me} Minna (Beaches — East York) — Objectifs de la recherche en santé
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 8, 2002	Avis — 8 octobre 2002

3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-202 — Ms. Minna (Beaches — East York) — Nutrition education for professionals	M-202 — M ^{me} Minna (Beaches — East York) — Éducation en matière de nutrition à l'intention des professionnels
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 8, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 8 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-203 — Ms. Minna (Beaches — East York) — Physical education curriculum standards	M-203 — M ^{me} Minna (Beaches — East York) — Normes d'établissement d'un programme d'éducation physique
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 8, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 8 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-204 — Ms. Minna (Beaches — East York) — Population health definition	M-204 — M ^{me} Minna (Beaches — East York) — Définition de la santé de la population
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 8, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 8 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-205 — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Canada Student Loan Program	M-205 — M. Herron (Fundy — Royal) — Programme canadien de prêts étudiants
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002 Placed in the order of precedence — October 23, 2002 Debated; dropped from the Order Paper — March 18, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 23 octobre 2002 Débat; rayée du Feuilleton — 18 mars 2003
M-206 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Internet	M-206 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Internet
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-207 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Criminal justice system	M-207 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Système de justice pénale

2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-208 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysbo- rough) — Victims' bill of rights	M-208 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysbo- rough) — Déclaration des droits des victimes
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-209 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysbo- rough) — Young Offenders Act	M-209 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysbo- rough) — Loi sur les jeunes contrevenants
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-210 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysbo- rough) — Parental Responsibility Act	M-210 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysbo- rough) — Loi sur la responsabilité parentale
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-211 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysbo- rough) — Criminal Code	M-211 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysbo- rough) — Code criminel
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-212 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysbo- rough) — Firearms	M-212 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysbo- rough) — Armes à feu
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-213 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Sable Offshore Energy Project	M-213 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Projet énergétique extracôtier Sable
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-214 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Job creation in Nova Scotia	M-214 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Création d'emplois en Nouvelle-Écosse
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-215 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Correctional Service of Canada	M-215 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Service correctionnel du Canada
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-216 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Criminal Code	M-216 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Code criminel
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-217 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Criminal Code	M-217 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Code criminel
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-218 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Scholarship fund	M-218 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Bourses d'études

2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-219 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Commissioner for the rights of victims	M-219 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Commissaire aux droits des victimes
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-220 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Tax deduction for mechanics' tools	M-220 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Déduction d'impôt pour les outils de mécanicien
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-221 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Tax deduction for moving expenses	M-221 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Déduction d'impôt à l'égard des frais de déménagement
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-222 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — National holiday on August 19	M-222 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Jour de fête nationale le 19 août
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-223 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Amendment to Standing Orders	M-223 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Modification du Règlement
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002

3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-224 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Criminal offences	M-224 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Infractions criminelles
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 9, 2002	Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-225 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Westray mine disaster	M-225 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Tragédie de la mine Westray
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 9, 2002	Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-226 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Omnibus bills	M-226 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Projets de loi omnibus
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 9, 2002	Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-227 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Workplace violence and danger	M-227 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Violence et dangers en milieu de travail
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 9, 2002	Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-228 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Votable items	M-228 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Affaires votables
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 9, 2002	Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-229 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Legal services	M-229 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Services juridiques
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-230 — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Standing Order 106	M-230 — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Article 106 du Règlement
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2002 Placed in the order of precedence — October 22, 2002 Withdrawn — November 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002 Retrait — 21 novembre 2002
M-231 — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Moratorium on regulatory fees	M-231 — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Moratoire sur des droits réglementaires
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 10, 2002 Placed in the order of precedence — October 22, 2002 Withdrawn — November 6, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 10 octobre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002 Retrait — 6 novembre 2002
M-232 — Mr. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Leonard Peltier <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 22, 2002</i> <i>Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002</i>	M-232 — M. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Leonard Peltier <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 22 octobre 2002</i> <i>M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 10, 2002 Placed in the order of precedence — October 22, 2002 Debated; dropped from the Order Paper — November 19, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 10 octobre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002 Débat; rayée du Feuilleton — 19 novembre 2002
M-233 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Veterans Affairs report	M-233 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Rapport sur les anciens combattants
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 10, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 10 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-234 — Mr. Hearn (St. John's West) — The Right Honourable Richard Bedford Bennett	M-234 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Le très honorable Richard Bedford Bennett
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 17, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 17 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-235 — Mr. Hearn (St. John's West) — Regulation of date sequences	M-235 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Règlement sur les séquences de dates
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 17, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 17 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-236 — Mr. Reid (Lanark — Carleton) — Falun Gong <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — November 7, 2002</i>	M-236 — M. Reid (Lanark — Carleton) — Falun Gong <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 7 novembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 17, 2002 Placed in the order of precedence — October 22, 2002 Debated; dropped from the Order Paper — February 28, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 17 octobre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002 Débat; rayée du Feuilleton — 28 février 2003
M-237 — Mr. Assadourian (Brampton Centre) — Armenian genocide	M-237 — M. Assadourian (Brampton-Centre) — Génocide des Arméniens
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002 Withdrawn — February 5, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002 Retrait — 5 février 2003
M-238 — Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — Acadian people <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Mr. Reid (Lanark — Carleton) — December 3, 2002</i>	M-238 — M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — Peuple acadien <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M. Reid (Lanark — Carleton) — 3 décembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002 Placed in the order of precedence — October 22, 2002 Debated; dropped from the Order Paper — February 6, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002 Débat; rayée du Feuilleton — 6 février 2003
M-239 — Mr. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie) — Cartagena Protocol on Biosafety	M-239 — M. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie) — Protocole sur la biosécurité de Cartagène
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002 Placed in the order of precedence — October 22, 2002 Debated; dropped from the Order Paper — February 27, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 22 octobre 2002 Débat; rayée du Feuilleton — 27 février 2003
M-240 — Mr. Doyle (St. John's East) — Artistic merit	M-240 — M. Doyle (St. John's-Est) — Mérite artistique
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-241 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — World Health Organization <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	M-241 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Organisation mondiale de la santé <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-242 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Iraq <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	M-242 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Irak <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004 Withdrawn — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004 Retrait — 2 février 2004
M-243 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Pensions	M-243 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Pensions
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-244 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Euthanasia and physician-assisted suicide <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	M-244 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — L'euthanasie et le suicide assisté <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-245 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Canada Pension Plan	M-245 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Régime de pensions du Canada

<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-246 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — United Nations <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	M-246 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Nations Unies <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-247 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Tibet <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	M-247 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Tibet <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-248 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Torpedo testing range <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	M-248 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Zone d'essai de torpilles <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-249 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Nuclear weapons <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	M-249 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Armes nucléaires <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>

2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-250 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Taiwan <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	M-250 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Taïwan <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004 Withdrawn — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004 Retrait — 2 février 2004
M-251 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Senate	M-251 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Sénat
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-252 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Federal labour legislation <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	M-252 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Lois fédérales sur le travail <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-253 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Public transit <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	M-253 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Transports en commun <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-254 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Spanish Civil War	M-254 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Guerre civile en Espagne
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver—Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-255 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Oil and gas exploration	M-255 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Exploration pétrolière et gazière
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver—Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-256 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Canadian corporations and Export Development Corporation	M-256 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Sociétés canadiennes et Société pour l'expansion des exportations
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver—Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-257 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Sudan	M-257 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Soudan
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004 Withdrawn — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004 Retrait — 2 février 2004
M-258 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Fish farms	M-258 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Aquacultures

<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-259 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Burma	M-259 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Birmanie
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004 Withdrawn — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004 Retrait — 2 février 2004
M-260 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Parthenon marbles	M-260 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Marbres du Parthénon
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-261 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Cluster bombs	M-261 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Bombes à dispersion
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-262 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Criminal Code	M-262 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Code criminel
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-263 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — India and Pakistan	M-263 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Inde et Pakistan
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004 Withdrawn — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004 Retrait — 2 février 2004
M-264 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — International Criminal Tribunal for East Timor	M-264 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Tribunal pénal international pour le Timor oriental
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-265 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Imprisonment of Cubans	M-265 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Emprisonnement de Cubains
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004 Withdrawn — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004 Retrait — 2 février 2004
M-266 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Anti-Ballistic Missile Treaty	M-266 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Traité sur les missiles anti-missiles balistiques
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 octobre 2002

3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-267 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Access to pharmaceuticals	M-267 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Accès à des médicaments
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 21, 2002	Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
Withdrawn — February 2, 2004	Retrait — 2 février 2004
M-268 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — International assistance	M-268 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Programme d'aide internationale
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — October 24, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 24 octobre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 21, 2002	Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-269 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Kurdish prisoners in Turkey	M-269 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Kurdes emprisonnés en Turquie
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 21, 2002	Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-270 — Mr. Benoit (Lakeland) — Indian Act	M-270 — M. Benoit (Lakeland) — Loi sur les Indiens
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 21, 2002	Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-271 — Mr. Benoit (Lakeland) — Canadian flag	M-271 — M. Benoit (Lakeland) — Drapeau canadien
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — October 21, 2002	Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-272 — Mr. Benoit (Lakeland) — Tobacco industry	M-272 — M. Benoit (Lakeland) — Industrie du tabac
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 21, 2002	Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-273 — Mr. Benoit (Lakeland) — Hazardous materials training	M-273 — M. Benoit (Lakeland) — Manutention de matières dangereuses
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 21, 2002	Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-274 — Mr. Benoit (Lakeland) — Revenue from the sale of livestock	M-274 — M. Benoit (Lakeland) — Revenu de la vente de bétail
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice October 21, 2002	Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-275 — Mr. Benoit (Lakeland) — Organ transplant network	M-275 — M. Benoit (Lakeland) — Réseau de transplantation d'organes
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 21, 2002	Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-276 — Mr. Benoit (Lakeland) — Gopher control	M-276 — M. Benoit (Lakeland) — Contrôle du nombre de spermophiles
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 21, 2002	Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-277 — Mr. Benoit (Lakeland) — Individual security fund	M-277 — M. Benoit (Lakeland) — Fonds de sécurité individuel
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 21, 2002	Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-278 — Mr. Benoit (Lakeland) — Elections on Indian reserves	M-278 — M. Benoit (Lakeland) — Élections dans les réserves indiennes
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 21, 2002	Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-279 — Mr. Benoit (Lakeland) — Change of political affiliation	M-279 — M. Benoit (Lakeland) — Changement d'appartenance politique
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 21, 2002	Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-280 — Mr. Benoit (Lakeland) — Targeted tax relief	M-280 — M. Benoit (Lakeland) — Allègement fiscal sélectif
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 21, 2002	Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-281 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Existing procedures governing Private Members' Business	M-281 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Procédures régissant les affaires émanant des députés
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 21, 2002	Avis — 21 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-282 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Microbrewers	M-282 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Microbrasseries
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 22, 2002	Avis — 22 octobre 2002

3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-283 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Social insurance numbers	M-283 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Numéros d'assurance sociale
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 22, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 22 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-284 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Fines, penalties and levies	M-284 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Amendes, sanctions et sommes perçues
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 22, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 22 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-285 — Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Veterans' care	M-285 — M. Lunn (Saanich — Gulf Islands) — Soins des anciens combattants
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 22, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 22 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-286 — Mr. Reid (Lanark — Carleton) — Constitutional amendment	M-286 — M. Reid (Lanark — Carleton) — Amendement constitutionnel
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 23, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 23 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-287 — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — UN Convention on the Rights of the Child	M-287 — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Convention de l'ONU sur les droits de l'enfant
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 24, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 24 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-288 — Mr. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Selection of judges	M-288 — M. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Nomination de juges
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 24, 2002 Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003 Debated — May 6 and September 26, 2003 Order respecting the deferred recorded division on October 1, 2003 — September 26 and 30, 2003 Adopted — October 1, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 24 octobre 2002 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003 Débat — 6 mai et 26 septembre 2003 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 1 ^{er} octobre 2003 — 26 et 30 septembre 2003 Adoption — 1 ^{er} octobre 2003
M-289 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Mandatory prison sentence	M-289 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Peine de prison
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 28, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 28 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-290 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Consideration of estimates and financial information by committees	M-290 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Vérification de budgets des dépenses et de renseignements d'ordre financier par les comités
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 29, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 29 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-291 — Ms. Lill (Dartmouth) — National Maritime Day	M-291 — M ^{me} Lill (Dartmouth) — Journée nationale des services maritimes
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 29, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 29 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-292 — Ms. Lill (Dartmouth) — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	M-292 — M ^{me} Lill (Dartmouth) — Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 29, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 29 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-293 — Ms. Lill (Dartmouth) — Income Tax Act	M-293 — M ^{me} Lill (Dartmouth) — Loi de l'impôt sur le revenu
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — October 29, 2002	Avis — 29 octobre 2002
Placed in the order of precedence — March 25, 2003	Inscription dans l'ordre de priorité — 25 mars 2003
Debated — March 31 and October 10, 2003	Débat — 31 mars et 10 octobre 2003
Negatived — October 22, 2003	Rejetée — 22 octobre 2003
M-294 — Ms. Lill (Dartmouth) — Crime in ports	M-294 — M ^{me} Lill (Dartmouth) — Criminalité dans les ports
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Davies (Vancouver East) — November 1, 2002</i>	<i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 1^{er} novembre 2002</i>
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 29, 2002	Avis — 29 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-295 — Ms. Lill (Dartmouth) — Regional programs	M-295 — M ^{me} Lill (Dartmouth) — Programmes régionaux
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 29, 2002	Avis — 29 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-296 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — China and the World Health Organization	M-296 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — La Chine et l'Organisation mondiale de la santé
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 29, 2002	Avis — 29 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-297 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Landed Immigrant Status applications	M-297 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Demande de statut d'immigrant
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 30, 2002	Avis — 30 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-298 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Excise tax on jewellery	M-298 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Taxe d'accise sur les bijoux
2nd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice — October 31, 2002	Avis — 31 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-299 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Personal retirement account	M-299 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Compte de retraite personnel
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 31, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 31 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-300 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Employment Insurance	M-300 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Assurance-emploi
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 31, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 31 octobre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004 Placed in the order of precedence — April 26, 2004 Debated — May 14, 2004 Order respecting the deferred recorded division on May 26, 2004 — May 14, 2004 (<i>See Other Business No. 5</i>)	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004 Inscription dans l'ordre de priorité — 26 avril 2004 Débat — 14 mai 2004 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 26 mai 2004 — 14 mai 2004 (<i>Voir Autres affaires n^o 5</i>)
M-301 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Canada Post's stamps	M-301 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Timbres de Postes Canada
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 1, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-302 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Sumas Energy 2 <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Ms. Davies (Vancouver East) — January 28, 2003</i>	M-302 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Sumas Energy 2 <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 28 janvier 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-303 — Mr. Strahl (Fraser Valley) — Sumas Energy 2	M-303 — M. Strahl (Fraser Valley) — Sumas Energy 2
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 novembre 2002

3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-304 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Elimination of poverty among Canadian children	M-304 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Élimination de la pauvreté chez les enfants canadiens
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 4, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-305 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Election of senators	M-305 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Élection de sénateurs
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 14, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 14 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-306 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Amendment to the Criminal Code	M-306 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Modification au Code criminel
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 18, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 18 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-307 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Employment equity	M-307 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Loi sur l'équité en matière d'emploi
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 18, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 18 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-308 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Environment standards and guidelines	M-308 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Normes et lignes directrices en matière environnementale
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 18, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 18 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-309 — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Kyoto Protocol	M-309 — M. Rajotte (Edmonton–Sud–Ouest) — Protocole de Kyoto
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 18, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 18 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-310 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Water standards	M-310 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Normes de qualité de l'eau
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 19, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 19 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-311 — Mr. Hearn (St. John's West) — Fees for Canadian patents	M-311 — M. Hearn (St. John's–Ouest) — Taxes sur les brevets canadiens
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-312 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Child prostitution	M-312 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Prostitution juvénile
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-313 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Court Challenges Programme	M-313 — M. Kenney (Calgary–Sud–Est) — Programme de contestation judiciaire
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 21, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 novembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-314 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Hepatitis C compensation <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	M-314 — M ^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg–Centre–Nord) — Compensation relative à l'hépatite C <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>

Ms. Davies (Vancouver East) — January 28, 2003

2nd Session — 37th Parliament
Notice — November 25, 2002

3rd Session — 37th Parliament
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order
86.1 — February 2, 2004

M-315 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Kyoto Protocol

2nd Session — 37th Parliament
Notice — November 25, 2002
Withdrawn — April 28, 2003

M-316 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Criminal
tribunal

2nd Session — 37th Parliament
Notice — November 28, 2002

3rd Session — 37th Parliament
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order
86.1 — February 2, 2004

M-317 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Canadian tax-
payers

2nd Session — 37th Parliament
Notice — December 2, 2002

3rd Session — 37th Parliament
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order
86.1 — February 2, 2004

M-318 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — Parthenon marbles

2nd Session — 37th Parliament
Notice — December 3, 2002
Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003
Debated — April 1, 2003
Adopted — April 1, 2003

M-319 — Mr. St-Julien (Abitibi-Baie-James-Nunavik) — Inuit of
Nunavik

2nd Session — 37th Parliament
Notice — December 4, 2002

3rd Session — 37th Parliament
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order
86.1 — February 2, 2004

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 28 janvier 2003

2^e session — 37^e législature
Avis — 25 novembre 2002

3^e session — 37^e législature
Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du
Règlement provisoire — 2 février 2004

M-315 — M. Clark (Calgary-Centre) — Protocole de Kyoto

2^e session — 37^e législature
Avis — 25 novembre 2002
Retrait — 28 avril 2003

M-316 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tribunal
pénal

2^e session — 37^e législature
Avis — 28 novembre 2002

3^e session — 37^e législature
Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du
Règlement provisoire — 2 février 2004

M-317 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Contribuables
canadiens

2^e session — 37^e législature
Avis — 2 décembre 2002

3^e session — 37^e législature
Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du
Règlement provisoire — 2 février 2004

M-318 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Marbres du Parthé-
non

2^e session — 37^e législature
Avis — 3 décembre 2002
Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003
Débat — 1^{er} avril 2003
Adoption — 1^{er} avril 2003

M-319 — M. St-Julien (Abitibi-Baie-James-Nunavik) — Inuit du
Nunavik

2^e session — 37^e législature
Avis — 4 décembre 2002

3^e session — 37^e législature
Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du
Règlement provisoire — 2 février 2004

M-320 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — Ban on smoking	M-320 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Campagne contre le tabac
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — December 6, 2002	Avis — 6 décembre 2002
Withdrawn — September 8, 2003	Retrait — 8 septembre 2003
M-321 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Home care services	M-321 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Services de soins à domicile
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — December 6, 2002	Avis — 6 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-322 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Salmon hatcheries	M-322 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Écloseries de saumon
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — December 6, 2002	Avis — 6 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-323 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Canada Mortgage and Housing Corporation	M-323 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Société canadienne d'hypothèques et de logement
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — December 6, 2002	Avis — 6 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-324 — Mr. Toews (Provencher) — Constitutional amendment (prisoners' vote)	M-324 — M. Toews (Provencher) — Amendement constitutionnel (le vote des prisonniers)
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — December 9, 2002	Avis — 9 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-325 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Prisoners of terrorist groups in the Middle East	M-325 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Prisonniers des groupes terroristes du Moyen-Orient
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — December 10, 2002	Avis — 10 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-326 — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Amendment to Chapter XI of Standing Orders	M-326 — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — Modification au chapitre XI du Règlement
2nd Session — 37th Parliament Notice — December 10, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 10 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-327 — Mr. Day (Okanagan — Coquihalla) — Hezbollah	M-327 — M. Day (Okanagan — Coquihalla) — Hezbollah
2nd Session — 37th Parliament Notice — December 10, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 10 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-328 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Kingsclear Training School	M-328 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Centre de formation Kingsclear
2nd Session — 37th Parliament Notice — December 11, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 11 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-329 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Warning of marijuana's effects	M-329 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Avertissement quant aux effets de la marihuana
2nd Session — 37th Parliament Notice — December 11, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 11 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-330 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Tax on funerals	M-330 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Taxes sur les frais funéraires
2nd Session — 37th Parliament Notice — December 11, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 11 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-331 — Ms. Davies (Vancouver East) — Inquiry into policing in Vancouver	M-331 — M ^{me} (Davies (Vancouver-Est) — Enquête sur les méthodes policières à Vancouver

2nd Session — 37th Parliament Notice — December 12, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 12 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-332 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Clothing label- ling	M-332 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Étiquetage de vêtements
2nd Session — 37th Parliament Notice — December 12, 2002 Withdrawn — January 23, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 12 décembre 2002 Retrait — 23 janvier 2003
M-333 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Taiwan missiles	M-333 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Missiles de Taiwan
2nd Session — 37th Parliament Notice — December 12, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 12 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-334 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Firefighters	M-334 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Pompiers
2nd Session — 37th Parliament Notice — December 12, 2002	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 12 décembre 2002
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-335 — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing rights	M-335 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Droits relatifs au logement
2nd Session — 37th Parliament Notice — January 23, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 23 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-336 — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing legislation	M-336 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Législation relative au droit au logement
2nd Session — 37th Parliament Notice — January 23, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 23 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-337 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — David Ahena- kew	M-337 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — David Ahena- kew

2nd Session — 37th Parliament Notice — January 23, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 23 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-338 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — David Ahenakew	M-338 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — David Ahenakew
2nd Session — 37th Parliament Notice — January 23, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 23 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004 Withdrawn — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004 Retrait — 2 février 2004
M-339 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Emergency service workers	M-339 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Personnel des services d'urgence
2nd Session — 37th Parliament Notice — January 23, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 23 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-340 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Canadian Blood Services	M-340 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Société canadienne du sang
2nd Session — 37th Parliament Notice — January 23, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 23 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-341 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Home heating taxation	M-341 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Taxes sur le chauffage domiciliaire
2nd Session — 37th Parliament Notice — January 23, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 23 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-342 — Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Federation of Saskatchewan Indian Nations funding	M-342 — M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt) — Fonds à la « Federation of Saskatchewan Indian Nations »
2nd Session — 37th Parliament Notice — January 23, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 23 janvier 2003

3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-343 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Clothing labeling	M-343 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Étiquetage de vêtements
2nd Session — 37th Parliament Notice — January 23, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 23 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-344 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Prosecuting Saddam Hussein	M-344 — M. Kenney (Calgary–Sud–Est) — Poursuite en justice de Saddam Hussein
2nd Session — 37th Parliament Notice — January 28, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 28 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-345 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Abusive relationships	M-345 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Relations abusives
2nd Session — 37th Parliament Notice — January 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 29 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-346 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Safe houses	M-346 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Foyers-refuges
2nd Session — 37th Parliament Notice — January 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 29 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-347 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Automobile theft	M-347 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Vol d'automobiles
2nd Session — 37th Parliament Notice — January 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 29 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-348 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Professor Davinderpal Singh Bhullar	M-348 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Professeur Davinderpal Singh Bhullar
2nd Session — 37th Parliament Notice — January 30, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-349 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Strategy on sexual abuse	M-349 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Stratégie de lutte contre l'exploitation sexuelle
2nd Session — 37th Parliament Notice — January 30, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-350 — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Agricultural Policy Framework	M-350 — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Cadre stratégique pour l'agriculture
2nd Session — 37th Parliament Notice — January 30, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-351 — Mr. Borotsik (Brandon — Souris) — Renewable biomass resources	M-351 — M. Borotsik (Brandon — Souris) — Ressources de biomasse renouvelable
2nd Session — 37th Parliament Notice — January 30, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 janvier 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-352 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Employment Insurance Act	M-352 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi sur l'assurance-emploi
2nd Session — 37th Parliament Notice — February 3, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 3 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-353 — Mr. Pallister (Portage — Lisgar) — Indian Act	M-353 — M. Pallister (Portage — Lisgar) — Loi sur les Indiens
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — February 4, 2003	Avis — 4 février 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-354 — Mr. Szabo (Mississauga South) — Canada Pension Plan	M-354 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Régime de pensions du Canada
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — February 4, 2003	Avis — 4 février 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-355 — Ms. Davies (Vancouver East) — United Nations drug policies	M-355 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Politiques des Nations Unies sur les drogues
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — February 6, 2003	Avis — 6 février 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-356 — Mr. Benoit (Lakeland) — Registered Retirement Income Fund duration	M-356 — M. Benoit (Lakeland) — Durée des fonds enregistrés de revenu de retraite
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — February 6, 2003	Avis — 6 février 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-357 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Armed Forces benefits package	M-357 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Avantages sociaux des Forces armées
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — February 7, 2003	Avis — 7 février 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-358 — Ms. Davies (Vancouver East) — Drug policies	M-358 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Politiques relatives aux drogues
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — February 10, 2003	Avis — 10 février 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-359 — Ms. Davies (Vancouver East) — Fight against organized crime and drug trafficking	M-359 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Lutte contre le crime organisé et le trafic de drogues
2nd Session — 37th Parliament Notice — February 10, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 10 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-360 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Tobacco regulations	M-360 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Réglementation sur le tabac
2nd Session — 37th Parliament Notice — February 11, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 11 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-361 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Non-cash benefits	M-361 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Avantages non pécuniaires
2nd Session — 37th Parliament Notice — February 11, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 11 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-362 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Child prostitution	M-362 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Prostitution juvénile
2nd Session — 37th Parliament Notice — February 11, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 11 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-363 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Disaster plan	M-363 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Plan de mesures d'urgence
2nd Session — 37th Parliament Notice — February 11, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 11 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-364 — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — National day of prayer	M-364 — M. Hill (Prince George — Peace River) — Journée nationale de prière

2nd Session — 37th Parliament Notice — February 12, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 12 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-365 — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — Deaf and hearing impaired people	M-365 — M ^{me} St-Hilaire (Longueuil) — Personnes sourdes et malentendantes
2nd Session — 37th Parliament Notice — February 12, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 12 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-366 — Mr. Grewal (Surrey Central) — Whistleblowers	M-366 — M. Grewal (Surrey-Centre) — Dénonciateurs
2nd Session — 37th Parliament Notice — February 12, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 12 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-367 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Auto- mated banking machine fees	M-367 — M ^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Frais des guichets automatiques privés
2nd Session — 37th Parliament Notice — February 12, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 12 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-368 — Mr. Paquette (Joliette) — Tax havens	M-368 — M. Paquette (Joliette) — Paradis fiscaux
2nd Session — 37th Parliament Notice — February 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 13 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-369 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Deep mining	M-369 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mi- nage profond
2nd Session — 37th Parliament Notice — February 18, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 18 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-370 — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — Release of Ingrid Betancourt	M-370 — M ^{me} St-Hilaire (Longueuil) — Libération d'Ingrid Betancourt
2nd Session — 37th Parliament Notice — February 18, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 18 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-371 — Mr. Hearn (St. John's West) — Old Age Security	M-371 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Sécurité de la vieillesse
2nd Session — 37th Parliament Notice — February 21, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-372 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Environmentally friendly roofs	M-372 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Toits respectueux de l'environnement
2nd Session — 37th Parliament Notice — February 24, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 24 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-373 — Ms. Yelich (Blackstrap) — Local weather stations	M-373 — M ^{me} Yelich (Blackstrap) — Stations météorologiques locales
2nd Session — 37th Parliament Notice — February 24, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 24 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-374 — Mr. Paquette (Joliette) — Bretton Woods and Related Agreements Act	M-374 — M. Paquette (Joliette) — Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes
2nd Session — 37th Parliament Notice — February 25, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 25 février 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-375 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Canada Student Loan Program	M-375 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Programme canadien de prêts aux étudiants
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — February 26, 2003	Avis — 26 février 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-376 — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Tax credit	M-376 — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Crédit d'impôt
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — February 27, 2003	Avis — 27 février 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-377 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Armenian genocide	M-377 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Génocide arménien
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — March 17, 2003	Avis — 17 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-378 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — National strategy on genetics	M-378 — M ^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Stratégie nationale sur la génétique
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — March 17, 2003	Avis — 17 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-379 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Support for Taiwan	M-379 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Soutien de Taïwan
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — March 18, 2003	Avis — 18 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-380 — Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre) — Armenian genocide	M-380 — M ^{me} Dalphond-Guiral (Laval-Centre) — Génocide arménien
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — March 19, 2003	Avis — 19 mars 2003
Placed in the order of precedence — November 6, 2003	Inscription dans l'ordre de priorité — 6 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1; deemed placed in the order of precedence — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire; réputée inscrite dans l'ordre de priorité — 2 février 2004
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — February 12, 2004</i>	<i>M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 12 février 2004</i>
Debated — February 25 and April 20, 2004	Débat — 25 février et 20 avril 2004
Adopted — April 21, 2004	Adoption — 21 avril 2004
M-381 — Ms. Davies (Vancouver East) — National Working Holiday	M-381 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Jour national férié de travail
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 19, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 19 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-382 — Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — Wrongs inflicted on the Acadian people	M-382 — M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — Préjudices causés au peuple acadien
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 20, 2003 Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003 Debated — September 19, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 20 mars 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003 Débat — 19 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1; deemed placed in the order of precedence — February 2, 2004 Debated — February 11 and March 9, 2004 Negatived — March 10, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire; réputée inscrite dans l'ordre de priorité — 2 février 2004 Débat — 11 février et 9 mars 2004 Rejetée — 10 mars 2004
M-383 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Bison products	M-383 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Produits de bison
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 20, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 20 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-384 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Convicted sex offenders	M-384 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Personnes reconnues coupables d'acte criminel
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 20, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 20 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

- M-385** — Mr. Jordan (Leeds — Grenville) — People, communities and ecosystems in Canada
- 2nd Session — 37th Parliament
 Notice — March 20, 2003
 Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003
 Debated — June 2, 2003
 Order respecting the deferred recorded division on June 3, 2003 — June 2, 2003
 Adopted — June 3, 2003
- M-385** — M. Jordan (Leeds — Grenville) — Habitants, communautés et écosystèmes au Canada
- 2^e session — 37^e législature
 Avis — 20 mars 2003
 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003
 Débat — 2 juin 2003
 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 3 juin 2003 — 2 juin 2003
 Adoption — 3 juin 2003
- M-386** — Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan) — Labour-market strategy for persons with disabilities
- 2nd Session — 37th Parliament
 Notice — March 20, 2003
 Placed in the order of precedence — September 25, 2003
- M-386** — M. Elley (Nanaimo — Cowichan) — Stratégie axée sur le marché de l'emploi pour les personnes handicapées
- 2^e session — 37^e législature
 Avis — 20 mars 2003
 Inscription dans l'ordre de priorité — 25 septembre 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
 Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1; deemed placed in the order of precedence — February 2, 2004
 Withdrawn — February 3, 2004 (*See Other Business No. 5*)
- 3^e session — 37^e législature
 Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire; réputée inscrite dans l'ordre de priorité — 2 février 2004
 Retrait — 3 février 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)
- M-387** — Ms. Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert) — Canadian Firearms Control Programme
- 2nd Session — 37th Parliament
 Notice — March 20, 2003
 Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003
 Debated — May 1 and September 24, 2003
 Order respecting the deferred recorded division on October 1, 2003 — September 30, 2003
 Negatived — October 1, 2003
- M-387** — M^{me} Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert) — Programme canadien de contrôle des armes à feu
- 2^e session — 37^e législature
 Avis — 20 mars 2003
 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003
 Débat — 1^{er} mai et 24 septembre 2003
 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 1^{er} octobre 2003 — 30 septembre 2003
 Rejetée — 1^{er} octobre 2003
- M-388** — Mr. St. Denis (Algoma — Manitoulin) — Electoral districts in Northern Ontario
- 2nd Session — 37th Parliament
 Notice — March 20, 2003
 Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003
 Withdrawn — April 10, 2003
- M-388** — M. St. Denis (Algoma — Manitoulin) — Circonscriptions dans le Nord de l'Ontario
- 2^e session — 37^e législature
 Avis — 20 mars 2003
 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003
 Retrait — 10 avril 2003
- M-389** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Patents on higher life forms
- 2nd Session — 37th Parliament
 Notice — March 20, 2003
- M-389** — M. Merrifield (Yellowhead) — Brevetage des formes de vie supérieures
- 2^e session — 37^e législature
 Avis — 20 mars 2003
- 3rd Session — 37th Parliament
 Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004
- 3^e session — 37^e législature
 Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
- M-390** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Adverse drug reactions
- M-390** — M. Merrifield (Yellowhead) — Réactions indésirables graves aux médicaments

2nd Session — 37th Parliament Notice — March 20, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 20 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004 Placed in the order of precedence — February 2, 2004 Debated — February 20, 2004 Adopted — February 20, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004 Inscription dans l'ordre de priorité — 2 février 2004 Débat — 20 février 2004 Adoption — 20 février 2004
M-391 — Mr. Paquette (Joliette) — Free trade agreements	M-391 — M. Paquette (Joliette) — Accords de libre-échange
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 20, 2003 Placed in the order of precedence — March 25, 2003 Debated — April 3 and June 9, 2003 Negatived — June 11, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 20 mars 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 25 mars 2003 Débat — 3 avril et 9 juin 2003 Rejetée — 11 juin 2003
M-392 — Mr. Cardin (Sherbrooke) — Social condition	M-392 — M. Cardin (Sherbrooke) — Condition sociale
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 21, 2003 Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003 Debated — April 28 and September 25, 2003 Order respecting the deferred recorded division on October 1, 2003 — September 25 and 30, 2003 Negatived — October 1, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 mars 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003 Débat — 28 avril et 25 septembre 2003 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 1 ^{er} octobre 2003 — 25 et 30 septembre 2003 Rejetée — 1 ^{er} octobre 2003
M-393 — Mr. Bachand (Saint-Jean) — Community activity support fund	M-393 — M. Bachand (Saint-Jean) — Fonds d'appui aux activités communautaires
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 21, 2003 Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003 Debated — April 10 and September 15, 2003 Negatived — September 17, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 mars 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003 Débat — 10 avril et 15 septembre 2003 Rejetée — 17 septembre 2003
M-394 — Mr. Rocheleau (Trois-Rivières) — Intrusion into matters under the jurisdiction of Quebec	M-394 — M. Rocheleau (Trois-Rivières) — Intrusion dans les juridictions québécoises
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 21, 2003 Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003 Debated — September 23 and October 27, 2003 Negatived — October 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 mars 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003 Débat — 23 septembre et 27 octobre 2003 Rejetée — 29 octobre 2003
M-395 — Ms. Bakopanos (Ahuntsic) — Family supplement	M-395 — M ^{me} Bakopanos (Ahuntsic) — Supplément familial
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 21, 2003 Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003 Debated — April 30 and September 22, 2003 Adopted — September 22, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 mars 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003 Débat — 30 avril et 22 septembre 2003 Adoption — 22 septembre 2003
M-396 — Mr. O'Brien (Labrador) — National children's memorial day	M-396 — M. O'Brien (Labrador) — Jour commémoratif national des enfants

2nd Session — 37th Parliament Notice — March 21, 2003 Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003 Debated — May 29, 2003 Adopted — May 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 mars 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003 Débat — 29 mai 2003 Adoption — 29 mai 2003
M-397 — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Softwood lumber	M-397 — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Bois d'oeuvre
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 21, 2003 Placed in the order of precedence — September 25, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 mars 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 25 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1; deemed placed in the order of precedence — February 2, 2004 Debated — February 10 and April 1, 2004; negatived — April 1, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire; réputée inscrite dans l'ordre de priorité — 2 février 2004 Débat — 10 février et 1 ^{er} avril 2004; rejetée — 1 ^{er} avril 2004
M-398 — Mr. Grewal (Surrey Central) (<i>sponsor changed from Mr. Adams (Peterborough)</i>) — Youth voting initiative	M-398 — M. Grewal (Surrey-Centre) (<i>ancien parrain : M. Adams (Peterborough)</i>) — Initiative du scrutin pour la jeunesse
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 21, 2003 Placed in the order of precedence — September 25, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 mars 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 25 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1; deemed placed in the order of precedence — February 2, 2004 Debated; adopted as amended — February 17, 2004 Order respecting the text and the sponsor of the motion — February 17, 2004 (<i>See Other Business No. 5</i>)	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire; réputée inscrite dans l'ordre de priorité — 2 février 2004 Débat; adoptée telle que modifiée — 17 février 2004 Ordre relatif au texte et au parrain de la motion — 17 février 2004 (<i>Voir Autres affaires n^o 5</i>)
M-399 — Mr. Masse (Windsor West) — Identifiable environmental contaminants <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — May 16, 2003</i>	M-399 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Contaminants environnementaux identifiables <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i> <i>M. Robinson (Burnaby — Douglas) — 16 mai 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 21, 2003 Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003 Debated — May 26 and October 3, 2003 Order respecting the deferred recorded division on October 7, 2003 — October 3, 2003 Negatived — October 7, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 mars 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003 Débat — 26 mai et 3 octobre 2003 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 7 octobre 2003 — 3 octobre 2003 Rejetée — 7 octobre 2003
M-400 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Bankruptcy legislation	M-400 — M ^{me} Desjarlais (Churchill) — Loi sur les faillites
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 21, 2003 Placed in the Order of Precedence — March 21, 2003 Debated — June 5 and October 9, 2003 Order respecting a deferred recorded division on October 28, 2003 — October 9, 2003 Negatived — October 28, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 21 mars 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 21 mars 2003 Débat — 5 juin et 9 octobre 2003 Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 28 octobre 2003 — 9 octobre 2003 Rejetée — 28 octobre 2003

M-401 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — Bullying

2nd Session — 37th Parliament

Notice — March 21, 2003

Withdrawn — September 8, 2003

M-402 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Health and environmental consequences of wars

2nd Session — 37th Parliament

Notice — March 24, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

M-403 — Mr. Normand (Bellechasse — Etchemins — Montmagny — L'Islet) — Academy of Science

2nd Session — 37th Parliament

Notice — March 24, 2003

Placed in the order of precedence — November 6, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1; deemed placed in the order of precedence — February 2, 2004

Dropped from the Order Paper pursuant to provisional Standing Order 94(2)(c) — April 21, 2004

M-404 — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Impacts of gambling

2nd Session — 37th Parliament

Notice — March 24, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

M-405 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — West coast fisheries*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:**Mrs. Desjarlais (Churchill) — March 28, 2003*

2nd Session — 37th Parliament

Notice — March 25, 2003

3rd Session — 37th Parliament

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004

M-406 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Aboriginal marital breakdown and violence**M-401** — M. Harb (Ottawa-Centre) — Intimidation2^e session — 37^e législature

Avis — 21 mars 2003

Retrait — 8 septembre 2003

M-402 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Conséquences à long terme pour l'environnement et la santé de guerres2^e session — 37^e législature

Avis — 24 mars 2003

3^e session — 37^e législature

Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-403 — M. Normand (Bellechasse — Etchemins — Montmagny — L'Islet) — Académie des sciences2^e session — 37^e législature

Avis — 24 mars 2003

Inscription dans l'ordre de priorité — 6 novembre 2003

3^e session — 37^e législature

Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire; réputée inscrite dans l'ordre de priorité — 2 février 2004

Rayée du Feuilleton conformément à l'article 94(2)(c) du Règlement provisoire — 21 avril 2004

M-404 — M. Hill (Prince George — Peace River) — Incidence du jeu2^e session — 37^e législature

Avis — 24 mars 2003

3^e session — 37^e législature

Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-405 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Pêches sur la côte ouest*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :**M^{me} Desjarlais (Churchill) — 28 mars 2003*2^e session — 37^e législature

Avis — 25 mars 2003

3^e session — 37^e législature

Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-406 — M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Rupture de mariage et violence chez les autochtones

<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mrs. Desjarlais (Churchill) — March 28, 2003</i>	<i>M^{me} Desjarlais (Churchill) — 28 mars 2003</i>
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 26, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 26 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-407 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Employment Insurance and Canada Pension Plan contributions	M-407 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Cotisations au régime de l'assurance-emploi et au Régime de pensions du Canada
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 28, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 28 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-408 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Bankruptcy legislation	M-408 — M ^{me} Desjarlais (Churchill) — Législation sur les faillites
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 28, 2003 Withdrawn — April 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 28 mars 2003 Retrait — 29 avril 2003
M-409 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Remarks by parliamentarians on the situation in Iraq	M-409 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Remarques de parlementaires concernant la situation en Irak
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 31, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 31 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-410 — Ms. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Pension accrual rates	M-410 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Charges de retraite à payer
2nd Session — 37th Parliament Notice — March 31, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 31 mars 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-411 — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Amendment to the Income Tax Act	M-411 — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Modification à la Loi de l'impôt sur le revenu
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 1, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} avril 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-412 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Fuel taxes	M-412 — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Taxes sur les carburants
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 1, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-413 — Mr. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Tartan Day	M-413 — M. Blaikie (Winnipeg — Transcona) — Journée du tartan
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004 Placed in the order of precedence — April 26, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004 Inscription dans l'ordre de priorité — 26 avril 2004
M-414 — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Free trade with the United Kingdom	M-414 — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Accord de libre-échange avec le Royaume-Uni
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-415 — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Independent review board	M-415 — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Conseil d'examen indépendant
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-416 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Taxable benefits	M-416 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Avantages imposables
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 3, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 3 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-417 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Canadian strategy for Human Immunodeficiency Virus/Acquired Immunodeficiency Syndrome	M-417 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Stratégie canadienne sur le virus de l'immunodéficience humaine/syndrome d'immunodéficience acquise

2nd Session — 37th Parliament Notice — April 7, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 7 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-418 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Special Economic Measures Act	M-418 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi sur les mesures économiques spéciales
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 7, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 7 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-419 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Big- gar) — Safety scale	M-419 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Big- gar) — Échelle de sécurité
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 8, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 8 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-420 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — World geno- cide museum	M-420 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Musée mondial du génocide
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 10, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 10 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-421 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Proportional representation	M-421 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Représentation proportionnelle
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 24, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 24 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-422 — Mr. Caccia (Davenport) — Weapons of mass destruction	M-422 — M. Caccia (Davenport) — Armes de destruction massive
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 28, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 28 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-423 — Ms. McDonough (Halifax) — Funding to social programs	M-423 — M ^{me} McDonough (Halifax) — Financement de programmes sociaux
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 28, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 28 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-424 — Ms. McDonough (Halifax) — Reducing poverty	M-424 — M ^{me} McDonough (Halifax) — Réduction de la pauvreté
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 28, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 28 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-425 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Legislation amending the Copyright Act	M-425 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Projet de loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 29 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-426 — Ms. Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert) — Poisoning of migratory birds	M-426 — M ^{me} Venne (Saint-Bruno — Saint-Hubert) — Intoxication des oiseaux migrateurs
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 29 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-427 — Mr. Szabo (Mississauga South) — Physician General of Canada	M-427 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Médecin général du Canada
2nd Session — 37th Parliament Notice — April 30, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 avril 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-428 — Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Financial support to rural communities	M-428 — M. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Ressources financières aux collectivités rurales

2nd Session — 37th Parliament Notice — May 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 mai 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-429 — Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Taxable income for amateur hockey players	M-429 — M. Bailey (Souris — Moose Mountain) — Revenu impo- sable des joueurs amateurs de hockey
2nd Session — 37th Parliament Notice — May 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 mai 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-430 — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témis- couata — Les Basques) — Increases in benefits	M-430 — M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témis- couata — Les Basques) — Majoration de prestations
2nd Session — 37th Parliament Notice — May 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 mai 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-431 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Def- inition of food animal	M-431 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Dé- finition d'animal de consommation
2nd Session — 37th Parliament Notice — May 6, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 6 mai 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-432 — Mr. Godfrey (Don Valley West) — Social Council of Canada	M-432 — M. Godfrey (Don Valley-Ouest) — Conseil social du Canada
2nd Session — 37th Parliament Notice — May 6, 2003 Placed in the order of precedence — September 25, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 6 mai 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 25 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-433 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquit- lam) — Commemoration of the Korean War	M-433 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquit- lam) — Commémoration de la guerre de Corée
2nd Session — 37th Parliament Notice — May 7, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 7 mai 2003

3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-434 — Mr. Hearn (St. John's West) — Drinking and driving legislation	M-434 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Mesures législatives contre la conduite avec facultés affaiblies
2nd Session — 37th Parliament Notice — May 8, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 8 mai 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-435 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Canada Pension Plan contributions	M-435 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Cotisations au Régime de pensions du Canada
2nd Session — 37th Parliament Notice — May 13, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 13 mai 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-436 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — Order and decorum in the House	M-436 — M ^{me} Yelich (Blackstrap) — Ordre et décorum à la Chambre
2nd Session — 37th Parliament Notice — May 22, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 22 mai 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-437 — Mr. Lunney (Nanaimo — Alberni) — UNESCO biosphere reserves	M-437 — M. Lunney (Nanaimo — Alberni) — Réserves de la biosphère désignées par l'UNESCO
2nd Session — 37th Parliament Notice — May 22, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 22 mai 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-438 — Mr. Chatters (Athabasca) — Northern Pipeline Act	M-438 — M. Chatters (Athabasca) — Loi sur le pipe-line du Nord
2nd Session — 37th Parliament Notice — May 27, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 27 mai 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-439 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Esquimalt and Nanaimo Railway	M-439 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — « Esquimalt and Nanaimo Railway »

2nd Session — 37th Parliament Notice — May 27, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 27 mai 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-440 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Abortion ser- vices	M-440 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Services d'avor- tement
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-441 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Clean Air Act	M-441 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Loi sur la lutte contre la pollution de l'air
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-442 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Sulphur levels in gasoline	M-442 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Teneur en soufre de l'essence
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-443 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Environmental projects	M-443 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Projets environne- mentaux
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-444 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Windsor region	M-444 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Région de Windsor
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-445 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Environmental Bill of Rights	M-445 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Charte des droits environnementaux
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-446 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Consumer packaging	M-446 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Emballages de consommation
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-447 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Environmental contamination	M-447 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Pollution de l'environnement
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-448 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Mercury switches	M-448 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Interrupteurs à mercure
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-449 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Watershed protection	M-449 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Protection des bassins versants
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-450 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Water consumers	M-450 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Consommateurs d'eau

2nd Session — 37th Parliament Notice — June 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-451 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Water standards	M-451 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Normes relatives à l'eau
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-452 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Drinking water	M-452 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Eau potable
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-453 — Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — Mixed-oxide plutonium	M-453 — M. Comartin (Windsor — St. Clair) — Combustible d'oxydes d'uranium et de plutonium
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 2, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 2 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-454 — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian stamps	M-454 — M ^{me} Davies (Vancouver-Est) — Timbres canadiens
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 3, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 3 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-455 — Mr. Clark (Calgary Centre) — Linguistic rights of Members of Parliament	M-455 — M. Clark (Calgary-Centre) — Droits linguistiques des députés
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 3, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 3 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-456 — Mr. Hearn (St. John's West) — Consideration of bills at report stage	M-456 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Étude de projets de loi à l'étape du rapport
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 3, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 3 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-457 — Mr. Benoit (Lakeland) — Reinstatement of the Canadian Airborne Regiment	M-457 — M. Benoit (Lakeland) — Rétablissement du Régiment aéroporté du Canada
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 4, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 4 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-458 — Mr. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Drug-facilitated sexual assault	M-458 — M. Moore (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam) — Agressions sexuelles facilitées par la drogue
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 9, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-459 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Softwood lumber dispute	M-459 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Conflit sur le bois d'oeuvre
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 10, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 10 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-460 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Rights with respect to tax obligations	M-460 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Droits relatifs au paiement d'impôt
2nd Session — 37th Parliament Notice — June 11, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 11 juin 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-461 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — International standard for the representation of dates in all-numeric form	M-461 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Norme internationale de représentation numérique de la date
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — June 12, 2003 Withdrawn — September 8, 2003	Avis — 12 juin 2003 Retrait — 8 septembre 2003
M-462 — Mr. Strahl (Fraser Valley) — Fraser River salmon fishery	M-462 — M. Strahl (Fraser Valley) — Pêche au saumon dans le fleuve Fraser
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 11, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 11 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-463 — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Tax credit for taxi operators	M-463 — M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Crédit d'impôt aux opérateurs de taxi
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 11, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 11 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-464 — Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Tax exemptions for taxi operators	M-464 — M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques) — Exonération d'impôt des opérateurs de taxi
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 11, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 11 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-465 — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Police pension accrual rate	M-465 — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Taux de charge de retraite des policiers
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 11, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 11 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-466 — Mr. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Nelson Mandela Day	M-466 — M. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Journée Nelson Mandela
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 11, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 11 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-467 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Canada Pension Plan payments	M-467 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Prestations du Régime de pensions du Canada
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 16, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 16 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-468 — Mr. Caccia (Davenport) — Products containing genetically modified organisms	M-468 — M. Caccia (Davenport) — Produits contenant des organismes génétiquement modifiés
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 17, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 17 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-469 — Mr. Binet (Frontenac — Mégantic) — Community activity support fund	M-469 — M. Binet (Frontenac — Mégantic) — Fonds d'appui aux activités communautaires
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 18, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 18 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-470 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Horse breeders	M-470 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Éleveurs de chevaux
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 22, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 22 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-471 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Radio Frequency Identification systems	M-471 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Systèmes d'identification par radio-fréquence
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 22, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 22 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-472 — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Halal meats	M-472 — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Viandes halal
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature

Notice — September 22, 2003	Avis — 22 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-473 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Airport security	M-473 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Sécurité des aéroports
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 23, 2003	Avis — 23 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-474 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — Turks and Caicos Islands	M-474 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Îles Turks et Caicos
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 23, 2003	Avis — 23 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-475 — Mr. Asselin (Charlevoix) — Employment Insurance program	M-475 — M. Asselin (Charlevoix) — Programme de l'assurance-emploi
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 25, 2003	Avis — 25 septembre 2003
Placed in the order of precedence — September 25, 2003	Inscription dans l'ordre de priorité — 25 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1; deemed placed in the order of precedence — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire; réputée inscrite dans l'ordre de priorité — 2 février 2004
Debated — February 3 and March 25, 2004	Débat — 3 février et 25 mars 2004
Order respecting the deferred recorded division on March 31, 2004 — March 25, 2004 (<i>See Other Business No. 5</i>)	Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 31 mars 2004 — 25 mars 2004 (<i>Voir Autres affaires n^o 5</i>)
Order respecting the deferred recorded division on March 31, 2004 — March 30, 2004 (<i>See Other Business No. 5</i>)	Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 31 mars 2004 — 30 mars 2004 (<i>Voir Autres affaires n^o 5</i>)
Negatived — March 31, 2004	Rejetée — 31 mars 2004
M-476 — Ms. McDonough (Halifax) — Apology to the Chinese community	M-476 — M ^{me} McDonough (Halifax) — Présentation d'excuses à la communauté chinoise
2nd Session — 37th Parliament	2 ^e session — 37 ^e législature
Notice — September 25, 2003	Avis — 25 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature
Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004

M-477 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Taiwanese visitors to Canada	M-477 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Visiteurs taiwanais au Canada
2nd Session — 37th Parliament Notice — September 30, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 30 septembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-478 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Police officer protection	M-478 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Protection des policiers
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 1, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 1 ^{er} octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-479 — Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley) — Financial statements	M-479 — M ^{me} Meredith (South Surrey — White Rock — Langley) — États financiers
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 3, 2003 Placed in the order of precedence — November 6, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 3 octobre 2003 Inscription dans l'ordre de priorité — 6 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1; deemed placed in the order of precedence — February 2, 2004 Text modified by order of the Speaker — March 22, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire; réputée inscrite dans l'ordre de priorité — 2 février 2004 Libellé modifié par ordre du Président — 22 mars 2004
M-480 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Federal public servants	M-480 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Fonctionnaires fédéraux
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 6, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 6 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-481 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Access to Information Act	M-481 — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Loi sur l'accès à l'information
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 9, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 9 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-482 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Abortion and informed consent	M-482 — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Avortement et consentement éclairé

2nd Session — 37th Parliament Notice — October 16, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 16 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-483 — Mr. Caccia (Davenport) — Arctic oil and gas develop- ment	M-483 — M. Caccia (Davenport) — Exploitation pétrolière et gazière dans l'Arctique
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 16, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 16 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-484 — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Na- tional marriage day	M-484 — M ^{me} Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Jour national du mariage
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 16, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 16 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-485 — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Recog- nition of military service in Afghanistan	M-485 — M ^{me} Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Re- connaissance du service militaire en Afghanistan
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 16, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 16 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-486 — Mrs. Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Medal for military spouses	M-486 — M ^{me} Gallant (Renfrew — Nipissing — Pembroke) — Mé- daille aux conjoints des militaires
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 16, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 16 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-487 — Ms. McDonough (Halifax) — Ethiopia and Eritrea	M-487 — M ^{me} McDonough (Halifax) — Éthiopie et Érythrée
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 22, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 22 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-488 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Imprisonment of Marwan Barghouti	M-488 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Emprisonnement de Marwan Barghouti
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 28, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 28 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-489 — Mr. Doyle (St. John's East) — Fixed link between Newfoundland and Labrador	M-489 — M. Doyle (St. John's-Est) — Pont reliant Terre-Neuve au Labrador
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 28, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 28 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-490 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — Royal Commission on the future of education	M-490 — M ^{me} Yelich (Blackstrap) — Commission royale sur l'avenir de l'éducation
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 28, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 28 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-491 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Income Tax Act	M-491 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Loi de l'impôt sur le revenu
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 29 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-492 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Temporary work permit for permanent residency applicants	M-492 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Permis de travail temporaire pour demandeurs de résidence permanente
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 29 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-493 — Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Canadian Forces members' pay and allowances	M-493 — M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca) — Solde et prestations des membres des Forces armées

2nd Session — 37th Parliament Notice — October 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 29 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-494 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Visitation tax credit	M-494 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Crédit d'impôt relatif à la visite des enfants
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 29 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-495 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Seniors tax deduction	M-495 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Déduction fiscale pour personnes âgées
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 29 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-496 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Irrigation research	M-496 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Recherche en irrigation
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 29, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 29 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-497 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Fair wage schedule	M-497 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Annexe des salaires équitables
2nd Session — 37th Parliament Notice — October 31, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 31 octobre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-498 — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Employment Insurance benefits	M-498 — M ^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Prestations d'assurance-emploi
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 5, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 5 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament	3 ^e session — 37 ^e législature

Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-499 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Fringe financial services	M-499 — M ^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Services financiers parallèles
2nd Session — 37th Parliament Notice — November 6, 2003	2 ^e session — 37 ^e législature Avis — 6 novembre 2003
3rd Session — 37th Parliament Notice deemed given pursuant to provisional Standing Order 86.1 — February 2, 2004	3 ^e session — 37 ^e législature Réputée mise en avis conformément à l'article 86.1 du Règlement provisoire — 2 février 2004
M-500 — Mr. McNally (Dewdney — Alouette) — Airshed agreement — Notice — February 2, 2004	M-500 — M. McNally (Dewdney — Alouette) — Bassin atmosphérique — Avis — 2 février 2004
M-501 — Mr. McNally (Dewdney — Alouette) — Canadian Blood Services — Notice — February 2, 2004	M-501 — M. McNally (Dewdney — Alouette) — Société canadienne du sang — Avis — 2 février 2004
M-502 — Mr. McNally (Dewdney — Alouette) — Disease surveillance and control — Notice — February 2, 2004	M-502 — M. McNally (Dewdney — Alouette) — Surveillance et contrôle des maladies — Avis — 2 février 2004
M-503 — Mr. McNally (Dewdney — Alouette) — Electoral reforms — Notice — February 2, 2004	M-503 — M. McNally (Dewdney — Alouette) — Réformes électorales — Avis — 2 février 2004
M-504 — Mr. McNally (Dewdney — Alouette) — Balanced budgets — Notice — February 2, 2004	M-504 — M. McNally (Dewdney — Alouette) — Budgets équilibrés — Avis — 2 février 2004
M-505 — Mr. McNally (Dewdney — Alouette) — National debt — Notice — February 2, 2004	M-505 — M. McNally (Dewdney — Alouette) — Dette nationale — Avis — 2 février 2004
M-506 — Mr. McNally (Dewdney — Alouette) — Tax fairness — Notice — February 2, 2004	M-506 — M. McNally (Dewdney — Alouette) — Équité fiscale — Avis — 2 février 2004
M-507 — Mr. McNally (Dewdney — Alouette) — Personal property — Notice — February 2, 2004	M-507 — M. McNally (Dewdney — Alouette) — Propriété immobilière — Avis — 2 février 2004
M-508 — Mr. McNally (Dewdney — Alouette) — Foreign aid — Notice — February 2, 2004	M-508 — M. McNally (Dewdney — Alouette) — Aide étrangère — Avis — 2 février 2004
M-509 — Mr. McNally (Dewdney — Alouette) — Rapid response process — Notice — February 2, 2004	M-509 — M. McNally (Dewdney — Alouette) — Processus d'intervention — Avis — 2 février 2004
M-510 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Registered Education Savings Plans — Notice — February 2, 2004	M-510 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Régimes enregistrés d'épargne-études — Avis — 2 février 2004
M-511 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Federal elections — Notice — February 2, 2004	M-511 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Élections fédérales — Avis — 2 février 2004
M-512 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Indirect costs — Notice — February 2, 2004	M-512 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Frais indirects — Avis — 2 février 2004
M-513 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Research centres — Notice — February 2, 2004	M-513 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Centres de recherche — Avis — 2 février 2004

- M-514** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Tax credits for research — Notice — February 2, 2004
- M-515** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Next generation of professors — Notice — February 2, 2004
- M-516** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Taiwan — Notice — February 2, 2004
- M-517** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Imprisonment of Cubans — Notice — February 2, 2004
- M-518** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Poverty lines — Notice — February 2, 2004
- M-519** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Guaranteed annual income for seniors — Notice — February 2, 2004
- M-520** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Mandatory retirement — Notice — February 2, 2004
- M-521** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Caregiver tax credit — Notice — February 2, 2004
- M-522** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Employment Insurance benefits for family caregivers — Notice — February 2, 2004
- M-523** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Refundable medical expense supplement — Notice — February 2, 2004
- M-524** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Full participation in the Canada Pension Plan — Notice — February 2, 2004
- M-525** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Homecare — Notice — February 2, 2004
- M-526** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Pharmacare system — Notice — February 2, 2004
- M-527** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Affordable housing for seniors — Notice — February 2, 2004
- M-528** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Regulation of the nursing home industry — Notice — February 2, 2004
- M-529** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Sentences for elder abuse — Notice — February 2, 2004
- M-530** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Sentences for defrauding a senior — Notice — February 2, 2004
- M-531** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Physician General of Canada — Notice — February 2, 2004
- M-514** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Crédits d'impôts pour la recherche — Avis — 2 février 2004
- M-515** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Re-lève des professeurs — Avis — 2 février 2004
- M-516** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Taïwan — Avis — 2 février 2004
- M-517** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Emprisonnement de Cubains — Avis — 2 février 2004
- M-518** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Seuils de pauvreté — Avis — 2 février 2004
- M-519** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Revenu annuel garanti pour les personnes âgées — Avis — 2 février 2004
- M-520** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Retraite obligatoire — Avis — 2 février 2004
- M-521** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Crédit d'impôt aux aidants naturels — Avis — 2 février 2004
- M-522** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Prestations d'assurance-emploi aux aidants naturels — Avis — 2 février 2004
- M-523** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Supplément remboursable pour frais médicaux — Avis — 2 février 2004
- M-524** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Cotisation intégrale au Régime de pensions du Canada — Avis — 2 février 2004
- M-525** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Soins à domicile — Avis — 2 février 2004
- M-526** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Système d'assurance-médicaments — Avis — 2 février 2004
- M-527** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Logement abordable pour les personnes âgées — Avis — 2 février 2004
- M-528** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Réglementation des maisons de repos — Avis — 2 février 2004
- M-529** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Sentences pour les abus commis à l'endroit d'une personne âgée — Avis — 2 février 2004
- M-530** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Sentences pour profiter d'une personne âgée — Avis — 2 février 2004
- M-531** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Médecin général du Canada — Avis — 2 février 2004

- M-532** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Secretary of State For Seniors — Notice — February 2, 2004
- M-533** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Education campaign about discrimination on the basis of age — Notice — February 2, 2004
- M-534** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Bill of Rights for Seniors — Notice — February 2, 2004
- M-535** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Ukrainian famine of 1932–1933 — Notice — February 2, 2004
- M-536** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Canadian Sikhs — Notice — February 2, 2004
- M-537** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Standing Committee on Finance — Notice — February 2, 2004
- M-538** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bank Act — Notice — February 2, 2004
- M-539** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Pesticides and herbicides — Notice — February 2, 2004
- M-540** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Canada Pension Plan Investment Review Board — Notice — February 2, 2004
- M-541** — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Taxpayers' Bill of Rights — Notice — February 2, 2004
- M-542** — Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — Rwandan genocide — Notice — February 6, 2004
Withdrawn — February 24, 2004 (*See Other Business No. 5*)
- M-543** — Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — Statue of the Right Honourable Pierre Elliott Trudeau — Notice — February 6, 2004
- M-544** — Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Excise tax on jewellery — Notice — February 9, 2004
- M-545** — Mr. Hill (Prince George — Peace River) — Canadian Armed Forces uniforms — Notice — February 9, 2004
- M-546** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Abuse of the elderly — Notice — February 9, 2004
- M-547** — Mr. Paquette (Joliette) — Transfers to provinces — Notice — February 10, 2004
- M-548** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Federal elections — Notice — February 11, 2004
- M-549** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Day of remembrance of Rwandan genocide — Notice — February 12, 2004
- M-532** — M. Szabo (Mississauga–Sud) — Secrétaire d'État aux personnes âgées — Avis — 2 février 2004
- M-533** — M. Szabo (Mississauga–Sud) — Campagne de sensibilisation du public sur la discrimination fondée sur l'âge — Avis — 2 février 2004
- M-534** — M. Szabo (Mississauga–Sud) — Charte des droits pour les personnes âgées — Avis — 2 février 2004
- M-535** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg–Centre–Nord) — Famine de 1932–1933 en Ukraine — Avis — 2 février 2004
- M-536** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg–Centre–Nord) — Sikhs canadiens — Avis — 2 février 2004
- M-537** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg–Centre–Nord) — Comité permanent des finances — Avis — 2 février 2004
- M-538** — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Loi sur les banques — Avis — 2 février 2004
- M-539** — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Pesticides et herbicides — Avis — 2 février 2004
- M-540** — M. Martin (Winnipeg–Centre) — Office d'investissement du Régime de pensions du Canada — Avis — 2 février 2004
- M-541** — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Déclaration des droits des contribuables — Avis — 2 février 2004
- M-542** — M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — Génocide rwandais — Avis — 6 février 2004
Retrait — 24 février 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)
- M-543** — M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — Statue du très honorable Pierre Elliott Trudeau — Avis — 6 février 2004
- M-544** — M. Jaffer (Edmonton — Strathcona) — Taxe d'accise sur les bijoux — Avis — 9 février 2004
- M-545** — M. Hill (Prince George — Peace River) — Uniformes des Forces armées canadiennes — Avis — 9 février 2004
- M-546** — M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Abus à l'endroit des personnes âgées — Avis — 9 février 2004
- M-547** — M. Paquette (Joliette) — Versements aux provinces — Avis — 10 février 2004
- M-548** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Élections fédérales — Avis — 11 février 2004
- M-549** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Jour de souvenir du génocide rwandais — Avis — 12 février 2004

- Withdrawn — March 26, 2004
- M-550** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — National immigration day — Notice — February 12, 2004
- M-551** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Veterans Independence Program — Notice — February 12, 2004
- M-552** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Anniversary of Phillipine independence — Notice — February 16, 2004
- M-553** — Ms. Marleau (Sudbury) — Regional development — Notice — February 16, 2004
- M-554** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Access to medical training — Notice — February 18, 2004
- M-555** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Access to information — Notice — February 18, 2004
- M-556** — Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Federal surplus — Notice — February 20, 2004
- M-557** — Mr. Hearn (St. John's West) — Cruise industry — Notice — February 26, 2004
- M-558** — Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île-d'Orléans) — Employment Insurance — Notice — March 8, 2004
- Placed in the order of precedence — April 22, 2004
- M-559** — Ms. Marleau (Sudbury) — Sudbury tax data centre — Notice — March 9, 2004
- M-560** — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Amendment to the Criminal Code — Notice — March 10, 2004
- M-561** — Mr. Benoit (Lakeland) — Oversight of elections — Notice — March 18, 2004
- M-562** — Mr. Benoit (Lakeland) — Compensation for damage to livestock and crops — Notice — March 18, 2004
- M-563** — Mr. Benoit (Lakeland) — Strychnine solution — Notice — March 18, 2004
- M-564** — Mr. Benoit (Lakeland) — Hazardous materials training — Notice — March 18, 2004
- M-565** — Mr. Benoit (Lakeland) — Targeted tax relief — Notice — March 18, 2004
- M-566** — Mr. Benoit (Lakeland) — Tissue transfer and supply — Notice — March 18, 2004
- Retrait — 26 mars 2004
- M-550** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Jour national de l'immigration — Avis — 12 février 2004
- M-551** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Programme pour l'autonomie des anciens combattants — Avis — 12 février 2004
- M-552** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Anniversaire de l'indépendance des Philippines — Avis — 16 février 2004
- M-553** — M^{me} Marleau (Sudbury) — Développement régional — Avis — 16 février 2004
- M-554** — M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Accès à la formation médicale — Avis — 18 février 2004
- M-555** — M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Accès à l'information — Avis — 18 février 2004
- M-556** — M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle) — Surplus fédéral — Avis — 20 février 2004
- M-557** — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Industrie des croisières — Avis — 26 février 2004
- M-558** — M. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île-d'Orléans) — Régime d'assurance-emploi — Avis — 8 mars 2004
- Inscription dans l'ordre de priorité — 22 avril 2004
- M-559** — M^{me} Marleau (Sudbury) — Centre des données fiscales de Sudbury — Avis — 9 mars 2004
- M-560** — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Modification au Code criminel — Avis — 10 mars 2004
- M-561** — M. Benoit (Lakeland) — Surveillance des élections — Avis — 18 mars 2004
- M-562** — M. Benoit (Lakeland) — Indemnification pour les dégâts causés au bétail et aux récoltes — Avis — 18 mars 2004
- M-563** — M. Benoit (Lakeland) — Solution de strychnine — Avis — 18 mars 2004
- M-564** — M. Benoit (Lakeland) — Formation sur les matières dangereuses — Avis — 18 mars 2004
- M-565** — M. Benoit (Lakeland) — Allégements fiscaux ciblés — Avis — 18 mars 2004
- M-566** — M. Benoit (Lakeland) — Transfert de tissus et approvisionnement en tissus — Avis — 18 mars 2004

- M-567** — Mr. Benoit (Lakeland) — Individual security funds — Notice — March 18, 2004
- M-568** — Mr. Benoit (Lakeland) — Desecration of the Canadian flag — Notice — March 18, 2004
- M-569** — Mr. Benoit (Lakeland) — Protection of youth from tobacco — Notice — March 18, 2004
- M-570** — Mr. Benoit (Lakeland) — Taxes on income from the sale of livestock — Notice — March 18, 2004
- M-571** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Tobacco control — Notice — March 18, 2004
- M-572** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Price of beef — Notice — March 22, 2004
- M-573** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Kinsmen Club of Canada — Notice — March 25, 2004
- M-574** — Ms. McDonough (Halifax) — Bilateral relations between Canada and Venezuela — Notice — March 31, 2004
- M-575** — Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — Burma — Notice — April 1, 2004
- M-576** — Mr. Strahl (Fraser Valley) — Record keeping — Notice — April 15, 2004
Placed in the order of precedence — April 26, 2004
- M-577** — Ms. Davies (Vancouver East) — Public school districts — Notice — April 15, 2004
- M-578** — Ms. Davies (Vancouver East) — Employer-provided transit passes — Notice — April 15, 2004
- M-579** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Child poverty — Notice — April 15, 2004
- M-580** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Genetically modified foods — Notice — April 15, 2004
- M-581** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Ethical investment — Notice — April 15, 2004
- M-582** — Mr. Savoy (Tobique — Mactaquac) — Preservation of national memorials — Notice — April 15, 2004
Placed in the order of precedence — April 22, 2004
- M-583** — Mr. Kilgour (Edmonton Southeast) — Community Harmony Week — Notice — April 19, 2004
- M-584** — Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — Internet sales of prescription medicine — Notice — April 20, 2004
- M-567** — M. Benoit (Lakeland) — Fonds de sécurité individuels — Avis — 18 mars 2004
- M-568** — M. Benoit (Lakeland) — Profanation du drapeau du Canada — Avis — 18 mars 2004
- M-569** — M. Benoit (Lakeland) — Lutte contre le tabagisme chez les jeunes — Avis — 18 mars 2004
- M-570** — M. Benoit (Lakeland) — Impôt sur le revenu provenant de la vente de bestiaux — Avis — 18 mars 2004
- M-571** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Lutte antitabac — Avis — 18 mars 2004
- M-572** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Prix du boeuf — Avis — 22 mars 2004
- M-573** — M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — « Kinsmen Club of Canada » — Avis — 25 mars 2004
- M-574** — M^{me} McDonough (Halifax) — Relations bilatérales entre les gouvernements vénézuélien et canadien — Avis — 31 mars 2004
- M-575** — M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — Birmanie — Avis — 1^{er} avril 2004
- M-576** — M. Strahl (Fraser Valley) — Tenue de livres — Avis — 15 avril 2004
Inscription dans l'ordre de priorité — 26 avril 2004
- M-577** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Arrondissements scolaires publics — Avis — 15 avril 2004
- M-578** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Cartes d'abonnement de transport fournies par l'employeur — Avis — 15 avril 2004
- M-579** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Pauvreté chez les enfants — Avis — 15 avril 2004
- M-580** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Aliments transgéniques — Avis — 15 avril 2004
- M-581** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Investissement éthique — Avis — 15 avril 2004
- M-582** — M. Savoy (Tobique — Mactaquac) — Préservation des monuments commémoratifs nationaux — Avis — 15 avril 2004
Inscription dans l'ordre de priorité — 22 avril 2004
- M-583** — M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est) — Semaine de l'harmonie dans la collectivité — Avis — 19 avril 2004
- M-584** — M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — Vente par Internet de médicaments sur ordonnance — Avis — 20 avril 2004

- M-585** — Mr. Plamondon (Bas-Richelieu — Nicolet — Bécancour) — Supply management in agriculture — Notice — April 21, 2004
Placed in the order of precedence — April 22, 2004
- M-586** — Ms. Gagnon (Québec) — Tax on the sale of books — Notice — April 21, 2004
Placed in the order of precedence — April 22, 2004
- M-587** — Mr. Proctor (Palliser) — Lockheed Martin (Canada) — Notice — April 21, 2004
Placed in the order of precedence — April 26, 2004
- M-588** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard — Saint-Michel) — RAI International — Notice — April 27, 2004
- M-589** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Municipality of James Bay — Notice — April 29, 2004
- M-590** — Ms. Davies (Vancouver East) — Old Age Security benefits — Notice — April 29, 2004
- M-591** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transfair Canada — Notice — April 29, 2004
- M-592** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Funeral services — Notice — April 29, 2004
- M-593** — Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — Reading by Her Majesty of the Royal Proclamation of December 9, 2003 — Notice — April 30, 2004
- M-594** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Tax havens — Notice — May 3, 2004
- M-595** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Tax deductions for companies — Notice — May 3, 2004
- M-596** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Firearms possession and acquisition certificate — Notice — May 4, 2004
- M-597** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Fiscal control mechanism — Notice — May 12, 2004
- M-585** — M. Plamondon (Bas-Richelieu — Nicolet — Bécancour) — Gestion de l'offre en agriculture — Avis — 21 avril 2004
Inscription dans l'ordre de priorité — 22 avril 2004
- M-586** — M^{me} Gagnon (Québec) — Taxe sur la vente des livres — Avis — 21 avril 2004
Inscription dans l'ordre de priorité — 22 avril 2004
- M-587** — M. Proctor (Palliser) — Lockheed Martin (Canada) — Avis — 21 avril 2004
Inscription dans l'ordre de priorité — 26 avril 2004
- M-588** — M. Pacetti (Saint-Léonard — Saint-Michel) — RAI International — Avis — 27 avril 2004
- M-589** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Municipalité de la Baie James — Avis — 29 avril 2004
- M-590** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Prestations de la sécurité du revenu — Avis — 29 avril 2004
- M-591** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Transfair Canada — Avis — 29 avril 2004
- M-592** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Arrangements funéraires — Avis — 29 avril 2004
- M-593** — M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes) — Lecture par Sa Majesté de la proclamation royale du 9 décembre 2003 — Avis — 30 avril 2004
- M-594** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Paradis fiscaux — Avis — 3 mai 2004
- M-595** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Déductions fiscales pour les entreprises — Avis — 3 mai 2004
- M-596** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Certificat de possession et d'acquisition d'armes à feu — Avis — 4 mai 2004
- M-597** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Mécanisme de contrôle fiscal — Avis — 12 mai 2004

OTHER BUSINESS

This section contains information on motions which deal with other business of the House, such as the times of sitting of the House and its order of business, the establishment, membership, business, and concurrence of reports of certain committees, amendments to the Standing Orders and emergency debates. The information in this section is grouped and numbered for reference only.

AUTRES AFFAIRES

Cette section contient l'information sur les motions qui traitent d'autres travaux de la Chambre, tels que les heures de séance de la Chambre et l'ordre de ses travaux, l'établissement, la composition, les travaux et l'adoption de rapports de certains comités, les modifications au Règlement et les débats spéciaux. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour fins de référence.

No. 1 — Hansard

- Order respecting the printing of the Speech from the Throne — February 2, 2004
- Order respecting the printing of the Address by the Secretary General of the United Nations — February 24, 2004 (*See Other Business No. 5*)
- Order respecting the printing of the list of names of Special Olympics athletes — May 5, 2004

No. 2 — Chair Occupants

- Deputy Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Bélair (Timmins — James Bay)) — February 2, 2004
- Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole appointed (Mrs. Hinton (Kamloops, Thompson and Highland Valleys)) — February 2, 2004

No. 3 — Standing Committee on Procedure and House Affairs

- Membership of the Committee changed — February 2, 2004
- Order of reference (immunity of Members from being compelled to attend court) — February 6, 2004 (*See Other Business No. 6*)
- First Report (membership of committees) — Concurred in — February 11, 2004
- Second Report (radio and television broadcasting of the proceedings of House Committees) (Sessional Paper No. 8510-373-01) — February 13, 2004; concurred in — February 16, 2004
- Third Report (amendment to Standing Order 92(4)(a)) (Sessional Paper No. 8510-373-02) — Concurred in — February 16, 2004 (*See Other Business No. 10*)
- Fourth Report (membership of committees) — Concurred in — February 17, 2004
- Fifth Report (membership of committees) — Concurred in — February 23, 2004
- Sixth Report (membership of committees) — Concurred in — February 25, 2004
- Seventh Report (non-votable item) — February 27, 2004 — Deemed concurred in — March 12, 2004
- Eighth Report (immunity of Members from being compelled to attend court) (Sessional Paper No. 8510-373-09) — March 8, 2004 (*See Other Business No. 6*)
- Ninth Report (membership of committees) — Concurred in — March 12, 2004
- Tenth Report (Bill C-3, with amendments) (Sessional Paper No. 8510-373-13) — March 12, 2004
- 11th Report (provisional Standing Orders governing Private Members' Business) (Sessional Paper No. 8510-373-16) — Concurred in — March 23, 2004 (*See Other Business No. 10*)
- 12th Report (membership of committees) — Concurred in — March 24, 2004
- Order of reference (disclosure of the confidential proceedings of an Ontario Liberal caucus meeting) — March 25, 2004 (*See Other Business No. 6*)

Nº 1 — Hansard

- Ordre relatif à l'impression du discours du Trône — 2 février 2004
- Ordre relatif à l'impression de l'adresse du Secrétaire général des Nations Unies — 24 février 2004 (*Voir Autres affaires n° 5*)
- Ordre relatif à l'impression de la liste des noms des athlètes des Jeux olympiques spéciaux — 5 mai 2004

Nº 2 — Occupants du Fauteuil

- Nomination du vice-président des comités pléniers (M. Bélair (Timmins — Baie James)) — 2 février 2004
- Nomination du vice-président adjoint des comités pléniers (M^{me} Hinton (Kamloops, Thompson and Highland Valleys)) — 2 février 2004

Nº 3 — Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

- Composition du Comité modifiée — 2 février 2004
- Ordre de renvoi (privilège des députés de refuser de comparaître devant un tribunal) — 6 février 2004 (*Voir Autres affaires n° 6*)
- Premier rapport (composition des comités) — Adoption — 11 février 2004
- Deuxième rapport (radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre) (document parlementaire n° 8510-373-01) — 13 février 2004; adoption — 16 février 2004
- Troisième rapport (modification à l'article 92(4)a) du Règlement) (document parlementaire n° 8510-373-02) — Adoption — 16 février 2004 (*Voir Autres affaires n° 10*)
- Quatrième rapport (composition des comités) — Adoption — 17 février 2004
- Cinquième rapport (composition des comités) — Adoption — 23 février 2004
- Sixième rapport (composition des comités) — Adoption — 25 février 2004
- Septième rapport (affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote) — 27 février 2004 — Réputé adopté — 12 mars 2004
- Huitième rapport (privilège des députés de refuser de comparaître devant un tribunal) (document parlementaire n° 8510-373-09) — 8 mars 2004 (*Voir Autres affaires n° 6*)
- Neuvième rapport (composition des comités) — Adoption — 12 mars 2004
- Dixième rapport (projet de loi C-3, avec des amendements) (document parlementaire n° 8510-373-13) — 12 mars 2004
- 11^e rapport (dispositions provisoires du Règlement régissant les affaires émanant des députés) (document parlementaire n° 8510-373-16) — Adoption — 23 mars 2004 (*Voir Autres affaires n° 10*)
- 12^e rapport (composition des comités) — Adoption — 24 mars 2004
- Ordre de renvoi (divulgaration des délibérations confidentielles d'une réunion du caucus libéral de l'Ontario) — 25 mars 2004 (*Voir Autres affaires n° 6*)

- 13th Report (Main Estimates 2004–2005 — Vote 25 under PRIVY COUNCIL) (Sessional Paper No. 8510–373–18) — March 26, 2004
- 14th Report (membership of committees) — Concurred in — March 26, 2004
- 15th Report (membership of committees) — Concurred in — March 31, 2004
- 16th Report (electoral boundaries readjustment process) — April 2, 2004
- 17th Report (resources needed by Members in order to provide effective representation for certain electoral districts) — April 2, 2004
- 18th Report (Main Estimates 2004–2005 — Vote 5 under PARLIAMENT) (Sessional Paper No. 8510–373–28) — April 2, 2004
- 19th Report (security on Parliament Hill) (Sessional Paper No. 8510–373–33) — April 22, 2004; concurred in — May 13, 2004
- 20th Report (membership of committees) — Concurred in — April 23, 2004
- 21st Report (democratic reform) (Sessional Paper No. 8510–373–36) — April 26, 2004
- 22nd Report (disclosure of the confidential proceedings of an Ontario Liberal caucus meeting) (Sessional Paper No. 8510–373–37) — April 26, 2004 (*See Other Business No. 6*)
- 23rd Report (provisional Standing Order 36(8)(b)) (Sessional Paper No. 8510–373–38) — Concurred in — April 26, 2004 (*See Other Business No. 10*)
- 24th Report (proposed appointment of Mr. Bernard Shapiro as Ethics Commissioner) (Sessional Paper No. 8510–373–39) — April 27, 2004 (*See Other Business No. 14*)
- 25th Report (code of conduct) (Sessional Paper No. 8510–373–40) — April 27, 2004
- Motion to concur in the 25th Report — Debated; adopted — April 29, 2004 (*See Other Business No. 10*)
- 26th Report (security on Parliament Hill) (Sessional Paper No. 8510–373–43) — April 28, 2004
- 27th Report (titles “Orateur” and “Orateur adjoint” replaced by “Président” and “Vice-président” in the French language version of the Standing Orders) (Sessional Paper No. 8510–373–44) — Concurred in — May 5, 2004 (*See Other Business No. 10*)
- 28th Report (membership of committees) — Concurred in — May 7, 2004
- No. 4** — Address in Reply to the Speech from the Throne
Debated — February 2, 3, 4, 5, 11, 12 and 16, 2004
Adopted — February 17, 2004
Order respecting the deferred recorded division on February 17, 2004 — February 12, 2004 (*See Other Business No. 5*)
Order to engross Address — February 17, 2004
- No. 5** — Sittings and Business of the House
Order respecting the withdrawal of motion M–386 — February 3, 2004
- 13^e rapport (Budget principal des dépenses 2004–2005 — crédit 25 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ) (document parlementaire n^o 8510–373–18) — 26 mars 2004
- 14^e rapport (composition des comités) — Adoption — 26 mars 2004
- 15^e rapport (composition des comités) — Adoption — 31 mars 2004
- 16^e rapport (délimitation des circonscriptions électorales) — 2 avril 2004
- 17^e rapport (ressources dont ont besoin les députés pour assurer une représentation efficace dans certaines circonscriptions électorales) — 2 avril 2004
- 18^e rapport (Budget principal des dépenses 2004–2005 — crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT) (document parlementaire n^o 8510–373–28) — 2 avril 2004
- 19^e rapport (sécurité de l’enceinte parlementaire) (document parlementaire n^o 8510–373–33) — 22 avril 2004; adoption — 13 mai 2004
- 20^e rapport (composition des comités) — Adoption — 23 avril 2004
- 21^e rapport (réforme démocratique) (document parlementaire n^o 8510–373–36) — 26 avril 2004
- 22^e rapport (divulgarion des délibérations confidentielles d’une réunion du caucus libéral de l’Ontario) (document parlementaire n^o 8510–373–37) — 26 avril 2004 (*Voir Autres affaires n^o 6*)
- 23^e rapport (dispositions provisoires de l’article 36(8)(b) du Règlement) (document parlementaire n^o 8510–373–38) — Adoption — 26 avril 2004 (*Voir Autres affaires n^o 10*)
- 24^e rapport (nomination proposée de M. Bernard Shapiro au poste de commissaire à l’éthique) (document parlementaire n^o 8510–373–39) — 27 avril 2004 (*Voir Autres affaires n^o 14*)
- 25^e rapport (code de déontologie) (document parlementaire n^o 8510–373–40) — 27 avril 2004
- Motion portant adoption du 25^e rapport — Débat; adoption — 29 avril 2004 (*Voir Autres affaires n^o 10*)
- 26^e rapport (sécurité de l’enceinte parlementaire) (document parlementaire n^o 8510–373–43) — 28 avril 2004
- 27^e rapport (désignations « Orateur » et « Orateur adjoint » remplacées par « Président » et « Vice-président » dans la version française du Règlement) (document parlementaire n^o 8510–373–44) — Adoption — 5 mai 2004 (*Voir Autres affaires n^o 10*)
- 28^e rapport (composition des comités) — Adoption — 7 mai 2004
- N^o 4** — Adresse en réponse au discours du Trône
Débat — 2, 3, 4, 5, 11, 12 et 16 février 2004
Adoption — 17 février 2004
Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 17 février 2004 — 12 février 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)
Ordre visant à grossoyer l’Adresse — 17 février 2004
- N^o 5** — Séances et travaux de la Chambre
Ordre relatif au retrait de la motion M–386 — 3 février 2004

Order respecting proceedings on Government Business No. 1 on February 4, 2004 — February 3, 2004	Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 1 le 4 février 2004 — 3 février 2004
Order respecting the deferred recorded division on the Address in Reply to the Speech from the Throne on February 17, 2004 — February 12, 2004	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur l'Adresse en réponse du discours du Trône le 17 février 2004 — 12 février 2004
Order respecting proceedings on Government Business No. 3 on February 17, 2004 — February 12, 2004	Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 3 le 17 février 2004 — 12 février 2004
Order respecting the deferred recorded division on Bill C-2 on February 17, 2004 — February 13, 2004	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-2 le 17 février 2004 — 13 février 2004
Order respecting a deferred recorded division on Bill C-18 on February 17, 2004 — February 13, 2004	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-18 le 17 février 2004 — 13 février 2004
Order respecting the deferred recorded division on Bill C-312 — February 17, 2004	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-312 — 17 février 2004
Order respecting the text and the sponsor of motion M-398 — February 17, 2004	Ordre relatif au texte et au parrain de la motion M-398 — 17 février 2004
Order respecting the notice requirement for the opposition motion of March 8, 2004 — February 18, 2004	Ordre relatif à l'avis requis pour la motion de l'opposition du 8 mars 2004 — 18 février 2004
Order respecting proceedings on Bill C-3 — February 18, 2004	Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-3 — 18 février 2004
Order respecting the deferred recorded divisions on Bill C-12 — February 18, 2004	Ordre relatif aux votes par appel nominal différés sur le projet de loi C-12 — 18 février 2004
Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on February 24, 2004 — February 19, 2004	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 24 février 2004 — 19 février 2004
Order respecting proceedings on Bill C-20 — February 23, 2004	Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-20 — 23 février 2004
Order respecting the withdrawal of motion M-542 — February 24, 2004	Ordre relatif au retrait de la motion M-542 — 24 février 2004
Order respecting proceedings on the resolution concerning the Rwandan genocide — February 24, 2004	Ordre relatif aux délibérations sur la résolution concernant le génocide rwandais — 24 février 2004
Order respecting the hours of sitting, the broadcasting and the printing in the Hansard of March 9, 2004, of the Address by the Secretary General of the United Nations — February 24, 2004	Ordre relatif aux heures de séance, à la télédiffusion et à l'impression dans le Hansard du 9 mars 2004, de l'adresse du Secrétaire général des Nations Unies — 24 février 2004
Order respecting the wording of the opposition motion of February 26, 2004 — February 25, 2004	Ordre relatif au libellé de la motion de l'opposition du 26 février 2004 — 25 février 2004
Order respecting the seconder of the motion for third reading of Bill C-10 — February 26, 2004	Ordre relatif au comotionnaire de la motion portant troisième lecture du projet de loi C-10 — 26 février 2004
Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on March 9, 2004 — February 26, 2004	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 9 mars 2004 — 26 février 2004
Order respecting the deferred recorded division on Bill C-18 on March 9, 2004 — February 27, 2004	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur le projet de loi C-18 le 9 mars 2004 — 27 février 2004
Order respecting proceedings on Government Business No. 4 on March 10, 2004 — March 8, 2004	Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n° 4 le 10 mars 2004 — 8 mars 2004
Order respecting the deferred recorded division on the Business of Supply on March 22, 2004 — March 11, 2004	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur les travaux des subsides le 22 mars 2004 — 11 mars 2004
Order respecting proceedings on a bill entitled "An Act to amend the Parliament of Canada Act" — March 11, 2004 (<i>See Bill C-24</i>)	Ordre relatif aux délibérations sur un projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada » — 11 mars 2004 (<i>Voir le projet de loi C-24</i>)
Order respecting proceedings on Bill C-21 — March 23, 2004	Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-21 — 23 mars 2004
Order respecting proceedings on the resolution concerning anti-semitic violence — March 24, 2004	Ordre relatif aux délibérations sur la résolution concernant la violence anti-sémite — 24 mars 2004
Order respecting the deferred recorded division on motion M-475 on March 31, 2004 — March 25, 2004	Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion M-475 le 31 mars 2004 — 25 mars 2004

- Order respecting proceedings on Bill C-3 — March 26, 2004
- Order respecting the recorded divisions and the sequence of voting on Ways and Means motions Nos. 1, 7 and 8, Private Members' Business motion M-475 and the motion for second reading of Bill C-439 on March 31, 2004 — March 30, 2004
- Order respecting proceedings on Bill C-3 on March 31, 2004 — March 30, 2004
- Order respecting proceedings on Bill S-15 — April 1, 2004
- Order respecting the emergency debate on April 20, 2004 — April 19, 2004
- Order respecting the sequence of voting on the motion to refer Bill C-25 to the Standing Committee on Government Operations and Estimates before second reading, the amendment to the motion for second reading of Bill C-30 and the motion for second reading of Bill C-246 — April 20, 2004
- Order respecting proceedings at report stage of Bill C-9 — April 28, 2004
- Order respecting the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-23 on May 4, 2004 — April 29, 2004
- Order respecting second reading of Bill S-17 under Government Bills (Senate discharged); Order respecting sponsor; placed in the order of precedence for Private Members' Business — May 11, 2004
- Order respecting the deferred recorded division on motion M-300 on May 26, 2004 — May 14, 2004
- No. 6 — Privilege**
- Immunity of Members from being compelled to attend court — Adopted — February 6, 2004 (*See Other Business No. 3*)
- Eighth Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (Sessional Paper No. 8510-373-09) — March 8, 2004
- Disclosure of the confidential proceedings of an Ontario Liberal caucus meeting — Adopted — March 25, 2004 (*See Other Business No. 3*)
- 22nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (Sessional Paper No. 8510-373-37) — April 26, 2004
- Witnesses found in contempt and ordered to produce documents
- Third report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food (Sessional Paper No. 8510-373-45) — Concurred in — May 6, 2004
- No. 7 — Committees of the House**
- Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
- Order respecting election of Chair and Vice-Chairs — February 11, 2004
- Third report (witnesses found in contempt and ordered to produce documents) (Sessional Paper No. 8510-373-45) — Concurred in — May 6, 2004 (*See Other Business No. 6*)
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-3 — 26 mars 2004
- Ordre relatif aux votes par appel nominal et à la séquence des votes sur les motions des voies et moyens n^{os} 1, 7 et 8, la motion M-475 aux Affaires émanant des députés et la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-439 le 31 mars 2004 — 30 mars 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-3 le 31 mars 2004 — 30 mars 2004
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi S-15 — 1^{er} avril 2004
- Ordre relatif au débat d'urgence le 20 avril 2004 — 19 avril 2004
- Ordre relatif à la séquence des votes sur la motion portant renvoi du projet de loi C-25 au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires avant la deuxième lecture, l'amendement à la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-30 et la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-246 — 20 avril 2004
- Ordre relatif aux délibérations à l'étape du rapport du projet de loi C-9 — 28 avril 2004
- Ordre relatif aux votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-23 le 4 mai 2004 — 29 avril 2004
- Ordre portant deuxième lecture du projet de loi S-17 sous les Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat) révoqué; ordre relatif au parrain; inscription dans l'ordre de priorité des Affaires émanant des députés — 11 mai 2004
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé sur la motion M-300 le 26 mai 2004 — 14 mai 2004
- N^o 6 — Privilège**
- Privilège des députés de refuser de comparaître devant un tribunal — Adoption — 6 février 2004 (*Voir Autres affaires n^o 3*)
- Huitième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (document parlementaire n^o 8510-373-09) — 8 mars 2004
- Divulgence des délibérations confidentielles d'une réunion du caucus libéral de l'Ontario — Adoption — 25 mars 2004 (*Voir Autres affaires n^o 3*)
- 22^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (document parlementaire n^o 8510-373-37) — 26 avril 2004
- Témoins reconnus coupables d'outrage et sommés de produire des documents
- Troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire (document parlementaire n^o 8510-373-45) — Adoption — 6 mai 2004
- N^o 7 — Comités de la Chambre**
- Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
- Ordre relatif à l'élection du président et des vice-présidents — 11 février 2004
- Troisième rapport (témoins reconnus coupables d'outrage et sommés de produire des documents) (document parlementaire n^o 8510-373-45) — Adoption — 6 mai 2004 (*Voir Autres affaires n^o 6*)

- | | |
|---|---|
| Standing Committee on Official Languages
Order respecting election of Chair and Vice-Chairs — February 11, 2004 | Comité permanent des langues officielles
Ordre relatif à l'élection du président et des vice-présidents — 11 février 2004 |
| Standing Committee on Public Accounts
Membership appointed — February 9, 2004
Order respecting election of Chair and Vice-Chairs — February 10, 2004 | Comité permanent des comptes publics
Composition du Comité établie — 9 février 2004
Ordre relatif à l'élection du président et des vice-présidents — 10 février 2004 |
| Standing Joint Committee on the Library of Parliament
First Report (quorum and mandate) (Sessional Paper No. 8510-373-17) — Concurred in — March 24, 2004 | Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement
Premier rapport (quorum et mandat) (document parlementaire n° 8510-373-17) — Adoption — 24 mars 2004 |
| Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations
First Report (additional terms of reference) (Sessional Paper No. 8510-373-3) — Concurred in — February 24, 2004 | Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Premier rapport (mandat additionnel) (document parlementaire n° 8510-373-3) — Adoption — 24 février 2004 |
| No. 8 — Reinstatement of Bills from 2nd session
C-4 ^{R*} — Previously Bill C-34 — February 11, 2004
C-5* — Previously Bill C-49 — February 11, 2004
C-6 ^R — Previously Bill C-13 — February 11, 2004
C-7 ^R — Previously Bill C-17 — February 11, 2004
C-8 ^R — Previously Bill C-36 — February 11, 2004
C-9 ^R — Previously Bill C-56 — February 12, 2004
C-10* — Previously Bill C-38 — February 12, 2004
C-11 ^R — Previously Bill C-57 — February 12, 2004
C-12 — Previously Bill C-20 — February 12, 2004
C-13 — Previously Bill C-46 — February 12, 2004
C-14 — Previously Bill C-32 — February 12, 2004
C-15 — Previously Bill C-33 — February 12, 2004
C-16 — Previously Bill C-23 — February 12, 2004
C-17 ^{R*} — Previously Bill C-41 — February 12, 2004
C-22 — Previously Bill C-10B — March 8, 2004
C-23 ^R — Previously Bill C-19 — March 10, 2004
S-5 — Previously Bill S-7 — February 13, 2004 | N° 8 — Rétablissement de projets de loi de la 2 ^e session
C-4 ^{R*} — Ancien projet de loi C-34 — 11 février 2004
C-5* — Ancien projet de loi C-49 — 11 février 2004
C-6 ^R — Ancien projet de loi C-13 — 11 février 2004
C-7 ^R — Ancien projet de loi C-17 — 11 février 2004
C-8 ^R — Ancien projet de loi C-36 — 11 février 2004
C-9 ^R — Ancien projet de loi C-56 — 12 février 2004
C-10* — Ancien projet de loi C-38 — 12 février 2004
C-11 ^R — Ancien projet de loi C-57 — 12 février 2004
C-12 — Ancien projet de loi C-20 — 12 février 2004
C-13 — Ancien projet de loi C-46 — 12 février 2004
C-14 — Ancien projet de loi C-32 — 12 février 2004
C-15 — Ancien projet de loi C-33 — 12 février 2004
C-16 — Ancien projet de loi C-23 — 12 février 2004
C-17 ^{R*} — Ancien projet de loi C-41 — 12 février 2004
C-22 — Ancien projet de loi C-10B — 8 mars 2004
C-23 ^R — Ancien projet de loi C-19 — 10 mars 2004
S-5 — Ancien projet de loi S-7 — 13 février 2004 |
| No. 9 — Public bills sponsored by private Members which originated in the Senate
S-4 — Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — March, 24, 2004
S-5 — Mr. Keddy (South Shore) — February 13, 2004
S-8 — Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — March 30, 2004
S-17 — Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — May 11, 2004 | N° 9 — Projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés au Sénat
S-4 — M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell) — 24 mars 2004
S-5 — M. Keddy (South Shore) — 13 février 2004
S-8 — M. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — 30 mars 2004
S-17 — M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — 11 mai 2004 |
| No. 10 — Amendments to the Standing Orders
Amendment to Standing Order 92(4)(a) — Adopted — February 16, 2004 (<i>See Other Business No. 3</i>)
Amendments to Standing Orders 104 and 108 — Adopted — February 17, 2004
Amendments to Private Members' Business — Adopted — March 23, 2004 (<i>See Other Business No. 3</i>)
Amendment to Standing Order 36(8)(b) — Adopted — April 26, 2004 (<i>See Other Business No. 3</i>) | N° 10 — Modification du Règlement
Modification à l'article 92(4)(a) du Règlement — Adoption — 16 février 2004 (<i>Voir Autres affaires n° 3</i>)
Modifications aux articles 104 et 108 du Règlement — Adoption — 17 février 2004
Modifications aux affaires émanant des députés — Adoption — 23 mars 2004 (<i>Voir Autres affaires n° 3</i>)
Modification à l'article 36(8)(b) du Règlement — Adoption — 26 avril 2004 (<i>Voir Autres affaires n° 3</i>) |

- Amendments to Standing Orders 21, 22, 108(3)(a) and 111.1(1), and the appending of a code of ethics — Adopted — April 29, 2004 (*See Other Business No. 3*)
- Modification aux articles 21, 22, 108(3)(a) et 111.1(1) du Règlement et publication en annexe d'un code de déontologie — Adoption — 29 avril 2004 (*Voir Autres affaires n^o 3*)
- Titles “Orateur” and “Orateur adjoint” replaced by “Président” and “Vice-président” in the French language version of the Standing Orders — May 5, 2004 (*See Other Business No. 3*)
- Désignations « Orateur » et « Orateur adjoint » remplacées par « Président » et « Vice-président » dans la version française du Règlement — 5 mai 2004 (*Voir Autres affaires n^o 3*)
- Amendment to Standing Order 124 — Adopted — May 13, 2004
- Modification à l'article 124 du Règlement — Adoption — 13 mai 2004
- No. 11** — Take-note debate
- N^o 11** — Débat exploratoire
- Bovine spongiform encephalopathy — February 13, 2004
- Encéphalopathie bovine spongiforme — 13 février 2004
- No. 12** — Resolutions
- N^o 12** — Résolutions
- Rwandan genocide — February 24, 2004
- Génocide rwandais — 24 février 2004
- Order respecting proceedings — February 24, 2004 (*See Other Business No. 5*)
- Ordre relatif aux délibérations — 24 février 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)
- Anti-semitic violence — March 24, 2004
- Violence anti-sémite — 24 mars 2004
- Order respecting proceedings — March 24, 2004 (*See Other Business No. 5*)
- Ordre relatif aux délibérations — 24 mars 2004 (*Voir Autres affaires n^o 5*)
- Year of Acadia — April 28, 2004
- L'année de l'Acadie — 28 avril 2004
- No. 13** — Petitions deemed referred to committee
- N^o 13** — Pétitions réputées renvoyées au comité
- Standing Committee on Environment and Sustainable Development
- Comité permanent de l'environnement et du développement durable
- Mr. Comartin (Windsor — St. Clair) — No. 373-0200 concerning environmental assessment and review — Deemed referred — April 2, 2004
- M. Comartin (Windsor — St. Clair) — n^o 373-0200 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales — Réputée renvoyée — 2 avril 2004
- Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade
- Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international
- Ms. Lalonde (Mercier) — No. 373-0348 concerning the United States' policy towards Cuba — Deemed referred — April 19, 2004
- M^{me} Lalonde (Mercier) — n^o 373-0348 au sujet de la politique des États-Unis à l'égard de Cuba — Réputée renvoyée — 19 avril 2004
- Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean) — Nos. 373-0369 to 373-0371 concerning AIDS — Deemed referred — April 23, 2004
- M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean) — n^{os} 373-0369 à 373-0371 au sujet du SIDA — Réputées renvoyées — 23 avril 2004
- Ms. McDonough (Halifax) — No. 373-0372 concerning AIDS — Deemed referred — April 23, 2004
- M^{me} McDonough (Halifax) — n^o 373-0372 au sujet du SIDA — Réputée renvoyée — 23 avril 2004
- Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Nos. 373-0373 to 373-0378 concerning AIDS — Deemed referred — April 23, 2004
- M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — n^{os} 373-0373 à 373-0378 au sujet du SIDA — Réputées renvoyées — 23 avril 2004
- Standing Committee on Health
- Comité permanent de la santé
- Mr. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — Nos. 373-0366 and 373-0367 concerning AIDS — Deemed referred — April 23, 2004
- M. Marceau (Charlesbourg — Jacques-Cartier) — n^{os} 373-0366 et 373-0367 au sujet du SIDA — Réputées renvoyées — 23 avril 2004
- Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness
- Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile
- Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — No. 373-0014 concerning the Divorce Act — Deemed referred — March 22, 2004
- M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast) — n^o 373-0014 au sujet de la Loi sur le divorce — Réputée renvoyée — 22 mars 2004
- Mr. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh) — No. 373-0501 concerning abortion — Deemed referred — April 26, 2004
- M. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh) — n^o 373-0501 au sujet de l'avortement — Réputée renvoyée — 26 avril 2004
- Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs
- Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants

Mr. Mills (Red Deer) — No. 373-0183 concerning war medals — Deemed referred — March 29, 2004

M. Mills (Red Deer) — n° 373-0183 au sujet des médailles de guerre — Réputée renvoyée — 29 mars 2004

No. 14 — Officers of Parliament

President of the Public Service Commission

Name of the proposed appointee (Maria Barrados) referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates (Sessional Paper No. 8530-373-10) — March 31, 2004

Third Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates (Sessional Paper No. 8510-373-30) — April 2, 2004

Ratification motion — Notice — April 15, 2004

Adopted — April 21, 2004

Ethics Commissioner

Name of the proposed appointee (Bernard Shapiro) referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs (Sessional Paper No. 8530-373-15) — April 21, 2004

24th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (Sessional Paper No. 8510-373-39) — April 27, 2004

Ratification motion — Notice — April 27, 2004

Adopted — April 29, 2004

No. 15 — Emergency debate

Avian flu — Leave granted — April 19, 2004

Order respecting proceedings on April 20, 2004 — April 19, 2004 (*See Other Business No. 5*)

Debated — April 20, 2004

N° 14 — Hauts fonctionnaires du Parlement

Président de la Commission de la fonction publique

Nom du candidat proposé (Maria Barrados) renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires (document parlementaire n° 8530-373-10) — 31 mars 2004

Troisième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires (document parlementaire n° 8510-373-30) — 2 avril 2004

Motion de ratification — Avis — 15 avril 2004

Adoption — 21 avril 2004

Commissaire à l'éthique

Nom du candidat proposé (Bernard Shapiro) renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (document parlementaire n° 8530-373-15) — 21 avril 2004

24^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (document parlementaire n° 8510-373-39) — 27 avril 2004

Motion de ratification — Avis — 27 avril 2004

Adoption — 29 avril 2004

N° 15 — Débat d'urgence

Grippe aviaire — Demande accordée — 19 avril 2004

Ordre relatif aux délibérations le 20 avril 2004 — 19 avril 2004 (*Voir Autres affaires n° 5*)

Débat — 20 avril 2004

PART III — Written Questions

This section contains all information on all written questions submitted by private Members. Written questions in this section are numbered sequentially upon notice and a “Q” precedes the question number.

Q-1¹⁻² — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — February 2, 2004

Answered — March 22, 2004 (*See Debates*)

Q-2¹⁻² — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — February 2, 2004

Answered — March 22, 2004 (*See Debates*)

Q-3¹⁻² — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — February 2, 2004

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-3) — March 22, 2004

Q-4² — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — February 2, 2004

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-4) — March 22, 2004

Q-5¹⁻² — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — February 2, 2004

Answered — March 22, 2004 (*See Debates*)

Q-6²⁻³ — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Notice — February 2, 2004

Deemed referred to the Standing Committee on Public Accounts — March 22, 2004

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-6) — April 2, 2004

Q-7² — Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Notice — February 2, 2004

Answered — March 22, 2004 (*See Debates*)

Q-8² — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — February 2, 2004

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-8) — March 22, 2004

Q-9²⁻³ — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — February 2, 2004

Deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — March 22, 2004

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-9) — April 26, 2004

PARTIE III — Questions écrites

Cette section contient l'information sur toutes les questions écrites soumises par les députés. Les questions écrites dans cette section sont numérotées en séquence lorsqu'elles sont mises en avis et leur numéro est précédé d'un « Q ».

Q-1¹⁻² — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 2 février 2004

Réponse — 22 mars 2004 (*Voir les Débats*)

Q-2¹⁻² — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 2 février 2004

Réponse — 22 mars 2004 (*Voir les Débats*)

Q-3¹⁻² — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 2 février 2004

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-3) — 22 mars 2004

Q-4² — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 2 février 2004

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-4) — 22 mars 2004

Q-5¹⁻² — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 2 février 2004

Réponse — 22 mars 2004 (*Voir les Débats*)

Q-6²⁻³ — M. Merrifield (Yellowhead) — Avis — 2 février 2004

Réputée renvoyée au Comité permanent des comptes publics — 22 mars 2004

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-6) — 2 avril 2004

Q-7² — M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 2 février 2004

Réponse — 22 mars 2004 (*Voir les Débats*)

Q-8² — M. Williams (St. Albert) — Avis — 2 février 2004

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-8) — 22 mars 2004

Q-9²⁻³ — M. Williams (St. Albert) — Avis — 2 février 2004

Réputée renvoyée au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 22 mars 2004

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-9) — 26 avril 2004

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

³ Deemed referred to a committee

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

³ Réputée renvoyée à un comité

- Q-10²** — Mr. Williams (St. Albert) — Notice — February 2, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-10) — March 22, 2004
Supplementary answer — April 19, 2004 (*See Debates*)
- Q-11** — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — February 2, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-11) — April 28, 2004
- Q-12** — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — February 2, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-12) — March 22, 2004
- Q-13** — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — February 2, 2004
- Q-14²** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — February 2, 2004
Answered — March 22, 2004 (*See Debates*)
- Q-15²** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — February 2, 2004
Answered — March 22, 2004 (*See Debates*)
- Q-16²** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — February 2, 2004
Answered — March 22, 2004 (*See Debates*)
- Q-17** — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — February 3, 2004
- Q-18²** — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Notice — February 3, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-18) — March 22, 2004
- Q-19²** — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Notice — February 3, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-19) — March 22, 2004
- Q-20²⁻³** — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Notice — February 3, 2004
Deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — March 22, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-20) — March 24, 2004
- Q-21²** — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Notice — February 3, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-21) — March 22, 2004
- Q-10²** — M. Williams (St. Albert) — Avis — 2 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-373-10) — 22 mars 2004
Réponse supplémentaire — 19 avril 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-11** — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 2 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-373-11) — 28 avril 2004
- Q-12** — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 2 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-373-12) — 22 mars 2004
- Q-13** — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 2 février 2004
- Q-14²** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 2 février 2004
Réponse — 22 mars 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-15²** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 2 février 2004
Réponse — 22 mars 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-16²** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 2 février 2004
Réponse — 22 mars 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-17** — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 3 février 2004
- Q-18²** — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — Avis — 3 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-373-18) — 22 mars 2004
- Q-19²** — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — Avis — 3 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-373-19) — 22 mars 2004
- Q-20²⁻³** — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — Avis — 3 février 2004
Réputée renvoyée au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 22 mars 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-373-20) — 24 mars 2004
- Q-21²** — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — Avis — 3 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-373-21) — 22 mars 2004

¹ Requires Oral Answer² Response requested within 45 days³ Deemed referred to a committee¹ Requiert une réponse orale² Demande une réponse dans les 45 jours³ Réputée renvoyée à un comité

- Q-22** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Notice — February 5, 2004
Answered — March 24, 2004 (*See Debates*)
- Q-23²** — Ms. Davies (Vancouver East) — Notice — February 5, 2004
Answered — March 22, 2004 (*See Debates*)
- Q-24²** — Ms. Davies (Vancouver East) — Notice — February 5, 2004
Answered — March 22, 2004 (*See Debates*)
- Q-25²** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Notice — February 6, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-25) — March 22, 2004
- Q-26²** — Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie) — Notice — February 6, 2004
Answered — March 22, 2004 (*See Debates*)
- Q-27²** — Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie) — Notice — February 6, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-27) — March 25, 2004
- Q-28** — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — February 9, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-28) — March 22, 2004
- Q-29** — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — February 9, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-29) — March 22, 2004
- Q-30** — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — February 9, 2004
- Q-31** — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — February 9, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-31) — March 22, 2004
- Q-32¹** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — February 9, 2004
Answered — March 22, 2004 (*See Debates*)
- Q-33¹⁻²** — Mr. Herron (Fundy — Royal) — Notice — February 10, 2004
Answered — March 22, 2004 (*See Debates*)
- Q-22** — M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Avis — 5 février 2004
Réponse — 24 mars 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-23²** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Avis — 5 février 2004
Réponse — 22 mars 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-24²** — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Avis — 5 février 2004
Réponse — 22 mars 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-25²** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Avis — 6 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-373-25) — 22 mars 2004
- Q-26²** — M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie) — Avis — 6 février 2004
Réponse — 22 mars 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-27²** — M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie) — Avis — 6 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-373-27) — 25 mars 2004
- Q-28** — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 9 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-373-28) — 22 mars 2004
- Q-29** — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 9 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-373-29) — 22 mars 2004
- Q-30** — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 9 février 2004
- Q-31** — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 9 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-373-31) — 22 mars 2004
- Q-32¹** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 9 février 2004
Réponse — 22 mars 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-33¹⁻²** — M. Herron (Fundy — Royal) — Avis — 10 février 2004
Réponse — 22 mars 2004 (*Voir les Débats*)

¹ Requires Oral Answer² Response requested within 45 days³ Deemed referred to a committee¹ Requiert une réponse orale² Demande une réponse dans les 45 jours³ Réputée renvoyée à un comité

- Q-34²** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Notice — February 10, 2004
Answered — March 22, 2004 (*See Debates*)
- Q-35²** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Notice — February 10, 2004
Answered — March 22, 2004 (*See Debates*)
- Q-36²** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Notice — February 10, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-36) — March 29, 2004
- Q-37** — Mr. Chatters (Athabasca) — Notice — February 11, 2004
- Q-38** — Mr. Chatters (Athabasca) — Notice — February 11, 2004
- Q-39** — Mr. Chatters (Athabasca) — Notice — February 11, 2004
- Q-40** — Mr. Chatters (Athabasca) — Notice — February 11, 2004
- Q-41²** — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Notice — February 11, 2004
Answered — March 22, 2004 (*See Debates*)
- Q-42²⁻³** — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Notice — February 11, 2004
Deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — March 29, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-42) — April 29, 2004
- Q-43²** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Notice — February 12, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-43) — April 1, 2004
- Q-44** — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — February 17, 2004
Answered — March 22, 2004 (*See Debates*)
- Q-45** — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — February 17, 2004
Answered — March 29, 2004 (*See Debates*)
- Q-46²** — Mr. Barnes (Gander — Grand Falls) — Notice — February 18, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-46) — April 19, 2004
Supplementary answer — April 29, 2004 (*See Debates*)
- Q-47²** — Mr. Barnes (Gander — Grand Falls) — Notice — February 18, 2004
- Q-34²** — M. Merrifield (Yellowhead) — Avis — 10 février 2004
Réponse — 22 mars 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-35²** — M. Merrifield (Yellowhead) — Avis — 10 février 2004
Réponse — 22 mars 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-36²** — M. Merrifield (Yellowhead) — Avis — 10 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-36) — 29 mars 2004
- Q-37** — M. Chatters (Athabasca) — Avis — 11 février 2004
- Q-38** — M. Chatters (Athabasca) — Avis — 11 février 2004
- Q-39** — M. Chatters (Athabasca) — Avis — 11 février 2004
- Q-40** — M. Chatters (Athabasca) — Avis — 11 février 2004
- Q-41²** — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Avis — 11 février 2004
Réponse — 22 mars 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-42²⁻³** — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Avis — 11 février 2004
Réputée renvoyée au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 29 mars 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-42) — 29 avril 2004
- Q-43²** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Avis — 12 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-43) — 1^{er} avril 2004
- Q-44** — M. Keddy (South Shore) — Avis — 17 février 2004
Réponse — 22 mars 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-45** — M. Keddy (South Shore) — Avis — 17 février 2004
Réponse — 29 mars 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-46²** — M. Barnes (Gander — Grand Falls) — Avis — 18 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-46) — 19 avril 2004
Réponse supplémentaire — 29 avril 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-47²** — M. Barnes (Gander — Grand Falls) — Avis — 18 février 2004

¹ Requires Oral Answer² Response requested within 45 days³ Deemed referred to a committee¹ Requiert une réponse orale² Demande une réponse dans les 45 jours³ Réputée renvoyée à un comité

- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-47) — April 19, 2004
Supplementary answer — April 29, 2004 (*See Debates*)
- Q-48²** — Mr. Barnes (Gander — Grand Falls) — Notice — February 18, 2004
Answered — April 19, 2004 (*See Debates*)
- Q-49²** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Notice — February 19, 2004
Answered — April 19, 2004 (*See Debates*)
- Q-50** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Notice — February 23, 2004
- Q-51²** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Notice — February 25, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-51) — April 19, 2004
- Q-52²** — Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Notice — February 25, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-52) — April 19, 2004
- Q-53²** — Ms. Lill (Dartmouth) — Notice — February 25, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-53) — April 19, 2004
- Q-54²** — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — Notice — February 26, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-54) — April 1, 2004
- Q-55²** — Mr. Doyle (St. John's East) — Notice — March 4, 2004
Answered — April 21, 2004 (*See Debates*)
- Q-56²⁻³** — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Notice — March 4, 2004
Deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources — April 23, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-56) — April 28, 2004
- Q-57²** — Mr. Doyle (St. John's East) — Notice — March 4, 2004
Answered — April 21, 2004 (*See Debates*)
- Q-58²** — Mr. Doyle (St. John's East) — Notice — March 4, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-58) — April 21, 2004
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-47) — 19 avril 2004
Réponse supplémentaire — 29 avril 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-48²** — M. Barnes (Gander — Grand Falls) — Avis — 18 février 2004
Réponse — 19 avril 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-49²** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Avis — 19 février 2004
Réponse — 19 avril 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-50** — M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Avis — 23 février 2004
- Q-51²** — M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Avis — 25 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-51) — 19 avril 2004
- Q-52²** — M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — Avis — 25 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-52) — 19 avril 2004
- Q-53²** — M^{me} Lill (Dartmouth) — Avis — 25 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-53) — 19 avril 2004
- Q-54²** — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Avis — 26 février 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-54) — 1^{er} avril 2004
- Q-55²** — M. Doyle (St. John's-Est) — Avis — 4 mars 2004
Réponse — 21 avril 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-56²⁻³** — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Avis — 4 mars 2004
Réputée renvoyée au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles — 23 avril 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-56) — 28 avril 2004
- Q-57²** — M. Doyle (St. John's-Est) — Avis — 4 mars 2004
Réponse — 21 avril 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-58²** — M. Doyle (St. John's-Est) — Avis — 4 mars 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-58) — 21 avril 2004

¹ Requires Oral Answer² Response requested within 45 days³ Deemed referred to a committee¹ Requiert une réponse orale² Demande une réponse dans les 45 jours³ Réputée renvoyée à un comité

- Q-59²** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Notice — March 4, 2004
Answered — April 21, 2004 (*See Debates*)
- Q-60²⁻³** — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — March 8, 2004
Deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — April 26, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-60) — April 28, 2004
Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-60-01) — April 30, 2004
- Q-61²** — Mr. Schellenberger (Perth — Middlesex) — Notice — March 8, 2004
Answered — April 21, 2004 (*See Debates*)
- Q-62²** — Mr. Schellenberger (Perth — Middlesex) — Notice — March 8, 2004
Answered — March 24, 2004 (*See Debates*)
- Q-63²⁻³** — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — March 8, 2004
Deemed referred to the Standing Committee on Finance — April 26, 2004
- Q-64²** — Mr. Schellenberger (Perth — Middlesex) — Notice — March 8, 2004
Answered — April 23, 2004 (*See Debates*)
- Q-65²** — Mr. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Notice — March 8, 2004
Answered — April 2, 2004 (*See Debates*)
- Q-66²** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Notice — March 9, 2004
Answered — April 26, 2004 (*See Debates*)
- Q-67²** — Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Notice — March 9, 2004
Answered — April 26, 2004 (*See Debates*)
- Q-68²** — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Notice — March 10, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-68) — April 21, 2004
- Q-69²** — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Notice — March 10, 2004
Answered — April 21, 2004 (*See Debates*)
- Q-59²** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Avis — 4 mars 2004
Réponse — 21 avril 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-60²⁻³** — M. Keddy (South Shore) — Avis — 8 mars 2004
Réputée renvoyée au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 26 avril 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-60) — 28 avril 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n° 8555-373-60-01) — 30 avril 2004
- Q-61²** — M. Schellenberger (Perth — Middlesex) — Avis — 8 mars 2004
Réponse — 21 avril 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-62²** — M. Schellenberger (Perth — Middlesex) — Avis — 8 mars 2004
Réponse — 24 mars 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-63²⁻³** — M. Keddy (South Shore) — Avis — 8 mars 2004
Réputée renvoyée au Comité permanent des finances — 26 avril 2004
- Q-64²** — M. Schellenberger (Perth — Middlesex) — Avis — 8 mars 2004
Réponse — 23 avril 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-65²** — M. Vellacott (Saskatoon — Wanuskewin) — Avis — 8 mars 2004
Réponse — 2 avril 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-66²** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Avis — 9 mars 2004
Réponse — 26 avril 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-67²** — M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) — Avis — 9 mars 2004
Réponse — 26 avril 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-68²** — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Avis — 10 mars 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-68) — 21 avril 2004
- Q-69²** — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Avis — 10 mars 2004
Réponse — 21 avril 2004 (*Voir les Débats*)

¹ Requires Oral Answer² Response requested within 45 days³ Deemed referred to a committee¹ Requiert une réponse orale² Demande une réponse dans les 45 jours³ Réputée renvoyée à un comité

- Q-70²** — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Notice — March 10, 2004
Answered — April 19, 2004 (*See Debates*)
- Q-71²** — Mr. Mark (Dauphin — Swan River) — Notice — March 10, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-71) — April 21, 2004
- Q-72²⁻³** — Mr. Reynolds (West Vancouver-Sunshine Coast) — Notice — March 10, 2004
Deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — April 26, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-72) — April 28, 2004
- Q-73¹⁻²** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — March 18, 2004
Answered — April 29, 2004 (*See Debates*)
- Q-74²** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — Notice — March 22, 2004
Answered — May 4, 2004 (*See Debates*)
- Q-75²** — Mr. Clark (Calgary Centre) — Notice — March 22, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-75) — May 4, 2004
- Q-76²** — Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Notice — March 24, 2004
Answered — May 5, 2004 (*See Debates*)
- Q-77²** — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — March 24, 2004
Answered — May 4, 2004 (*See Debates*)
- Q-78²** — Ms. Lill (Dartmouth) — Notice — March 24, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-78) — May 10, 2004
- Q-79²** — Mr. Masse (Windsor West) — Notice — March 25, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-79) — May 13, 2004
- Q-80** — Mr. Cummins (Delta — South Richmond) — Notice — March 25, 2004
- Q-81²** — Mr. Keddy (South Shore) — Notice — March 31, 2004
Answered — May 6, 2004 (*See Debates*)
- Q-82²** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — April 1, 2004
- Q-70²** — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Avis — 10 mars 2004
Réponse — 19 avril 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-71²** — M. Mark (Dauphin — Swan River) — Avis — 10 mars 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-71) — 21 avril 2004
- Q-72²⁻³** — M. Reynolds (West Vancouver-Sunshine Coast) — Avis — 10 mars 2004
Réputée renvoyée au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 26 avril 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-72) — 28 avril 2004
- Q-73¹⁻²** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 18 mars 2004
Réponse — 29 avril 2004 (*Voir Débats*)
- Q-74²** — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Avis — 22 mars 2004
Réponse — 4 mai 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-75²** — M. Clark (Calgary-Centre) — Avis — 22 mars 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-75) — 4 mai 2004
- Q-76²** — M. Breitreuz (Yorkton — Melville) — Avis — 24 mars 2004
Réponse — 5 mai 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-77²** — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 24 mars 2004
Réponse — 4 mai 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-78²** — M^{me} Lill (Dartmouth) — Avis — 24 mars 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-78) — 10 mai 2004
- Q-79²** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Avis — 25 mars 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-373-79) — 13 mai 2004
- Q-80** — M. Cummins (Delta — South Richmond) — Avis — 25 mars 2004
- Q-81²** — M. Keddy (South Shore) — Avis — 31 mars 2004
Réponse — 6 mai 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-82²** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 1^{er} avril 2004

¹ Requires Oral Answer² Response requested within 45 days³ Deemed referred to a committee¹ Requiert une réponse orale² Demande une réponse dans les 45 jours³ Réputée renvoyée à un comité

- Q-83¹⁻²** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — April 1, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-83) — April 28, 2004
- Q-84¹⁻²** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — April 1, 2004
Answered — May 12, 2004 (*See Debates*)
- Q-85¹⁻²** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — April 1, 2004
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-373-85) — May 13, 2004
- Q-86** — Ms. McDonough (Halifax) — Notice — April 15, 2004
- Q-87²** — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — April 15, 2004
- Q-88²** — Mr. Hearn (St. John's West) — Notice — April 15, 2004
- Q-89** — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Notice — April 15, 2004
- Q-90** — Ms. McDonough (Halifax) — Notice — April 15, 2004
- Q-91¹⁻²** — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Notice — May 3, 2004
- Q-92²** — Mr. Paquette (Joliette) — Notice — May 4, 2004
- Q-93** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — May 4, 2004
- Q-94²** — Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Notice — May 6, 2004
- Q-95²** — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Notice — May 7, 2004
- Q-96** — Ms. McDonough (Halifax) — Notice — May 13, 2004
- Q-97** — Mr. Casey (Cumberland — Colchester) — Notice — May 13, 2004
- Q-83¹⁻²** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 1^{er} avril 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-373-83) — 28 avril 2004
- Q-84¹⁻²** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 1^{er} avril 2004
Réponse — 12 mai 2004 (*Voir les Débats*)
- Q-85¹⁻²** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 1^{er} avril 2004
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-373-85) — 13 mai 2004
- Q-86** — M^{me} McDonough (Halifax) — Avis — 15 avril 2004
- Q-87²** — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 15 avril 2004
- Q-88²** — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Avis — 15 avril 2004
- Q-89** — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Avis — 15 avril 2004
- Q-90** — M^{me} McDonough (Halifax) — Avis — 15 avril 2004
- Q-91¹⁻²** — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Avis — 3 mai 2004
- Q-92²** — M. Paquette (Joliette) — Avis — 4 mai 2004
- Q-93** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 4 mai 2004
- Q-94²** — M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore) — Avis — 6 mai 2004
- Q-95²** — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Avis — 7 mai 2004
- Q-96** — M^{me} McDonough (Halifax) — Avis — 13 mai 2004
- Q-97** — M. Casey (Cumberland — Colchester) — Avis — 13 mai 2004

¹ Requires Oral Answer² Response requested within 45 days³ Deemed referred to a committee¹ Requiert une réponse orale² Demande une réponse dans les 45 jours³ Réputée renvoyée à un comité

Q-98² — Mr. Reynolds (West
Coast) — Notice — May 13, 2004

Vancouver — Sunshine

Q-98² — M. Reynolds (West
Coast) — Avis — 13 mai 2004

Vancouver — Sunshine

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

³ Deemed referred to a committee

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

³ Réputée renvoyée à un comité

INDEX

**For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417
E-mail: indref@parl.gc.ca**

GUIDE TO THE USER

The Index to the Status of House Business document is a cross-referenced subject-based index. All entries are arranged alphabetically.

Bill numbers are identified by the letter C (House of Commons) or by the letter S (Senate). Motion numbers are preceded by the letter M, except those for Production of Papers which are preceded by the letter P. Written Questions are preceded by the letter Q. Also used are the designations: Government Business, Other Business, Supply, Ways and Means.

Employment insurance

Record of employment, failure to provide, C-430 (Obhrai)

Obhrai, Deepak (CPC — Calgary East)

Employment insurance, C-430

The index is cross-referenced. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash, for example:

Advertising see Airlines — Fares

Political affiliations:	BQ	Bloc Québécois
	CPC	Conservative Party of Canada
	Ind.	Independent
	Ind. BQ	Independent Bloc Québécois
	Lib.	Liberal
	NDP	New Democratic Party
	PC	Progressive Conservative

“10–0–2” lands *see* Arctic National Wildlife Refuge

2001 Fraser River Salmon Fishery, The *see* Fraser River Salmon Fishery

A

A Day for Hearts: Congenital Heart Defect Awareness Day Act

C-240 (Thompson, G.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Abduction *see* Child abduction

Abitibi—Baie—James—Nunavik constituency *see* Airports; Banks; Nuclear waste

Abitibi—Baie—James—Nunavik—Eeyou constituency *see* Nunavik—Eeyou constituency

Abitibi, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine regions

Economic development initiatives
M-1 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-54 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Abitibi region *see* Agriculture; Forestry; Mining industry

Abitibi-Témiscamingue region

Business plan, M-58 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Ablonczy, Diane (CPC—Calgary—Nose Hill)

Chief Actuary of Canada, C-421
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources Standing Committee

Reports
Second (Main Estimates, 2004–2005, Votes 1, 5, 10, 15, L20, L25 and 30 under Indian Affairs and Northern Development; Vote 40 under Privy Council), Supply Proceedings No. 4

Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations (ACFLR)

C-33

Aboriginal families

On-reserve marital breakdown and/or domestic violence, measures, M-406 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Aboriginal fishing rights

Management authority, C-33
See also Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations (ACFLR); Fraser River Salmon Fishery; Ontario Fishery Regulations

Aboriginal housing

Construction program, M-56 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Chisasibi Cree community; James Bay Cree

Aboriginal land claims *see* Tlicho Land Claims and Self-Government Act

Aboriginal offenders

Sentences
Sanctions other than imprisonment, C-259 (Thompson, M.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Aboriginal people

Urban areas
Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus-Dussault) Report, Chapter 7, recommendations, M-171 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Services, special committee, M-172 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Ahenakew, David; Chisasibi Cree community; Export Development Canada (EDC); First Nations; James Bay Cree; Residential schools; Sled dogs; Veterans—First Nations veterans

Aboriginal self-government *see* Tlicho Land Claims and Self-Government Act; Westbank First Nation Self-Government Agreement

Aboriginal women’s organizations

Funding, M-175 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Abortion

Availability, abortion on demand, M-440 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Medical necessity/health risks, informed consent, M-482 (Breitkreuz)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Petitions, (Kilger), (373–0501), Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness Standing Committee referral, Other Business No. 13
Public funding, referendum, C-242 (Pankiw)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Children—Unborn child

Abusive relationships

Rural areas, access to safe houses and recovery programs, M-346 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Academy of Science

Establishing, M-403 (Normand)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Acadia

Year of Acadia (2004), 400th anniversary of arrival of Samuel de Champlain, resolution, Other Business No. 12

Acadians

Deportation, official apology
British Crown, recognition, M-382 (Bergeron)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Royal Proclamation of December 9, 2003, M-593 (Bergeron)

Acart Communications Inc.

“Clean Air Day 2003”, contracts, P-44 (Bigras)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Access to information

Government agencies and crown corporations, M-555 (Skelton)
See also Canadian Wheat Board; Genetically modified plants; Government information; Offenders—Information

Access to Information Act

C-8
Reinstated after prorogation
C-302 (Borotsik)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-462 (Bryden)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Accidents *see* Traffic accidents

- Accountability** *see* Canada Customs and Revenue Agency (CCRA)—Independent civilian review board; Canadian Blood Services; Chief Actuary of Canada; Expense allowances (government appointees); Foundations—External auditor—Funding; Government grants and contributions—Fiscal control mechanism; Government information; Government programs—Statutory programs; Public Service—Wrongdoing; Regulations; User fees—Parliamentary scrutiny
- ACFLR** *see* Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations (ACFLR)
- Acropolis** *see* Parthenon marbles
- Actuaries** *see* Chief Actuary of Canada
- Address in Reply to the Speech from the Throne**
Other Business No. 4
Other Business No. 5
- Addresses to Parliament** *see* United Nations
- Adoption (children)**
Expenses, income tax deduction, C-246 (Hill, J.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Adventure tourism**
Insurance, compulsory, C-493 (Gallant)
- Advertising** *see* Drugs and pharmaceuticals; Government advertising
- Aeronautics Act**
C-7
Reinstated after prorogation
C-287 (Phinney)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Afghanistan**
Operation Athena, Canadian Armed Forces participation
Military spouses medal, M-486 (Gallant)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Recognition of military service medal, M-485 (Gallant)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Age discrimination**
Public education campaign, M-533 (Szabo)
- Age of consent (sexual relations)**
C-306 (Thompson, M.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-490 (Hanger)
- Agricultural pest control products**
Ban or restriction, scientific evidence, C-522 (Benoit)
See also Strychnine
- Agricultural Pest Control Products Replacement Act**
C-522 (Benoit)
- Agricultural Policy Framework (APF)**
M-350 (Borotsik)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Agriculture**
Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue regions, economic benefits in Greater Montreal and Greater Quebec City regions, M-52 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Emergencies/disasters, national committee, C-304 (Borotsik)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Agriculture—Cont.**
Income crisis, Supply Proceedings No. 2
Other Business No. 5
See also Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE); Canadian Farm-Raised Deer and Elk Month; Dairy products; Family farms; Gophers (Richardson's ground squirrels); Grain transportation; Horse breeders; Livestock; Meat packing industry; National Safety Net Review Committee; Strychnine; Supply management
- Agriculture and Agri-Food Department**
Estimates, 2003–2004, Supplementary (B) *see* Agriculture and Agri-Food Standing Committee—Reports
- Agriculture and Agri-Food Standing Committee**
Chair and Vice-Chairs, election, Other Business No. 7
Reports
First, (Supplementary Estimates (B), 2003–2004 – Votes 1b, 5b, 30b and 35b under Agriculture and Agri-Food), Supply Proceedings No. 3
Third (meat packing industry witnesses failure to provide the documents requested)
Other Business No. 6
Other Business No. 7
- Ahenakew, David**
Racist remarks, Order of Canada medal, revocation
M-337 (Pankiw)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-338 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Air quality** *see* Airsheds
- Air traffic controllers** *see* Public safety occupations (police officers, corrections officers, air traffic controllers and commercial airline pilots)
- Air transportation security**
C-7
Reinstated after prorogation
Confiscated items, mailed to Canadian address, M-473 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Air Travellers Security Charge
- Air Travellers Security Charge**
Collection of amounts payable or remittable, uniform 10-year limitation period
C-30
Ways and Means No. 7
Ways and Means No. 3
- Air Travellers Security Charge Act**
Ways and Means No. 3
- Aircraft**
Criminal activity onboard, prevention, use of reasonable force, C-14
Reinstated after prorogation
See also Aviation fuel; Defibrillators
- Airline pilots** *see* Public safety occupations (police officers, corrections officers, air traffic controllers and commercial airline pilots)
- Airlines**
Official languages policy/bilingualism, M-20 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Aviation fuel

Airports

Abitibi—James Bay—Nunavik constituency, Airport Capital Assistance Program funding, M-36 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Firefighters, Canadian Aviation Regulations (CARs), M-166 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Airsheds

Canada—United States bilateral agreement, M-500 (McNally)

Alcock, Hon. Reg (Lib.—Winnipeg South; President of the

Treasury Board and Minister responsible for the Canadian Wheat Board)
Louis Riel Act, C-324
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Riel, Louis David, C-324
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Alcohol *see* Breweries; Fetal alcohol syndrome; Impaired driving; Parole

Allergies *see* Herbal remedies—Drug substitute

Allotted days

Period ending March 26, 2004, Supply Proceedings No. 2

Alternative service delivery *see* Canadian Armed Forces—Logistics/supply

Amateur sport

Fees, income tax deduction, C-210 (Stoffer)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Amendments and Corrections Act, 2003

C-17
Reinstated after prorogation

Anders, Rob (CPC—Calgary West)

Religious freedom, C-414
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Animals *see* Bison products; Cattle; Cruelty to animals; Dogs; Exotic pets; Horse breeders; Meat products; Transgenic animals

Annan, Kofi *see* United Nations

Anti-Americanism

Members of Parliament remarks, apology, M-409 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Antiquities *see* Parthenon marbles

Anti-Semitism

Toronto, ON, incidents
Other Business No. 5
Other Business No. 12

APF *see* Agricultural Policy Framework (APF)

Apparel *see* Clothing articles

Apprenticeship

National standards, M-130 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Appropriation Act No. 4, 2003–2004

C-26
Supply Proceedings No. 3

Appropriation Act No. 1, 2004–2005

C-27
Supply Proceedings No. 5

Aquaculture *see* Genetically modified fish; Salmon farming

Arctic National Wildlife Refuge

“10-0-2” lands, oil and gas development/Porcupine caribou herd calving grounds, M-483 (Caccia)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Argenteuil—Mirabel constituency

Name, change to Argenteuil—Papineau—Mirabel, C-20
Other Business No. 5

Armenian genocide

Condemnation/commemoration
M-377 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-380 (Dalphoné—Guiral)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Arson

Firefighter death, penalties, M-106 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Art *see* Child pornography

Artists

Local Community Arts and Artists Sustainability Fund, M-189 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Child pornography; Copyright

Arts and culture *see* Music instruction; Opera house

Assault

Persons in trust relationships, criminal offence, M-345 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Peace officers; Police; Sexual assault; Spousal assault

Asselin, Gérard (BQ—Charlevoix)

Employment insurance, M-475
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Assistance dogs (seeing-eye, service, seizure response or seizure alert)

Individual denied access to goods, services, facilities or accommodation, C-345 (Grey)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole

Appointment, Other Business No. 2

Assisted human reproduction

C-6
Reinstated after prorogation

Assisted Human Reproduction Act

C-6
Reinstated after prorogation

Assisted Human Reproduction Agency of Canada

C-6
Reinstated after prorogation

Assisted suicide *see* Euthanasia

Association des prospecteurs du Québec *see* Mining industry—Exploration

Asthma *see* Disease—Windsor region

Athena, S.S. *see* National Maritime Day

Athabasca constituency

Name, change to Fort McMurray—Athabasca, C-20
Other Business No. 5

Atlantic Canada

Regional development, tax-driven approach, M-195 (Brisson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

ATMs *see* Automated teller machines (ATMs)

Atomic Energy of Canada Limited

Ministerial responsibility, C-449 (Chatters)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Audio and video recordings *see* Literacy

Auditor General Act

C-457 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Auditor General of Canada *see* Foundations—External auditor; Government grants and contributions

Auditors

Annual financial statements, including information regarding other professional services, C-518 (Martin, Pat)

Non-audit services, divulging

C-254 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-517 (Martin, Pat)

See also Financial auditors; First Nations Auditor

Auto theft

Anti-theft measures, legislation, M-347 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Vehicle identification numbers, tampering, criminal offence, C-413 (Cadman)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Joyriding (auto theft)

Automated teller machines (ATMs)

Private ATMs, service charges, regulation, M-367 (Wasylycia-Leis)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Automobiles *see* Auto theft; Motor vehicles

Automotive industry *see* Mercury switches

Avian flu (bird flu)

Emergency debate
Other Business No. 5
Other Business No. 15

Aviation fuel

Excise tax, M-35 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Awards, decorations, medals

Petitions, (Mills, B.), (373-0183), National Defence and Veterans Affairs Standing Committee referral, Other Business No. 13

See also Afghanistan—Operation Athena; Canadian Armed Forces—Uniforms; Golden Jubilee award; Order of Canada; Special Service Medal for Domestic Operations

B

Bail (interim release)

Violent crime, bail not permitted, C-279 (Thompson, M.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Bailey, Roy (CPC—Souris—Moose Mountain)

Hockey, M-429
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Remembrance Day (November 11), C-244
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Rural communities, M-428
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Ballistic missiles *see* National Missile Defense (NMD) System (United States); Taiwan

Bank Act

C-501 (Wasylycia-Leis)

Bankruptcy

Workers' wages, priority over other creditors
C-253 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-474 (Martin, Pat)
See also Student loans

Bankruptcy and Insolvency Act

C-253 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-329 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-474 (Martin, Pat)

Banks

Abitibi—Baie-James—Nunavik constituency, regional development fund, M-13 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Branch closures, public consultations, C-501 (Wasylycia-Leis)
Community reinvestment, M-65 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Low-income earners, access, M-155 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Mergers, C-394 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Automated teller machines (ATMs); Political parties—Donations

Barbados *see* Cabinet Ministers—Martin

Bard, Jean-Marc *see* Canada Lands Company

Barghouti, Marwan

Palestinian Legislative Council member, Israel imprisonment, M-488 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Barnes, Rex (CPC—Gander—Grand Falls)

Written questions, Q-46, Q-47, Q-48

Barrados, Dr. Maria *see* Public Service Commission—President

Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour constituency *see* Richelieu constituency

Battle River constituency *see* Westlock—St. Paul constituency

Beauport constituency

Name, change to Beauport—Limoilou, C-20
Other Business No. 5

Beef prices

Government investigation, M-572 (St-Julien)
See also Agriculture and Agri-Food Standing Committee—Reports, Third

Belle Isle Djandji *see* Business Development Bank of Canada

Bellemare, Eugène (Lib.—Ottawa—Orléans)

Members of Parliament, C-408
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Bennett, Right Hon. Richard Bedford

Statue, Parliament Hill, M-234 (Hearn)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Benoit, Leon (CPC—Lakeland)

Agricultural pest control products, C-522

Benoit, Leon—Cont.

- Canadian Airborne Regiment, M-457
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Canadian flag
M-271
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- M-568
- Canadian Tobacco Youth Protection Foundation
M-272
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- M-569
- Employment expenses, M-565
- Gophers (Richardson's ground squirrels)
C-519
M-276
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- M-562
- Hazardous materials
M-273
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- M-564
- Impaired driving, C-452
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Indian Act, M-270
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Indian bands/reserves
M-278
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- M-561
- Individual security fund
M-277
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- M-567
- Livestock
M-274
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- M-570
- Mechanics, M-280
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Members of Parliament, M-279
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Organ procurement/transplant, M-275
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Private Members' Business, M-281
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Registered Retirement Income Fund, M-356
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Search and seizure warrants, C-521
- Strychnine, M-563
- Tissue transfer and supply, M-566

Bergeron, Stéphane (BQ—Verchères—Les-Patriotes)

- Acadians
M-382
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- M-593
- Burma, M-575

Bertrand, Robert (Lib.—Pontiac—Gatineau—Labelle)

- Hunting and fishing, C-469
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- National Fish and Wildlife Commission, C-469
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Betancourt Ingrid

- Colombia, Senator and presidential election candidate, February 23, 2002 kidnapping/release, M-370 (St-Hilaire)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Beverage containers

- Returnable bottles, M-29 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Bhullar, Professor Davinderpal Singh

- Terrorism charges, India Supreme Court death sentence, M-348 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Bigras, Bernard (BQ—Rosemont—Petite-Patrie)

- Acart Communications Inc., P-44
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Food, Drugs and Natural Health Products Act, C-465
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Natural health products, C-465
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Bilingualism *see* Official languages policy/bilingualism**Bill of Rights for Seniors**

- Establishing, M-534 (Szabo)

Bills

- Private Senator Public Bills
- Other Business No. 9

Bills from previous session

- Government Bills, reinstatement
- Government Business No. 2
- C-10B *see* C-22
- C-13 *see* C-6
- C-17 *see* C-7
- C-19 *see* C-23
- C-20 *see* C-12
- C-23 *see* C-16
- C-32 *see* C-14
- C-33 *see* C-15
- C-34 *see* C-4
- C-36 *see* C-8
- C-38 *see* C-10
- C-41 *see* C-17
- C-46 *see* C-13
- C-49 *see* C-5
- C-56 *see* C-9
- C-57 *see* C-11
- Private Members' Public Bills, reinstated after prorogation under S.O. 86.1, C-207 to 213, 217, 218, 221 to 223, 225, 231, 233, 234, 236 to 251, 253 to 268, 270 to 279, 281 to 313, 315, 316, 318 to 324, 326, 327, 329 to 342, 344 to 359, 392 to 405, 407 to 410, 412 to 415, 417, 418, 420 to 446, 448 to 458 and 460 to 471
- Private Senator Public Bills, reinstatement
- S-7 *see* S-5
- Reinstatement, Other Business No. 8

Bills of Exchange Act

- C-497 (O'Brien, P.)

Binet, Gérard (Lib.—Frontenac—Mégantic)

- Community activity support fund, M-469
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Biochemical protection drugs *see* Bioterrorism**Biological and chemical weapons**

- C-7
Reinstated after prorogation

Biological and Toxin Weapons Convention Implementation Act

C-7

Reinstated after prorogation

Biospheres *see* UNESCO—designated Biosphere Reserves**Biotechnology**

C-6

Reinstated after prorogation

See also Food biotechnology; Genetically modified fish; Genetically modified food; Genetically modified organisms; Genetically modified plants; Genetics; Life form patents; Reproductive technology; Transgenic animals; Transgenic organisms

Bioterrorism

C-7

Reinstated after prorogation

Biochemical protection drugs, C-261 (Nystrom)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

International Association of Fire Fighters, Hazardous Materials

Training for First Responders Program, M-334 (Robinson)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Bird flu *see* Avian flu (bird flu)**Birds** *see* Migratory birds; Ships**Bison products**

Foreign trade, M-383 (Skelton)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Black History Month *see* Da Costa, Mathieu (-1607)**Blaikie, Hon. Bill** (NDP—Winnipeg—Transcona)

Mail contractors (rural route and suburban service contractors), C-342

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Tartan Day, M-413

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Blind trusts *see* Martin, Right Hon. Paul—References**Blindness/visual impairment** *see* Assistance dogs (seeing-eye, service, seizure response or seizure alert)**Blood samples** *see* Impaired driving**Blood system** *see* Canadian Blood Services; Hepatitis C**Bombs** *see* Cluster bombs**Bonavista—Exploits constituency**

Name, change to Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor, C-20

Other Business No. 5

Bonds *see* Financial transactions tax (stocks, bonds and money market trades)**Bonin, Raymond** (Lib.—Nickel Belt)

Correctional Service of Canada, C-401

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Offenders, C-404

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Victims Ombudsman of Canada Office, C-402

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Violent offenders, C-403

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Books

Sale, Goods and Services Tax (GST), M-586 (Gagnon, C.)

Border *see* Canada—United States border**Borotsik, Rick** (CPC—Brandon—Souris)

Agricultural Policy Framework (APF), M-350

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Agriculture, C-304

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canadian Wheat Board, C-302

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Ethanol, M-351

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

National Agriculture Industry Relief Coordination Act, C-304

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

National Safety Net Review Committee, C-304

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Boudria, Hon. Don (Lib.—Glengarry—Prescott—Russell)

Drugs and pharmaceuticals, M-584

Official languages policy/bilingualism, S-4

References *see* Privilege, prima facie—Rights of members breached

Rwanda, M-542

Other Business No. 5

Trudeau, Right Hon. Pierre Elliott, M-543

Bourgeois, Diane (BQ—Terrebonne—Blainville)

Public Service, C-451

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Workplace Psychological Harassment Prevention Act, C-451

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)

Government Business No. 1

Other Business No. 5

Other Business No. 11

See also Agriculture and Agri-Food Standing Committee—Reports, Third**Break and enter (crime)**

Repeat offenders, minimum two year sentence

C-393 (Obhrai)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M-216 (MacKay)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Breast Implant Registry

Establishing, C-507 (Wasylycia-Leis)

Breitkreuz, Garry (CPC—Yorkton—Melville)

Abortion, M-482

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canadian Wheat Board, M-481

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Children, M-287

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Fuel taxes, M-412

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Gun control, C-330

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Property rights, C-313

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Womans Right to Know Act, M-482

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Written questions, Q-7, Q-14, Q-15, Q-16, Q-76

Breweries

Microbreweries, excise tax, reducing, M-282 (Martin, K.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Brisson, Hon. Scott (Lib.—Kings—Hants)

Atlantic Canada, M-195

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Britain *see* United Kingdom

British Columbia *see* Fuel taxes; Highways and roads; Oil and gas exploration; Salmon farming; Salmon hatcheries; Veterans

British Columbia Court of Appeal *see* Privilege, prima facie—Rights of members breached

British Columbia Southern Interior constituency *see* Southern Interior constituency

British pensioners

Benefit parity, M-243 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Broadcasting

Video programming, closed captioning technology, income tax deduction, C-355 (St-Hilaire)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Deaf and hearing impaired persons; Ephemeral recordings; Government advertising; Satellite piracy

Broadcasting Act

C-355 (St-Hilaire)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-526 (Pacetti)

Bruce—Grey—Owen Sound constituency *see* Grey—Bruce—Owen Sound constituency

Bryden, John (Lib.—Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot; Ind.—Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot effective Feb. 17, 2004; CPC—Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot effective Feb. 25, 2004)

Constitution, C-349
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Government information, C-462
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Open Government Act, C-462
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

BSE *see* Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)

Budget, 2003 (February 18, 2003) *see* Tax pre-paid savings plan

Budget 2004 (March 23, 2004)

Approval, Ways and Means No. 1
See also Finance Standing Committee (2nd Sess., 37th Parl.)

Budget Implementation Act, 2004

C-30
Ways and Means No. 7

Budget surplus

Fiscal stabilization fund, M-72 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Provinces and territories, transfer payment, M-556 (Nystrom)
See also Health care funding—Federal government share

Budgets

Balanced, M-504 (McNally)

Burma

Human rights abuses, M-575 (Bergeron)

Burma—Canada relations

Review, M-259 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Burton, Andy (CPC—Skeena)

Income tax, C-523

Business Development Bank of Canada

Belle Isle Djandji reports, P-6 (Clark)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Elan Pratzter and Partners Inc. reports, P-4 (Clark)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Gestion Michel Lebeuf Ltée reports, P-7 (Clark)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Gilles Tremblay and Associés reports, P-3 (Clark)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
La Société Caldwell reports, P-8 (Clark)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Price Waterhouse Coopers reports, P-2 (Clark)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Rolland Groupe Conseil Inc. reports, P-1 (Clark)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Student loans

Business Development Bank of Canada Act

C-217 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Business expenses

Restrictions, allowing expenses incurred in Canada only, M-595 (Martin, Pat)
See also Fines, levies or penalties

Business restructuring

Canada Pension Plan (CPP) and Employment Insurance, employer contributions, C-30
Ways and Means No. 7

C

Cabinet Ministers

Martin, Paul, former Finance Minister, withdrawal from deliberations *re* Canada Steamship Lines, tax treaties with Barbados, off-shore tax havens, Canada-Indonesia relations and environmental treaties, laws or regulations affecting shipping, P-45 (Clark)
See also Atomic Energy of Canada Limited; Canadian Heritage Minister; Canadian Nuclear Safety Commission; Eggleton, Hon. Art; Gagliano, Hon. Alfonso; Royal LePage—Ouellet; Secretary of State For Seniors; Martin, Right Hon. Paul

Cable television *see* RAI International television channel (Radiotelevisione Italiana)

Caccia, Hon. Charles (Lib.—Davenport)

Arctic National Wildlife Refuge, M-483
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Canada Pension Plan (CPP), C-495
Genetically modified food, C-448
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Genetically modified organisms, M-468
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Nuclear energy, C-415
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Weapons of mass destruction, M-422
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Cadman, Chuck (CPC—Surrey North)

Auto theft, C-413
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Child abduction, C-243
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Elections, C-513
Impaired driving, C-464
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Cadman, Chuck—Cont.

- Parole, C-315
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Street racing, C-338
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Visitors to Canada, C-282
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Young offenders, C-281
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Calendar dates

- Numerical expression, year/month/day
 - C-284 (Epp)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Single format, M-235 (Hearn)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Calgary North Centre constituency

- Name, change to Calgary Centre-North, C-20
- Other Business No. 5

Calgary South Centre constituency

- Name, change to Calgary Centre, C-20
- Other Business No. 5

Cambodia *see* War**Campobello Island, NB** *see* Income tax—Northern zone**Canada Business Corporations Act**

- C-254 (Martin, Pat)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-517 (Martin, Pat)
- C-518 (Martin, Pat)

Canada Customs and Revenue Agency (CCRA)

- Estimates, 2004-2005, Main *see* Government Operations and Estimates Standing Committee—Reports
- Independent civilian review board, M-415 (Jaffer)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Canada Revenue Agency; Goods and Services Tax (GST)

Canada Customs and Revenue Agency Act

- C-17
 - Reinstated after prorogation

Canada Deposit Insurance Corporation

- Public opinion polls, P-58 (Clark)

Canada Education Savings Grant program *see* Registered

- Education Savings Plans (RESPs)

Canada Elections Act

- C-3
 - Other Business No. 3
 - Other Business No. 5
- C-429 (Pankiw)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-433 (White, T.)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-458 (Wasylycia-Leis)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-513 (Cadman)

Canada Employment Insurance Commission *see*

- Employment insurance—Eligibility

Canada Evidence Act

- C-12
 - Reinstated after prorogation
- C-14
 - Reinstated after prorogation

Canada Evidence Act—Cont.

- C-284 (Epp)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-462 (Bryden)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act

- C-30
 - Ways and Means No. 7

Canada Health Act

- C-256 (Gouk)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canada Health and Social Transfer (CHST) *see* Private hospitals**Canada Health Infoway Inc.**

- C-30
 - Ways and Means No. 7

Canada-Indonesia relations *see* Cabinet Ministers—Martin**Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act**

- C-308 (Paquette)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canada Labour Code

- C-319 (Guay)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-350 (Pankiw)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-451 (Bourgeois)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-487 (Guay)
- C-497 (O'Brien, P.)
- C-504 (Lanctôt)
 - Section 184 *see* Employees—Vacation

Canada Lands Company

- Bard, Jean-Marc, former Public Works Minister Gagliano chief of staff, employment, P-27 (Pankiw)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canada Marriage Act

- C-450 (Pankiw)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canada National Parks Act

- C-28

Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act

- C-30
 - Ways and Means No. 7

Canada Pension Plan (CPP)

- Adjusted pension, other taxable income/employment to age 69,
 - C-428 (Martin, K.)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Administration, ombudsman, C-263 (Nystrom)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Caregivers, eligibility
 - M-354 (Szabo)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - M-435 (Skelton)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - M-524 (Szabo)
- Disability benefits, C-30
 - Ways and Means No. 7
- Firefighters
 - Early entitlement, M-245 (Robinson)

Canada Pension Plan (CPP)—Cont.Firefighters—*Cont.*Early entitlement, M-245 (Robinson)—*Cont.*

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Early retirement/self-employed earnings, C-267 (Nystrom)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Police, early retirement/self-employed earnings, C-267 (Nystrom)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Provincial social assistance payments, deduction, M-467 (Martin, K.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Refunds of contributions, C-30

Ways and Means No. 7

Retroactive payments after age 70, C-495 (Caccia)

See also Business restructuring; Individual security fund; Workers**Canada Pension Plan Investment Board**

Investment policy, ethical screening

M-540 (Martin, Pat)

M-581 (Martin, Pat)

Supply Proceedings No. 2

Canada Ports Police

Reinstatement

M-119 (Martin, Pat)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M-294 (Lill)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canada Post Corporation Act

C-342 (Blaikie)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canada Revenue Agency *see* Sudbury Tax Data Centre**Canada Shipping Act**

C-7

Reinstated after prorogation

Canada Shipping Act, 2001

C-7

Reinstated after prorogation

Canada Social Transfer

C-30

Ways and Means No. 7

Canada Steamship Lines *see* Cabinet Ministers—Martin**Canada Student Loans Act**

C-217 (Nystrom)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canada Transportation Act

C-275 (Vellacott)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canada–United States border

Trans-border traffic, line-ups and delays, M-31 (St-Julien)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Airsheds**Canada–United States relations** *see* Airsheds; Anti-

Americanism; Softwood lumber; Torpedo testing; Trade with United States

Canadian Air Transport Security Authority Act

C-7

Reinstated after prorogation

Canadian Airborne Regiment

Reinstatement, M-457 (Benoit)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canadian Armed Forces

Health care, post-traumatic stress disorder, study, National

Defence Minister Eggleton former girlfriend, Maggie Maier,

untendered contract, Ethics Counsellor report, P-16 (Clark)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Logistics/supply, alternative service delivery, M-109 (Martin, K.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Personnel

Benefit package, M-357 (Martin, K.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Disability benefits, injuries sustained in line of duty, accidental dismemberment, C-491 (Hanger)

Pay and allowances, amounts added in error, M-493 (Martin, K.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Uniforms, insignia and decorations, unauthorized wearing, M-545 (Hill, J.)

See also Afghanistan; Canadian Airborne Regiment; Canadian Forces Maritime Experimental and Test Ranges (CFMETR); Elections; Emergencies/disasters; Golden Jubilee award; Reserve Military Judges Panel; Technology**Canadian Aviation Regulations (CARs)** *see* Airports—Firefighters**Canadian Bill of Rights**

C-313 (Breitkreuz)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canadian Blood Services

Accountability, M-340 (Skelton)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Blood donations, government matching financial contribution, M-501 (McNally)

Saskatoon blood laboratories department relocation to Regina, P-29 (Skelton)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canadian Charter of Rights and Freedoms *see* Marriage—Definition; Property rights**Canadian Firearms Program** *see* Firearms registry (Canadian Firearms Program)**Canadian Environmental Protection Act, 1999**

C-7

Reinstated after prorogation

C-34

Canadian flag

Desecration

M-271 (Benoit)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M-568 (Benoit)

See also Remembrance Day (November 11); Workers—Lives lost on job**Canadian Farm–Raised Deer and Elk Month**

November, establishing, C-470 (Merrifield)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canadian Farm–Raised Deer and Elk Month Act

C-470 (Merrifield)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canadian Forces Maritime Experimental and Test Ranges (CFMETR) *see* Torpedo testing

- Canadian Foreign Intelligence Agency**
C-409 (Pratt)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Canadian Foreign Intelligence Agency Act**
C-409 (Pratt)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Canadian Heritage Department**
Estimates, 2003–2004, Supplementary (B) *see* Government Operations and Estimates Standing Committee—Reports
Estimates, 2004–2005, Main *see* Government Operations and Estimates Standing Committee—Reports
See also Rural communities
- Canadian Heritage Minister** *see* Official languages policy/bilingualism
- Canadian Human Rights Act**
C-345 (Grey)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-397 (Solberg)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Canadian Institutes of Health Research**
Objectives M-201 (Minna)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Canadian International Development Agency (CIDA)** *see* TransFair Canada licensed coffee
- Canadian International Trade Tribunal**
Members, Canadian labour organizations nominee, C-299 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Canadian International Trade Tribunal Act**
C-299 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Canadian Nuclear Safety Commission**
Ministerial responsibility, C-449 (Chatters)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Canadian Office for Disease Surveillance and Control**
Establishing, M-502 (McNally)
- Canadian Older Adult Justice Agency**
C-439 (Marleau)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Canadian Professional Police Association** *see* Police—Assault/murder
- Canadian Public Safety Officer Compensation Fund**
Establishment, M-152 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Canadian Radio–television and Telecommunications Commission (CRTC)**
Decisions and orders within six months after a public hearing, C-526 (Pacetti)
- Canadian Safe Drinking Water Act**
C-346 (Herron)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Canadian Tobacco Youth Protection Foundation**
M-272 (Benoit)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-569 (Benoit)
- Canadian Wheat Board**
Access to information
C-302 (Borotsik)
- Canadian Wheat Board—Cont.**
Access to information—*Cont.*
C-302 (Borotsik)—*Cont.*
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-481 (Breitkreuz)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Grain transportation
- Cancer**
Research *see* Terry Fox Day
See also Disease—Windsor region; Ovarian cancer
- Candy**
Children’s toys resemblance, warning label, M-62 (Stoffer)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Cannabis Medical Access Office**
Development, implementation and evaluation, P-62 (Davies)
- Capital cost allowance rollover** *see* Income property
- Capital gains rollover** *see* Income property
- Capital markets fraud**
C-13
Reinstated after prorogation
See also Integrated Market Enforcement Teams (IMETs)
- Capital punishment**
Referendum, C-425 (Pankiw)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Murder
- Cardiac arrest** *see* Defibrillators
- Caregivers**
Disabled persons, caregiver, employment insurance benefits, access/employment status, C-504 (Lanctôt)
Employment insurance benefits, eligibility
C-437 (Stoffer)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-522 (Szabo)
Medical expenses, income tax deduction, C-209 (Stoffer)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Tax credit, M-521 (Szabo)
See also Canada Pension Plan (CPP)
- Cargo**
Nunavik and other remote regions, NAV CANADA fees, M-9 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Carleton—Lanark constituency**
Name, change to Carleton—Mississippi Mills, C-20
Other Business No. 5
- Carley’s Law**
C-453 (White, R.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Carrie’s Guardian Angel Law**
C-489 (Hanger)
- CARS** *see* Canadian Aviation Regulations (CARs)
- Casey, Bill** (CPC—Cumberland—Colchester)
Disability Tax Credit, C-407
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Public Service, C-510
Written questions, Q-5, Q-32, Q-73, Q-93, Q-97
- Casson, Rick** (CPC—Lethbridge)
Medical practitioners, C-326
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

- Catterall, Marlene** (Lib.—Ottawa West—Nepean)
Electoral districts, C-300
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
HIV/AIDS, petitions, Other Business No. 13
- Cattle**
Cruelty, offences/penalties, C-22
Other Business No. 8
- Cattle industry** *see* Beef prices; Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)
- CCRA** *see* Canada Customs and Revenue Agency (CCRA)
- Cemetaries** *see* Funerals
- Cenotaphs** *see* War memorials and cenotaphs
- Census**
2005 census, Lockheed Martin (Canada) contract, M-587 (Proctor)
- Centres of excellence** *see* Research centres of excellence
- CFMETR** *see* Canadian Forces Maritime Experimental and Test Ranges (CFMETR)
- Chamberlain, Hon. Brenda** (Lib.—Guelph—Wellington)
Marijuana, C-446
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Chambly constituency**
Name, change to Chambly—Borduas, C-300 (Catterall)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Champlain, Samuel de (1567–1635)**
Commemorative day, C-348 (Thompson, G.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Acadia
- Charitable donations**
Income tax deduction, M-101 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Charlesbourg constituency**
Name, change to Charlesbourg—Haute—Saint—Charles, C-20
Other Business No. 5
- Charleswood—St. James constituency**
Name, change to Charleswood—St. James—Assiniboia, C-20
Other Business No. 5
- Charlevoix—Montmorency constituency**
Name, change to Montmorency—Charlevoix—Haute—Côte—Nord, C-20
Other Business No. 5
- Châteauguay constituency**
Name, change to Châteauguay—Saint—Constant, C-300 (Catterall)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Chatters, David** (CPC—Athabasca)
Atomic Energy of Canada Limited, C-449
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Canadian Nuclear Safety Commission, C-449
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Kyoto accord, P-24
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Music instruction, C-475
Northern Pipeline Act, M-438
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Public safety occupations (police officers, corrections officers, air traffic controllers and commercial airline pilots), C-508
Written questions, Q-37, Q-38, Q-39, Q-40
- Chemicals** *see* Biological and chemical weapons; Pesticides and herbicides; Strychnine
- Cheque cashing services**
Low-income earners, M-153 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Financial services
- Chickens** *see* Avian flu (bird flu)
- Chief Actuary Act**
C-421 (Ablonczy)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Chief Actuary of Canada**
Establishing, C-421 (Ablonczy)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Chief Electoral Officer of Canada Office (Elections Canada)**
Estimates, 2004–2005, Main *see* Procedure and House Affairs
Standing Committee—Reports, Thirteenth
- Child abduction**
Age limit, C-243 (Cadman)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Child care**
Income tax deduction, person carrying on active business on regular and continuous basis, C-354 (St-Hilaire)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
National program, M-145 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Parents who stay at home, M-3 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Child custody**
Grandparents, access rights, C-294 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Non-custodial parents, spousal benefit, M-100 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Shared parenting
C-245 (Hill, J.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Visits
Non-custodial parent, low-income, travel tax credit, M-494 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Parent imprisoned for sexual offences, C-231 (Mills, B.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Child labour**
Child-labour-free labels, M-150 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Rights, Canadian commitment, M-116 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Child pornography**
Artistic merit exemption
C-335 (Thompson, M.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-502 (Thompson, M.)
M-240 (Doyle)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Internet access/distribution, C-234 (Stoffer)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Possession
Access, prevention, C-291 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
“Public good” defence
C-12
Reinstated after prorogation

Child pornography—Cont.

“Public good” defence—Cont.

C–502 (Thompson, M.)

Sentences, minimum punishment

C–307 (Moore)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

C–494 (Marceau)

See also Computers—Harmful material

Child poverty

Elimination

M–304 (Martin, Pat)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M–579 (Martin, Pat)

Child Predator Act

C–298 (Pankiw)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Child prostitution

Penalties

C–494 (Marceau)

M–312 (Skelton)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M–362 (Skelton)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Child sex offenders

Dangerous offender designation, C–471 (Sorenson)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

National strategy, M–349 (Moore)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Orders of prohibition, dwelling house of person under age 14,

C–290 (MacKay)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Predators, sentences/parole

C–298 (Pankiw)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

C–489 (Hanger)

Registry, C–399 (Girard–Bujold)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Sentences, C–399 (Girard–Bujold)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Travel to countries known to have sex trade involving minors,

prohibition, M–384 (Skelton)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Children

Corruption, sentences, minimum punishment, C–494 (Marceau)

Safety and security, C–12

Reinstated after prorogation

Unborn child

Definition of “human being”, Criminal Code, section

223(1)/United Nations Convention on the Rights of the

Child, M–287 (Breitkreuz)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Pregnancy—Murder

See also Adoption (children); Age of consent (sexual relations);

Candy; Citizenship; Diapers; Emergency response personnel;

Peace officers—Death in line of duty; Physical activity

China see Taiwan**Chinese Canadian Recognition and Restitution Act**

C–333 (Mark)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Chinese Canadians

Chinese Head Tax and Chinese Immigration (Exclusion) Act,
apology/compensation

C–333 (Mark)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M–170 (Davies)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M–476 (McDonough)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Chinese community see Indonesia**Chinese Head Tax and Chinese Immigration (Exclusion) Act**

see Chinese Canadians

Chisasibi Cree community

Housing, unhealthy conditions, M–42 (St–Julien)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Cholesterol see Trans fats (trans fatty acids)**Chrétien, Right Hon. Jean** see Jean Chrétien Pledge to Africa**CHST** see Canada Health and Social Transfer (CHST)**Churchill River constituency**

Name, change to Desnethé—Mississippi—Churchill River

C–20

Other Business No. 5

C–300 (Catterall)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

CIDA see Canadian International Development Agency (CIDA)**Cigarettes** see Tobacco/cigarettes**Citizenship**

Children, 1946–1977, loss of citizenship after parental
renunciation

C–503 (Reynolds)

S–17 (Reynolds)

Other Business No. 5

Revocation, notice/appeals, C–271 (Telegdi)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Citizenship Act

C–271 (Telegdi)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

C–503 (Reynolds)

S–17 (Reynolds)

Other Business No. 5

Civil justice

Access/uniformity, C–438 (Nystrom)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Civil Justice Access Act

C–438 (Nystrom)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Clarington—Scugog—Uxbridge constituency

Name, change to Durham, C–20

Other Business No. 5

Clark, Right Hon. Joe (PC—Calgary Centre)

Business Development Bank of Canada, P–1, P–2, P–3, P–4, P–6,
P–7, P–8

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Cabinet Ministers, P–45

Canada Deposit Insurance Corporation, P–58

Canadian Armed Forces, P–16

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Governor General, P–49

Clark, Right Hon. Joe—Cont.

Members of Parliament, M-455
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Written questions, Q-75

Class actions *see* Consumers**Clean Air Act**

Introducing, M-441 (Comartin)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Clean Air Day 2003 *see* Acart Communications Inc.**Climate change** *see* Kyoto accord**Closed captions** *see* Broadcasting; Deaf and hearing impaired persons**Clothing articles**

Production, sweatshops/humane working conditions, labelling
 C-527 (Jennings)
 M-343 (Robinson)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Cluster bombs

Ban, M-261 (Robinson)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Coastal Protection Act

Establishing, M-121 (Martin, Pat)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Coastal waters

Environmental disasters, federal-provincial monitoring, M-121
 (Martin, Pat)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Exclusive economic zone of Canada, C-34
See also Marine pollution

Code of ethics *see* Conflict of Interest Code (House of Commons)**Coffee** *see* TransFair Canada licensed coffee**Collective bargaining** *see* Mail contractors (rural route and suburban service contractors)**Collective societies** *see* Copyright**Colleges** *see* Universities and colleges**Colombia** *see* Betancourt Ingrid**Comartin, Joe** (NDP—Windsor—St. Clair)

Clean Air Act, M-441
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Consumer packaging, M-446
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Disease, M-444
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Drinking water, M-452
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Environment, M-443
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Environmental Bill of Rights, M-445
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Environmental contaminants, M-447
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Gasoline, M-442
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Mercury switches, M-448
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Comartin, Joe—Cont.

MOX (mixed oxide) fuels, M-453
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Opera house, petition, Other Business No. 13
 Water, M-450, M-451
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Watershed protection, M-449
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Commissioner for the Rights of Victims of Crime

Establishment, M-219 (MacKay)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Committees, Parliamentary *see* Estimates; Legislative process—Report stage; Proportional representation**Committees, Standing** *see* Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources Standing Committee; Agriculture and Agri-Food Standing Committee; Environment and Sustainable Development Standing Committee; Foreign Affairs and International Trade Standing Committee; Government Operations and Estimates Standing Committee; Health Standing Committee; Justice and Human Rights Standing Committee; Legislation—Draft bills; National Defence and Veterans Affairs Standing Committee; Official Languages Standing Committee; Proportional representation; Public Accounts Standing Committee**Committees, Standing Joint** *see* Library of Parliament Standing Joint Committee; Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee**Committees, Sub-Committees** *see* Veterans Affairs Sub-Committee**Communicable disease** *see* Infectious disease**Communication** *see* Deaf and hearing impaired persons**Community action**

National program, M-45 (St-Julien)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Community activity support fund

Members of Parliament, access, M-469 (Binet)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Community Harmony Week

Establishing, M-583 (Kilgour)

Community reinvestment *see* Banks**Community service**

National “working holiday”, leap-year-day, February 29
 M-169 (Davies)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 M-381 (Davies)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Sentences (convicted criminals)

Community service groups

Membership dues, income tax deduction, C-296 (Stoffer)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Competition *see* Mergers**Competition Act**

C-249 (McTeague)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 C-461 (Nystrom)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Competition Tribunal *see* Mergers

Computers

Disruption of electronic business, “crackers”/export of “computer viruses”, M-306 (Pankiw)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Harmful material, sexual or violent content, school computers, national standard, C-426 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Viruses, Intrusion Detection Systems (IDS), C-14
Reinstated after prorogation
See also Defence equipment

Conditional release (convicted criminals)

Indictable offences committed, additional sentence
C-273 (Vellacott)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-323 (Sorenson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Condominiums

Vancouver, BC, building envelope failure
M-190 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-323 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Confederation *see* Riel, Louis David**Conflict of interest** *see* Canada Lands Company; Prime Minister’s Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders**Conflict of Interest Code (House of Commons)**

C-4
Reinstated after prorogation
See also Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Twenty-fifth

Congenital heart defects

National day, C-240 (Thompson, G.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Conscience rights *see* Medical procedures**Constitution**

Supreme Court of Canada, parliamentary evidence/split decision not taken as precedent, C-349 (Bryden)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Members of Parliament; Property rights; Senate

Constitution Act, 1867

C-313 (Breitkreuz)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-486 (O’Brien, P.)
C-512 (Harper)

Construction industry

Federally funded construction projects, fair wage schedules, M-497 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Aboriginal housing; Condominiums; Roofs

Consultants *see* Executive search firms**Consumer credit** *see* Credit Ombudsman; Mortgages—Low-income individuals**Consumer packaging**

Environmental impact, regulation, M-446 (Comartin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Beverage containers

Consumers

Class actions/inquiries, C-461 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Beef prices; Condominiums; Electronic mail; Energy Price Commission; Fuel prices; Pensions—Boards of trustees; Telemarketing—Restrictions; Trans fats (trans fatty acids); Water—Reporting requirements

Contraventions Act

C-10
Other Business No. 5
Reinstated after prorogation
C-32
C-327 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Controlled Drugs and Substances Act

C-10
Other Business No. 5
Reinstated after prorogation
C-29
C-32
C-248 (Hill, J.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-327 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-446 (Chamberlain)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-528 (Merrifield)

Co-operative housing

Third sector agency, M-161 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Copyright

Unpublished or posthumously published works, C-8
Reinstated after prorogation
See also Ephemeral recordings; Intellectual property

Copyright Act

C-8
Reinstated after prorogation
C-506 (Proulx)

Corporate governance *see* Auditors**Corporate income tax**

Avoidance, tax havens, M-368 (Paquette)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Business expenses; Mining industry

Corporations

Boards of directors, Members of Parliament and Senators, M-73 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Criminal liability, directors and officers
C-418 (McDonough)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Financial statements *see* Auditors
See also Occupational health and safety

Correctional Service of Canada

Board of Investigation report, M-215 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Board of Management, C-401 (Bonin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Corrections and Conditional Release Act

C-15
Reinstated after prorogation
C-19

Corrections and Conditional Release Act—Cont.

- C-29
- C-273 (Vellacott)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-293 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-315 (Cadman)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-323 (Sorenson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-352 (Thompson, M.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-401 (Bonin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-402 (Bonin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-403 (Bonin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-404 (Bonin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-443 (Gouk)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-462 (Bryden)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-471 (Sorenson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Corrections officers *see* Public safety occupations (police officers, corrections officers, air traffic controllers and commercial airline pilots)

Corruption *see* Liberal government

Court Challenges Program

- Elimination, M-313 (Kenney)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

CPP *see* Canada Pension Plan (CPP)

Credit *see* Student debt

Credit Ombudsman

- C-266 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Credit Ombudsman Act

- C-266 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Crête, Paul (BQ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques)

- Forestry workers, C-303
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Senior citizens, M-430
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Taxi operators, M-463, M-464
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Crime

Criminal responsibility, mentally disordered persons, C-29

Crime—Cont.

- Deadly traps, protection of emergency workers, C-14
Reinstated after prorogation
- See also* Aircraft; Arson; Assault; Auto theft; Break and enter (crime); Canadian flag—Desecration; Child abduction; Child sex offenders; Computers—Disruption—Harmful material; Corporations; Diplomatic immunity; Drug trafficking; Employment-related intimidation offence; Firearms—Use; Firefighters; Fraud; Home invasion; Inhalants and sniff products; Joyriding (auto theft); Kidnapping; Marijuana—Possession; Missing persons; Money laundering; Murder; National DNA Data Bank; Peace officers; Prostitution; Satellite piracy; Sex offenders; Sexual assault; Street racing; Swarming; Theft; Traffic accidents—Failure to stop; Treason; Victims of crime; Violent crime; Voyeurism; Weapons—Trafficking; Wildlife—Trade; Young offenders

Crimes against humanity *see* Genocide; Iraq; Zimbabwe

Criminal Code

- C-7
Reinstated after prorogation
- C-12
Reinstated after prorogation
- C-13
Reinstated after prorogation
- C-14
Reinstated after prorogation
- C-16
Reinstated after prorogation
- C-19
- C-22
Other Business No. 8
- C-29
- C-32
- C-35
- C-213 (Hanger)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-221 (Hanger)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-223 (Lunn)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-233 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-243 (Cadman)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-247 (Hill, J.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-250 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-258 (Thompson, M.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-259 (Thompson, M.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-273 (Vellacott)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-274 (Vellacott)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-276 (Vellacott)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-277 (Thompson, M.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-278 (Thompson, M.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-279 (Thompson, M.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Criminal Code—Cont.

- C-289 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-290 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-291 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-292 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-293 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-295 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-297 (Wasylycia-Leis)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-318 (Hill, J.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-322 (Sorenson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-337 (Forseth)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-338 (Cadman)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-341 (Vellacott)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-347 (Gouk)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-393 (Obhrai)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-399 (Girard-Bujold)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-403 (Bonin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-413 (Cadman)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-418 (McDonough)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-424 (Moore)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-425 (Pankiw)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-431 (Obhrai)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-434 (Pankiw)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-439 (Marleau)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-444 (Moore)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-452 (Benoit)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-453 (White, R.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-454 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-460 (McTeague)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-464 (Cadman)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-466 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Criminal Code—Cont.

- C-468 (Strahl)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-471 (Sorenson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-489 (Hanger)
- C-490 (Hanger)
- C-494 (Marceau)
- C-521 (Benoit)
Part XX.1, C-29
Section 117.04(2) *see* Search and seizure warrants
Section 223(1) *see* Children—Unborn child
Sections 318 and 319 *see* Hate propaganda
Section 745, faint hope clause *see* Parole—Murderers
Section 753 *see* Dangerous offenders—Applications

Crown corporation *see* Access to information**Crown Liability and Proceedings Act**

- C-222 (Hanger)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

CRTC *see* Canadian Radio–television and Telecommunications Commission (CRTC)**Cruelty to animals**

- Offences/penalties, C-22
Other Business No. 8
See also Cattle

Cruise industry

- Cost/benefit study, M-557 (Hearn)

Cuba

- Spies, “Wasp Network”, Rene Gonzalez, Ramon Labanino, Gerardo Hernandez, Fernando Gonzalez, and Antonio Guerrero, United States arrest/imprisonment
M-265 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-517 (Robinson)
Petitions, (Lalonde), (373-0348), Foreign Affairs and International Trade Standing Committee referral, Other Business No. 13

Cullen, Roy (Lib.—Etobicoke North)

- Softwood lumber, M-397
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
User fees, C-212
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley constituency *see* North Nova constituency**Cummins, John** (CPC—Delta—South Richmond)

- Written questions, Q-11, Q-12, Q-13, Q-17, Q-80

Customs Act

- C-17
Reinstated after prorogation

Customs duties

- Israel, goods originating from occupied settlements, full rate, C-308 (Paquette)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Customs tariff

- Developing countries, General Preferential Tariff (GPT) and Least Developed Country Tariff (LDCT), ten year extension, C-21
Other Business No. 5

D

Da Costa, Mathieu (–1607)

Black navigator and interpreter, commemorative day, C–524
(Jennings)

Dairy products

Labelling, C–340 (Vellacott)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Dairy Terms Act

C–340 (Vellacott)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Dalphond–Guirral, Madeleine (BQ—Laval Centre)

Armenian genocide, M–380
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Dangerous offenders

Applications, Criminal Code, Section 753, C–278 (Thompson,
M.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Child sex offenders

“Date–rape drugs” *see* Sexual assault**Dauphin—Swan River constituency**

Name, change to Dauphin—Swan River—Marquette
C–20
Other Business No. 5
C–300 (Catterall)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Davies, Libby (NDP—Vancouver East)

Aboriginal people, M–171, M–172
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Aboriginal women’s organizations, M–175
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Airports, M–166
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Artists, M–189
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Banks, M–155
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Canadian Public Safety Officer Compensation Fund, M–152
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Cannabis Medical Access Office, P–62
Cheque cashing services, M–153
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Child care, M–145
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Child labour, M–150
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Chinese Canadians, M–170
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Community service, M–169, M–381
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Condominiums, M–190
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Co–operative housing, M–161
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Discrimination and racism, M–149
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Drugs (narcotic), M–355, M–358, M–359
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Elimination of Racial Profiling Act, C–476
Employment Insurance Account, M–176
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Family, M–191
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Davies, Libby—Cont.

Financial institutions, M–154, M–156, M–157
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Food biotechnology, M–184
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Genetically modified fish, M–185
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Genetically modified food, M–181
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Genetically modified organisms, M–188
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Genetically modified plants, M–187
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Government contracts, M–167
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Highways and roads, M–159, M–160
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
HIV/AIDS, M–147
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Housing
C–509
M–335, M–336
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Immigration
C–436
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M–177
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Indonesia, M–158
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
International Monetary Fund (IMF), M–164
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Mortgages, M–173, M–174
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Non–profit housing, M–146, M–163
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Old Age Security
M–168
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M–590
Police, M–331
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Postage stamps, M–454
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Public school districts, M–577
Racial profiling, C–476
Rental housing, M–146
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Social housing, M–162
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Social programs, M–148
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Student loans, C–329
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
TransFair Canada licensed coffee, M–591
Transgenic animals, M–186
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Transgenic organisms, M–182, M–183
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Transit passes, M–578
Violence against women, M–178
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Welfare, M–180
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Women, M–165
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Davies, Libby—Cont.

- Women's organizations, M-179
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Workfare, M-180
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Workplace, M-151
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Written questions, Q-23, Q-24

Daycare *see* Child care**Day, Stockwell** (CPC—Okanagan—Coquihalla)

- Hezbollah terrorist group, M-327
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Deaf and hearing impaired persons

- Communications, closed captioning research/broadcasting, M-365 (St-Hilaire)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Broadcasting—Video programming

Death benefits *see* Firefighters**Death penalty** *see* Capital punishment**Death Penalty Referendum Act**

- C-425 (Pankiw)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Debt *see* National debt; Student debt**Deep Mining Research Consortium project** *see* Mining industry**Deer** *see* Canadian Farm—Raised Deer and Elk Month**Deer Island, NB** *see* Income tax—Northern zone**Defence equipment**

- Computer systems and networks, C-7
 - Reinstated after prorogation

Defibrillators

- Automated external defibrillators in case of cardiac arrest
 - Aircraft, commercial passenger service, C-287 (Phinney)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - Public buildings, C-288 (Phinney)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Department of Citizenship and Immigration Act

- C-7
 - Reinstated after prorogation

Department of Health Act

- C-7
 - Reinstated after prorogation

Department of Human Resources Development Act

- C-358 (Tremblay)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Department of Industry Act

- C-500 (St-Julien)

Department of Veterans Affairs Act

- C-8
 - Reinstated after prorogation

Deportation *see* Acadians; Refugees**Deputy Chairman of Committees of the Whole**

- Appointment, Other Business No. 2

Desnethé—Missinippi—Churchill River constituency *see*

- Churchill River constituency

Developing countries *see* Customs tariff; Drugs and pharmaceuticals—Generic medications; TransFair
Canada licensed coffee

Development assistance

- Funding, M-113 (Martin, Pat)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Foreign aid

Dewdney—Alouette constituency

- Name, change to Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission, C-20
 - Other Business No. 5

Diapers

- Goods and Services Tax (GST) exemption, C-456 (St-Hilaire)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Dicle, Hatip *see* Turkey**Dieppe Raid (August 19, 1942)**

- National holiday, M-222 (MacKay)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Diplomatic immunity

- Foreign nationals and diplomats employed in Canada, charged with an indictable offence, release of names, M-103 (Martin, K.)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Disabled and handicapped persons

- Labour market strategy, M-386 (Elley)
 - Other Business No. 5
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Assistance dogs (seeing-eye, service, seizure response or seizure alert); Blindness/visual impairment; Canada Pension Plan (CPP); Canadian Armed Forces—Personnel; Caregivers; Disability Tax Credit; Members of Parliament—Retirement; Special Olympics

Disability Tax Credit

- Claims, review by medical practitioner, C-407 (Casey)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Discrimination and racism

- “Social condition”, including as prohibited ground, M-149 (Davies)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Age discrimination; Ahenakew, David; Anti-Americanism; Anti-Semitism; Assistance dogs (seeing-eye, service, seizure response or seizure alert); Drug and substance abuse—Employer required alcohol or drugs tests; Public Service—Psychological harassment; Racial profiling

Disease

- Windsor region, death rates from cancer, asthma and other conditions, M-444 (Comartin)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Allergies; Avian flu (bird flu); Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE); Canadian Office for Disease Surveillance and Control; Cancer; Cardiac arrest; Chisasibi Cree community; Congenital heart defects; Environmental sensitivity; Fetal alcohol syndrome; Hepatitis C; HIV/AIDS; Infectious disease; Post-traumatic stress disorder

Disease prevention *see* Canadian Office for Disease

- Surveillance and Control; Drugs and pharmaceuticals—Adverse reactions; Immunization; Infectious disease—Prevention; Tobacco/cigarettes—Health threat—Toxic materials; Trans fats (trans fatty acids)

Dissolution of Parliament Act

- C-512 (Harper)

Divisions, recorded

- Deferred
- Other Business No. 5

Divorce Act

- C-231 (Mills, B.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-245 (Hill, J.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-294 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

DNA Identification Act

- C-35
- C-441 (Lunn)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

DNA testing *see* Immigrants; Missing persons; National DNA Data Bank**Do-Not-Call Registry Act**

- C-520 (Torsney)

Doctors *see* Medical practitioners; Medical students**Dogan, Orhan** *see* Turkey**Dogrib Treaty 11 Council** *see* Tlicho Land Claims and Self-Government Act**Dogs** *see* Assistance dogs (seeing-eye, service, seizure response or seizure alert); Sled dogs**Domestic violence** *see* Aboriginal families; Abusive relationships**Domestic workers** *see* Immigration—Reform**Doyle, Norman** (CPC—St. John's East)

- Child pornography, M-240
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Newfoundland and Labrador, M-489
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Written questions, Q-55, Q-57, Q-58

Drinking water

- Guidelines
 - M-96 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - M-452 (Comartin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- National standards, C-346 (Herron)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Drought

- Irrigation, national plan, M-496 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Livestock

Drug and substance abuse

- Employer required alcohol or drugs tests, not a discriminatory practice, C-397 (Solberg)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Drug-impaired driving; Fetal alcohol syndrome; HIV/AIDS; Impaired driving; Inhalants and sniff products; Methamphetamines; Parole—Alcohol

Drug-impaired driving

- Authorized tests and samples of bodily fluids, C-32

Drug Supply Act

- C-261 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Drug trafficking

- International drug trade, M-98 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Schools, near, C-248 (Hill, J.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Methamphetamines

Drugs and pharmaceuticals

- Adverse reactions, mandatory notice, M-390 (Merrifield)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Advertising, direct-to-consumer advertising of prescription drugs, M-84 (Wasylycia-Leis)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Approval process, C-239 (Thompson, G.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Generic medications, importation by developing countries, Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS)
C-9
Other Business No. 5
Reinstated after prorogation
- M-267 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Internet sales, cyberpharmacies, ban, M-584 (Boudria)
- Patent infringement, automatic injunctions, repeal, C-251 (McTeague)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Bioterrorism—Biochemical protection drugs; Drug-impaired driving; Health care—Safety scale; Herbal remedies; HIV/AIDS; Natural health products; Pharmacare; Vaccines

Drugs (narcotic)

- Harm and risk reduction programs, substitute substances, M-358 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Production, sale and consumption, legal control and regulation, M-359 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- United Nations drug policies, M-355 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Drug-impaired driving; HIV/AIDS; Marijuana; Methamphetamines; Sexual assault

Duceppe, Gilles (BQ—Laurier—Sainte-Marie)

- Written questions, Q-26, Q-27

Duncan, John (CPC—Vancouver Island North)

- Employment insurance, M-300
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Jewellery, M-298
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Kyoto accord, P-25
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Personal Retirement Account, M-299
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Telemarketing, C-301
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- World Health Organization (WHO), M-379
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Written questions, Q-41, Q-42, Q-56

Durham constituency *see* Clarington—Scugog—Uxbridge constituency**Dussault, René** *see* Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus—Dussault) Report

E

East Timor

Human rights abuses, International Criminal Tribunal, M-264 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Easter, Hon. Wayne (Lib.—Malpeque)

Volunteer emergency workers, C-505
Workers, C-498

Economic development *see* Agriculture—Abitibi; Forestry—Abitibi; Mining industry—Abitibi; Regional development

Economic sanctions *see* Iraq

Economy *see* Coastal waters—Exclusive economic zone; Fiscal and economic forecasts; Resource regions

EDC *see* Export Development Canada (EDC)

Edmonton—Beaumont constituency

Name, change to Edmonton—Mill Woods—Beaumont, C-20
Other Business No. 5

Education

Costs, income tax treatment, M-4 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Crisis, M-102 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Royal commission, establishing, M-490 (Yelich)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Canada Education Savings Grant program;
Computers—Harmful material; Drug trafficking—Schools;
Emergency response personnel; Literacy; Military memorial sites; Music instruction; Physical education; Public school districts; Residential schools; Scholarships, fellowships and bursaries; Teachers; Training

Education, post-secondary

Funding, M-125 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
National standards, M-125 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Tuition fees, elimination, M-125 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Medical students; Queen's Theological College;
Registered Education Savings Plans (RESPs); Scholarships, fellowships and bursaries; Student debt; Student loans;
Universities and colleges

Eggleton, Hon. Art (Lib.—York Centre)

References *see* Canadian Armed Forces—Health care

Elan Pratzter and Partners Inc. *see* Business Development

Bank of Canada

Elder abuse

Prevention/detection, C-439 (Marleau)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Sentences
M-529 (Szabo)
M-546 (Skelton)

Elected officials

Incidental expenses, tax free allowance, M-140 (Kenney)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Elections

By-elections *see* Members of Parliament—Party affiliation
Canadian Armed Forces, spouses and other dependents,
statement of ordinary residence, C-458 (Wasylycia-Leis)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Candidates, selection process, C-513 (Cadman)

Elections—Cont.

Fixed terms

C-429 (Pankiw)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-512 (Harper)
M-88 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-511 (St-Julien)
M-548 (Nystrom)
Supply Proceedings No. 6

Returning officers and other election officers, appointment,
C-433 (White, T.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Right to vote, penitentiary inmates, Supreme Court of Canada
decision, M-324 (Toews)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Betancourt Ingrid; Indian bands/reserves; Proportional
representation; Regional development—Government
funding announcements; Senators; Youth voting initiatives

Elections Canada *see* Chief Electoral Officer of Canada
Office (Elections Canada)

Electoral boundaries

Effective date of representation order SI/2003-154, April 1, 2004,
C-5
Reinstated after prorogation

Electoral Boundaries Readjustment Act

C-5
Reinstated after prorogation

Electoral districts

Name, changes, C-300 (Catterall)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Abitibi—Baie-James—Nunavik constituency;
Argenteuil—Mirabel constituency; Athabasca constituency;
Beauport constituency; Bonavista—Exploits constituency;
Calgary North Centre constituency; Calgary South Centre
constituency; Carleton—Lanark constituency; Chambly
constituency; Charlesbourg constituency; Charleswood—St.
James constituency; Charlevoix—Montmorency
constituency; Châteauguay constituency; Churchill River
constituency; Clarington—Scugog—Uxbridge constituency;
Dauphin—Swan River constituency; Dewdney—Alouette
constituency; Edmonton—Beaumont constituency; Fundy
constituency; Grey—Bruce—Owen Sound constituency;
Haliburton—Victoria—Brock constituency; James Bay Cree;
Kamloops—Thompson constituency; Kelowna constituency;
Kitchener—Conestoga constituency; Laurier constituency;
Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière constituency; Longueuil
constituency; Matapédia—Matane constituency; Mercier
constituency; Middlesex—Kent—Lambton constituency;
North Nova constituency; North Okanagan—Shuswap
constituency; Nunavik—Eeyou constituency; Nunavik
region; Portneuf constituency; Prince George—Bulkley
Valley constituency; Richelieu constituency; Rimouski—
Neigette—et—la Mitis constituency; Rimouski—Témiscouata
constituency; Rivière—du—Loup—Montmagny constituency;
Roberval constituency; Saskatoon—Rosetown—Biggar
constituency; Southern Interior constituency; St. Albert
constituency; St. Croix—Belleisle constituency; St. Johns
North constituency; St. Johns South constituency; West
Vancouver—Sunshine Coast constituency; Westlock—St.
Paul constituency; Windsor—St. Clair constituency

Electoral reform

Public consultations, M-503 (McNally)
See also Proportional representation

Electricity *see* Sumas II natural gas fired electric power plant (SE2)

Electronic mail

Unsolicited electronic mail (SPAM)/selling electronic mail addresses without prior consent, C-460 (McTeague)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Electronic publications

Legal deposit, C-8
Reinstated after prorogation

Electronic voting *see* House of Commons—Votes

Elgin marbles *see* Parthenon marbles

Elimination of Racial Profiling Act

C-476 (Davies)

Elk *see* Canadian Farm—Raised Deer and Elk Month

Elley, Reed (CPC—Nanaimo—Cowichan)

Disabled and handicapped persons, M-386
Other Business No. 5
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Embryos

Research purposes, use, C-6
Reinstated after prorogation

Emergencies/disasters

Aid to the civil power
C-7
Reinstated after prorogation
Canadian Armed Forces and Royal Canadian Mounted Police (RCMP), Special Service Medal for Domestic Operations, C-514 (McDonough)
Definition
C-7
Reinstated after prorogation
Disaster plans, M-363 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Agriculture; Coastal waters; Drought; Hurricane Juan

Emergency debates *see* Avian flu (bird flu)

Emergency response personnel

Death in line of duty, education scholarship fund for minor children, M-339 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Crime—Deadly traps; Firefighters; Hazardous materials; Infectious disease; Police; Volunteer emergency workers

Employee benefit funds

National standards, M-112 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Employees

Grievances/termination, arbitration, M-498 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Remote worksites, travel, Income Tax form T2200, M-411 (Jaffer)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Vacation, three week basic entitlement, Canada Labour Code, Section 184, M-77 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Part-time workers; Pregnancy—Pregnant or nursing employee; Seasonal workers; Self-employed workers; Tools; Workplace—Violence

Employment *see* Drug and substance abuse—Employer required alcohol or drugs tests; Immigrants—Land Immigrant Status applications

Employment Equity Act

Repeal, M-307 (Pankiw)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Employment expenses

Targeted tax relief, M-565 (Benoit)
See also Employees—Remote worksites; Forestry workers—Motor vehicle travel expenses; Mechanics—Tools; Moving expenses; Public transit; Tools; Transit passes; Travel expenses

Employment insurance

Benefit period
Length, C-480 (Godin)
Permanent layoffs of workers over 45 years of age, C-482 (Godin)
Benefits, percentage of insurable earnings, C-479 (Godin)
Denial of benefits/premium rebate, C-423 (Epp)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Earnings, amounts not included, C-483 (Godin)
Eligibility
Determination of insurable employment, Canada Employment Insurance Commission, role, C-359 (Tremblay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Rules, C-478 (Godin)
Employer premiums, C-423 (Epp)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Premium rate, C-358 (Tremblay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Record of employment, failure to provide, C-430 (Obhrai)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Reform, Supply Proceedings No. 6
Regional unemployment rates, C-481 (Godin)
Repayment or penalties, interest charges, C-484 (Godin)
Seasonal workers, M-475 (Asselin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Table of Weeks of Benefit, C-357 (Tremblay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Waiting period, elimination
C-356 (Tremblay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-423 (Epp)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Yearly Basic Exemption (YBE), M-300 (Duncan)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Business restructuring; Caregivers; Individual security fund; Maternity benefits; Organ procurement/transplant; Sick leave; Unemployment Insurance Trust Fund; Workers

Employment Insurance Account

Separate account, C-358 (Tremblay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Surplus
C-395 (Mayfield)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-176 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Employment Insurance Act

C-356 (Tremblay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-358 (Tremblay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-359 (Tremblay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-395 (Mayfield)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Employment Insurance Act—Cont.

- C-423 (Epp)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-430 (Obhrai)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-437 (Stoffer)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-440 (Godin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-478 (Godin)
- C-479 (Godin)
- C-480 (Godin)
- C-481 (Godin)
- C-482 (Godin)
- C-483 (Godin)
- C-484 (Godin)
- C-485 (Godin)
- C-504 (Lanctôt)
- Title, change to Unemployment Insurance Act
 - C-477 (Godin)
 - C-485 (Godin)

Employment Insurance Act, 2002 (Schedule I)

- C-357 (Tremblay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Employment insurance fund

- Establishing, M-558 (Guimond)

Employment-related intimidation offence

- C-13
Reinstated after prorogation

Energy

- Pipelines and international power lines, security, National Energy Board (NEB) powers, C-7
Reinstated after prorogation
- See also* Electricity; Nuclear energy; Sable Offshore Energy Project

Energy Price Commission

- C-353 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Energy Price Commission Act

- C-353 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Environment

- Government measures, equipment procurement, “green” policy, public transit, funding/employee passes, rail system, funding, M-28 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Remedial projects, guidelines for federal resources
M-118 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- M-443 (Comartin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Significant danger, interim orders, C-7
Reinstated after prorogation
- See also* Airsheds; Arctic National Wildlife Refuge; Biospheres; Clean Air Act; “Clean Air Day 2003”; Coastal waters; Consumer packaging; Export Development Canada (EDC); Fishing—Lead fishing weights; Genetically modified plants; Kyoto accord; Mercury switches; MOX (mixed oxide) fuels; Nuclear waste; Oil refineries; Opera house; Pesticides and herbicides; Pollution; Recycling; Roofs; War; Watershed protection; Weather stations

Environment and Sustainable Development Standing

Committee *see* Opera house

Environment Department *see* Kyoto accord; Meteorological service

Environmental Bill of Rights

- Establishing, M-445 (Comartin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Environmental contaminants

- Clean-up, polluter-funded, M-447 (Comartin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Environmental sensitivity *see* Herbal remedies—Drug substitute

Ephemeral recordings

- Collective societies royalties, broadcasters exemption, M-425 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Destruction, C-506 (Proulx)

Epp, Ken (CPC—Elk Island)

- Calendar dates, C-284
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Employment insurance, C-423
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Homeowners Freedom from Double Taxation Act, C-283
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Property taxes, C-283
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Equalization payments

- Renewal, protection/continuation of payments
C-18
C-30
Ways and Means No. 7

Erasmus, Georges *see* Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus-Dussault) Report

Eritrea *see* Ethiopia—Eritrea border dispute

Espionage *see* Cuba

Esquimalt and Nanaimo Railway

- Private operation/public ownership, M-439 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Estimates

- Committee referral, S.O. 81(4), M-223 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Consideration, meetings, M-290 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Estimates, 2003–2004, Supplementary (B)

- C-26
Supply Proceedings No. 3
See also Agriculture and Agri-Food Standing Committee—Reports; Government Operations and Estimates Standing Committee—Reports; Official Languages Standing Committee—Reports

Estimates, 2004–2005, Main

- Supply Proceedings No. 4
See also Government Operations and Estimates Standing Committee—Reports; Official Languages Commissioner Office

Ethanol

- National strategy, M-351 (Borotsik)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Ethics *see* Canada Pension Plan Investment Board; Conflict of Interest Code (House of Commons); Euthanasia; Martin, Right Hon. Paul—References; Medical procedures—Health care providers; Parliamentarians' Code of Conduct; Public Service—Wrongdoing

Ethics Commissioner

C-4
Reinstated after prorogation
Nominee, Bernard Shapiro, Procedure and House Affairs Standing Committee
Referral, Other Business No. 14
Report, Other Business No. 3

Ethics Counsellor

C-417 (McDonough)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Canadian Armed Forces—Health care

Ethiopia–Eritrea border dispute

Canadian diplomatic intervention, M-487 (McDonough)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Euthanasia

And physician–assisted suicide, special committee, M-244 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Excise Act

C-30
Ways and Means No. 7

Excise Act, 2001

C-30
Ways and Means No. 7

Excise tax *see* Aviation fuel; Breweries—Microbreweries; Fuel taxes; Jewellery; Taxi operators

Excise Tax Act

C-8
Reinstated after prorogation
C-30
Ways and Means No. 7
C-326 (Casson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-456 (St-Hilaire)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-488 (Wasylycia-Leis)
C-525 (Wasylycia-Leis)
Ways and Means No. 5

Executive search firms *see* Belle Isle Djandji; Elan Pratzter and Partners Inc.; Gestion Michel Lebeuf Ltée; Gilles Tremblay and Associés; La Société Caldwell; Price Waterhouse Coopers; Rolland Groupe Conseil Inc.

Existing Procedures Governing Private Members' Business

see Private Members' Business—Procedure and House Affairs Standing Committee

Exotic pets

Illegal, list, M-95 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Expense allowances (government appointees)

Quarterly financial statements, M-479 (Meredith)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Explosives

Illicit manufacture/importation, C-7
Reinstated after prorogation

Explosives Act

C-7
Reinstated after prorogation

Export and Import Permits Act

C-7
Reinstated after prorogation

Export Development Canada (EDC)

Human rights/indigenous peoples agreements and environmental standards, regulation, M-256 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Indofoods

Exports *see* Bison products; Lumber; Water

F

Faint hope clause *see* Criminal Code—Section 745

Fair trade *see* TransFair Canada licensed coffee

Family

Funding, 1.5 per cent of projected Gross Domestic Product, M-191 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Aboriginal families; Income tax

Family business *see* Fisheries—Fishing property

Family Farm Cost of Production Protection Act

C-264 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Family farms

Cost of production protection, C-264 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Farm Credit Canada

Capital funding, C-30
Ways and Means No. 7

Farm Credit Canada Act

C-30
Ways and Means No. 7

Farm Income Protection Act

C-519 (Benoit)

Farms *see* Family farms

Federal buildings *see* Workers—Lives lost on job

Federal Buildings Initiative *see* Roofs

Federal Court Act

C-461 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Federal institutions *see* Official languages policy/bilingualism

Federal Law–Civil Law Harmonization Act, No. 2

C-37

Federal–provincial fiscal arrangements *see* Canada Social

Transfer; Equalization payments; Foundations—Funding; Health care funding—Federal government share; Social programs; Transfer payments to provinces

Federal–Provincial Fiscal Arrangements Act

C-18
C-30
Ways and Means No. 7
C-334 (Pankiw)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Federal–Provincial Fiscal Arrangements Act—Cont.

C-344 (Wasylycia–Leis)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Federal–Provincial Fiscal Arrangements Regulations, 1999

C-18

Federal–provincial relations *see* Coastal waters; Legislation—

Disallowance/reservation powers

Federal quasi–judicial bodies

Appointments, parliamentary scrutiny, M-59 (Williams)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN)

Funding, M-342 (Pankiw)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Feminine hygiene products

Goods and Services Tax (GST) exemption, C-488 (Wasylycia–Leis)

Feminism *see* Violence against women; Women's organizations**Fetal alcohol syndrome**

Program, M-15 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Treatment during pregnancy, C-233 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Filipino Canadians

Contribution/anniversary of Philippine independence, M-552
(Wasylycia–Leis)

Final Offer Arbitration in Respect of West Coast Ports Operations Act

C-312 (Johnston)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Finance Standing Committee (2nd Sess., 37th Parl.)

2004 Pre-Budget consultation, M-357 (Wasylycia–Leis)

Financial Administration Act

C-14
Reinstated after prorogation
C-17
Reinstated after prorogation

Financial auditors

Independence, M-134 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Financial institutions

Accounts
“No frills” minimum service accounts, M-156 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Standard basic account/common basket of services, M-154
(Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Low-income earners, access, M-157 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Automated teller machines (ATMs); Mortgages

Financial services

Cheque cashers and pay-day lenders, licensing and control,
M-499 (Wasylycia–Leis)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Automated teller machines (ATMs); Cheque cashing
services

Financial transactions tax (stocks, bonds and money market trades)

Establishment, M-66 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Finding Room: Housing Solutions for the Future *see* Social housing**Fines, levies or penalties**

Income tax, business expense deduction
C-472 (Martin, Pat)
M-284 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Finland *see* Governor General**Firearms**

Possession and acquisition certificate, requirement for
permanent hunter's certificate in Quebec, M-596 (St-Julien)
Search and seizure warrants, C-14
Reinstated after prorogation
Use in commission of serious offences, additional sentence,
C-434 (Pankiw)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Gun control

Firearms Act

C-442 (Moore)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Repeal, M-212 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Firearms registry (Canadian Firearms Program) *see* Treasury Board of Canada Secretariat—Loans**Firefighters**

Criminal acts jeopardizing lives and safety of firefighters,
offences/punishment
C-337 (Forseth)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-132 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Death in line of duty,
Death benefit, M-131 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
National Public Safety Officer Compensation Fund,
establishing, M-107 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Airports; Arson; Canada Pension Plan (CPP)

Fire safety *see* Tobacco/cigarettes—Flammability standard**First Nations**

Administration, C-257 (Thompson, M.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Economic development, C-23
See also Chisasibi Cree community; Federation of Saskatchewan
Indian Nations (FSIN)

First Nations Auditor

C-257 (Thompson, M.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

First Nations Finance Authority (FNFA)

C-23

First Nations Financial Management Board (FMB)

C-23

First Nations Fiscal and Statistical Management Act

C-23

First Nations Governance Review Act

C-257 (Thompson, M.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

First Nations Land Management Act

C-23

First Nations Ombudsman

C-257 (Thompson, M.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

First Nations Statistics (FNS)

C-23

First Nations Tax Commission (FNTC)

C-23

First Nations Veterans Compensation Act

C-405 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Fiscal and economic forecasts

P-56 (Hearn)

Fisheries

Fishing property or assets transfer within families, income tax, rollover relief, C-463 (Keddy)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Management, fishers' right to involvement, C-310 (Thompson, G.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Aquaculture; Salmon, Pacific

Fisheries Act

C-33

Fisheries, Atlantic

Grand Banks Nose and Tail/Flemish Cap, management, M-136 (Hearn)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Fisheries, Pacific *see* Fraser River Salmon Fishery; Salmon farming; Salmon hatcheries; Salmon, Pacific**Fisheries and Oceans Standing Committee (2nd Sess., 37th Parl.)**

Reports, Sixth, "The 2001 Fraser River Salmon Fishery" *see* Fraser River Salmon Fishery

Fishers' Bill of Rights

C-310 (Thompson, G.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Fishing

Lead fishing weights and baits, poisoning of migratory birds, M-426 (Venne)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Aboriginal fishing rights; Hunting and fishing; National Fish and Wildlife Commission

Fitness *see* Physical fitness**Flag** *see* Canadian flag**Flow-through shares** *see* Mining industry**FMB** *see* First Nations Financial Management Board (FMB)**FNFA** *see* First Nations Finance Authority (FNFA)**FNS** *see* First Nations Statistics (FNS)**FNTC** *see* First Nations Tax Commission (FNTC)**Food**

Fat content *see* Trans fats (trans fatty acids)

Food—Cont.

Harmful to human beings/therapeutic claims, scientific evidence requirement, C-422 (Hill, G.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Labels, mandatory information, C-398 (Wappel)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Beef prices; Bison products; Dairy products; Genetically modified food; Halal meats; Indofoods; Meat packing industry; Meat products

Food and Drugs Act

C-7
Reinstated after prorogation
C-9
Reinstated after prorogation
C-239 (Thompson, G.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-398 (Wappel)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-410 (Wasylycia-Leis)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-420 (Lunney)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-422 (Hill, G.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-448 (Caccia)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-465 (Bigras)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-473 (Martin, Pat)

Food biotechnology

Tests, burden of proof, M-184 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Food, Drugs and Natural Health Products Act

C-465 (Bigras)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Foreign affairs *see* Burma-Canada relations; Canada-Indonesia relations; Diplomatic immunity; Ethiopia-Eritrea border dispute; Haiti; Turks and Caicos Islands; Venezuela**Foreign Affairs and International Trade Department** *see* Kyoto accord**Foreign Affairs and International Trade Standing Committee** *see* Cuba; HIV/AIDS—Petitions**Foreign aid**

Improvement, M-268 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Development assistance; Human rights; Religious freedom

Forestry

Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue regions, economic benefits in Greater Montreal and Greater Quebec City regions, M-51 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Woodlot owners

Forestry workers

Motor vehicle travel expenses, income tax deduction, C-303 (Crête)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Forests *see* Opera house

Forseth, Paul (CPC—New Westminster—Coquitlam—Burnaby)
Firefighters, C-337
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Fort McMurray—Athabasca constituency *see* Athabasca constituency

Foundations

External auditor, appointment of Auditor General, M-76 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Funding
Accountability, M-81 (Williams)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Provinces, transfer, M-547 (Paquette)

Fox, Terry *see* Terry Fox Day

Fraser River Salmon Fishery

Aboriginal fishing rights, Fisheries and Oceans Standing Committee (2nd Sess., 37th Parl.), sixth report, "The 2001 Fraser River Salmon Fishery", M-462 (Strahl)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Fraud

Senior citizens, defrauding, sentences, M-530 (Szabo)
See also Capital markets fraud; Goods and Services Tax (GST)

Free trade agreements

United Kingdom, negotiations, M-414 (Jaffer)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Customs duties—Israel

Freight rail industry

Tax credit, M-41 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

FSIN *see* Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN)

Fuel prices

Price/litre, posting without including applicable federal and provincial taxes, M-21 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Regulation, C-353 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Fuel taxes

British Columbia Lower Mainland, revenue transfer to public transit, M-253 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Excise tax
M-27 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-412 (Breitkreuz)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Aviation fuel; Fuel prices—Price/litre; Home heating fuels; Rail system

Fuels *see* Ethanol; Gasoline; Home heating fuels; MOX (mixed oxide) fuels

Fundy constituency

Name, change to Fundy Royal, C-20
Other Business No. 5

Funerals

And cemetery arrangements, Goods and Services Tax (GST), M-60 (Stoffer)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Burial and cremation costs, Goods and Services Tax (GST), M-330 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Funerals—Cont.

Property and services, Goods and Services Tax (GST), M-592 (Wasylycia-Leis)
See also Veterans

G

Gagliano, Hon. Alfonso

"Briefings", documents, P-59 (Harper)
See also Canada Lands Company; Sponsorship program

Gagnon, Christiane

 (BQ—Québec)

Books, M-586

Gagnon, Marcel

 (BQ—Champlain)

Guaranteed Income Supplement (GIS), C-515

Gallant, Cheryl

 (CPC—Renfrew—Nipissing—Pembroke)

Adventure tourism, C-493
Afghanistan, M-485, M-486
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Marriage, M-484
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
National Veterans Funeral Honours Act, C-499
Veterans, C-499

Gambling

Impact, study, M-404 (Hill, J.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Gasoline

Sulphur levels, mandatory labelling requirements for retail fuel sellers, M-442 (Comartin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Taxi operators

Gaspé region *see* Abitibi, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine regions

GDP *see* Gross Domestic Product (GDP)

Gender equality *see* Immigration—Reform

General Preferential Tariff (GPT) *see* Customs tariff

Genetically modified fish

Aquatic netpens, moratorium, M-185 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Genetically modified food

Independent agency, M-181 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Labelling
C-410 (Wasylycia-Leis)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-448 (Caccia)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-16 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-580 (Martin, Pat)

Genetically modified organisms

Labelling, M-468 (Caccia)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Long-term effects, national research program, M-188 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Genetically modified plants

Environmental impacts, research data, access, M-187 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Genetics

National strategy, M-378 (Wasylycia-Leis)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Transgenic organisms

Genocide *see* Armenian genocide; Rwanda; Ukrainian
Famine (1932-1933); World Genocide Museum

Gestion Michel Lebeuf Ltée *see* Business Development Bank
of Canada

Gilles Tremblay and Associés *see* Business Development
Bank of Canada

Girard-Bujold, Jocelyne (BQ—Jonquière)
Child sex offenders, C-399
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Public transit, C-400
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

GIS *see* Guaranteed Income Supplement (GIS)

Godfrey, Hon. John (Lib.—Don Valley West)
Social Council of Canada, M-432
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Godin, Yvon (NDP—Acadie—Bathurst)
Employment insurance, C-478, C-479, C-480, C-481, C-482,
C-483, C-484
Employment Insurance Act, C-477, C-485
Maternity benefits, C-440
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Unemployment Insurance Trust Fund, C-485

Gold mines

Operating assistance, M-40 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Golden Jubilee award

Canadian Armed Forces personnel, presentation, M-110 (Martin,
K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Goldring, Peter (CPC—Edmonton Centre—East)

Home heating fuels, M-341
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Kingsclear Training School (New Brunswick), M-328
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Turks and Caicos Islands, M-474
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
World Genocide Museum, M-420
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Gonzalez, Fernando *see* Cuba

Gonzalez, Rene *see* Cuba

Goodale, Hon. Ralph (Lib.—Wascana; Minister of Finance)
References *see* Royal LePage—Ouellet

Goods and Services Tax (GST)

Fraud, Canada Customs and Revenue Agency (CCRA)
P-33 (Ritz)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
P-51 (Jaffer)
P-52 (Jaffer)
See also Books; Diapers; Feminine hygiene products; Funerals;
Health care institutions; Home heating fuels; Homecare
services; Medical practitioners; Municipalities; Non-profit
housing; Public school districts; Reading materials; Rental
housing; Second-hand goods; Taxi operators

Goods and Services Tax Credit *see* Non-cash benefits

Gophers (Richardson's ground squirrels)

Agricultural pests, poison control, strychnine ban/compensation
C-519 (Benoit)
M-276 (Benoit)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-562 (Benoit)

Gouk, Jim (CPC—Kootenay—Boundary—Okanagan)

Infectious disease, C-256
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Kyoto accord, P-26
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Statutory release (penitentiary inmates), C-443
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
VIA Rail Canada Inc., C-255
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Violent crime, C-347
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Government advertising

Broadcast ban, M-292 (Lill)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Sponsorship program

Government appointments *see* Elections—Returning officers;

Ethics Commissioner; Expense allowances (government
appointees); Federal quasi-judicial bodies; Public Service
Commission—President; Supreme Court of Canada

Government buildings *see* Defibrillators; Remembrance Day

(November 11)—Canadian flag; Roofs; Senior citizens—
Low-income

Government contracts

Bidders, travel costs, compensation, M-167 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Acart Communications Inc.; Business Development
Bank of Canada; Canadian Armed Forces—Health care;
Census—2005 census; Royal LePage; Sponsorship program

Government departments, boards, agencies and commissions

see Access to information; Agriculture and Agri-Food
Department; Canadian Heritage Department; Legal
services (government departments and agencies);
Legislation—Drafting; Official languages
policy/bilingualism—Federal institutions

Government expenditures *see* Legal services (government
departments and agencies); Liberal government

Government finances *see* Budget, 2003 (February 18, 2003);
Budget 2004 (March 23, 2004); Budget surplus; Budgets;
Chief Actuary of Canada; Fiscal and economic forecasts

Government grants and contributions

Fiscal control mechanism, Auditor General of Canada
intervention, M-597 (St-Julien)
Saskatchewan, P-54 (Skelton)
See also Community activity support fund; Construction
industry; Health care funding; Indirect costs; Martin, Right
Hon. Paul—References; Mining industry; Regional
development—Government funding announcements

Government information

Access to information, C-462 (Bryden)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Record keeping, management principles/standards, M-576
(Strahl)

Government loans *see* Treasury Board of Canada Secretariat

Government Operations and Estimates Standing Committee

Reports

First (Supplementary Estimates (B), 2003–2004 – Vote 110b under Canadian Heritage, Vote 1b under Governor General, Votes 40b and 45b under Justice, Vote 1b under Parliament, Votes 1b, 5b and 15b under Privy Council, Votes 1b and 15b under Public Works and Government Services and Votes 1b, 10b, 20b and 21b under Treasury Board), Supply Proceedings No. 3

Fourth (Main Estimates, 2004–2005, Vote 10 under Canada Customs and Revenue Agency, Vote 100 under Canadian Heritage, Vote 40 under Justice), Supply Proceedings No. 4

See also Public Service Commission—President

Government procurement *see* Environment—Government measures

Government programs

Cost–recovery *see* User fees

Statutory programs, evaluation, C–435 (Williams)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Resource regions

Governor General

Estimates, 2003–2004, Supplementary (B) *see* Government Operations and Estimates Standing Committee—Reports
State visits to Russian Federation, Republic of Finland and Republic of Iceland, P–49 (Clark)

GPT *see* General Preferential Tariff (GPT)

Grain transportation

Hopper cars, availability, M–80 (Proctor)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Canadian Wheat Board

Grand Banks *see* Fisheries, Atlantic

Grand Manan Island, NB *see* Income tax—Northern zone

Grandparents *see* Child custody

Great Britain *see* United Kingdom

Greece *see* Parthenon marbles

“Green roofs” *see* Roofs

Grewal, Gurmant (CPC—Surrey Central)

Regulations, M–142, M–143

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Workplace, M–366

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Youth voting initiatives, M–398

Other Business No. 5

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Grey, Deborah (CPC—Edmonton North)

Assistance dogs (seeing–eye, service, seizure response or seizure alert), C–345

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Grey—Bruce—Owen Sound constituency

Name, change to Bruce—Grey—Owen Sound, C–20

Other Business No. 5

Gross Domestic Product (GDP)

Unpaid work, including in calculation, M–14 (St–Julien)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Family—Funding

GST *see* Goods and Services Tax (GST)

Guaranteed Annual Income for Seniors

Establishment, M–519 (Szabo)

Guaranteed Income Supplement (GIS)

Application process/retroactivity, C–515 (Gagnon, M.)

Notification process, M–46 (St–Julien)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Non–cash benefits; Senior citizens—Benefits; Taxable benefits

Guay, Monique (BQ—Laurentides)

Pregnancy, C–319

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Replacement workers, C–487

Guerrero, Antonio *see* Cuba

Guimond, Michel (BQ—Beauport—Montmorency—Côte–de–

Beaupré—Île–d’Orléans)

Employment insurance fund, M–558

Gun control

Legislation, sunset provisions, C–330 (Breitkreuz)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Violent crime, ineligibility to hold a firearms licence, C–442 (Moore)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Firearms

Gun Control Legislation Expiry Act

C–330 (Breitkreuz)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Guysborough County, NS *see* Small business—Job creation

H

Hackers *see* Computers—Disruption

Haiti

Civil unrest, Government Business No. 4

Other Business No. 5

Halal meats

Labelling, M–472 (Jaffer)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Haliburton—Victoria—Brock constituency

Name, change to Haliburton—Kawartha Lakes—Brock, C–300 (Catterall)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Hanger, Art (CPC—Calgary Northeast)

Age of consent (sexual relations), C–490

Canadian Armed Forces, C–491

Carrie’s Guardian Angel Law, C–489

Child sex offenders, C–489

Injured Military Members (Major Bruce Henwood)

Compensation Act, C–491

Parole, C–221

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Penitentiary inmates, C–222

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Violent crime, C–213

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Hansard *see* House of Commons—Debates

Harmonized Sales Tax (HST) *see* Municipalities; Reading materials

Harper, Hon. Stephen (CPC—Calgary Southwest; Leader of the Opposition effective March 22, 2004)

Dissolution of Parliament Act, C–512

Elections, C–512

Harper, Hon. Stephen—Cont.

Gagliano, Hon. Alfonso, P-59
Sponsorship program, P-61

Hate propaganda

Sexual orientation, including as “identifiable group”/religious freedom, Criminal Code, sections 318 and 319, C-250 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Ahenakew, David; Internet

Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia constituency

see Matapédia—Matane constituency

Hazardous materials

Training, “first responders”, participation
M-273 (Benoit)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-564 (Benoit)
See also Bioterrorism; Toxic substances

Hazardous Products Act

C-7
Reinstated after prorogation
C-260 (McKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Hazardous waste *see* Nuclear waste**Head tax** *see* Immigration—Reform**Health**

Definition, M-204 (Minna)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
National nutrition and fitness promotion strategy
M-198 (Minna)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-199 (Minna)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-202 (Minna)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Risk, interim orders, C-7
Reinstated after prorogation
See also Chisasibi Cree community; Food—Harmful to human beings; Genetically modified organisms; Mental health; Natural health products; Occupational health and safety; Physical activity; Public health; Tobacco/cigarettes; Trans fats (trans fatty acids); War; World Health Organization (WHO)

Health care

Access/portability, M-91 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Medical manpower crisis, M-92 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Patients’ rights, C-238 (Thompson, G.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Private for-profit delivery, Supply Proceedings No. 6
Safety scale, user-friendly *re* medicines, medical procedures, natural health products and procedures, M-419 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Breast Implant Registry; Canada Health Infoway Inc.; Canadian Armed Forces; Cannabis Medical Access Office; Drugs and pharmaceuticals; Homecare services; Maternity benefits; Medical expenses; Medical practitioners; Medical procedures; Nursing homes; Organ procurement/transplant; Patients’ Bill of Rights; Pharmacare; Physician General of Canada; Private hospitals; Tissue transfer and supply

Health care funding

Federal government share
\$2 billion transfer to provinces and territories, C-18

Health care funding—Cont.

Federal government share—*Cont.*
Budget surplus, allocating, Supply Proceedings No. 2

Health care institutions

Goods and Services Tax (GST) exemption, M-94 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Health clubs

Membership fees, income tax deduction, C-305 (Wappel)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Health Department *see* Cannabis Medical Access Office**Health information**

Collection and disclosure, C-36
Privacy
C-6
Reinstated after prorogation
C-311 (Thompson, G.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Health Information Privacy Act

C-311 (Thompson, G.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Health research *see* Canadian Institutes of Health Research;

Cancer; Embryos; Genetically modified organisms—Long-term effects; Stem cell research

Health Standing Committee *see* HIV/AIDS—Petitions**Hearing impairment** *see* Deaf and hearing impaired persons**Hearn, Loyola** (CPC—St. John’s West)

Bennett, Right Hon. Richard Bedford, M-234
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Calendar dates, M-235
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Cruise industry, M-557
Fiscal and economic forecasts, P-56
Fisheries, Atlantic, M-136
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Impaired driving, M-434
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Legislative process, M-456
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Old Age Security, M-371
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Patents, M-311
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Royal LePage, P-55
Tax pre-paid savings plan, P-57
Written questions, Q-28, Q-29, Q-30, Q-31, Q-77, Q-87, Q-88

Heart disease *see* Congenital heart defects; Trans fats (trans fatty acids)**Henwood, Major Bruce** *see* Injured Military Members (Major Bruce Henwood) Compensation Act**Hepatitis C**

Tainted blood recipients, compensation, M-314 (Wasylycia-Leis)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Herbal remedies

Drug substitute for severe allergies/environmental sensitivity, medical expense deduction, C-208 (Stoffer)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Herbicides *see* Pesticides and herbicides**Heritage Lighthouse Protection Act**

S-5 (Keddy)

Hernandez, Gerardo *see* Cuba

Herron, John (PC—Fundy—Royal)

- Canadian Safe Drinking Water Act, C-346
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Drinking water, C-346
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Scholarships, fellowships and bursaries, M-111
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Written questions, Q-33

Hezbollah terrorist group

- Ban, M-327 (Day)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Israeli prisoners, M-325 (Kenney)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Highways and roads

- British Columbia, funding, M-160 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- National program, establishing, M-159 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Hill, Hon. Grant (CPC—MacLeod; Leader of the Opposition until March 22, 2004)

- Food, C-422
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Hill, Jay (CPC—Prince George—Peace River)

- Adoption (children), C-246
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Canadian Armed Forces, M-545
- Child custody, C-245
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Drug trafficking, C-248
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Gambling, M-404
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Murder, C-318
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Prayer of thanksgiving, M-364
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Sentences (convicted criminals), C-247
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Witnesses (Justice system), C-270
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Historic sites and monuments *see* Bennett, Right Hon.

- Richard Bedford; Lighthouses; Military memorial sites;
- Public Service—Recognition; Trudeau, Right Hon. Pierre Elliott; War memorials and cenotaphs

Historic Sites and Monuments Act

- C-8
Reinstated after prorogation

History *see* Rural communities

HIV/AIDS

- Drug users, intravenous, M-147 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Government measures, M-417 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Patented antiretroviral medicines, costs/distribution, M-74 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Petitions
(Catterall), (373-0369 to 373-0371), Foreign Affairs and International Trade Standing Committee referral, Other Business No. 13

HIV/AIDS—Cont.

- Petitions—Cont.
(Marceau), (373-0366 and 373-0367), Health Standing Committee referral, Other Business No. 13
- (McDonough), (373-0372), Foreign Affairs and International Trade Standing Committee referral, Other Business No. 13
- (Rajotte), (373-0373 to 373-0378), Foreign Affairs and International Trade Standing Committee referral, Other Business No. 13

Hockey

- Junior “A” level, Saskatchewan, player room and board, taxable income assessment, M-429 (Bailey)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Holidays Act

- C-497 (O’Brien, P.)

Holidays/commemorative days

- Period from February 1 to March 31 in each year, day designated as legal holiday, C-497 (O’Brien, P.)
- See also* Champlain, Samuel de (1567-1635); Community Harmony Week; Community service; Congenital heart defects; Da Costa, Mathieu (-1607); Dieppe Raid (August 19, 1942); Impaired driving—Combatting; National Immigration Day; National Maritime Day; Nelson Mandela Day; Ovarian cancer; Prayer of thanksgiving; Remembrance Day (November 11); Rwanda; Senior citizens—Recognition; Tartan Day; Terry Fox Day; Ukrainian Famine (1932-1933); Workers—Lives lost on job

Home heating fuels

- Goods and Services Tax (GST) exemption, M-341 (Goldring)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Home invasion

- Criminal offence designation, M-217 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Young offenders, mandatory curfew, C-492 (Lunn)

Homecare services

- Access/guidelines, M-525 (Szabo)
- Goods and Services Tax (GST) exemption, M-321 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Homeowners Freedom from Double Taxation Act

- C-283 (Epp)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Homosexuals *see* Murder; Sexual orientation

Horse breeders

- Income tax, treatment of losses, M-470 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Hospitals *see* Private hospitals

House of Commons

- Debates (*Hansard*), names of Special Olympics athletes, printing, Other Business No. 1
- See also* Speech from the Throne
- Documents, tabling during Routine Proceedings, S.O. 32, M-89 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Membership *see* Members of Parliament—Number
- Sittings and Business of the House, Other Business No. 5
- Votes
Electronic voting, M-86 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

House of Commons—Cont.

Votes—*Cont.*

Sequence of voting, Other Business No. 5

See also Conflict of Interest Code (House of Commons);

Proportional representation; Supreme Court of Canada—
Appointments

House of Commons proceedings

Order and decorum, M-436 (Yelich)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Housing

Adequate and affordable

C-509 (Davies)

M-114 (Martin, Pat)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Affordable housing

Senior citizens, access, M-527 (Szabo)

Shortage, M-18 (St-Julien)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Rights

M-335 (Davies)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M-336 (Davies)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Aboriginal housing; Condominiums; Co-operative
housing; Mortgages; Non-profit housing; Property taxes;

Rental housing; Social housing

Housing Bill of Rights

C-509 (Davies)

HST *see* Harmonized Sales Tax (HST)**Human being**

Definition *see* Children—Unborn child

Human Resources Development Department *see* Kyoto
accord**Human rights**

Foreign aid, withholding for violations, M-508 (McNally)

International Monetary Fund and World Bank terms of
reference, M-374 (Paquette)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Acadians; Betancourt Ingrid; Bill of Rights for Seniors;
Burma; Canadian Bill of Rights; Canadian Charter of Rights
and Freedoms; Child labour; Chinese Canadians; Clothing
articles—Production; Discrimination and racism; Drug and
substance abuse—Employer required alcohol or drugs tests;
East Timor; Elder abuse; Export Development Canada
(EDC); Hate propaganda; Health care—Patients' rights;
Housing; Indonesia; Members of Parliament—Constitutional
and linguistic rights; Prisoners of conscience; Property
rights; Public Service—Psychological harassment; Racial
profiling; Religious articles of faith; Religious freedom;
Residential schools; Sudan; Taxpayers' Bill of Rights; Tibet;
Turkey; Ukrainian Canadians; Verbal abuse; Victims' Bill
of Rights; Welfare—Work for welfare

Hunting and fishing

Legal right, C-469 (Bertrand)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Firearms—Possession

Hurricane Juan *see* Woodlot owners**Hussein, Saddam** *see* Iraq—Crimes against humanity**Hydrogenation** *see* Trans fats (trans fatty acids)**I**

Iceland *see* Governor General

IDS *see* Intrusion Detection Systems (IDS)

Îles de la Madeleine region *see* Abitibi, Lac-St-Jean-
Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the
Gaspé and the Îles de la Madeleine regions

IMETs *see* Integrated Market Enforcement Teams (IMETs)

IMF *see* International Monetary Fund (IMF)

Immigrants

DNA testing, M-115 (Martin, Pat)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Landed Immigrant Status applications, delays/employment,
M-297 (Martin, K.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Chinese Canadians; National Immigration Day; Old Age
Security

Immigration

Information, data sharing, C-7

Reinstated after prorogation

Reform, domestic workers, full status/Right of Landing Fee
(ROLF), "head tax", abolition/refugees, grounds, including
gender and sexual orientation persecution, M-177 (Davies)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Relative of Canadian citizen, once-in-a-lifetime sponsorship,
C-436 (Davies)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also National Immigration Day; Temporary work permits;
Visitors to Canada

Immigration and Refugee Protection Act

C-7

Reinstated after prorogation

C-237 (Lunn)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

C-282 (Cadman)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

C-436 (Davies)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Immunization

Provincial programs, federal funding, Budget 2004 measures
C-30

Ways and Means No. 7

Impaired driving

Blood alcohol level exceeding 0.05%, C-464 (Cadman)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Breath, blood or urine samples or physical co-ordination test in
accidents causing death or serious injury

C-277 (Thompson, M.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

C-289 (MacKay)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

C-341 (Vellacott)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Breath or blood samples, investigation and prosecution, C-452
(Benoit)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Combatting

Measures, M-434 (Hearn)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

National day, December 1 designated, C-396 (White, R.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Impaired driving—Cont.

- Penalties, C-274 (Vellacott)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Drug-impaired driving; Marijuana—Adverse effects

Importation of Intoxicating Liquors Act

- C-17
- Reinstated after prorogation

Imports *see* MOX (mixed oxide) fuels; Radiocommunication equipment**Income property**

- Sale, capital gains and capital cost allowance rollovers, M-491 (Martin, K.)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Income tax

- Basic personal deduction, increase for taxpayers over age 69, M-317 (Pankiw)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Families, single and dual income families, M-506 (McNally)
- Northern zone, residency deduction
 - Campobello Island, Deer Island, Grand Manan Island and White Head Island, NB, C-516 (Thompson, G.)
 - James Bay municipality, M-589 (St-Julien)
 - Queen Charlotte Islands, C-523 (Burton)
- Tax form T2200 *see* Employees—Remote worksites
- See also* Adoption (children); Amateur sport—Fees; Broadcasting—Video programming; Charitable donations; Child care; Community service groups—Membership dues; Corporate income tax; Education—Costs; Elected officials—Incidental expenses; Employees—Remote worksites; Employment expenses; Fines, levies or penalties; Fisheries—Fishing property; Forestry workers—Motor vehicle travel expenses; Health clubs; Hockey; Horse breeders; Livestock—Drought regions; Mechanics—Tools; Medical expenses; Moving expenses; Music instruction; Political parties—Donations; Property taxes; Public transit; Registered Education Savings Plans (RESPs); Scholarships, fellowships and bursaries; Senior citizens; Social security payments (United States); Student debt; Taxable benefits; Taxpayers' Bill of Rights; Teachers—Expenses; Tools—Employee income tax deduction; Transit passes; Volunteer emergency workers; Volunteers; Woodlot owners

Income Tax Act

- C-3
 - Other Business No. 3
 - Other Business No. 5
- C-8
 - Reinstated after prorogation
- C-30
 - Ways and Means No. 7
- C-207 (Stoffer)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-208 (Stoffer)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-209 (Stoffer)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-210 (Stoffer)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-246 (Hill, J.)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-262 (Nystrom)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-296 (Stoffer)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Income Tax Act—Cont.

- C-303 (Crête)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-305 (Wappel)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-332 (Peschisolido)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-336 (Kenney)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-351 (Sorenson)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-354 (St-Hilaire)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-355 (St-Hilaire)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-400 (Girard-Bujold)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-407 (Casey)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-432 (Obhrai)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-463 (Keddy)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-472 (Martin, Pat)
- C-475 (Chatters)
- C-505 (Easter)
- C-508 (Chatters)
- C-516 (Thompson, G.)
- C-523 (Burton)
- Section 110.7 *see* Income tax—Northern zone
- Ways and Means No. 4

Income Tax Conventions Interpretation Act

- Ways and Means No. 6

Income Tax Regulations

- C-508 (Chatters)
- C-523 (Burton)

India *see* Bhullar, Professor Davinderpal Singh**India-Pakistan relations**

- M-263 (Robinson)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Indian Act

- C-23
 - Personal property provision, subsection 89(1), repeal, M-353 (Pallister)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Repeal, M-270 (Benoit)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Indian Affairs and Northern Development Department

- Estimates, 2004-2005, Main *see* Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources Standing Committee—Reports

Indian bands/reserves

- Elections
 - M-278 (Benoit)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - M-561 (Benoit)
- Riding Mountain National Park and Pacific Rim National Park Reserve, withdrawal of lands for Indian reserves, C-28
- See also* Aboriginal families; James Bay Cree

Indirect costs

- Government funding/tax incentives, M-512 (St-Julien)

Individual security fund

Canada Pension Plan (CPP), Employment insurance and Workers' compensation contribution option
M-277 (Benoit)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-567 (Benoit)

Indofoods

Export Development Canada (EDC) communication, P-39 (Moore)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Indonesia

Ethnic Chinese, human rights violations, M-158 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Canada-Indonesia relations

Industry *see* Primary industry**Infectious disease**

Emergency response workers, notification protocol, C-256 (Gouk)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Prevention, C-36

Information technology *see* Canada Health Infoway Inc.; Computers; House of Commons—Votes; Internet**Inhalants and sniff products**

Sale for purpose of intoxication, making criminal code offence, C-297 (Wasylycia-Leis)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Injured Military Members Compensation Act

C-491 (Hanger)

Injured Military Members (Major Bruce Henwood) Compensation Act

C-491 (Hanger)

Insider trading

C-13
Reinstated after prorogation

Insurance *see* Adventure tourism; Members of Parliament—Retirement; Nuclear energy; Senior citizens—Income tax**Integrated Market Enforcement Teams (IMETs)**

C-13
Reinstated after prorogation

Intellectual property *see* Copyright; Drugs and pharmaceuticals—Generic drugs—Patent infringement; Ephemeral recordings**Interest Act**

C-268 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Interest rates

Regulation, M-538 (Martin, Pat)
See also Employment insurance—Repayment or penalties

Interim orders *see* Environment—Significant danger; Health—Risks; Public safety**International agreements** *see* Airsheds; Free trade agreements; Kyoto accord; Organization of American States Inter-American Convention Against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Ammunition, Explosives, and Other Related Materials; Pollution; United Nations Convention on the Rights of the Child**International Association of Fire Fighters** *see* Bioterrorism**International Criminal Tribunal** *see* East Timor**International Monetary Fund (IMF)**

Canadian funding, M-164 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Human rights

International Transfer of Offenders Act

C-15
Reinstated after prorogation

Internet

Documentary heritage of Canada, preservation, C-8
Reinstated after prorogation
Hate propaganda, M-206 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Child pornography; Drugs and pharmaceuticals; Electronic mail

Internet Child Pornography Prevention Act

C-234 (Stoffer)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Interpretation Act

C-497 (O'Brien, P.)

Intrusion Detection Systems (IDS) *see* Computers—Viruses**Inuit** *see* Sled dogs**Investment** *see* Canada Pension Plan Investment Board; Flow-through shares; Insider trading**Iraq**

Crimes against humanity, Saddam Hussein and all other Iraqi officials, prosecution, M-344 (Kenney)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Economic sanctions, M-242 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Irrigation *see* Drought**Islam** *see* Halal meats**Israel** *see* Barghouti, Marwan; Customs duties; Hezbollah terrorist group**J**

Jaffer, Rahim (CPC—Edmonton—Strathcona)
Canada Customs and Revenue Agency (CCRA), M-415
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Employees, M-411
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Free trade agreements, M-414
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Goods and Services Tax (GST), P-51, P-52
Halal meats, M-472
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Jewellery, M-544
Taxpayers' Bill of Rights, M-541

James Bay Cree

Electoral district, M-5 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Housing shortage, M-2 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

James Bay municipality *see* Income tax—Northern zone**James Bay region** *see* Abitibi, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine regions; Agriculture—Abitibi; Forestry—Abitibi; Mining industry—Abitibi

Jean Chrétien Pledge to Africa

C-9
Reinstated after prorogation

Jennings, Marlene (Lib.—Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)

Clothing articles, C-527
Da Costa, Mathieu (-1607), C-524
Mathieu Da Costa Day Act, C-524

Jerome, The Honourable James Alexander *see* Sudbury Tax

Data Centre

Jewellery

Excise tax
M-298 (Duncan)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-544 (Jaffer)

Job creation *see* Small business**Job losses/layoffs** *see* Employment insurance—Benefit period**Johnston, Dale** (CPC—Wetaskiwin)

Final Offer Arbitration in Respect of West Coast Ports
Operations Act, C-312
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
West coast ports, C-312
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Joyriding (auto theft)

C-468 (Strahl)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Judaism *see* Anti-Semitism**Judges** *see* Military judges; Violent offenders—Security classification**Judicial activism** *see* Constitution**Justice and Human Rights Standing Committee** *see* Royal Canadian Mounted Police (RCMP)**Justice Department**

Estimates, 2003–2004, Supplementary (B) *see* Government Operations and Estimates Standing Committee—Reports
Estimates, 2004–2005, Main *see* Government Operations and Estimates Standing Committee—Reports

Justice system

Plea bargaining, C-454 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Restorative justice
M-120 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-207 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Bail (interim release); Canadian Older Adult Justice Agency; Civil justice; Conditional release (convicted criminals); Court Challenges Program; Impaired driving; Members of Parliament—Witness; Military judges; Privilege, prima facie—Rights of members breached; Probation orders; Racial profiling; Reserve Military Judges Panel; Restitution orders; Search and seizure warrants; Sentences (convicted criminals); Statutory release (penitentiary inmates); Temporary absences (penitentiary inmates); Witnesses (Justice system); Women—Halfway houses

K**Kamloops—Thompson constituency**

Name, change to Kamloops—Thompson—Cariboo, C-20
Other Business No. 5

Keddy, Gerald (CPC—South Shore)

Fisheries, C-463
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Lighthouses, S-5
Treasury Board of Canada Secretariat, P-28
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Woodlot owners, P-60
Written questions, Q-44, Q-45, Q-60, Q-63, Q-81

Kelowna constituency

Name, change to Kelowna—Lake Country
C-20
Other Business No. 5
C-300 (Catterall)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Kenney, Jason (CPC—Calgary Southeast)

Court Challenges Program, M-313
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Elected officials, M-140
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Hezbollah terrorist group, M-325
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Iraq, M-344
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
National Wave of Silence on Remembrance Day Act, C-316
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Office for Taxpayer Protection, C-336
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Remembrance Day (November 11)
C-316
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-139
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Social security payments (United States), M-138
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Taxpayers' Bill of Rights, C-336
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
World Health Organization (WHO), M-296
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Written questions, Q-95

Kidnapping *see* Betancourt Ingrid**Kilger, Bob** (Lib.—Stormont—Dundas—Charlottenburgh;

Deputy Speaker)
Abortion, petition, Other Business No. 13

Kilgour, Hon. David (Lib.—Edmonton Southeast)

Community Harmony Week, M-583

Kingsclear Training School (New Brunswick)

Commission of Inquiry, M-328 (Goldring)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Kinsmen Club of Canada

85th anniversary, commemorative stamp, M-573 (Skelton)

Kitchener—Conestoga constituency

Name, change to Kitchener—Wilmot—Wellesley—Woolwich,
C-20
Other Business No. 5

Korean War

Veterans, commemoration, M-433 (Moore)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Kurdish self-determination movement *see* Turkey

Kyoto accord

- Implementation plan, M-309 (Rajotte)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Ratification
 - Environment Department documentation, P-21 (Mills, B.)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - Foreign Affairs and International Trade Department documentation, P-25 (Duncan)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - Human Resources Development Department documentation, P-26 (Gouk)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - National Energy Board documentation, P-24 (Chatters)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - Transport Department documentation, P-20 (Moore)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

L

La Société Caldwell reports *see* Business Development Bank of Canada

Labanino, Ramon *see* Cuba

Labour force *see* Child labour; Clothing articles—Production

Labour market *see* Disabled and handicapped persons; Training

Labour Market Training Act

- C-285 (Martin, Pat)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Labour organizations *see* Canadian International Trade Tribunal; Trade unions

Labour relations *see* Collective bargaining; Employees—Grievances; Strikes and lockouts

Lac-St-Jean-Saguenay region *see* Abitibi, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine regions

Laliberte, Rick (Lib.—Churchill River)

- Motto of Canada, C-529
- National Motto Act, C-529

Lalonde, Francine (BQ—Mercier)

- Cuba, petitions, Other Business No. 13

Lambton—Kent—Middlesex constituency *see* Middlesex—Kent—Lambton constituency

Lancôt, Robert (BQ—Châteauguay)

- Caregivers, C-504

Laos *see* War

La-Pointe-de-l'Île constituency *see* Mercier constituency

Laurier constituency

- Name, change to Laurier—Sainte-Marie, C-20
- Other Business No. 5

Laws

- Common law—civil law harmonization, C-37
- Corrections, C-17
- Reinstated after prorogation
- See also* Quebec—Civil law

Lawsuits *see* Class actions; Penitentiary inmates

Layoffs *see* Job losses/layoffs

LDCT *see* Least Developed Country Tariff (LDCT)

Lead *see* Fishing

Least Developed Country Tariff (LDCT) *see* Customs tariff

Legal services (government departments and agencies)

- Actual cost recovery charge back basis, M-229 (MacKay)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Legislation

- Disallowance/reservation powers, M-286 (Reid)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Draft bills, Standing Committee consideration, M-87 (Martin, K.)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Drafting, unrelated departmental matters combined, M-226 (MacKay)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Plain language, M-75 (Nystrom)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Legislative process

- Report stage, no bill considered before publication of Committee evidence, M-456 (Hearn)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière constituency

- Name, change to Lévis, C-300 (Catterall)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Liberal government

- Culture of corruption, abuse of public funds, Supply Proceedings No. 2

Liberal government (Martin)

- Lack of new legislation, reintroduction of old government policy, linked to previous government mismanagement, confidence of House lost, Supply Proceedings No. 2

Liberal Party

- Ontario Liberal caucus meeting, disclosure of confidential proceedings
- Other Business No. 3
- Other Business No. 6
- See also* Privilege, prima facie; Procedure and House Affairs
- Standing Committee—Orders of reference
- See also* Social housing

Library and Archives of Canada

- Establishment, C-8
- Reinstated after prorogation

Library and Archives of Canada Act

- C-8
- Reinstated after prorogation

Library of Parliament Standing Joint Committee

- Reports, Other Business No. 7

Lieutenant Governors Superannuation Act

- C-17
- Reinstated after prorogation

Life form patents

- Ban, M-389 (Merrifield)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Lighthouses

- Heritage lighthouses, designation/protection, S-5 (Keddy)

Lill, Wendy (NDP—Dartmouth)

- Canada Ports Police, M-294
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Lill, Wendy—Cont.

- Government advertising, M-292
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- National Maritime Day, M-291
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Regional development, M-295
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Written questions, Q-53, Q-78

Lincoln, Clifford (Lib.—Lac-Saint-Louis)

- Personal watercraft, S-8
- Pesticides and herbicides, C-236
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Lindsey's Law

- C-441 (Lunn)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Lisa's Law

- C-231 (Mills, B.)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Literacy

- Teaching materials, books and audio and video recordings, zero taxation rating, C-525 (Wasylycia-Leis)
- See also* Reading materials

Livestock

- Drought regions, sale, income deferral
 - M-274 (Benoit)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - M-570 (Benoit)

Lobbyists

- Registration, C-4
 - Reinstated after prorogation

Lobbyists Registration Act

- C-4
 - Reinstated after prorogation

Local Community Arts and Artists Sustainability Fund *see*

Artists

Lockheed Martin (Canada) *see* Census—2005 Census**Long Term Care for Veterans – the West Coast Crisis** *see*

Veterans—British Columbia

Longshore employees *see* Part-time workers**Longueuil constituency**

- Name, change to Longueuil—Pierre-Boucher, C-20
- Other Business No. 5

Louis Riel Act

- C-324 (Alcock)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Low-income earners *see* Banks; Cheque cashing services;

Child custody—Visits; Financial institutions; Guaranteed Income Supplement (GIS); Mortgages; Senior citizens

Lumber

- Exports
 - M-19 (St-Julien)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - M-459 (St-Julien)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Softwood lumber

Lunn, Gary (CPC—Saanich—Gulf Islands)

- Home invasion, C-492

Lunn, Gary—Cont.

- Lindsey's Law, C-441
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Missing persons, C-441
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Parole, C-223
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Radiocommunication equipment, C-467
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Refugees, C-237
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Veterans, M-285
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Lunney, James (CPC—Nanaimo—Alberni)

- Natural health products, C-420
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- UNESCO-designated Biosphere Reserves, M-437
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M**MacKay, Peter** (CPC—Pictou—Antigonish—Guysborough)

- Break and enter (crime), M-216
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Child custody, C-294
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Child pornography, C-291
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Child sex offenders, C-290
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Commissioner for the Rights of Victims of Crime, M-219
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Correctional Service of Canada, M-215
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Dieppe Raid (August 19, 1942), M-222
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Estimates, M-223
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Firearms Act, M-212
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Home invasion, M-217
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Impaired driving, C-289
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Internet, M-206
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Justice system, M-207
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Legal services (government departments and agencies), M-229
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Legislation, M-226
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Mechanics, M-220
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Moving expenses, M-221
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Occupational health and safety, M-225 (MacKay)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Parole, M-211
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

MacKay, Peter—Cont.

- Peace officers
 - C-466
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - M-218, M-224
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Physical activity, M-376
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Royal LePage, P-46
- Sable Offshore Energy Project, M-213
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Sentences (convicted criminals), C-292, C-293
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Small business, M-214
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Student debt, M-375
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Swarming, C-295
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Victims' Bill of Rights, M-208
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Votable items, M-228
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Workplace, M-227
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Written questions, Q-43, Q-49, Q-66, Q-67
- Young offenders, M-209, M-210
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

MacKenzie-Papineau Battalion

- Spanish Civil War service, veterans benefits
 - M-128 (Martin, Pat)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - M-254 (Robinson)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Mackenzie Valley Resource Management Act

- C-31
 - Ways and Means No. 8

Mad cow disease *see* Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)**Maier, Maggie** *see* Canadian Armed Forces—Health care**Mail contractors (rural route and suburban service contractors)**

- Collective bargaining, C-342 (Blaikie)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Mandela, Nelson *see* Nelson Mandela Day**Marceau, Richard** (BQ—Charlesbourg—Jacques—Cartier)

- Child pornography, C-494
- Child prostitution, C-494
- Children, C-494
- HIV/AIDS, petitions, Other Business No. 13
- Nelson Mandela Day, M-466
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Marijuana

- Adverse effects, ability to operate vehicles and heavy machinery safely, warning, M-329 (Skelton)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Grow operations, sentences, C-446 (Chamberlain)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Medical purposes *see* Cannabis Medical Access Office
- Possession, decriminalization
 - C-10
 - Other Business No. 5

Marijuana—Cont.

- Possession, decriminalization—Cont.
 - C-10—Cont.
 - Reinstated after prorogation
 - C-327 (Martin, K.)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Cannabis Medical Access Office

Marine Liability Act

- C-493 (Gallant)

Marine pollution

- Penalties/enforcement, C-34

Marine safety *see* Lighthouses; Personal watercraft**Marine transport**

- Security, C-7
 - Reinstated after prorogation

Marine Transportation Security Act

- C-7
 - Reinstated after prorogation

Mark, Inky (CPC—Dauphin—Swan River)

- Chinese Canadians, C-333
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Royal LePage, P-47, P-48, P-50
- Ukrainian Canadians, C-331
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Written questions, Q-68, Q-69, Q-70, Q-71

Marketing *see* Drugs and pharmaceuticals—Advertising—Internet sales; Electronic mail; Research and development; Telemarketing**Marleau, Hon. Diane** (Lib.—Sudbury)

- Canadian Older Adult Justice Agency, C-439
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Elder abuse, C-439
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Older Adult Justice Act, C-439
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Ombudsman for Older Adult Justice, C-439
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Regional development, M-553
- Sudbury Tax Data Centre, M-559

Marriage

- Definition, lawful union of one man and one woman to the exclusion of all others
 - Canadian Charter of Rights and Freedoms, notwithstanding clause protection, C-450 (Pankiw)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - National Marriage Day, M-484 (Gallant)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Same sex spouses, C-392 (Robinson)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Aboriginal families; Spousal assault; Spouses; Widows

Marriage (Prohibited Degrees) Act

- C-392 (Robinson)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-450 (Pankiw)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Martin, Keith (Ind.—Esquimalt—Juan de Fuca)

- Anti-Americanism, M-409
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Arson, M-106
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Martin, Keith—Cont.

Breweries, M-282
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canada Pension Plan (CPP)
C-428
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M-467
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Canadian Armed Forces, M-109, M-357, M-493
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Charitable donations, M-101
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Child custody, M-100
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Condominiums, M-323
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Diplomatic immunity, M-103
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Drinking water, M-96
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Drug trafficking, M-98
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Education, M-102
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Elections, M-88
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Ephemeral recordings, M-425
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Esquimalt and Nanaimo Railway, M-439
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Exotic pets, M-95
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Fetal alcohol syndrome, C-233
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Firefighters, M-107
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Funerals, M-330
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Golden Jubilee award, M-110
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Health care, M-91, M-92
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Health care institutions, M-94
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Homecare services, M-321
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

House of Commons, M-86, M-89
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Immigrants, M-297
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Income property, M-491
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Legislation, M-87
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Marijuana, C-327
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Non-cash benefits, M-361
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Organ procurement/transplant, M-93
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Peace officers, M-289
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Martin, Keith—Cont.

Private Members' Business, M-99
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Royal Canadian Mounted Police (RCMP), M-108
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Salmon hatcheries, M-322
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Salmon, Pacific, M-405
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Sanctions, M-418
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Second-hand goods, M-97
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Supreme Court of Canada, M-90
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Taxable benefits, M-416
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Temporary work permits, M-492
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Veterans, M-233
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Wildlife, C-427
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Zimbabwe, M-104, M-105, M-144, M-316
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Martin, Pat (NDP—Winnipeg Centre)

Apprenticeship, M-130
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Auditors
C-254
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

C-517

C-518

Bankruptcy
C-253
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

C-474

Business expenses, M-595

Canada Pension Plan Investment Board
M-540
M-581

Canada Ports Police, M-119
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Child labour, M-116
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Child poverty
M-304
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M-579

Coastal waters, M-121
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Development assistance, M-113
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Education, post-secondary, M-125
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Employee benefit funds, M-112
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Energy Price Commission, C-353
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Environment, M-118
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Estimates, M-290
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Financial auditors, M-134
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Martin, Pat—*Cont.*

- Fines, levies or penalties
 - C-472
 - M-284
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Firefighters, M-131, M-132
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Fuel prices, C-353
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Genetically modified food, M-580
- Housing, M-114
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Immigrants, M-115
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Interest rates, M-538
- Justice system, M-120
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- MacKenzie-Papineau Battalion, M-128
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Pesticides and herbicides, M-539
- Pollution, M-122
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Public Service
 - C-457
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - M-133, M-480
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Residential schools, M-123
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Roofs, M-372
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Royal Canadian Mounted Police (RCMP), M-126
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Sick leave, M-352
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Student debt, M-124
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Student loans, M-135
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Tax havens, M-594
- Teachers, M-127
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Trades people, C-285
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Trans fats (trans fatty acids), C-473
- Veterans, M-129
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Wages and salaries, M-117
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Water, C-286
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Whistle Blowers Protection Act, C-457
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Workers, M-407
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Written questions, Q-25

Martin, Right Hon. Paul (Lib.—LaSalle—Émard; Prime Minister)

- References
 - Blind trust, grants, contributions, contracts and/or loan guarantees, correspondence in connection with Q-37 (2nd Sess., 37th Parl.), P-53 (Rajotte)
 - See also* Cabinet Ministers

Masse, Brian (NDP—Windsor West)

- Written questions, Q-79

Matapédia—Matane constituency

- Name, change to Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia, C-20

Maternity benefits

- Employment insurance benefits, federal/Quebec programs, M-43 (St-Julien)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Reduction due to illness or injury benefits, C-440 (Godin)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Pregnancy

Mathieu Da Costa Day Act

- C-524 (Jennings)

Mayfield, Philip (CPC—Cariboo—Chilcotin)

- Employment Insurance Account, C-395
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

McDonough, Alexa (NDP—Halifax)

- Chinese Canadians, M-476
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Corporations, C-418
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Emergencies/disasters, C-514
- Ethics Counsellor, C-417
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Ethiopia-Eritrea border dispute, M-487
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- HIV/AIDS, petitions, Other Business No. 13
- Parliamentarians' Code of Conduct, C-417
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Poverty, M-424
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Social programs, M-423
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Special Service Medal for Domestic Operations Act, C-514
- Venezuela, M-574
- Written questions, Q-86, Q-90, Q-96

McKay, Hon. John (Lib.—Scarborough East)

- Tobacco/cigarettes, C-260
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

McNally, Grant (CPC—Dewdney—Alouette)

- Airsheds, M-500
- Budgets, M-504
- Canadian Blood Services, M-501
- Canadian Office for Disease Surveillance and Control, M-502
- Electoral reform, M-503
- Human rights, M-508
- Income tax, M-506
- National debt, M-505
- Property rights, M-507
- Trade with United States, M-509

McTeague, Hon. Dan (Lib.—Pickering—Ajax—Uxbridge)

- Drugs and pharmaceuticals, C-251
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Electronic mail, C-460
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Mergers, C-249
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Meat packing industry *see* Agriculture and Agri-Food

- Standing Committee—Reports, Third; Beef prices; Bison products

Meat products

“Food animal”, definition, M-431 (Skelton)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Beef prices; Halal meats

Mechanics

Tools, income tax deduction
 M-220 (MacKay)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 M-280 (Benoit)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Medals *see* Awards, decorations and medals

Media *see* Sun Media

Medical devices/equipment *see* Defibrillators

Medical expenses

Refundable Medical Expense Supplement for seniors, M-523
 (Szabo)
See also Caregivers; Herbal remedies—Drug substitute

Medical practitioners

Consultative, diagnostic, treatment or other health care service,
 Goods and Services Tax (GST), zero rated, C-326 (Casson)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Disability Tax Credit

Medical premiums *see* Taxable benefits

Medical procedures

Health care providers, non-participation/conscience rights,
 C-276 (Vellacott)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Abortion; Breast Implant Registry; Health care—Safety
 scale; Organ procurement/transplant

Medical research *see* Health research

Medical students

Student loans, M-554 (Skelton)

Medically Unnecessary Abortion Referendum Act

C-242 (Pankiw)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Members of Parliament

Budget, calculation, M-6 (St-Julien)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Constitutional and linguistic rights, M-455 (Clark)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Number, maximum, C-486 (O'Brien, P.)
 Oath or solemn affirmation of loyalty to Canada, C-408
 (Bellemare)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Party affiliation, change/floor-crossing, Member to resign/by-
 election
 C-211 (Stoffer)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 M-279 (Benoit)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Retirement, medical, dental and life insurance plans
 Age 50, eligibility, C-24
 Disability allowance, eligibility, C-24
 Witness, court proceedings, subpoena, exemption *see* Privilege,
 prima facie—Rights of members breached
See also Anti-Americanism; Community activity support fund;
 Corporations—Boards of directors

Ménard, Réal (BQ—Hochelaga—Maisonneuve)

Prostitution, C-339
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Mental health *see* Crime—Criminal responsibility; National
 DNA Data Bank—Criminal responsibility

Mercier constituency

Name, change to La-Pointe-de-l'Ile, C-300 (Catterall)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Mercury switches

Automotive industry, phase out/disposal, M-448 (Comartin)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Meredith, Val (CPC—South Surrey—White Rock—Langley)

Expense allowances (government appointees), M-479
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Mergers

Gains in efficiency, Competition Tribunal powers, C-249
 (McTeague)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Banks

Merrifield, Rob (CPC—Yellowhead)

Canadian Farm—Raised Deer and Elk Month, C-470
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Drugs and pharmaceuticals, M-390
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Life form patents, M-389
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Methamphetamines, C-528
 Written questions, Q-6, Q-34, Q-35, Q-36

Metals *see* Lead; Mercury switches; Mining and metals
 industry

Methamphetamines

Crystal methamphetamine, control, C-528 (Merrifield)

Meteorological service

Environment Canada, March 13, 2003 announcement, P-42
 (Wasylycia-Leis)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Weather stations

Metis *see* Riel, Louis David

Metric system *see* Calendar dates

Middle East conflict *see* Customs duties; Hezbollah terrorist
 group

Middlesex—Kent—Lambton constituency

Name, change to Lambton—Kent—Middlesex, C-20
 Other Business No. 5

Migratory birds

Protection from oil and other harmful deposits, C-34
See also Fishing—Lead fishing weights

Migratory Birds Convention Act, 1994

C-34

Military judges

Reserve military judges, C-7
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Military memorial sites

Overseas, high school student visits, financial assistance, C-455
 (Stoffer)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Mills, Bob (CPC—Red Deer)

Awards, decorations, medals, petition, Other Business No. 13
 Child custody, C-231
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Mills, Bob—Cont.

- Kyoto accord, P-21
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Lisa's Law, C-231
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Mining and metals industry

- Technology, Noranda Inc. brief, M-48 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Mining industry

- Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue regions,
economic benefits in Greater Montreal and Greater Quebec
City regions, M-50 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Corporate tax rate, reduction, M-53 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Deep Mining Research Consortium project, M-369 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Exploration, Association des prospecteurs du Québec brief,
M-49 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Flow-through shares, national committee, M-23 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Government assistance, interest-free loans, M-26 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Quebec, financial assistance, M-39 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Remote communities, Université du Québec en Abitibi-
Témiscamingue brief, M-47 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Gold mines

Minna, Hon. Maria (Lib.—Beaches—East York)

- Canadian Institutes of Health Research, M-201
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Health, M-198, M-199, M-202, M-204
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Physical education, M-203
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Missing persons

- DNA identification, human remains index and missing persons
index, C-441 (Lunn)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Modernization of Benefits and Obligations Act

- C-17
Reinstated after prorogation
- C-392 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Money laundering

- C-7
Reinstated after prorogation

Money market trades *see* Financial transactions tax (stocks,
bonds and money market trades)**Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup
constituency** *see* Rivière-du-Loup—Montmagny
constituency**Montreal, QC** *see* Agriculture—Abitibi; Forestry—Abitibi;
Mining industry—Abitibi**Moore, James** (CPC—Port Moody—Coquitlam—Port
Coquitlam)
Child pornography, C-307
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Child sex offenders, M-349
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1**Moore, James—Cont.**

- Firearms Act, C-442
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Gun control, C-442
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Indofoods, P-39
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Korean War, M-433
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Kyoto accord, P-20
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Senators, M-305
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Sexual assault, M-458
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Violent crime, C-424
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Weapons, C-444
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Mortgages

- Financial institutions, disclosure, M-173 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Low-income individuals
And community projects, M-12 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Credit worthiness, debt-to-income rule, M-174 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Prepayment
C-268 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- M-69 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Motions for Production of Papers

- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1, P-1 to 4, 6 to 8, 11,
16, 20, 21, 24 to 29, 33, 39 and 42 to 44

Motor vehicles *see* Auto theft; Automobiles; Automotive
industry; Forestry workers; Street racing**Motto of Canada**

- "Natio fluminum, flumen nationum" (a nation of rivers and a
river of nations), C-529 (Laliberte)

Moving expenses

- Trades people, income tax deduction, M-221 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

MOX (mixed oxide) fuels

- Imports, ban, M-453 (Comartin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Mugabe, Robert *see* Zimbabwe**Multiculturalism** *see* Da Costa, Mathieu (-1607); Filipino
Canadians**Municipalities**

- Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)
relief
C-30
Ways and Means No. 7
Ways and Means No. 2
See also Primary industry

Murder

- Capital punishment/young offenders, sentences, C-318 (Hill, J.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Murder—Cont.

“Homosexual panic” defence, M-262 (Robinson)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Parole; Police—Assault/murder; Pregnancy

Murphy, Hon. Shawn (Lib.—Hillsborough)

Verbal abuse, C-320
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Music instruction

Tuition/education credit, C-475 (Chatters)

Myanmar *see* Burma; Burma-Canada relations

N

Nanose Bay, BC *see* Torpedo testing**Narcotics** *see* Drugs (narcotic)**National Agriculture Industry Relief Coordination Act**

C-304 (Borotsik)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

National Archives of Canada

Reorganization, C-8
 Reinstated after prorogation

National Archives of Canada Act

C-462 (Bryden)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

National Day Against Impaired Driving Act

C-396 (White, R.)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

National debt

Reduction, mandatory annual payment, M-505 (McNally)

National Defence Act

C-7
 Reinstated after prorogation
 C-29
 C-35

National Defence and Veterans Affairs Standing Committee

see Awards, decorations, medals

National Defence Department *see* Royal LePage**National DNA Data Bank**

Criminal responsibility, mentally disordered persons, C-35
 Designated offences, C-35
 Review procedures, C-35
 Samples, compulsory, C-35

National Energy Board (NEB) *see* Energy—Pipelines; Kyoto accord**National Energy Board Act**

C-7
 Reinstated after prorogation

National Fish and Wildlife Commission

C-469 (Bertrand)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

National Heritage Hunting and Fishing Act

C-469 (Bertrand)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

National Immigration Day

Establishing, M-550 (Robinson)

National Library of Canada

Reorganization, C-8
 Reinstated after prorogation

National Marriage Day *see* Marriage—Definition**National Maritime Day**

September 3rd, remembrance of maritime service/World War II
 loss of S.S. Athena, M-291 (Lill)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

National Missile Defense (NMD) System (United States)

Government Business No. 3
 Other Business No. 5
 Supply Proceedings No. 2

National Motto Act

C-529 (Laliberte)

National parks *see* Pacific Rim National Park; Riding Mountain National Park**National Public Safety Officer Compensation Fund** *see*

Firefighters—Death in line of duty

National Round Table on the Environment and the Economy Act

C-17
 Reinstated after prorogation

National Safety Net Review Committee

C-304 (Borotsik)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

National security *see* Air transportation security; Air

Travellers Security Charge; Canadian Foreign Intelligence Agency; Energy—Pipelines; Marine transport; Parliamentary Precincts; Technology; Visitors to Canada—Visas

National standards *see* Apprenticeship; Computers—Harmful material; Drinking water; Education, post-secondary; Employee benefit funds; Non-profit housing; Organ procurement/transplant; Physical education; Social programs; Tissue transfer and supply; Trades people; Water—Contamination; Welfare**National Veterans Funeral Honours Act**

C-499 (Gallant)

National Wave of Silence on Remembrance Day Act

C-316 (Kenney)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Natural gas *see* Sumas II natural gas fired electric power plant (SE2)**Natural health products**

Definition, “food”/“drug”, C-420 (Lunney)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Separate class under Food and Drugs Act, C-465 (Bigras)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Health care—Safety scale; Herbal remedies

Natural resources *see* Mining and metals industry; Mining

industry; Natural gas; Oil and gas exploration; Oil refineries; Resource regions; Sable Offshore Energy Project; Water

NAV CANADA *see* Cargo—Nunavik**Navigable Waters Protection Act**

C-7
 Reinstated after prorogation

NEB *see* National Energy Board (NEB)

Nelson Mandela Day

Establishing, M-466 (Marceau)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

New Brunswick *see* Income tax—Northern zone; Kingsclear Training School (New Brunswick)

New Brunswick Southwest constituency *see* St. Croix—Belleisle constituency

Newfoundland and Labrador

Fixed link from Newfoundland to Labrador, M-489 (Doyle)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

NMD *see* National Missile Defense (NMD) System (United States)

Non-cash benefits

Guaranteed Income Supplement and Goods and Services Tax Credit calculation, exclusion
M-361 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Taxable benefits

Non-profit housing

Goods and Services Tax (GST) exemption, M-146 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
National standards, M-163 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Noranda Inc. *see* Mining and metals industry

Normand, Hon. Gilbert (Lib.—Bellechasse—Etchemins—Montmagny—L'Islet)
Academy of Science, M-403
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

North Nova constituency

Name, change to Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley, C-20
Other Business No. 5

North Okanagan—Shuswap constituency

Name, change to Okanagan—Shuswap, C-20
Other Business No. 5

North Shore region *see* Abitibi, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine regions

Northern Canada *see* Income tax—Northern zone

Northern Pipeline Act

Review, M-438 (Chatters)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Northwest Territories *see* Tlicho Land Claims and Self-Government Act

Nuclear energy

Liability insurance, limit, C-415 (Caccia)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Canadian Nuclear Safety Commission

Nuclear Energy Act

C-449 (Chatters)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Nuclear Liability Act

C-415 (Caccia)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Nuclear Safety and Control Act

C-29

Nuclear Safety and Control Act—Cont.

C-449 (Chatters)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Nuclear waste

Storage, Abitibi—Baie-James—Nunavik constituency, M-8 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Nuclear weapons

Elimination, M-249 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Nunavik—Eeyou constituency

Name, change to Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou, C-20
Other Business No. 5

Nunavik region

Electoral district, M-319 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Abitibi, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine regions; Agriculture—Abitibi; Cargo; Forestry—Abitibi; Mining industry—Abitibi; Sled dogs

Nunavut Land Claims Agreement Act

C-8
Reinstated after prorogation

Nursing homes

Regulation, M-528 (Szabo)

Nutrition *see* Health—National nutrition and fitness promotion strategy; Trans fats (trans fatty acids)

Nystrom, Hon. Lorne (NDP—Regina—Qu'Appelle)

Banks
C-394
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-65
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Bioterrorism, C-261
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Budget surplus
M-72
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-556
Canada Pension Plan (CPP), C-263, C-267
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Canadian International Trade Tribunal, C-299
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Civil justice, C-438
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Consumers, C-461
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Corporations, M-73
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Credit Ombudsman, C-266
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Elections, M-548
Employees, M-77
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Family farms, C-264
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Financial transactions tax (stocks, bonds and money market trades), M-66
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
First Nations Veterans Compensation Act, C-405
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Nystrom, Hon. Lorne—Cont.

- Foundations, M-76
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- HIV/AIDS, M-74
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Legislation, M-75
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Mortgages
 - C-268
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - M-69
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Old Age Security, C-263
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Pension Ombudsman Act, C-263
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Pensions, C-218
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Police, M-465
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Political parties, M-70
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Proportional representation
 - C-265
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - M-78
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - M-421
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Senate, M-71
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Student debt, M-68
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Student loans, C-217
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Taxation, M-460
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Tools, C-262
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Veterans, C-405
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Wealth tax, M-67
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

O**Oaths of Office**

- C-1
- See also* Members of Parliament

Obesity *see* Trans fats (trans fatty acids)**Obhrai, Deepak** (CPC—Calgary East)

- Break and enter (crime), C-393
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Employment insurance, C-430
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Probation orders, C-431
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Senior citizens, C-432
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

O'Brien, Pat (Lib.—London—Fanshawe)

- Holidays/commemorative days, C-497
- Members of Parliament, C-486

Occupational health and safety

- Corporate executives and directors, accountability, M-225 (MacKay)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Public Service—Psychological harassment; Workers—Lives lost on job; Workers' compensation; Workplace

Oceans *see* Coastal waters**Offenders**

- International *re* security classification/transfers, disclosure, C-404 (Bonin)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- International transfer/calculation of foreign sentences, C-15
 - Reinstated after prorogation
- See also* Aboriginal offenders; Break and enter (crime)—Repeat offenders; Conditional release (convicted criminals); Dangerous offenders; Sex offenders; Violent offenders; Young offenders

Office for Taxpayer Protection

- C-332 (Peschisolido)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-336 (Kenney)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Office of the Superintendent of Financial Institutions Act

- C-7
 - Reinstated after prorogation

Officers of Parliament *see* Ethics Commissioner—Nominee; Public Service Commission—President**Official Languages Act**

- C-309 (Pankiw)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- S-4 (Boudria)

Official Languages Commissioner Office

- Estimates, 2003-2004, Supplementary (B) *see* Official Languages Standing Committee—Reports, First
- Estimates, 2004-2005, Main *see* Official Languages Standing Committee—Reports, Second

Official languages minorities *see* Acadians**Official languages policy/bilingualism**

- Federal institutions/Canadian Heritage Minister, obligations, S-4 (Boudria)
- Services, criteria, C-309 (Pankiw)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Airlines; Members of Parliament—Constitutional and linguistic rights

Official Languages Standing Committee

- Chair and Vice-Chairs, election, Other Business No. 7
- Reports
 - First (Supplementary Estimates (B), 2003-2004, Vote 25b under Privy Council), Supply Proceedings No. 3
 - Second (Main Estimates, 2004-2005, Vote 30 under Privy Council), Supply Proceedings No. 4

Oil and gas exploration

- British Columbia, moratorium, M-255 (Robinson)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Arctic National Wildlife Refuge

Oil pollution *see* Migratory birds; Ships**Oil refineries**

- Emission standards, water quality discharge standards and above ground storage tank standards, M-308 (Robinson)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Okanagan—Shuswap constituency *see* North Okanagan—
Shuswap constituency

Old Age Security

Administration, ombudsman, C-263 (Nystrom)
Funding cap, M-371 (Hearn)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Immigrants, sponsored immigrants, eligibility, M-168 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Residency, 10-year residency requirement, M-590 (Davies)
See also Senior citizens—Benefits

Old Age Security Act

C-432 (Obhrai)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-515 (Gagnon, M.)

Older Adult Justice Act

C-439 (Marleau)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Older workers *see* Employment insurance—Benefit period

Olympics *see* Special Olympics

Ombudsmen *see* Canada Pension Plan (CPP)—
Administration; Credit Ombudsman; First Nations
Ombudsman; Old Age Security—Administration;
Victims Ombudsman of Canada Office

Ombudsman for Older Adult Justice

C-439 (Marleau)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Ontario Superior Court *see* Privilege, prima facie—Rights of
members breached

Ontario Fishery Regulations

C-33

Open Government Act

C-462 (Bryden)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Opera house

Construction, forest destruction, environmental assessment and
review, petitions, (Comartin), (373-0200), Environment and
Sustainable Development Standing Committee referral,
Other Business No. 13

Operation Athena *see* Afghanistan

Opposition motions *see* Supply motions

Order in Council appointments *see* Government
appointments

Order of Canada *see* Ahenakew, David

Organ Donation Act

C-412 (Wasylycia-Leis)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Organ procurement/transplant

Employment insurance, donors eligible during recovery period,
M-93 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
National registry, C-412 (Wasylycia-Leis)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
National standards, M-275 (Benoit)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Tissue transfer and supply

**Organization of American States Inter-American Convention
Against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in
Firearms, Ammunition, Explosives, and Other Related
Materials**

C-7
Reinstated after prorogation

Ouellet, Hon. André *see* Royal LePage

Ovarian cancer

Awareness/research, designation of September as ovarian cancer
month, C-496 (Skelton)

Overseas Memorial Sites Student Visits Act

C-455 (Stoffer)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

P

Pacetti, Massimo (Lib.—Saint-Léonard—Saint-Michel)
Canadian Radio-television and Telecommunications
Commission (CRTC), C-526

RAI International television channel (Radiotelevisione Italiana),
M-588

Pacific Rim National Park *see* Indian bands/reserves—Riding
Mountain National Park

Packaging and labelling *see* Beverage containers; Candy;
Child labour; Clothing articles; Consumer packaging;
Dairy products; Food—Labels; Gasoline—Sulphur levels;
Genetically modified food; Genetically modified
organisms; Halal meats

Pakistan *see* India-Pakistan relations

Palestinian Legislative Council *see* Barghouti, Marwan

Pallister, Brian (CPC—Portage—Lisgar)

Indian Act, M-353
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Rail system, C-511

Pankiw, Jim (Ind.—Saskatoon—Humboldt)

Abortion, C-242
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Ahenakew, David, M-337
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Canada Lands Company, P-27
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Canada Marriage Act, C-450
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Capital punishment, C-425
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Child sex offenders, C-298
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Computers, M-306
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Death Penalty Referendum Act, C-425
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Elections, C-429
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Employment Equity Act, M-307
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN), M-342
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Firearms, C-434
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Pankiw, Jim—Cont.

- Income tax, M-317
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Marriage, C-450
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Medically Unnecessary Abortion Referendum Act, C-242
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Official languages policy/bilingualism, C-309
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Property rights, M-193
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Quebec sovereignty referendums, M-196
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Regulations, C-321
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Right to Work Act, C-350
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Trade unions, C-350
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Welfare, C-334
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Paquette, Pierre (BQ—Joliette)

- Corporate income tax, M-368
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Customs duties, C-308
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Foundations, M-547
- Human rights, M-374
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Written questions, Q-92

Parents *see* Child care; Child custody; Citizenship—Children; Diapers; Physical activity; Young offenders

Parliament

- Estimates, 2003–2004, Supplementary (B) *see* Government Operations and Estimates Standing Committee—Reports
- See also* Constitution—Supreme Court of Canada; Federal quasi-judicial bodies—Appointments; Officers of Parliament; United Nations; User fees

Parliament Hill *see* Bennett, Right Hon. Richard Bedford; Public Service—Recognition; Trudeau, Right Hon. Pierre Elliott

Parliament of Canada Act

- C-4
 - Reinstated after prorogation
- C-8
 - Reinstated after prorogation
- C-24
 - Other Business No. 5
- C-211 (Stoffer)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-408 (Bellemare)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-429 (Pankiw)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C-462 (Bryden)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Parliamentarians' Code of Conduct

- C-417 (McDonough)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Parliamentary Employment and Staff Relations Act

- C-457 (Martin, Pat)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Parliamentary Precincts

Security *see* Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Twenty-sixth

Parole

- Accelerated parole/day parole review, C-19
 - Alcohol, drug or other dependency, ineligibility, C-352 (Thompson, M.)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - Hearings, victim impact statements
 - C-19
 - C-315 (Cadman)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - Life sentences, ineligibility, C-221 (Hanger)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - Murderers, early release, judicial review, Criminal Code, Section 745
 - C-223 (Lunn)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - M-211 (MacKay)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - Suspension, C-19
 - Violation of conditions of parole or probation, police arrest power, C-258 (Thompson, M.)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Child sex offenders—Predators

Parthenon marbles

- Illegal removal, return by United Kingdom to Greece
 - M-260 (Robinson)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Part-time workers

- Multi-employer part-time workers, including longshore employees, pro-rated holiday pay and benefits, M-252 (Robinson)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Patent Act

- C-9
 - Reinstated after prorogation

Patents

- Maintenance fees, M-311 (Hearn)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Drugs and pharmaceuticals; Life form patents

Patients' Bill of Rights

- C-238 (Thompson, G.)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Pay-day lenders *see* Financial services

Peace officers

- Assault, mandatory prison sentence, M-289 (Martin, K.)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - Criminal offences, reporting, M-224 (MacKay)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - Death in line of duty, scholarship fund for children, M-218 (MacKay)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - Disarming or interference with protective equipment, C-466 (MacKay)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Police

Penitentiary inmates

- Lawsuits filed against federal government or employees, C-222 (Hanger)
- See also* Child custody—Visits, Parent imprisoned; Elections—Right to vote; Statutory release (penitentiary inmates); Temporary absences (penitentiary inmates)

Pension Act

- C-8
- Reinstated after prorogation

Pension Benefits Standards Act, 1985

- C-218 (Nystrom)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Pension Ombudsman Act

- C-263 (Nystrom)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Pensions

- Boards of trustees, pension committees and pension councils, pension plan members and beneficiaries, representation, C-218 (Nystrom)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* British pensioners; Canada Pension Plan (CPP); Child custody—Non-custodial parents; Guaranteed Income Supplement (GIS); Personal Retirement Account; Police; Public safety occupations (police officers, corrections officers, air traffic controllers and commercial airline pilots); Public safety officers; Registered Retirement Income Fund (RRIF); Registered Retirement Savings Plans (RRSP); Veterans' benefits/pensions

Personal finance *see* Individual security fund; Tax pre-paid savings plan**Personal information**

- Data sharing, C-7
- Reinstated after prorogation
- See also* Health information

Personal Information Documents Act

- C-7
- Reinstated after prorogation

Personal Retirement Account

- M-299 (Duncan)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Personal watercraft

- Regulations, S-8 (Lincoln)

Personal Watercraft Act

- S-8 (Lincoln)

Peschisolido, Joe (Lib.—Richmond)

- Office for Taxpayer Protection, C-332
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Taxpayers' Bill of Rights, C-332
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Pest Control Products Act

- C-7
- Reinstated after prorogation
- C-236 (Lincoln)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Pesticides and herbicides

- Cosmetic use, M-539 (Martin, Pat)
- Moratorium, C-236 (Lincoln)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Agricultural pest control products

Petitions

- Ministry response, expiration of forty-five day period, deemed referred to Committee under S.O. 36(8)(b)
- Other Business No. 10
- Other Business No. 13
- See also* Procedure and House Affairs Standing Committee—Reports, Twenty-third

Pets *see* Exotic pets**Pharmacare**

- Drug availability/dispensing fees, M-526 (Szabo)

Pharmaceutical industry *see* Drugs and pharmaceuticals**Phillipines** *see* Filipino Canadians**Phinney, Beth** (Lib.—Hamilton Mountain)

- Defibrillators, C-287, C-288
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Terry Fox Day, C-225
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Physical activity

- Children, parental tax credit, M-376 (MacKay)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Physical education

- National standards, M-203 (Minna)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Physical fitness *see* Health—National nutrition and fitness promotion strategy; Health clubs**Physician-assisted suicide** *see* Euthanasia**Physician General of Canada**

- Establishing
- M-427 (Szabo)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- M-531 (Szabo)

Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission constituency *see*

- Dewdney—Alouette constituency

Plamondon, Louis (BQ—Bas-Richelieu—Nicolet—

- Bécancour)
- Supply management, M-585

Plea bargaining *see* Justice system**Poaching** *see* Wildlife—Trade**Poison** *see* Fishing—Lead fishing weights; Strychnine**Police**

- Assault/murder, penalties, Canadian Professional Police Association recommendations, M-478 (Skelton)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Pension accrual rate, M-465 (Nystrom)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Vancouver, BC, Downtown Eastside neighbourhood, policing methods, inquiry, M-331 (Davies)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Canada Pension Plan (CPP); Canada Ports Police Public safety occupations (police officers, corrections officers, air traffic controllers and commercial airline pilots)

Political parties

- Definition, C-3
- Other Business No. 3
- Other Business No. 5
- Donations
- Banks, prohibition, M-70 (Nystrom)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Political parties—Cont.Donations—*Cont.*

- Income tax receipts, C-3
- Other Business No. 3
- Other Business No. 5

Registration, C-3

- Other Business No. 3
- Other Business No. 5

See also Elections—Candidates; Liberal Party; Members of Parliament—Party affiliation

Pollution

Clean-up, polluter-funded agency, M-122 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

International agreements, M-17 (St-Julien)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Environmental contaminants; Gasoline—Sulphur levels; Marine pollution; Mercury switches; Oil pollution; Oil refineries; Sumas II natural gas fired electric power plant (SE2); Water—Contamination

Porcupine caribou herd *see* Arctic National Wildlife Refuge

Pornography *see* Child pornography; Computers—Harmful material

Portneuf constituency

Name, change to Portneuf—Jacques—Cartier, C-20
Other Business No. 5

Ports *see* Canada Ports Police; Longshore employees; West coast ports

Postage stamps

Country of printing

Identifying, M-301 (Skelton)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Requirement to print within Canada, M-454 (Davies)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Kinsmen Club of Canada

Postal service *see* Air transportation security—Confiscated items; Mail contractors (rural route and suburban service contractors)

Post-traumatic stress disorder *see* Canadian Armed Forces—Health care

Poultry industry *see* Avian flu (bird flu)

Poverty

Reduction, M-424 (McDonough)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Regional poverty lines, establishment, M-518 (Szabo)

See also Child poverty

Pratt, Hon. David (Lib.—Nepean—Carleton; Minister of National Defence)

Canadian Foreign Intelligence Agency, C-409

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Prayer of thanksgiving

National day/week, M-364 (Hill, J.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Pregnancy

Murder of pregnant woman, charge with the murder of unborn child, M-560 (Breitkreuz)

Pregnant or nursing employee, preventive withdrawal, C-319 (Guay)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Fetal alcohol syndrome; Maternity benefits

Price Waterhouse Coopers *see* Business Development Bank of Canada

Primary industry

Federal policies and legislation, municipal government partnership, M-33 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Prime Minister's Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders

C-4

Reinstated after prorogation

Prime Ministers, former *see* Bennett, Right Hon. Richard Bedford; Chrétien, Right Hon. Jean; Trudeau, Right Hon. Pierre Elliott

Prince George—Bulkley Valley constituency

Name, change to Prince George—Bulkley and Robson Valleys, C-300 (Catterall)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Prisoners of conscience *see* Turkey

Prisons and Reformatories Act

C-323 (Sorenson)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Privacy *see* Health information; Liberal Party; Radio Frequency Identification (RFID) systems

Privacy Act

C-8

Reinstated after prorogation

C-462 (Bryden)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Private hospitals

Canada Health and Social Transfer (CHST) deduction, C-344 (Wasylycia-Leis)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Private Members' Business

Private Members' Business Subcommittee report, filing of appeal under S.O. 92(4)(a), Other Business No. 10

Procedure and House Affairs Standing Committee (1st Sess., 37th Parl.), sixty-sixth report, "Existing Procedures

Governing Private Members' Business", M-281 (Benoit)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Procedures, amendments, M-326 (Reynolds)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Schedule, M-99 (Martin, K.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Votable items

Private Members' Motions

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1, M-1 to 9, 11 to 54, 56 to 63, 65 to 78, 80, 81, 84 to 136, 138 to 140, 142 to 191, 193 to 196, 198, 199, 201 to 204, 206 to 229, 233 to 235, 240 to 287, 289 to 292, 294 to 314, 316, 317, 319, 321, 333 to 384, 386, 389, 390, 397, 398, 402 to 407, 409 to 460 and 462 to 499

Private Members' Public Bills

Public bills sponsored by private Members which originated in Senate, Other Business No. 9

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1, C-207 to 213, 217, 218, 221 to 223, 225, 231, 233, 234, 236 to 251, 253 to 268, 270 to 279, 281 to 313, 315, 316, 318 to 324, 326, 327, 329 to 342, 344 to 359, 392 to 405, 407 to 410, 412 to 415, 417, 418, 420 to 446, 448 to 458 and 460 to 471

Privatization *see* Esquimalt and Nanaimo Railway; Health care; Private hospitals; VIA Rail Canada Inc.

Privilege, prima facie

Contempt of Parliament

Agriculture and Agri-Food Standing Committee, Third report, Other Business No. 6

Rights of Members breached

British Columbia Court of Appeal, Ontario Superior Court rulings, denial of 40 day rule under Member's right to refuse to answer a subpoena to attend as witness before a court of law, Boudria, former Government House Leader, prima facie breach of privilege of House and Members, (2nd Session, 37th Parliament), question unresolved, (Breitkreuz), Member invited to move motion, Procedure and House Affairs Standing Committee referral

Other Business No. 3

Other Business No. 6

Liberal Party Ontario regional caucus meeting, Room 253-D, Parliamentary precincts, meeting taped and broadcast, Sun Media publishing excerpts, violation of privacy, possible criminal code violation, abuse of media privileges within Parliamentary precincts (O'Reilly)

Other Business No. 3

Other Business No. 6

Privy Council Office

Estimates, 2003–2004, Supplementary (B)

Vote 25b *see* Official Languages Commissioner Office*See also* Government Operations and Estimates Standing Committee—Reports

Estimates, 2004–2005, Main

Vote 25 *see* Chief Electoral Officer of Canada Office (Elections Canada)Vote 30 *see* Official Languages Commissioner OfficeVote 40 *see* Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources Standing Committee**Probation orders**

Previous orders, review prior to sentencing, C-431 (Obhrai)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Procedure and House Affairs Standing Committee

Membership, Other Business No. 3

Orders of reference (disclosure of confidential proceedings of an Ontario Liberal caucus meeting)

Other Business No. 3

Other Business No. 6

Reports

Other Business No. 3

Other Business No. 6

Thirteenth (Main Estimates 2004–2005, Vote 25 under Privy Council), Other Business No. 3

Twenty-third (provisional Standing Order 36(8)(b)), Other Business No. 3

Twenty-fourth (proposed appointment of Mr. Bernard Shapiro as Ethics Commissioner)

Other Business No. 3

Other Business No. 14

Twenty-fifth (code of conduct), Other Business No. 3

Twenty-sixth (security on Parliament Hill), Other Business No. 3

See also Ethics Commissioner—Nominee; Privilege, prima facie—Rights of members breached**Procedure and House Affairs Standing Committee (1st Sess., 37th Parl.),**Sixty-sixth report *see* Private Members' Business**Proceeds of Crime (Money Financing Act)**

C-7

Reinstated after prorogation

Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act

C-7

Reinstated after prorogation

C-8

Reinstated after prorogation

Proctor, Dick (NDP—Palliser)

Census, M-587

Grain transportation, M-80

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Prohibition orders *see* Child sex offenders**Property rights**

Canadian Charter of Rights and Freedoms recognition

M-193 (Pankiw)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M-507 (McNally)

Enshrining in constitution, C-313 (Breitkreuz)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Fisheries—Fishing property; Indian Act—Personal property provision**Property taxes**

Income tax deduction, C-283 (Epp)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Rail system**Proportional representation**

House of Commons Standing Committee hearings/referendum

C-265 (Nystrom)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M-78 (Nystrom)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Referendum/commission

M-421 (Nystrom)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Proportional Representation Review Act

C-265 (Nystrom)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Prostitution

Decriminalization, C-339 (Ménard)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Child prostitution**Proulx, Marcel (Lib.—Hull—Aylmer)**

Ephemeral recordings, C-506

Provinces *see* Budget surplus; Canada Pension Plan (CPP);

Foundations—Funding; Immunization

Public Accounts Standing Committee

Chair and Vice-Chairs, election, Other Business No. 7

Membership

Other Business No. 3

Other Business No. 7

See also Sponsorship program**Public health** *see* Drinking water; Infectious disease**Public Interest Commissioner**

C-241 (Thompson, G.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Public opinion polls *see* Canada Deposit Insurance

Corporation

Public safety

Interim orders, C-7

Reinstated after prorogation

Public Safety Act, 2002

C-7
Reinstated after prorogation

Public safety occupations (police officers, corrections officers, air traffic controllers and commercial airline pilots)

Pension accrual rate, C-508 (Chatters)

Public safety officers

Death in line of duty, compensation, C-445 (Szabo)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Pension accrual rates, M-410 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Canadian Public Safety Officer Compensation Fund;
Emergency response personnel; Firefighters; Police

Public Safety Officers Compensation Act

C-445 (Szabo)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Public school districts

Goods and Services Tax (GST) exemption, M-577 (Davies)

Public Servants Disclosure Protection Act

C-25

Public Service

Job postings, geographic restrictions
C-510 (Casey)
M-133 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Psychological harassment and abuse of power, C-451 (Bourgeois)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Recognition, statue on Parliament Hill, M-480 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Wrongdoing, allegations/retaliation
C-25
C-241 (Thompson, G.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-457 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Penitentiary inmates—Lawsuits; Regional development—Innovation

Public Service Commission

President, Dr. Maria Barrados, appointment, Government Operations and Estimates Standing Committee referral,
Other Business No. 14

Public Service Employment Act

C-350 (Pankiw)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-510 (Casey)

Public Service Staff Relations Act

C-350 (Pankiw)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-457 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Public Service Whistleblowing Act

C-241 (Thompson, G.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Public transit

Income tax deduction, C-400 (Girard-Bujold)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Environment—Government measures; Fuel taxes—British Columbia; Transit passes

Public Works and Government Services Department

Estimates, 2003–2004, Supplementary (B) *see* Government Operations and Estimates Standing Committee—Reports
See also Royal LePage; Sponsorship program

Publishing *see* Electronic publications

Q**Quarantine Act**

C-7
Reinstated after prorogation
C-36

Quebec

Civil law, harmonization, C-37
See also Firearms—Possession; Maternity benefits; Mining industry; Regional development; Trucking industry

Quebec City, QC *see* Agriculture—Abitibi; Forestry—Abitibi; Mining industry—Abitibi

Quebec sovereignty referendums

Concurrent referendum, M-196 (Pankiw)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Queen Charlotte Islands *see* Income tax—Northern zone

Queen Elizabeth II *see* Golden Jubilee award

Queen's Theological College

S-15
Other Business No. 5

R**Racial profiling**

Elimination, C-476 (Davies)

Racism *see* Discrimination and racism

Radiation Emitting Devices Act

C-7
Reinstated after prorogation

Radio Frequency Identification (RFID) systems

Privacy guidelines, M-471 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Radiocommunication Act

C-2
C-467 (Lunn)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Radiocommunication equipment

Illegal, import controls, C-2
Tower placement, regulation, C-467 (Lunn)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

RAI International television channel (Radiotelevisione Italiana)

Cable or satellite service requirement, M-588 (Pacetti)

Rail system

Equipment, retroreflective material, C-511 (Pallister)
Fuel, excise tax, M-34 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Sales taxes on locomotive fuels and rolling stock/property taxes,
M-32 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Rail system—Cont.

Shipment of goods, grievances/relief, C-275 (Vellacott)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Environment—Government measures; Esquimalt and
 Nanaimo Railway; Freight rail industry; Grain
 transportation; VIA Rail Canada Inc.

Railway Safety Act

C-511

Rajotte, James ((CPC—Edmonton Southwest)

HIV/AIDS, petitions, Other Business No. 13
 Kyoto accord, M-309
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Martin, Right Hon. Paul, P-53
 Written questions, Q-18, Q-19, Q-20, Q-21

RCMP *see* Royal Canadian Mounted Police (RCMP)**Reading materials**

Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST),
 M-61 (Stoffer)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Real estate *see* Income property**Recycling** *see* Beverage containers**Recreation** *see* Adventure tourism; Personal watercraft**Referendum Act**

C-425 (Pankiw)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Referendums *see* Abortion—Public funding; Capital
 punishment; Proportional representation; Quebec
 sovereignty referendums**Refugees**

Deportation, C-237 (Lunn)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Immigration—Reform

Regina, SK *see* Canadian Blood Services**Regional development**

Government funding announcements, prior to or during
 provincial elections, M-295 (Lill)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Innovation/centralization of federal jobs, M-553 (Marleau)
 Quebec, outlying regions, C-500 (St-Julien)
See also Abitibi, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the
 North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine
 regions; Abitibi-Témiscamingue region; Atlantic Canada;
 Banks—Abitibi—Baie-James—Nunavik constituency

Registered Education Savings Plans (RESPs)

Canada Education Savings Grant program, five-day time limit,
 M-11 (St-Julien)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Income tax, M-510 (St-Julien)

Registered Retirement Income Fund (RRIF)

Years of existence, M-356 (Benoit)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Registered Retirement Savings Plan (RRSP) *see* Senior
 citizens—Income tax**Regulations**

Accountability
 C-321 (Pankiw)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 M-143 (Grewal)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Regulations—Cont.

Efficiency, M-142 (Grewal)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Automated teller machines (ATMs); Consumer
 packaging; Fuel prices; Interest rates; Nursing homes;
 Ontario Fishery Regulations; Personal watercraft;
 Radiocommunication equipment; Tobacco/cigarettes

Reid, Scott (CPC—Lanark—Carleton)

Legislation, M-286
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Religion *see* Prayer of thanksgiving; Islam; Judaism; Queen's
 Theological College; Residential schools; Sikhism**Religious articles of faith**

Wearing without restriction, M-194 (Robinson)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Religious freedom

Foreign aid, funding limit to intolerant nations, C-414 (Anders)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Hate propaganda

Remembrance Day National Flag Act

C-244 (Bailey)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Remembrance Day (November 11)

Canadian flag, flown at half mast on federal premises, C-244
 (Bailey)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 Moment of silence
 C-316 (Kenney)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 M-139 (Kenney)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Rental housing

Goods and Services Tax (GST) exemption, M-146 (Davies)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Replacement workers

Ban, C-487 (Guay)

Reproductive technology

C-6
 Reinstated after prorogation
See also Assisted human reproduction; Embryos; Life form
 patents; Stem cell research

Research and development

Marketing costs, tax credit, M-514 (St-Julien)
See also Genetically modified organisms; Genetically modified
 plants; Health research

Research centres of excellence

Establishing, M-513 (St-Julien)

Reserve Military Judges Panel

C-7
 Reinstated after prorogation

Residential schools

Aboriginal students, abuse issues/churches financial
 compensation, M-123 (Martin, Pat)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Kingsclear Training School (New Brunswick)

Resource regions

Government programs, rules, M-38 (St-Julien)
 Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Resource regions—Cont.

- National summit, M-44 (St-Julien)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- New economy, adaptation, government assistance, M-37 (St-Julien)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

RESP *see* Registered Education Savings Plans (RESPs)

Restitution orders

- Civil enforcement, C-14
 - Reinstated after prorogation

Restorative justice *see* Justice system

Retirement

- Mandatory retirement, elimination, M-520 (Szabo)
 - See also* Canada Pension Plan (CPP)—Firefighters—Police; Members of Parliament; Personal Retirement Account; Registered Retirement Income Fund (RRIF); Registered Retirement Savings Plan (RRSP)

Reynolds, John (CPC—West Vancouver—Sunshine Coast)

- Citizenship
 - C-503
 - S-17
 - Other Business No. 5
- Private Members' Business, M-326
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Written questions, Q-72, Q-98

RFID *see* Radio Frequency Identification (RFID) systems

Richardson's ground squirrels *see* Gophers (Richardson's ground squirrels)

Richelieu constituency

- Name, change to Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour, C-20
 - Other Business No. 5

Riding Mountain National Park *see* Indian bands/reserves

Riel, Louis David

- Role in advancement of Confederation and rights and interests of Metis people and the people of Western Canada/reversal of treason conviction, C-324 (Alcock)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Right of Landing Fee (ROLF) *see* Immigration—Reform

Right to Work Act

- C-350 (Pankiw)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Rimouski-Neigette-et-la Mitis constituency

- Name, change to Rimouski-Neigette-et-La Mitis, C-300 (Catterall)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Rimouski-Témiscouata constituency

- Name, change to Rimouski-Neigette-Témiscouata—Les Basques, C-20
 - Other Business No. 5

Ritz, Gerry (CPC—Battlefords—Lloydminster)

- Goods and Services Tax (GST), P-33
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Rivière-du-Loup—Montmagny constituency

- Name, change to Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, C-20
 - Other Business No. 5

Rizzuto, Vito *see* Tax Court of Canada

Roberval constituency

- Name, change to Roberval—Lac-Saint-Jean, C-20
 - Other Business No. 5

Robinson, Svend (NDP—Burnaby—Douglas)

- Abortion, M-440
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Ahenakew, David, M-338
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Armenian genocide, M-377
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Barghouti, Marwan, M-488
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Bhullar, Professor Davinderpal Singh, M-348
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Bioterrorism, M-334
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- British pensioners, M-243
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Burma-Canada relations, M-259
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Canada Pension Plan (CPP), M-245
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Clothing articles, M-343
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Cluster bombs, M-261
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Construction industry, M-497
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Cuba
 - M-265
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - M-517
- Drugs and pharmaceuticals, M-267
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- East Timor, M-264
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Euthanasia, M-244
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Export Development Canada (EDC), M-256
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Foreign aid, M-268
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Fuel taxes, M-253
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Hate propaganda, C-250
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- HIV/AIDS, M-417
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- India-Pakistan relations, M-263
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Iraq, M-242
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- MacKenzie-Papineau Battalion, M-254
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Marriage, C-392
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Murder, M-262
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- National Immigration Day, M-550
- Nuclear weapons, M-249
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Oil and gas exploration, M-255
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Oil refineries, M-308
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Robinson, Svend—Cont.

- Parthenon marbles, M-260
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Part-time workers, M-252
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Religious articles of faith, M-194
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Rwanda, M-549
- Salmon farming, M-258
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Senate, M-251
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Space, M-266
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Sudan, M-257
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Sumas II natural gas fired electric power plant (SE2), M-302
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Taiwan
 - M-250, M-333
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - M-516
- Tibet, M-247
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Tobacco/cigarettes, M-571
- Torpedo testing, M-248
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Turkey, M-269
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- United Nations Parliamentary Assembly, M-246
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Visitors to Canada, M-477
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- War, M-402
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- World Health Organization (WHO), M-241
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Written questions, Q-54

ROLF *see* Right of Landing Fee (ROLF)

Rolland Groupe Conseil Inc. *see* Business Development Bank of Canada

Roofs

- Environmentally friendly, “green roofs”, Federal Buildings Initiative, M-372 (Martin, Pat)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Royal Canadian Mounted Police (RCMP)

- Constables and non-commissioned officers, survivor pensions, M-108 (Martin, K.)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Remuneration, Justice and Human Rights Standing Committee review, M-126 (Martin, Pat)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Emergencies/disasters—Canadian Armed Forces

Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus-Dussault) *see* Aboriginal people—Urban areas

Royal commissions *see* Education

Royal LePage

- National Defence Department relocation contract
 - P-48 (Mark)
 - P-50 (Mark)
- Ouellet, Hon. André/Minister of Public Works and Government Services (Goodale), correspondence, P-46 (MacKay)

Royal LePage—Cont.

- Public Works and Government Services relocation contract, P-47 (Mark)
 - Relocation contracts, departmental internal investigations, P-55 (Hearn)

Royal Proclamations *see* Acadians

RRIF *see* Registered Retirement Income Fund (RRIF)

RRSP *see* Registered Retirement Savings Plan (RRSP)

Rural and remote areas *see* Abusive relationships; Cargo—Nunavik; James Bay municipality; Mining industry

Rural communities

- Local histories, Canadian Heritage Department funding/support, M-428 (Bailey)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Rural route mail courriers *see* Mail contractors (rural route and suburban service contractors)

Russia *see* Governor General

Rwanda

- Genocide, anniversary, commemorating, declaring Day of Remembrance
 - M-542 (Boudria)
 - Other Business No. 5
 - M-549 (Robinson)
 - Resolution, Other Business No. 5
 - Other Business No. 12

S**Sable Offshore Energy Project**

- M-213 (MacKay)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Sadak, Selim *see* Turkey

Safe houses *see* Abusive relationships

Safety *see* Candy; Children; Fire safety; Health care; Marine safety; Occupational health and safety; Public safety; Rail system—Equipment

Sales taxes *see* Goods and Services Tax (GST); Harmonized Sales Tax (HST); Rail system

Salmon farming

- British Columbia, review/moratorium, M-258 (Robinson)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Salmon hatcheries

- British Columbia, funding, M-322 (Martin, K.)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Salmon, Pacific

- Enhancement initiatives, funding, M-405 (Martin, K.)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Fraser River Salmon Fishery

Same sex relations *see* Marriage

Samuel de Champlain Day Act

- C-348 (Thompson, G.)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Sanctions

- Special Economic Measures Act, M-418 (Martin, K.)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Saskatchewan *see* Government grants and contributions; Hockey

Saskatoon, SK *see* Canadian Blood Services

Saskatoon–Rosetown–Biggar constituency

Name, change to Saskatoon—Eagle Creek, C–300 (Catterall)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Satellite piracy

C–2

Satellite television *see* RAI International television channel
(Radiotelevisione Italiana)

Savings (personal finance) *see* Tax pre-paid savings plan

Savoy, Andy (Lib.—Tobique—Mactaquac)

War memorials and cenotaphs, M–582

Schellenberger, Gary (CPC—Perth—Middlesex)

Written questions, Q–61, Q–62, Q–64

Scholarships, fellowships and bursaries

Income tax, taxable status, M–111 (Herron)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Emergency response personnel; Peace officers—Death
in line of duty

School Computer Access Protection Act

C–426 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Science *see* Academy of Science

Scotland *see* Tartan Day

Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee

Reports, Other Business No. 7

Search and seizure warrants

Removal of powers, C–521 (Benoit)
See also Firearms

Seasonal workers *see* Employment insurance

Second-hand goods

Goods and Services Tax (GST), M–97 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Secretary of State For Seniors

Establishing, M–532 (Szabo)

Security of Information Act

C–14
Reinstated after prorogation

Self-employed workers *see* Canada Pension Plan (CPP)—

Firefighters—Police

Senate Ethics Officer

C–4
Reinstated after prorogation

Senate

Abolition, M–71 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Constitutional amendment, M–251 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Senators

Election, M–305 (Moore)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Corporations—Boards of directors

Senior citizens

Benefits, Old Age Security and Guaranteed Income
Supplement, increase, M–430 (Crête)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Senior citizens—Cont.

Income tax, once-in-a-lifetime exemption, insurance policy or
RRSP payout (windfall), C–432 (Obhrai)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Low-income, travel to federal government facilities, income tax
deduction, M–495 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Recognition, national day, June 1st, M–63 (Stoffer)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Bill of Rights for Seniors; Canadian Older Adult Justice
Agency; Elder abuse; Fraud; Guaranteed Annual Income for
Seniors; Housing—Affordable housing; Income tax—Basic
personal deduction; Medical expenses; Secretary of State For
Seniors

Sentences (convicted criminals)

Community service option, repeal, C–322 (Sorenson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Conditional sentences
Breach, C–292 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Excluded offences, C–247 (Hill, J.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Violent crime
Minimum security level, C–293 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Aboriginal offenders; Arson—Firefighter death; Break
and enter (crime)—Repeat offenders; Cattle—Cruelty; Child
pornography; Child prostitution; Child sex offenders;
Children—Corruption; Conditional release (convicted
criminals)—Indictable offences; Cruelty to animals—
Offences/penalties; Elder abuse; Firearms—Use;
Firefighters—Criminal acts; Fraud—Senior citizens;
Impaired driving; Marijuana—Grow operations; Murder—
Capital punishment; Offenders—International transfer;
Parole—Life sentences; Peace officers—Assault; Probation
orders—Previous orders; Street racing; Traffic accidents—
Failure to stop; Violent crime; Weapons—Trafficking

Service charges *see* Automated teller machines (ATMs)

Service clubs *see* Kinsmen Club of Canada

Sex Offender Information Registration Act

C–16
Reinstated after prorogation

Sex offender registry

C–16
Reinstated after prorogation

Sex offenders *see* Child custody—Visits, Parent imprisoned;
Child sex offenders

Sexual assault

Drug-facilitated, “date-rape drugs”, M–458 (Moore)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Sexual orientation *see* Hate propaganda; Homosexuals;
Immigration—Reform

Sexual relations *see* Age of consent (sexual relations)

Shapiro, Bernard *see* Ethics Commissioner—Nominee

Shared parenting *see* Child custody

Shipping *see* Cabinet Ministers—Martin; Cargo—Nunavik;
Freight rail industry; Rail system; Trucking industry

Ships

Oil spills, damage to birds, C–34
See also Cruise industry

Sick leave

Employment insurance provisions, M-352 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Sikhism

Recognition, M-536 (Wasylycia-Leis)

SIN *see* Social Insurance Number (SIN)**Skelton, Carol** (CPC—Saskatoon—Rosetown—Biggar)

Aboriginal families, M-406
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Abusive relationships, M-346
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Access to information, M-555
Air transportation security, M-473
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Assault, M-345
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Auto theft, M-347
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Bison products, M-383
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Canada Pension Plan (CPP), M-435
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Canadian Blood Services
M-340
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
P-29
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Child custody, M-494
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Child prostitution, M-312, M-362
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Child sex offenders, M-384
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Computers, C-426
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Drought, M-496
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Elder abuse, M-546
Emergencies/disasters, M-363
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Emergency response personnel, M-339
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Employees, M-498
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Government grants and contributions, P-54
Health care, M-419
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Horse breeders, M-470
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Justice system, C-454
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Kinsmen Club of Canada, M-573
Marijuana, M-329
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Meat products, M-431
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Medical students, M-554
Ovarian cancer, C-496
Police, M-478
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Postage stamps, M-301
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Public safety officers, M-410
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Skelton, Carol—Cont.

Radio Frequency Identification (RFID) systems, M-471
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
School Computer Access Protection Act, C-426
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Senior citizens, M-495
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Tobacco/cigarettes, M-360
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Water, M-310
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Written questions, Q-22, Q-50, Q-51, Q-52

Sled dogs

Nunavik region, 1950 to 1975 extermination program, public enquiry, M-57 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Small business

Job creation, Guysborough County, Nova Scotia, M-214 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Adventure tourism; Child care—Income tax deduction; Family business

Smaller communities *see* James Bay municipality**Smoking** *see* Canadian Tobacco Youth Protection Foundation; Tobacco/cigarettes**Sniff products** *see* Inhalants and sniff products**Social conditions** *see* Discrimination and racism**Social Council of Canada**

Establishing, M-432 (Godfrey)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Social housing

Liberal Caucus Task Force Report (1990), "Finding Room: Housing Solutions for the Future", M-162 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Social Insurance Number (SIN)

Application, guarantor, M-283 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Social programs

Federal-provincial funding, M-423 (McDonough)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
National standards, M-148 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Abusive relationships; Canada Pension Plan (CPP)—Provincial social assistance programs; Guaranteed Annual Income for Seniors; Guaranteed Income Supplement (GIS); Women—Halfway houses

Social security payments (United States)

Income tax, M-138 (Kenney)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Softwood lumber

Canada-United States dispute, M-397 (Cullen)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Solberg, Monte (CPC—Medicine Hat)

Drug and substance abuse, C-397
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Sorenson, Kevin (CPC—Crowfoot)

Child sex offenders, C-471
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Sorenson, Kevin—Cont.

- Conditional release (convicted criminals), C-323
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Sentences (convicted criminals), C-322
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Volunteers, C-351
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Southern Interior constituency

- Name, change to British Columbia Southern Interior, C-20
- Other Business No. 5

Sovereignty *see* Coastal waters—Exclusive economic zone of Canada**Space**

- Weaponization, M-266 (Robinson)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

SPAM *see* Electronic mail**Spanish Civil War (1936–1939)** *see* MacKenzie–Papineau Battalion**Special Economic Measures Act**

- C-414 (Anders)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Sanctions

Special Olympics *see* House of Commons—Debates**Special Service Medal for Domestic Operations** *see* Emergencies/disasters—Canadian Armed Forces**Special Service Medal for Domestic Operations Act**

- C-514 (McDonough)

Speech from the Throne

- Appendix to Debates, Other Business No. 1
- See also* Address in Reply to the Speech from the Throne

Sponsorship program

- Government advertising contracts, former Minister Alfonso Gagliano, Public Works and Government Services Department, internal audits, P-61 (Harper)
- Public Accounts Standing Committee deliberations, Supply Proceedings No. 6

Sport *see* Amateur sport; Hockey; Special Olympics**Spousal assault** *see* Abusive relationships**Spouses** *see* Afghanistan—Operation Athena; Child care—

- Non-custodial parent; Elections—Canadian Armed Forces; Veterans' benefits/pensions; Witnesses (Justice system)

St. Albert constituency

- Name, change to St. Albert—Parkland—Sturgeon, C-300 (Catterall)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

St. Croix—Belleisle constituency

- Name, change to New Brunswick Southwest, C-20
- Other Business No. 5

St. Johns North constituency

- Name, change to St. Johns East, C-20
- Other Business No. 5

St. Johns South constituency

- Name, change to St. Johns South—Mount Pearl, C-20
- Other Business No. 5

Standing Orders

- Amendments, Other Business No. 10
- 36(8)(b) *see* Petitions

Standing Orders—Cont.

- 81(4) *see* Estimates
- 92(4)(a) *see* Private Members' Business
- 104 and 108, Other Business No. 10

Statues *see* Bennett, Right Hon. Richard Bedford; Trudeau, Right Hon. Pierre Elliott**Statutory Instruments Act**

- C-321 (Pankiw)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Statutory Program Evaluation Act

- C-435 (Williams)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Statutory release (penitentiary inmates)

- Elimination, C-443 (Gouk)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Review, C-19
- Suspension, C-19

Stem cell research

- C-6
- Reinstated after prorogation
- See also* Embryos

St-Hilaire, Caroline (BQ—Longueuil)

- Betancourt Ingrid, M-370
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Broadcasting, C-355
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Child care, C-354
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Deaf and hearing impaired persons, M-365
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Diapers, C-456
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

St-Julien, Guy (Lib.—Abitibi—Baie James—Nunavik)

- Abitibi, Lac-St-Jean—Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine regions, M-1, M-54
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Abitibi-Témiscamingue region, M-58
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Aboriginal housing, M-56
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Agriculture, M-52
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Airlines, M-20
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Airports, M-36
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Aviation fuel, M-35
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Banks, M-13
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Beef prices, M-572
- Beverage containers, M-29
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Canada—United States border, M-31
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Cargo, M-9
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Child care, M-3
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Chisasibi Cree community, M-42
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

St-Julien, Guy—Cont.

- Community action, M-45
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Education, M-4
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Elections, M-511
- Environment, M-28
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Fetal alcohol syndrome, M-15
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Firearms, M-596
- Forestry, M-51
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Freight rail industry, M-41
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Fuel prices, M-21
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Fuel taxes, M-27
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Genetically modified food, M-16
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Gold mines, M-40
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Government grants and contributions, M-597
- Gross Domestic Product (GDP), M-14
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Guaranteed Income Supplement (GIS), M-46
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Housing, M-18
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Income tax, M-589
- Indirect costs, M-512
- James Bay Cree, M-2, M-5
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Lumber, M-19, M-459
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Maternity benefits, M-43
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Members of Parliament, M-6
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Mining and metals industry, M-48
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Mining industry, M-23, M-26, M-39, M-47, M-49, M-50, M-53, M-369
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Mortgages, M-12
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Nuclear waste, M-8
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Nunavik region, M-319
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Pollution, M-17
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Primary industry, M-33
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Rail system, M-32, M-34
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Regional development, C-500
- Registered Education Savings Plans (RESPs)
 - M-11
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
 - M-510
- Research and development, M-514
- Research centres of excellence, M-513
- Resource regions, M-37, M-38, M-44
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

St-Julien, Guy—Cont.

- Sled dogs, M-57
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Social Insurance Number (SIN), M-283
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Tobacco/cigarettes, M-7
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Trades people, M-24
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Training, M-30
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Trucking industry, M-22, M-25
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Universities and colleges, M-515
- Written questions, Q-1, Q-2, Q-3, Q-4, Q-82, Q-83, Q-84, Q-85, Q-91

Stockholm Declaration *see* War

Stocks (equity shares) *see* Capital markets fraud; Financial transactions tax (stocks, bonds and money market trades); Flow-through shares; Integrated Market Enforcement Teams (IMETs)

Stoffer, Peter (NDP—Sackville—Musquodoboit Valley—

- Eastern Shore)
- Amateur sport, C-210
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Candy, M-62
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Caregivers, C-209, C-437
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Child pornography, C-234
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Community service groups, C-296
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Funerals, M-60
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Herbal remedies, C-208
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Internet Child Pornography Prevention Act, C-234
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Members of Parliament, C-211
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Military memorial sites, C-455
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Overseas Memorial Sites Student Visits Act, C-455
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Reading materials, M-61
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Senior citizens, M-63
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Volunteers, C-207
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Written questions, Q-94

Strahl, Chuck (CPC—Fraser Valley)

- Fraser River Salmon Fishery, M-462
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Government information, M-576
- Joyriding (auto theft), C-468
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Sumas II natural gas fired electric power plant (SE2), M-303
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Street racing

- Penalties, C-338 (Cadman)
 - Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Strikes and lockouts *see* Replacement workers; West coast ports

Strychnine

2% solution, availability to farmers, M-563 (Benoit)
See also Gophers (Richardson's ground squirrels)

Student debt

Credit amnesty, M-68 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Income tax write-off, M-124 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Reduction, completion of volunteer hours, M-375 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Student loans

Bankruptcy, time period, C-329 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Business Development Bank of Canada, established as guaranteed lender, C-217 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
"Qualifying student", definition, M-135 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Medical students

Sudan

Human rights violations, M-257 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Sudbury Tax Data Centre

Name, change to "The Honourable James Alexander Jerome Tax Data Centre", M-559 (Marleau)

Suicide *see* Euthanasia

Sulphur *see* Gasoline

Sumas II natural gas fired electric power plant (SE2)

Sumas, WA, Canadian air pollution/smog impact
M-302 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-303 (Strahl)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Sun Media *see* Privilege, prima facie

Sunset clauses *see* Gun control—Legislation

Supplementary Retirement Benefits Act

C-17
Reinstated after prorogation

Supply

Consideration of Business of Supply, Supply Proceedings No. 1
Interim supply, 2004-2005
C-27
Supply Proceedings No. 5

Supply days *see* Allotted days

Supply management

Agriculture, system, maintaining, M-585 (Plamondon)

Supply motions

Notice requirement, March 8, 2004, Other Business No. 5
See also Votable items

Supreme Court Act

C-272 (Vellacott)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-349 (Bryden)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Supreme Court of Canada

Appointments, House of Commons approval
C-272 (Vellacott)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-90 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Constitution; Elections—Right to vote

Survivor benefits *see* Royal Canadian Mounted Police (RCMP)—Constables; Veterans' benefits/pensions

Sustainable Development Technology Canada

Funding, C-30
Ways and Means No. 7

Swarming

Recruitment, C-295 (MacKay)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Sweatshops *see* Clothing articles—Production

Symbols, national *see* Canadian flag; Motto of Canada

Szabo, Paul (Lib.—Mississauga South)

Age discrimination, M-533
Bill of Rights for Seniors, M-534
Canada Pension Plan (CPP)
M-354
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-524
Caregivers, M-521, M-522
Elder abuse, M-529
Fraud, M-530
Guaranteed Annual Income for Seniors, M-519
Homecare services, M-525
Housing, M-527
Medical expenses, M-523
Nursing homes, M-528
Pharmacare, M-526
Physician General of Canada
M-427
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-531
Poverty, M-518
Public safety officers, C-445
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Retirement, M-520
Secretary of State For Seniors, M-532

T

Taiwan

China, ballistic missiles deployed along the Taiwan Straits,
M-333 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
United Nations (UN) participation, China relations, Canadian visas
M-250 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-516 (Robinson)
See also Visitors to Canada; World Health Organization (WHO)

Tariffs *see* Customs tariff

Tartan Day

Scottish independence declaration, commemoration, April 6
national day, M-413 (Blaikie)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Tax Court of Canada

Rizzuto, Vito, case (file #98-2497(IT)G), P-11 (Williams)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Tax credits *see* Caregivers; Child custody—Visits; Disability

Tax Credit; Freight rail industry; Goods and Services
Tax Credit; Music instruction; Physical activity;
Research and development—Marketing costs; Taxi
operators

Tax havens

Access, limiting, M-594 (Martin, Pat)
See also Cabinet Ministers—Martin; Corporate income tax—
Avoidance

Tax pre-paid savings plan

Budget, 2003 (February 18, 2003) measure, P-57 (Hearn)

Tax treaties *see* Cabinet Ministers—Martin**Taxable benefits**

Medical premiums/Guaranteed Income Supplement, non-cash
benefits, elimination, M-416 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Taxation

Collection of amounts payable or remittable, uniform 10-year
limitation period
C-30
Ways and Means No. 7
Ways and Means No. 4
Ways and Means No. 5
See also Air Travellers Security Charge
Tax obligations, presumption of innocence, M-460 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
See also Atlantic Canada—Regional development; Canada
Revenue Agency; Excise tax; Financial transactions tax
(stocks, bonds and money market trades); Fuel prices—
Price/litre; Fuel taxes; Goods and Services Tax (GST);
Harmonized Sales Tax (HST); Indirect costs; Office for
Taxpayer Protection; Property taxes; Sales taxes; Sudbury
Tax Data Centre; Wealth tax

Taxi operators

Gasoline, excise tax and Goods and Services Tax (GST)
exemption, M-464 (Crête)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Tax credit, M-463 (Crête)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Taxpayers' Bill of Rights

C-332 (Peschisolido)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-336 (Kenney)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-541 (Jaffer)

Teachers

Expenses, income tax deduction, M-127 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Technology

Military and strategically sensitive technology, exports, C-7
Reinstated after prorogation
See also Biotechnology; Mining and metals industry;
Reproductive technology

Telecommunications *see* Radio Frequency Identification
(RFID) systems; Radiocommunication equipment;
Satellite piracy; Television**Telecommunications Act**

C-301 (Duncan)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Telegdi, Andrew (Lib.—Kitchener—Waterloo)

Citizenship, C-271
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Telemarketing

Restrictions, no telemarketing list/registry
C-301 (Duncan)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
C-520 (Torsney)

Television *see* RAI International television channel

(Radiotelevisione Italiana); Satellite piracy

Témiscamingue region *see* Abitibi-Témiscamingue region;

Agriculture—Abitibi; Forestry—Abitibi; Mining
industry—Abitibi

Temporary absences (penitentiary inmates)

Granting authority/purpose, C-19

Temporary work permits

Permanent residency applicants, M-492 (Martin, K.)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Territorial waters *see* Coastal waters**Territories** *see* Budget surplus—Provinces**Terrorism**

Combatting
C-7
Reinstated after prorogation
Financing
C-7
Reinstated after prorogation
Threats/hoaxes, communicating, C-7
Reinstated after prorogation
See also Bhullar, Professor Davinderpal Singh; Bioterrorism;
Hezbollah terrorist group

Terry Fox Day

C-225 (Phinney)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Textile and clothing industry *see* Clothing articles**Textile Labelling Act**

C-527 (Jennings)

Theft *see* Auto theft; Joyriding (auto theft)**Thompson, Greg** (CPC—New Brunswick Southwest)

A Day for Hearts: Congenital Heart Defect Awareness Day Act,
C-240
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Champlain, Samuel de (1567-1635), C-348
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Congenital heart defects, C-240
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Drugs and pharmaceuticals, C-239
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Fishers' Bill of Rights, C-310
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Health care, C-238
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Health information, C-311
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Income tax, C-516
Patients' Bill of Rights, C-238
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Public Interest Commissioner, C-241
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Thompson, Greg—Cont.

- Public Service Whistleblowing Act, C–241
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Samuel de Champlain Day Act, C–348
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Written questions, Q–89

Thompson, Myron (CPC—Wild Rose)

- Aboriginal offenders, C–259
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Age of consent (sexual relations), C–306
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Bail (interim release), C–279
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Child pornography
- C–335
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- C–502
- Dangerous offenders, C–278
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- First Nations, C–257
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Impaired driving, C–277
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Parole, C–258, C–352
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Throne Speech *see* Speech from the Throne**Tibet**

- Human rights/self-determination, M–247 (Robinson)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Tissue transfer and supply

- National standards, M–566 (Benoit)

Tlicho Land Claims and Self-Government Act

- C–31
- Ways and Means No. 8

Tobacco/cigarettes

- Flammability standard, fire-safe cigarettes, C–260 (McKay)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Health threat, combatting, M–571 (Robinson)
- Regulations, M–360 (Skelton)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Toxic materials, sale, prohibition, M–7 (St-Julien)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Canadian Tobacco Youth Protection Foundation

Toews, Vic (CPC—Provencher)

- Elections, M–324
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Tools

- Employee income tax deduction, C–262 (Nystrom)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Mechanics

Toronto, ON *see* Anti-Semitism**Torpedo testing**

- Canadian Forces Maritime Experimental and Test Ranges (CFMETR), Nanoose Bay, B.C., Canada–United States agreement, termination, M–248 (Robinson)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Torsney, Paddy (Lib.—Burlington)

- Do-Not-Call Registry Act, C–520
- Telemarketing, C–520

Tourism *see* Adventure tourism; Cruise industry

Toxic substances *see* Fishing—Lead fishing weights; Tobacco/cigarettes

Toys *see* Candy

Trade *see* Bison products; Canadian International Trade Tribunal; Customs duties; Fair trade; Free trade agreements

Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS) *see* Drugs and pharmaceuticals—Generic medications

Trade unions

- Membership/dues, optional, C–350 (Pankiw)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Trade with United States

- Disputes, rapid response process, M–509 (McNally)

Trades people

- Training, national standards
- C–285 (Martin, Pat)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- M–24 (St-Julien)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Mechanics; Moving expenses

Traffic accidents

- Failure to stop at scene of accident/hit and run, penalties, C–453 (White, R.)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Impaired driving—Breath, blood or urine samples; Rail system—Equipment

Training

- Labour market, discrepancies, M–30 (St-Julien)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Apprenticeship; Hazardous materials; Trades people

Trans fats (trans fatty acids)

- Ban, C–473 (Martin, Pat)

TransFair Canada licensed coffee

- Canadian International Development Agency (CIDA) providing, M–591 (Davies)

Transfer of Offenders Act

- C–15
- Reinstated after prorogation

Transfer payments to provinces *see* Budget surplus; Foundations—Funding

Transgenic animals

- Approval/testing, M–186 (Davies)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Genetically modified fish

Transgenic organisms

- Approval/testing
- M–182 (Davies)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- M–183 (Davies)
- Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Genetically modified fish; Genetically modified food; Genetically modified organisms; Genetically modified plants; Genetics

Transit passes

- Employer-provided transit passes, income tax-exempt benefit, M–578 (Davies)

Transport Department *see* Kyoto accord

Transportation *see* Grain transportation; Highways and roads; Marine transport; Newfoundland and Labrador—Fixed link; Public transit; Rail system; Shipping; Taxi operators; Transit passes; Trucking industry

Travel expenses *see* Child custody—Visits; Employees—Remote worksites; Forestry workers—Motor vehicle travel expenses; Government contracts—Bidders

Treason *see* Riel, Louis David

Treasury Board of Canada Secretariat

Estimates, 2003–2004, Supplementary (B) *see* Government Operations and Estimates Standing Committee—Reports
Loans, similar to gun registry program, P-28 (Keddy)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Treaties *see* Cabinet Ministers—Martin

Tremblay, Suzanne (BQ—Rimouski–Neigette–et–la Mitis)

Employment insurance, C-356, C-357, C-358, C-359
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
Employment Insurance Account, C-358

TRIPS *see* Trade–Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS)

Trucking industry

Independent truckers in the province of Quebec
M-22 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
M-25 (St-Julien)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Trudeau, Right Hon. Pierre Elliott

Statue, Parliament Hill, M-543 (Boudria)

Tuition fees *see* Education, post–secondary; Music instruction

Turkey

Kurdish members of Parliament, Leyla Zana, Hatip Dicle, Orhan Dogan, and Selim Sadak, prisoners of conscience, release, M-269 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Turks and Caicos Islands

Union with Canada, M-474 (Goldring)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

U

Ukrainian Canadian Restitution Act

C-331 (Mark)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Ukrainian Canadians

Designated as “enemy aliens”, commemoration/restitution, C-331 (Mark)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Ukrainian Famine (1932–1933)

Genocide, recognition/commemoration, M-535 (Wasylycia–Leis)

Unemployment insurance *see* Employment Insurance Act—Title

Unemployment Insurance Act *see* Employment Insurance Act—Title

Unemployment Insurance Trust Fund

Establishing, C-485 (Godin)

UNESCO–designated Biosphere Reserves

Recognition/support, M-437 (Lunney)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

United Kingdom *see* Free trade agreements; Parthenon marbles

United Nations

Annan, Kofi, Secretary General, Address to both Houses of Parliament, March 9, 2004, Other Business No. 5
See also Drugs (narcotic); Taiwan; Weapons of mass destruction; Zimbabwe—Crimes against humanity

United Nations Convention on the Rights of the Child *see* Children—Unborn child

United Nations Parliamentary Assembly

Establishing, M-246 (Robinson)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

United States *see* Anti–Americanism; Canada–United States border; Canada–United States relations; Cuba; National Missile Defense (NMD) System (United States); Social security payments (United States); Trade with United States

Université du Québec en Abitibi–Témiscamingue *see* Mining industry—Remote communities

Universities and colleges

Professors, training, special program for smaller universities, M-515 (St-Julien)
See also Université du Québec en Abitibi–Témiscamingue

Urbanization *see* Aboriginal people

Used goods *see* Second–hand goods

User fees

Parliamentary scrutiny and approval, C-212 (Cullen)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

User Fees Act

C-212 (Cullen)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

V

Vacation *see* Employees

Vaccines

Adverse reactions, mandatory reporting, M-85 (Wasylycia–Leis)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Vancouver, BC *see* Condominiums; Police

Vellacott, Maurice (CPC—Saskatoon—Wanuskewin)

Conditional release (convicted criminals), C-273
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Dairy products, C-340

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Impaired driving, C-274, C-341

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Medical procedures, C-276

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Rail system, C-275

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Supreme Court of Canada, C-272

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Written questions, Q-65

Venezuela

Canada, bilateral relations, M-574 (McDonough)

Venne, Pierrette (Ind. BQ—Saint—Bruno—Saint—Hubert)

Fishing, M-426

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Verbal abuse

Prevention, C-320 (Murphy)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Verbal Abuse Prevention Week Act

C-320 (Murphy)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Veterans

British Columbia, long-term care, Veterans Affairs Sub-Committee report, "Long Term Care for Veterans – the West Coast Crisis"

M-233 (Martin, K.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M-285 (Lunn)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

First Nations veterans, compensation/recognition, C-405 (Nystrom)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Funeral and burial benefits/honours

C-499 (Gallant)

M-129 (Martin, Pat)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Korean War; Military memorial sites; Remembrance Day (November 11); War memorials and cenotaphs**Veterans Affairs Sub-Committee** *see* Veterans—British Columbia**Veterans' benefits/pensions**

Veterans independence program, widows, eligibility, M-551 (Wasylycia-Leis)

See also Canadian Armed Forces—Personnel, Disability benefits; MacKenzie-Papineau Battalion**VIA Rail Canada Inc.**

Privatization, C-255 (Gouk)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

VIA Rail Commercialization Act

C-255 (Gouk)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Victims' Bill of Rights

M-208 (MacKay)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Victims of crime *see* Commissioner for the Rights of Victims of Crime; Parole—Hearings; Victims' Bill of Rights; Victims Ombudsman of Canada Office**Victims Ombudsman of Canada Office**

Establishing, C-402 (Bonin)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Video production *see* Audio and video recordings;

Broadcasting

Vietnam *see* War**Violence** *see* Computers—Harmful material; Domestic violence; Violent crime; Workplace**Violence against women**

Feminist groups, funding, M-178 (Davies)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Violent crime

Conditional sentences, prohibition, C-347 (Gouk)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Violent crime—Cont.

Consecutive sentences, C-424 (Moore)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Second offence, life imprisonment, C-213 (Hanger)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Bail (interim release); Gun control**Violent offenders**

Security classification, judicial discretion, C-403 (Bonin)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Visas *see* Taiwan; Visitors to Canada**Visitors to Canada**

Taiwanese visitors, tourist visas, M-477 (Robinson)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Visas, security, C-282 (Cadman)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Visual impairment *see* Blindness/visual impairment**Volunteer emergency workers**

Income tax deduction, C-505 (Easter)

Volunteers

Income tax deduction

C-207 (Stoffer)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

C-351 (Sorenson)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Kinsmen Club of Canada; Student debt—Reduction**Votable items**

Opposition motions and Private Members' Business, M-228 (MacKay)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Voting *see* Elections; House of Commons; Youth voting initiatives**Voyeurism**

C-12

Reinstated after prorogation

W**Wages and salaries**

Minimum wage, M-117 (Martin, Pat)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Bankruptcy—Workers' wages; Canadian Armed Forces—Personnel; Construction industry; Part-time workers; Royal Canadian Mounted Police (RCMP)—Remuneration**Wappel, Tom** (Lib.—Scarborough Southwest)

Food, C-398

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Health clubs, C-305

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

War

Health and environmental consequences, Vietnam, Laos and Cambodia/Stockholm Declaration, M-402 (Robinson)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Korean War; Spanish Civil War (1936–1939); World War I; World War II**War memorials and cenotaphs**

Construction, maintenance and preservation, national endowment fund, M-582 (Savoy)

See also Military memorial sites

War Veterans Allowance Act

- C-8
Reinstated after prorogation

Wasp Network *see* Cuba**Wasylycia–Leis, Judy** (NDP—Winnipeg North Centre)

- Automated teller machines (ATMs), M-367
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Banks, C-501
- Breast Implant Registry, C-507
- Drugs and pharmaceuticals, M-84
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Elections, C-458
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Feminine hygiene products, C-488
- Filipino Canadians, M-552
- Finance Standing Committee (2nd Sess., 37th Parl.), M-357
- Financial services, M-499
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Funerals, M-592
- Genetically modified food, C-410
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Genetics, M-378
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Hepatitis C, M-314
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Inhalants and sniff products, C-297
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Literacy, C-525
- Meteorological service, P-42
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Organ procurement/transplant, C-412
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Private hospitals, C-344
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Sikhism, M-536
- Ukrainian Famine (1932–1933), M-535
- Vaccines, M-85
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Veterans' benefits/pensions, M-551
- Written questions, Q-59, Q-74

Water

- Bulk water exports, prohibition, C-286 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Contamination, prevention, national standards, M-310 (Skelton)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Reporting requirements/consumer right-to-know provisions, M-450 (Comartin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Standards, citizen right to initiate legal action, M-451 (Comartin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Coastal waters; Drinking water; Drought; Oil refineries

Watershed protection

- Legislation, M-449 (Comartin)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Wealth tax

- Establishing, M-67 (Nystrom)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Weapons

- Trafficking, sentences, C-444 (Moore)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Ballistic missiles; Biological and chemical weapons; Cluster bombs; Firearms; Gun control; Nuclear weapons; Space; Torpedo testing

Weapons of mass destruction

- United Nations Security Council emergency debate, M-422 (Caccia)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- See also* Biological and chemical weapons; Nuclear weapons

Weather forecasts *see* Meteorological service**Weather stations**

- Local weather stations, closure, M-373 (Yelich)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Welfare

- National standards, M-180 (Davies)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Work for welfare, requirement, C-334 (Pankiw)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

West coast ports

- Strikes and lockouts, arbitration, C-312 (Johnston)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

West Vancouver—Sunshine Coast constituency

- Name, change to West Vancouver—Sea to Sky Country—Sunshine Coast, C-300 (Catterall)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Name, change to West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country, C-20
- Other Business No. 5

Westbank First Nation Self-Government Act

- C-11
Reinstated after prorogation

Westbank First Nation Self-Government Agreement

- C-11
Reinstated after prorogation

Western Canada *see* Riel, Louis David**Westlock—St. Paul constituency**

- Name, change to Battle River, C-20
- Other Business No. 5

Whistle Blowers Protection Act

- C-457 (Martin, Pat)
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Whistle blowing *see* Public Service—Wrongdoing;

Workplace—Wrongdoing

White, Randy (CPC—Langley—Abbotsford)

- Carley's Law, C-453
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Impaired driving, C-396
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- National Day Against Impaired Driving Act, C-396
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1
- Traffic accidents, C-453
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

White, Ted (CPC—North Vancouver)

- Elections, C-433
Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

White Head Island, NB *see* Income tax—Northern zone**WHO** *see* World Health Organization (WHO)

Widows *see* Veterans' benefits/pensions

Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act

C-427 (Martin, K.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Wildlife

Trade, selling of wildlife and wildlife parts

C-427 (Martin, K.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Arctic National Wildlife Refuge; Canadian Farm-Raised Deer and Elk Month; Exotic pets; Gophers (Richardson's ground squirrels); Migratory birds; National Fish and Wildlife Commission

Williams, John (CPC—St. Albert)

Federal quasi-judicial bodies, M-59

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Foundations, M-81

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Government programs, C-435

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Statutory Program Evaluation Act, C-435

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Tax Court of Canada, P-11

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Written questions, Q-8, Q-9, Q-10

Windsor, ON *see* Disease

Windsor—St. Clair constituency

Name, change to Windsor—Tecumseh, C-300 (Catterall)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Witnesses (Justice system)

Protection, spousal eligibility, C-270 (Hill, J.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Members of Parliament

Womans Right to Know Act

M-482 (Breitkreuz)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Women

Halfway houses and transition programs, M-165 (Davies)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Breast Implant Registry; Feminine hygiene products; Maternity benefits; Pregnancy; Violence against women

Women's organizations

Funding, M-179 (Davies)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Aboriginal women's organizations

Woodlot owners

Income tax, deferrals, Hurricane Juan, P-60 (Keddy)

Work *see* Gross Domestic Product (GDP)—Unpaid work;

Temporary work permits

Workers

Canada Pension Plan (CPP) and employment insurance, premiums, collection, April 1st, M-407 (Martin, Pat)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Lives lost on job, April 28th, flags flown at half-mast on federal premises, C-498 (Easter)

See also Bankruptcy; Domestic workers; Forestry workers; Older workers; Part-time workers; Replacement workers; Seasonal workers; Self-employed workers; Volunteer emergency workers

Workers' compensation *see* Individual security fund

Workers Mourning Day Act

C-498 (Easter)

Workfare

Ban, M-180 (Davies)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Welfare—Work for welfare

Working conditions *see* Clothing articles—Production

Workplace

Occupational health and safety, investigation/enforcement,

M-151 (Davies)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Violence and danger, employee protection, M-227 (MacKay)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Wrongdoing, disclosure, employee protection, M-366 (Grewal)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Clothing articles

Workplace Psychological Harassment Prevention Act

C-451 (Bourgeois)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

World Bank *see* Human rights—International Monetary

Fund

World Genocide Museum

Establishing, M-420 (Goldring)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

World Health Organization (WHO)

Taiwan, observer status/participation

M-241 (Robinson)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M-296 (Kenney)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M-379 (Duncan)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

World War I *see* Ukrainian Canadians

World War II *see* Dieppe Raid (August 19, 1942); National

Maritime Day

Y

Yelich, Lynne (CPC—Blackstrap)

Education, M-490

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

House of Commons proceedings, M-436

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Weather stations, M-373

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Young offenders

Age of criminal accountability, M-209 (MacKay)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Detention prior to disposition, parental accountability, C-281

(Cadman)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Parents, financial responsibility, M-210 (MacKay)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

See also Home invasion; Kingsclear Training School (New Brunswick); Murder—Capital punishment; Swarming

Young Offenders Act

C-281 (Cadman)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Young Offenders Act—Cont.

C-318 (Hill, J.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Youth *see* Age of consent (sexual relations); Canadian

Tobacco Youth Protection Foundation

Youth Criminal Justice Act

C-8

Reinstated after prorogation

C-14

Reinstated after prorogation

C-29

C-492 (Lunn)

Youth voting initiatives

Developing, M-398 (Grewal)

Other Business No. 5

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

Yukon First Nations Land Claims Settlement Act

C-8

Reinstated after prorogation

Yukon First Nations Self-Government Act

C-8

Reinstated after prorogation

Z**Zana, Leyla** *see* Turkey**Zimbabwe**Crimes against humanity, President Robert Mugabe and others,
United Nations crime tribunal

M-105 (Martin, K.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M-144 (Martin, K.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

M-316 (Martin, K.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

President Robert Mugabe/arms embargo, M-104 (Martin, K.)

Reinstated after prorogation under S.O. 86.1

INDEX

**Pour de plus amples renseignements, veuillez vous
adresser au Service de l'index et des références (613) 992-7645
Télécopieur (613) 992-9417
Courrier électronique : indref@parl.gc.ca**

GUIDE DE L'USAGER

L'index de l'État des travaux de la Chambre est un index croisé couvrant des sujets variés.

Les numéros des projets de loi sont identifiés par la lettre C (Chambre des communes) ou la lettre S (Sénat). Les numéros des motions sont précédés de la lettre M, exception faite des avis de motions portant production de documents qui sont précédés de la lettre P. Les questions écrites sont précédées de la lettre Q. D'autres désignations sont aussi utilisées telles que: affaires émanant du gouvernement, autres affaires, subsides et voies et moyens.

Assurance-emploi

Relevé d'emploi, fourniture, omission, C-430
(Obhrai)

Obhrai, Deepak (PCC — Calgary-Est)

Assurance-emploi, C-430

On y trouve aussi des renvois. Les renvois à un premier ou à un deuxième sous-titre sont indiqués par un long trait — : Ainsi,

Aéroports régionaux. *Voir* Transport aérien — Régions

Affiliations politiques :	BQ	Bloc Québécois
	BQ ind.	Bloc Québécois indépendant
	Ind.	Indépendant
	Lib.	Libéral
	NPD	Nouveau parti démocratique
	PC	Parti progressiste-conservateur
	PCC	Parti conservateur du Canada

A

Abitibi-Témiscamingue, région. Voir Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue

Ablonczy, Diane (PCC—Calgary—Nose Hill)
Bureau de l'actuaire en chef du Canada, C-421
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Abus de pouvoir. Voir Fonction publique

Académie des sciences

Structure, établissement et conseiller scientifique auprès du premier ministre, poste, création, M-403 (Normand)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Acadie

Année 2004, l'année de l'Acadie – à l'occasion du 400^e anniversaire de l'arrivée de Samuel de Champlain en territoire d'Amérique
Autres affaires n^o 12

Acadiens

Préjudices causés de 1755 à 1763, M-382 (Bergeron)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Proclamation royale du 9 décembre 2003, lecture par la reine Elizabeth II en personne, invitation officielle, M-593 (Bergeron)

Acart Communications inc. Voir Journée de l'air pur 2003—Publicité

Accidents de transport

Défaut d'arrêter lors d'un accident – délit de fuite, C-453 (White, R.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Accise, Loi

C-30
Voies et moyens n^o 7
Voies et moyens n^o 7

Accise, Loi de 2001

C-30
Voies et moyens n^o 7
Voies et moyens n^o 7

Accord atlantique Canada-Terre-Neuve, mise en oeuvre, Loi

C-30
Voies et moyens n^o 7

Accord d'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank

C-11
Autres affaires n^o 8

Accord de Kyoto sur la réduction des émissions de gaz à effet de serre et les changements climatiques. Voir *plutôt*

Protocole de Kyoto

Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale conclu entre le peuple tlicho, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada et modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et d'autres lois en conséquence, mise en vigueur

C-31
Voies et moyens n^o 8
Voies et moyens n^o 8

Accords de Bretton Woods et accords connexes

Droits de la personne, respect, inclusion et intégration au mandat du FMI et de la Banque mondiale, M-374 (Paquette)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Accords de Bretton Woods et accords connexes, Loi

M-374 (Paquette)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

ACDI. Voir Agence canadienne de développement international

Acétone. Voir Méthamphétamine—Production

ACIA. Voir Agence canadienne d'inspection des aliments

Acide iodhydrique. Voir Méthamphétamine—Production

Acides gras trans

Interdiction dans les huiles et graisses destinées à la consommation humaine, C-473 (Martin, Pat)

Actes criminels. Voir *plutôt* Crimes

Actes criminels, victimes. Voir *plutôt* Victimes d'actes criminels

Action communautaire

Activités, fond d'appui à la disposition des députés
M-469 (Binet)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Programme national d'aide, M-45 (St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Développement économique—Régions—Banques, réinvestissement communautaire

Actions. Voir Sociétés par actions

Actions accréditatives. Voir Minies, inudstrie

Activité physique

Éducation primaire et secondaire, programme, M-203 (Minna)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Normes nationales, M-202 (Minna)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Promotion
M-198 (Minna)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-199 (Minna)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Recherche, M-201 (Minna)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Impôt sur le revenu—Conditionnement physique et Enfants

Activités communautaires. Voir *plutôt* Action communautaire—Activités

Activités récréatives maritimes. Voir Navigation maritime

Adams, Peter (Lib.—Peterborough)

Élections fédérales, M-398
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Motionnaire, changement, Grewal remplace Adams, Autres affaires n^o 5
Texte de la motion modifié par substitution, Autres affaires n^o 5

Administration canadienne de la sûreté du transport aérien

C-7
Autres affaires n^o 8

Administration canadienne de la sûreté du transport aérien,**Loi**

C-7

Autres affaires n° 8

Administration financière des premières nations

C-23

Autres affaires n° 8

Adolescents

C-12

Autres affaires n° 8

Exploitation sexuelle, prévention

C-12

Autres affaires n° 8

Voir aussi Justice pénale; Justice pénale pour les adolescents, système, Loi; Pornographie juvénile**Adresse du secrétaire général des Nations Unies – Kofi****Annan**

Autres affaires n° 1

Autres affaires n° 5

Adresse en réponse au discours du Trône

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 5

Adresses électroniques

Vente, C-460 (McTeague)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Aéronautique, Loi

C-7

Autres affaires n° 8

C-287 (Phinney)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Aéronefs

Force raisonnable, usage à bord d'un aéronef pour empêcher la perpétration d'une infraction grave

C-14

Autres affaires n° 8

Aéroports

Articles confisqués aux passagers, envoi postal à partir de la zone de filtrage sécuritaire, M-473 (Skelton)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Incendies, service, normes, M-166 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Police, services

C-7

Autres affaires n° 8

Voir aussi Transport aérien—Régions**Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, Comité permanent**

Subsides n° 4

Affaires devant faire l'objet d'un vote. *Voir* Règlement de la Chambre, modifications**Affaires émanant des députés**66^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (1^{re} sess., 37^e lég.), adoption et application, M-281 (Benoit)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Articles provisoires 86 à 99 du Règlement, adoptés par la Chambre le 17 mars 2003, et modifiés par la suite le 16 février 2004, période d'essai, prolongation pendant les soixante premiers jours de séance de la 38^e législature

Autres affaires n° 3

Autres affaires n° 10

Affaires émanant des députés—Suite

Autres affaires n° 3

Autres affaires n° 10

Durée, M-99 (Martin, K.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Non votables

Autres affaires n° 3

Non votables parce qu'identiques à un projet de loi mis aux voix antérieurement – appel

Autres affaires n° 3

Autres affaires n° 10

Procédures nouvelles, M-326 (Reynolds)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Rétablissement de certaines affaires de la session précédente conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire. *Voir* Motions de production de documents—Maintenues conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire;

Motions émanant des députés—Maintenues conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire; Projets de loi émanant des députés et d'intérêt public—Maintenus conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Affaires étrangères et commerce international, ministère.*Voir* Protocole de Kyoto—Ratification**Affaires étrangères et du commerce international, Comité permanent**

Autres affaires n° 13

Affaires indiennes et du Nord canadien

Subsides n° 4

Affaires non votables. *Voir* Affaires émanant des députés—Non votables**Affirmation solennelle.** *Voir* Députés—Serment**Afghanistan.** *Voir* Bombes à dispersion—Utilisation;

Décorations militaires—Beerenfenger et Short

Afrique. *Voir* Chrétien, le très hon. Jean—Allusions**Agence canadienne de contrôle de la procréation assistée**

C-6

Autres affaires n° 8

Agence canadienne de développement international (ACDI).*Voir* Café équitable; Maladies infectieuses—Chine**Agence canadienne de surveillance et de contrôle des maladies**

Création et mandat, M-502 (McNally)

Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA). *Voir*

Plantes transgéniques—Environnement, impacts

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Rôle, redéfinition, M-195 (Brison)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Agence des douanes et du revenu du Canada

Subsides n° 4

Supervision, conseil indépendant, création et mandat, M-415 (Jaffer)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Agence des douanes et du revenu du Canada, Loi

M-376 (MacKay)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Agences de recrutement de cadres

- Belle Isle Djangji, BDC, relations, P-6 (Clark)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Elan Pratzter and Partners inc., BDC, relations, P-4 (Clark)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Gestion Michel Lebeuf Ltée, BDC, relations, P-7 (Clark)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Gilles Tremblay et Associés, BDC, relations, P-3 (Clark)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- La Société Caldwell, BDC, relations, P-8 (Clark)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Price Waterhouse Coopers, BDC, relations, P-2 (Clark)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Rolland Groupe Conseil inc., BDC, relations, P-1 (Clark)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Agents de la paix

- Infractions pénales commises au service de police, signalement, M-224 (MacKay)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Matériel de protection, dérangement, C-466 (MacKay)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Tués dans l'exercice de leurs fonctions, enfants, bourses d'études, M-218 (MacKay)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Conduite automobile avec facultés affaiblies; Peines d'emprisonnement—Voies de fait

Agents de la sécurité publique

- Fonds d'indemnisation
 C-445 (Szabo)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-152 (Davies)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Agents publics – mandataires législatifs, administratifs ou judiciaires

- États financiers trimestriels, dépôt auprès du vérificateur général et obligation à ce dernier de faire rapport à la Chambre des communes, M-479 (Meredith)
 Libellé, modification, décision du Président
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Agriculteurs

- Exploitations agricoles familiales, protection contre les coûts de production, C-264 (Nystrom)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Revenu, protection. *Voir plutôt* Revenu agricole, protection
- Voir aussi* Impôt sur le revenu—Bétail, vente, impôt dû, report et Chevaux, éleveurs; Pesticides—Strychnine

Agriculture

- Cadre stratégique pour l'agriculture, mise en oeuvre, dispositions transitoires, M-350 (Borotsik)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Crise. *Voir* Programmes gouvernementaux—Ressources, réaffectation
- Domages. *Voir* Gaufres – géomys
- Gestion de l'offre, enjeu non négociable de la position canadienne à l'OMC, partenaires, information, M-585 (Plamondon)
- Irrigation, plan national pour les zones susceptibles de sécheresse, M-496 (Skelton)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Agriculture—Suite

- Pertes agricoles ou désastres, aide, programmes des différents gouvernements, prestation, coordination nationale, C-304 (Borotsik)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Régions—ressources, produits, transformation dans les grands centres, économie, impacts, étude, M-52 (St-Julien)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Revenu. *Voir plutôt* Revenu agricole
- Voir aussi* Produits antiparasitaires—Agricoles

Agriculture et agroalimentaire

Subsides n° 3

Agriculture et de l'agroalimentaire, Comité permanent

- Autres affaires n° 6
 Autres affaires n° 7
 Président et vice-présidents, élection
 Autres affaires n° 7
 Subsides n° 3
 Témoins reconnus coupables d'outrage et sommés de produire des documents (3^e rapport)
 Autres affaires n° 6
 Autres affaires n° 7
Voir aussi Viande halal—Étiquetage

Ahenakew, David

- Ordre du Canada, retrait en raison de propos racistes et antisémites
 M-337 (Pankiw)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-338 (Robinson)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Retrait
Voir aussi Federation of Saskatchewan Indian Nations—Financement

Aidants naturels. *Voir* Assurance—emploi; Impôt sur le revenu; Pensions du Canada, régime

Aide internationale

- Droits de la personne, respect, condition, M-508 (McNally)
 Financement
 M-113 (Martin, Pat)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-268 (Robinson)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Liberté de religion; Microfinancement—Pauvreté mondiale

Aînés. *Voir plutôt* Personnes âgées

Air, pollution. *Voir plutôt* Pollution atmosphérique

Air pur, jour. *Voir plutôt* Journée de l'air pur 2003

Air, qualité, protection, zone. *Voir plutôt* Bassin atmosphérique

Alaska, É.-U. *Voir* Refuge national de la faune de l'Arctique, Alaska, É.-U.

Alcock, l'hon. Reg (Lib.—Winnipeg—Sud; président du Conseil du trésor et ministre responsable de la Commission canadienne du blé)

- Riel, Louis, C-324
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Alcool. *Voir* Conduite automobile avec facultés affaiblies; Libération conditionnelle—Admissibilité—Non-dépendance; Emploi—Candidat

Alcoolémie. *Voir* Conduite automobile avec facultés affaiblies

Alcoolisme foetal

Dépistage et traitement, M-15 (St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Aliénation mentale

Personnes incapables de subir leur procès et non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux
C-29

Alimentation humaine. *Voir* Acides gras trans; Animal de consommation—Définition

Aliments

Définition du mot aliment, C-420 (Lunney)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Et produits alimentaires contenant des matières génétiquement modifiées, étiquetage, M-580 (Martin, Pat)
Étiquetage
Normes, C-398 (Wappel)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi sous le titre susmentionné Et produits alimentaires
Thérapeutiques, normes, C-422 (Hill, G.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Agence canadienne d'inspection des aliments

Aliments et drogues, Loi

C-7
Autres affaires n° 8
C-9
Autres affaires n° 5
Autres affaires n° 8
C-239 (Thompson, G.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
C-398 (Wappel)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
C-410 (Wasylycia-Leis)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
C-422 (Hill, G.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
C-430 (Lunney)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
C-448 (Caccia)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
C-465 (Bigras)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
C-473 (Martin, Pat)
Voir aussi Produits de santé naturels

Aliments transgéniques

Agence indépendante, création et mandat, M-181 (Davies)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Étiquetage
C-410 (Wasylycia-Leis)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
C-448 (Caccia)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-16 (St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Aliments transgéniques—Suite

Ingrédients ou parties d'un produit alimentaire. *Voir* Aliments—Et produits alimentaires contenant des matières génétiquement modifiées
Innocuité des intrants de biotechnologie alimentaire, M-184 (Davies)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Santé humaine, effets, recherche, C-448 (Caccia)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Allemagne. *Voir* Bhullar, P^r Davinderpal Singh

Alphabétisation, matériel. *Voir* TPS—Exemptions

Amendes. *Voir* Impôt sur le revenu

Amphétamines. *Voir* Méthamphétamines

Anciens combattants

Autochtones, indemnisation, régime équitable, C-405 (Nystrom)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Décédés, frais funéraires, prestations aux familles, M-129 (Martin, Pat)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Guerre civile d'Espagne, bataillon MacKenzie-Papineau et autres
M-128 (Martin, Pat)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-254 (Robinson)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Honneurs funèbres, C-499 (Gallant)
Santé, soins de longue durée, côte ouest
M-233 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-285 (Lunn)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Anciens combattants, autonomie, programme (PAAC)

Conjoint survivant, admissibilité, restrictions, levée, M-551 (Wasylycia-Leis)

Anders, Rob (PCC—Calgary—Ouest)

Liberté de religion, C-414
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Ange gardien Carrie, Loi [Code criminel (modification: prédateurs sexuels dangereux d'enfants)]

C-489 (Hanger)

Anglais. *Voir* Langues officielles

Anglophones, minorités

Épanouissement
S-4 (Boudria)
Autres affaires n° 9
S-4 (Boudria)
Autres affaires n° 9

Anhydride sulfureux. *Voir* Chevron, North Burnaby, C.-B.

Animal de consommation

Définition, modification, mammifères et oiseaux destinés à l'alimentation humaine, inclusion, M-431 (Skelton)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Animaux

C-22
Autres affaires n° 8

Animaux—Suite

Cruauté à leur endroit
C-22
Autres affaires n° 8

Animaux de compagnie

Espèces exotiques illégales, liste, M-95 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Animaux transgéniques

Homologation, procédure, ACIA, rôle, M-186 (Davies)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Annan, Kofi. Voir Secrétaire général des Nations Unies**Année 2004 – l'année de l'Acadie**

À l'occasion du 400^e anniversaire de l'arrivée de Samuel de Champlain en territoire d'Amérique
Autres affaires n° 12

Annexes au hansard. Voir plutôt Appendices au hansard**Antennes.** Voir Radiocommunication—Tours**Antiaméricanisme.** Voir Députés**Anticosti, île.** Voir Impôt sur le revenu—Zones nordiques—Québec**Antisémitisme**

Toronto, attaques, condamnation et mesures de lutte à l'antisémitisme, renforcement
Autres affaires n° 12
Autres affaires n° 5
Voir aussi Ahenakew, David; Federation of Saskatchewan Indian Nations—Financement

Antivol. Voir Automobiles et autres véhicules à moteur**Appels d'offres gouvernementaux.** Voir Marchés publics**Appendices au hansard.** Voir Débats de la Chambre, compte rendu officiel (hansard), appendices**Archives nationales du Canada, Loi**

Abrogation, chap. 1, 3^e supplément des Lois révisées du Canada (1985)
C-8
Autres affaires n° 8

Archiviste du Canada. Voir Bibliothécaire et archiviste du Canada**Arctique.** Voir Refuge national de la faune de l'Arctique**Arméniens**

Génocide
M-377 (Robinson)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-380 (Dalphond—Guiral)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Armes

Perquisition, mandats
C-14
Autres affaires n° 8
Trafic, C-444 (Moore)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Armes à feu

Autorisations, certificats et permis, délivrance initiale et renouvellement
Demandeurs, admissibilité, conditions particulières, respect,
C-442 (Moore)

Armes à feu—Suite

Autorisations, certificats et permis, délivrance...—Suite
Demandeurs, admissibilité, conditions...—Suite
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-7

Autres affaires n° 8

Certificat canadien de possession et d'acquisition d'armes à feu nécessaire à la demande d'un certificat permanent de chasseur du Québec, abolition et maintien du permis canadien pour les armes à autorisation restreinte – armes de poing ou prohibées –, M-596 (St-Julien)

Enregistrement. Voir Programmes gouvernementaux—Ressources, réaffectation

Législation

Dispositions inefficaces, caducité, C-330 (Breitkreuz)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Nouvelle, M-212 (MacKay)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Munitions

C-7

Autres affaires n° 8

Voir aussi Peines

Armes à feu, Loi

C-330 (Breitkreuz)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-442 (Moore)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-212 (MacKay)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Armes à toxines

C-7

Autres affaires n° 8

Armes biologiques

C-7

Autres affaires n° 8

Armes de destruction massive

Enjeux moraux et réduction, programme, ONU, Conseil de sécurité, débat d'urgence, M-422 (Caccia)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Armes nucléaires

Menace, réduction, M-249 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Défense antimissile; Missiles balistiques

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

C-18

C-30

Voies et moyens n° 7

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi

C-18

C-30

Voies et moyens n° 7

C-238 (Thompson, G.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-255 (Gouk)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-334 (Pankiw)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Arrangements fiscaux entre le gouvernement...—Suite

C-344 (Wasylycia-Leis)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Règlement de 1999

C-18

Arrestation sans mandat. *Voir* Libération conditionnelle—

Ordonnances de probation—Manquement

Arrêtés d'urgence en vue de renforcer la sécurité publique

Ministres, pouvoirs, C-7

Autres affaires n° 8

Arrêtés d'urgence sanitaire

C-36

Arrondissements scolaires publics. *Voir* TPS**Art, mérite ou valeur artistiques.** *Voir* Justice pénale—

Pornographie juvénile; Pornographie juvénile—Défense, moyens recevables

Artistes. *Voir* Communautés—Arts et artistes locaux**Arts.** *Voir* Communautés**Asie du Sud-Est, guerres – au Vietnam, au Laos et au Cambodge**

Environnement et santé, conséquences à long terme, M-402 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Asselin, Gérard (BQ—Charlevoix)

Assurance-emploi, M-475

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Assemblée mondiale de la santé, Genève, Suisse (mai 2003)

Taiwan, statut d'observateur, M-379 (Duncan)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Assistance-travail

C-334 (Pankiw)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Association canadienne de la police professionnelle. *Voir*

Justice pénale—Policiers

Association des prospecteurs du Québec. *Voir* Mines,

industrie—Exploration

Assurance-chômage

Fonds en fiducie, création, C-485 (Godin)

Voir aussi Assurance-emploi—Compte d'assurance-emploi;

Assurance-emploi, Loi—Titre

Assurance-dépôts. *Voir* Société de l'assurance-dépôts**Assurance-emploi**

Admissibilité, conditions requises, modification, C-478 (Godin)

Aidants naturels, admissibilité, M-522 (Szabo)

C-30

Voies et moyens n° 7

Caisse autonome gérée par les contributeurs, M-558 (Guimond)

Compte d'assurance-emploi

Désignation, modification: Compte d'assurance-chômage,

C-477 (Godin)

Excédent

M-176 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-358 (Tremblay)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-395 (Mayfield)

Assurance-emploi—SuiteCompte d'assurance-emploi—*Suite*Excédent—*Suite*C-395 (Mayfield)—*Suite*

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Congés de maternité

Congés parentaux et congés de maladie, dispositions, harmonisation, M-352 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi sous le titre susmentionné Femmes enceintes

Cotisations ou primes

Exemption de base annuelle, inclusion, M-300 (Duncan)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Perception débutant avec l'année financière plutôt que l'année civile, M-407 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Taux, fixation

C-358 (Tremblay)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-395 (Mayfield)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Dispositions diverses, modification, C-423 (Epp)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Donneurs d'organe vivants, admissibilité, M-93 (Martin, K.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Emploi assurable, détermination, C-359 (Tremblay)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Femmes enceintes, congé de maternité et programme québécois de retrait préventif, harmonisation, M-43 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Pénalités, C-484 (Godin)

Personne quittant son emploi pour prendre soin d'un membre de la famille, admissibilité, C-437 (Stoffer)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Prestations

Délai de carence, abolition, C-356 (Tremblay)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Griefs non résolus après six mois, plaignants gain de cause, M-498 (Skelton)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Niveau, C-479 (Godin)

Période, durée

C-480 (Godin)

C-481 (Godin)

C-482 (Godin)

Remboursements, C-484 (Godin)

Semaines, tableau, annexe I, C-357 (Tremblay)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Prestations de grossesse, C-440 (Godin)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Primes. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* CotisationsRéforme inspirée du rapport unanime du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées (1^{re} sess., 37^e lég.) intitulé *Au-delà du projet de loi C-2: Examen d'autres dispositions de réforme de l'assurance-emploi*

Subsides n° 6

Assurance-emploi—Suite

- Relevé d'emploi, fourniture, omission, C-430 (Obhrai)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Rémunération assurable, C-483 (Godin)
- Travailleurs saisonniers, statut particulier, M-475 (Asselin)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Assurance-emploi, Loi

- C-30
- Voies et moyens n° 7
- C-356 (Tremblay)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-357 (Tremblay)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-358 (Tremblay)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-359 (Tremblay)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-395 (Mayfield)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-423 (Epp)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-430 (Obhrai)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-437 (Stoffer)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-440 (Godin)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-477 (Godin)
- C-478 (Godin)
- C-479 (Godin)
- C-480 (Godin)
- C-481 (Godin)
- C-482 (Godin)
- C-483 (Godin)
- C-484 (Godin)
- C-485 (Godin)
- C-504 (Lancôt)
- M-352 (Martin, Pat)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-407 (Martin, Pat)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-522 (Szabo)
- Titre, changement pour Loi sur l'assurance-chômage
- C-477 (Godin)
- C-485 (Godin)

Assurance-médicaments

- Amélioration, M-526 (Szabo)

Assurances, régimes. *Voir* Parlementaires—Retraités**Athlètes des Jeux olympiques spéciaux d'hiver**

- Noms, liste
- Autres affaires n° 1

Atlantique. *Voir* Accord atlantique Canada-Terre-Neuve, mise en oeuvre, Loi; Agence de promotion économique du Canada atlantique; Développement économique**Atmosphère**

- Pollution. *Voir plutôt* Pollution atmosphère
- Protection environnementale, zone. *Voir plutôt* Bassin atmosphérique

Au-delà du projet de loi C-2: Examen d'autres dispositions de réforme de l'assurance-emploi. *Voir* Assurance-emploi—Réforme**Aung San Suu Kyi.** *Voir* Birmanie—Droits de la personne**Auteur, droit.** *Voir plutôt* Droit d'auteur**Autobus.** *Voir* Transport routier**Autochtones**

- Élections de leurs représentants, DGE, supervision
- M-278 (Benoit)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-561 (Benoit)
- Femmes, participation aux décisions d'intérêt public et services, prestation, M-175 (Davies)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pensionnats, gouvernement, responsabilités, M-123 (Martin, Pat)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Urbains
- Non-discrimination, M-171 (Davies)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Services, comité spécial, étude, M-172 (Davies)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Violence familiale et rupture de mariage, enfants et parent aidant, domicile familial, occupants prioritaires, M-406 (Skelton)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Anciens combattants; Cris de la Baie James, Québec; Délinquants autochtones; Federation of Saskatchewan Indian Nations; Inuit; Inuit du Nunavik, Québec; Logements—Autochtones *et* Cris; Pêches; Peuple tlicho; Première nation de Westbank

Automobiles et autres véhicules à moteur

- Antivol, dispositifs, installation, obligation, M-347 (Skelton)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Interrupteurs à mercure, industrie automobile, utilisation, élimination, M-448 (Comartin)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Numéro d'identification de véhicule, falsification, C-413 (Cadman)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Conduite automobile avec facultés affaiblies; Impôt sur le revenu—Travailleurs forestiers; Justice pénale—Cours de rue; Motomarines

Autonomie gouvernementale. *Voir* Peuple tlicho; Première nation de Westbank**Autoroutes.** *Voir* Routes et autoroutes – réseau routier**Avantages et obligations, régimes, modernisation, Loi**

- C-392 (Robinson)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Aventure, tourisme. *Voir plutôt* Tourisme d'aventure**Aviation**

- Règlement de l'aviation canadienne, M-166 (Davies)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Aviculture

- Grippe aviaire
- Autres affaires n° 15
- Autres affaires n° 5

Avions

- Force raisonnable, usage à bord d'un aéronef pour empêcher la perpétration d'une infraction grave
- C-14
- Autres affaires n° 8
- Voir aussi* Défibrillateurs—À bord

Avortement

Autres affaires n° 13

Avortements

Consentement éclairé, M-482 (Breitkreuz)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Intégration à la pratique médicale en santé, groupe de travail, création, M-440 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Non thérapeutiques, santé, services assurés, référendum, C-242 (Pankiw)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

B**Baie James, Qué.** *Voir* Cris de la Baie James, Québec; Impôt sur le revenu—Zones nordiques—Québec; Logements—Cris**Bailey, Roy** (PCC—Souris—Moose Mountain)

Histoire locale, M-428

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Impôt sur le revenu, M-429

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Jour du Souvenir, C-244

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Banque de développement du Canada (BDC). *Voir* Agences de recrutement de cadres—Belle Isle Djandji *et passim*; Prêts étudiants**Banque de développement du Canada, Loi**

C-217 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Banque nationale de données génétiques

C-35

Inclusion de profils génétiques, infractions désignées et personnes reconnues coupables

C-35

BanquesFusion – 3^e rapport du Comité permanent des finances (2^e sess., 37^e lég.)

C-394 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Succursales, fermeture, consultations publiques, obligation, C-501 (Wasylycia-Leis)

Voir aussi Développement économique—Communautaire *et* Régions; Partis politiques—Dons**Banques, Loi**

C-394 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-501 (Wasylycia-Leis)

M-69 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Taux d'intérêt—Règles**Bard, Jean-Marc.** *Voir* Société immobilière du Canada—Président**Barghouti, Marwan**

Membre du Conseil législatif palestinien, détenu en Israël, libération, demande, M-488 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Barnes, Rex (PCC—Gander—Grand Falls)Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-46; Q-47; Q-48**Barrados, Maria**

Allusions – nomination proposée au poste de présidente de la Commission de la fonction publique

Autres affaires n° 14

Autres affaires n° 14

Bassin atmosphérique

Création, accord bilatéral canado-américain, M-500 (McNally)

Bassins versants. *Voir* Eaux**Bataillon MacKenzie-Papineau.** *Voir* Anciens combattants—Guerre civile d'Espagne**BCI.** *Voir* Biens canadiens imposables**BDC.** *Voir* Banque de développement du Canada**Beerenfenger, Robbie, caporal.** *Voir* Décorations militaires**Bélair, Réginald** (Lib.—Timmins—Baie-James; vice-président des comités pléniers)

Nomination au poste de vice-président des comités pléniers

Autres affaires n° 2

Belle Isle Djandji. *Voir* Agences de recrutement de cadres**Bellemare, Eugène** (Lib.—Ottawa—Orléans)

Députés, C-408

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Bénévolat. *Voir* Impôt sur le revenu; Volontaires**Bennett, feu le très hon. Richard Bedford, ancien premier ministre du Canada**

Contribution, reconnaissance par l'érection d'une statue sur la colline parlementaire, M-234 (Hearn)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Benoit, Leon (PCC—Lakeland)

Affaires émanant des députés, M-281

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Autochtones

M-278

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-561

Conduite automobile avec facultés affaiblies, C-452

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Députés, M-279

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Drapeau national

M-271

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-568

Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes

M-272

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-569

Fonds enregistrés de revenu de retraite, M-356

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Forces canadiennes, M-457

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Gaufres

M-276

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-519

M-562

Benoit, Leon—Suite

- Impôt sur le revenu
 - M-274
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-280
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-565
 - M-570
- Indiens, Loi, M-270
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Organes, dons et transplantations
 - M-275
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-566
- Pesticides, M-563
- Perquisitions et saisies sans mandat, C-521
- Pompiers
 - M-273
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-564
- Produits antiparasitaires, C-522 (Benoit)
- Sécurité sociale
 - M-277
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-567

Bergeron, Stéphane (BQ—Verchères—Les-Patriotes)

- Acadiens
 - M-382
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-593
- Birmanie, M-575

Bertrand, Robert (Lib.—Pontiac—Gatineau—Labelle)

- Chasse et pêche sportives, C-469
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Bétail. *Voir* Gaufres—Dommages; Impôt sur le revenu**Betancourt, Ingrid, sénatrice colombienne**

- Et civils détenus par les FARC, libération et appui au Comité canadien de soutien à Ingrid Betancourt, M-370 (St-Hilaire)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Bhullar, Pr Davinderpal Singh

- Peine de mort, condamnation – après le rejet illégal de sa demande de réfugié en Allemagne –, commutation et procès juste, instances auprès de l'Inde, M-348 (Robinson)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Bibliothécaire et archiviste du Canada

- C-8
 - Autres affaires n° 8

Bibliothèque du Parlement, Comité mixte permanent

- Quorum et mandat – 1^{er} rapport – adoption
 - Autres affaires n° 7

Bibliothèque et Archives du Canada

- C-8
 - Autres affaires n° 8
- Création
 - C-8
 - Autres affaires n° 8

Bibliothèque nationale, Loi

- Abrogation
 - C-8
 - Autres affaires n° 8

Bien-être public. *Voir* Médecin général du Canada—Conseiller**Bienfaisance.** *Voir* Impôt sur le revenu—Dons et Organismes**Biens canadiens imposables (BCI).** *Voir* Impôt sur le revenu—Fonds communs de placement, imposition**Bière, fabrication.** *Voir* *plutôt* Brasseries**Bigras, Bernard** (BQ—Rosemont—Petite-Patrie)

- Journée de l'air pur 2003, P-44
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Produits de santé naturels, C-465
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Bijoux

- Taxe d'accise, abolition
 - M-298 (Duncan)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-544 (Jaffer)

Bijuridisme canadien

- C-37

Binet, Gérard (Lib.—Frontenac—Mégantic)

- Action communautaire, M-469
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Biomasse

- Ressources renouvelables, développement, stratégie nationale, éthanol, carburant, consommation et production, encouragements, M-351 (Borotsik)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Biosphère

- Réerves désignées par l'UNESCO au Canada, contribution, reconnaissance et financement, M-437 (Lunney)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Biotechnologie alimentaire. *Voir* Aliments transgéniques—Innocuité**Bioterrorisme**

- C-7
 - Autres affaires n° 8
- Voir aussi* Médicaments—Approvisionnement; Pompiers—Matières dangereuses

Birmanie

- Droits de la personne, violation, condamnation, Aung San Suu Kyi et prisonniers politiques, libération, démocratie, transition, soutien actif, M-575 (Bergeron)

Birmanie—Canada, relations

- Réexamen, M-259 (Robinson)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Retrait

Bisons

- Produits, commerce équitable à l'étranger, M-383 (Skelton)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Blaikie, l'hon. Bill (NPD—Winnipeg—Transcona)

- Journée du tartan, M-413
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Postes, services, C-342
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Blé. *Voir* *plutôt* Commission canadienne du blé

Boeuf

- Espèce bovine, maladie de la vache folle. *Voir plutôt*
- Encéphalopathie bovine spongiforme
- Viande, prix pendant la crise agricole engendrée par la maladie de la vache folle, enquête, M-572 (St-Julien)

Bois d'oeuvre

- Différend canado-américain
- Droits compensatoires et subventions, M-397 (Cullen)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Offre de règlement, exemption pour les manufacturiers indépendants, M-459 (St-Julien)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Exportations aux États-Unis, M-19 (St-Julien)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Logements—Autochtones

Boisson, contenants

- Consigne, M-29 (St-Julien)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Bombes à dispersion

- Utilisation en Afghanistan, cessation et bannissement international de cette arme, M-261 (Robinson)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Bonbons. *Voir* Confiserie**Bonin, Raymond** (Lib.—Nickel Belt)

- Bureau de l'ombudsman canadien des victimes, C-402
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Délinquants, C-404
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Délinquants dangereux, C-403
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Service correctionnel du Canada, C-401
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Bonnet flamand. *Voir* Pêches—Garde**Borotsik, Rick** (PCC—Brandon—Souris)

- Agriculture, C-304
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-350
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Biomasse, M-351
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Commission canadienne du blé, C-302
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Bouclier américain de défense antimissile

- Canada, participation
- Subsides n° 2

Boudria, l'hon. Don (Lib.—Glengarry—Prescott—Russell)

- Médicaments, M-584
- Rwanda, M-542
 - Retrait – Autres affaires n° 5
- Trudeau, feu le très hon. Pierre Elliott, ancien premier ministre du Canada, M-543

Bourgeois, Diane (BQ—Terrebonne—Blainville)

- Fonction publique, C-451

Bourses d'études. *Voir* Agents de la paix—Tués dans

- l'exercice de leurs fonctions, enfants; Urgence, services d'intervention—Travailleurs

Bourses d'études en environnement

- Création, C-34

Bourses d'études postsecondaires. *Voir* Impôt sur le revenu**Bovins, maladie de la vache folle.** *Voir plutôt*

- Encéphalopathie bovine spongiforme

Brasseries

- De production inférieure à 300 000 hectolitres, taxe d'accise, réduction, M-282 (Martin, K.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Breitkreuz, Garry (PCC—Yorkton—Melville)

- Armes à feu, C-330
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Avortements, M-482
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Carburants, M-412
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Commission canadienne du blé, M-481
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Droit de propriété, C-313
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Enfants à naître, M-287
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Homicides, M-560
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-7; Q-14; Q-15; Q-16; Q-76

Brevetage

- Vie, formes supérieures, brevetage, interdiction, M-389 (Merrifield)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Brevets

- Taxes périodiques, réduction, M-311 (Hearn)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Usage à des fins humanitaires internationales en matière de santé publique, C-9
 - Autres affaires n° 5
 - Autres affaires n° 8
- Voir aussi* Médicaments—Brevetés

Brevets, Loi

- C-9
 - Autres affaires n° 5
 - Autres affaires n° 8
- C-251 (McTeague)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-261 (Nystrom)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Briseurs de grève. *Voir plutôt* Travailleurs de remplacement**Brison, l'hon. Scott** (Lib.—Kings—Hants)

- Développement économique, M-195
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Bryden, John (Lib.—Ancaster—Dundas—Flamborough—

- Aldershot; Ind.—Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot à compter du 17 février 2004; PCC—Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot à compter du 25 février 2004)
 - Documents gouvernementaux, C-462
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Buchholz, Erhard. *Voir* Société immobilière du Canada—

- Président

Budget

- Équilibre, obligation, législation, M-504 (McNally)

Budget—Suite

- Excédent, gestion comptable, M-72 (Nystrom)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Surplus, exercice financier 2003-2004, transfert de 50% aux provinces et territoires en sus du montant prévu pour les soins de santé, M-556 (Nystrom)

Budget 2004

- C-30
- Voies et moyens n° 7
- Consultations prébudgétaires. *Voir* Finances, Comité permanent (2^e sess., 37^e lég.)—Rétablissement
- Dispositions, mise en oeuvre
- C-30
- Voies et moyens n° 7
- Exposé de la politique budgétaire du gouvernement – présentation, le mardi 23 mars 2004 à 16 heures
- Voies et moyens n° 1
- Voies et moyens n° 1
- Voies et moyens n° 7

Budget des dépenses. *Voir* Comités permanents—Mandat**Budget principal des dépenses 2004-2005**

- Autres affaires n° 3
- C-27 – crédits provisoires
- Subsides n° 5
- Subsides n° 4

Budget principal des dépenses—Renvoi. *Voir* Règlement de la Chambre, modifications**Budget supplémentaire des dépenses (B) 2003-2004**

- C-26
- Subsides n° 3
- Subsides n° 3

Bureau canadien du renseignement étranger

- Création, C-409 (Pratt)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Bureau de l'accès médical au cannabis

- Activités, planification, exécution et évaluation, P-62 (Davies)

Bureau de l'actuaire en chef du Canada

- Création, C-421 (Ablonczy)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Bureau de l'ombudsman canadien des victimes

- Création, C-402 (Bonin)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Bureau de protection du contribuable

- C-332 (Peschisolido)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-336 (Kenney)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Bureau du surintendant des institutions financières

- Renseignements, communication
- C-7
- Autres affaires n° 8

Bureau du surintendant des institutions financières, Loi

- C-7
- Autres affaires n° 8

Burton, Andy (PCC—Skeena)

- Impôt sur le revenu, C-523

C**Câblodistribution.** *Voir* RAI International—Retransmission par câble**Caccia, l'hon. Charles** (Lib.—Davenport)

- Aliments transgéniques, C-448
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Armes de destruction massive, M-422
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Nucléaire, C-415
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pensions du Canada, régime, C-495
- Produits contenant des OGM, M-468
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Refuge national de la faune de l'Arctique, M-483
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Cadman, Chuck (PCC—Surrey—Nord)

- Automobiles et autres véhicules à moteur, C-413
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Conduite automobile avec facultés affaiblies, C-464
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Élections fédérales, C-513
- Enfants, C-243
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Jeunes contrevenants, C-281
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Justice pénale, C-338
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Immigration, C-282
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Libération conditionnelle, C-315
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Cadres, recrutement, agences. *Voir* plutôt Agences de recrutement de cadres**Café équitable**

- ACDI, offre de café arborant le sceau TransFair Canada à son siège social durant les activités à caractère officiel, obligation, politique, M-591 (Davies)

Caicos, îles. *Voir* plutôt Îles Turques et Caïcos**Caldwell, société.** *Voir* plutôt La Société Caldwell**Cambodge.** *Voir* Asie du Sud-Est, guerres**Camionnage.** *Voir* Transport routier**Camionneurs.** *Voir* Transport routier**Campobello, île.** *Voir* Impôt sur le revenu—Zones nordiques**Canadiens d'origine chinoise**

- Reconnaissance et réparations d'injustices historiques
- C-333 (Mark)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-170 (Davies)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-476 (McDonough)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Canadiens d'origine écossaise. *Voir* Journée du tartan—Canadiens d'origine écossaise**Canadiens d'origine ukrainienne**

- Et d'autres européens, internement pendant la Première Guerre mondiale, C-331 (Mark)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Canadiens d'origine ukrainienne—Suite

Et d'autres européens, internement pendant la...—*Suite*
Timbre-poste commémoratif, émission, C-331 (Mark)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Cancer. *Voir* Mois national du cancer ovarien**Cannabis**

C-10
3^e l., comotionnaire – appuieur
Autres affaires n^o 5
Autres affaires n^o 8
Possession et production de petites quantités
C-10
3^e l., comotionnaire – appuieur
Autres affaires n^o 5
Autres affaires n^o 8
Voir aussi Bureau de l'accès médical au cannabis; Marijuana; Peines

Carburants

Prix sans taxes – essence ou diesel –, affichage à la pompe
M-21 (St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Soufre, teneur, affichage à la pompe, M-442 (Comartin)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Taxe d'accise, réduction
M-27 (St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-34 (St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-35 (St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Taxes
Réduction, M-412 (Breitkreuz)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Taxi, chauffeurs, exemption de la taxe d'accise et de la TPS sur les 7000 premiers litres d'essence, M-464 (Crête)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi sous le titre susmentionné Prix sans taxes et Taxe d'accise
Voir aussi Essence; Éthanol

Cardiopathie. *Voir* Journée du coeur**Cargill Foods**

Témoin reconnu coupable d'outrage et sommé de produire des documents
Autres affaires n^o 6
Autres affaires n^o 7

Caribous de Porcupine, harde transfrontalière. *Voir* Refuge national de la faune de l'Arctique, Alaska, É.-U.—Pétrole et gaz**Casey, Bill** (PCC—Cumberland—Colchester)

Fonction publique, C-510
Impôt sur le revenu, C-407
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-5; Q-32; Q-73; Q-93; Q-97

Casier judiciaire, Loi

C-16
Autres affaires n^o 8

Casson, Rick (PCC—Lethbridge)

Santé, services, C-326
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Catterall, Marlene (Lib.—Ottawa—Ouest—Nepean)

Circonscriptions électorales fédérales, C-300
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Caution. *Voir* Justice pénale—Prévenus**Cellules souches**

Recherche, activités, autorisation
C-6
Autres affaires n^o 8

Cénotaphes. *Voir* Monuments commémoratifs nationaux de guerre et cenotaphes**Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada**

Renseignements, cueillette, communication et échange
C-7
Autres affaires n^o 8

Centre de formation de Kingsclear, N.-B.

Personnel, inconduite professionnelle à l'endroit des bénéficiaires, allégations, comité, étude, M-328 (Goldring)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Centre des données fiscales de Sudbury

Nom nouveau, proposition – Centre des données fiscales de l'hon. James Alexander Jerome, M-559 (Marleau)

Céréales, transport. *Voir plutôt* Transport céréalier**Cerfs de Virginie.** *Voir* Mois national des chevreuils et wapitis d'élevage**Cerfs du Canada.** *Voir* Mois national des chevreuils et wapitis d'élevage**Chamberlain, l'hon. Brenda** (Lib.—Guelph—Wellington)

Peines, C-446
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Chambre des communes

Autres affaires n^o 3
Enceinte parlementaire, sécurité
Autres affaires n^o 3
Éthique, commissaire
C-4
Autres affaires n^o 8
Ordre et décorum, Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent, étude, M-436 (Yelich)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Séances et travaux
Autres affaires n^o 5
Subsides n^o 4
Travaux
Ordres relatifs aux délibérations
Autres affaires n^o 5
Rétablissement
Affaires émanant du gouvernement n^o 2
Voir aussi Affaires émanant des députés
Voir aussi Agents publics—États financiers; Documents, dépôt à la Chambre; Hauts fonctionnaires du Parlement; Règlement de la Chambre, modifications; Vote électronique—Système

Champlain, Samuel (de). *Voir plutôt* Samuel de Champlain**Changement climatique**

Gaz à effet de serre, émissions, réduction, conférence de Kyoto, accord. *Voir plutôt* Protocole de Kyoto

Changements climatiques, conférence de Kyoto, accord. *Voir plutôt* Protocole de Kyoto

Charte canadienne des droits et libertés

- C-331 (Mark)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-193 (Pankiw)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-324 (Toews)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-507 (McNally)

Charte des droits des contribuables

- C-332 (Pescholido)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-336 (Kenney)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Charte des droits des patients

- C-238 (Thompson, G.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Charte des droits des pêcheurs

- C-310 (Thompson, G.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Charte des droits des personnes âgées

- M-534 (Szabo)

Charte des droits environnementaux

- M-445 (Comartin)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Chasse et pêche sportives

- Patrimoine national, reconnaissance, C-469 (Bertrand)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Chatters, David (PCC—Athabasca)

- Impôt sur le revenu, C-475; C-508
- Nucléaire, C-449
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pipe-ligne du Nord, Loi, M-438
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Protocole de Kyoto, P-24
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-37; Q-38; Q-39; Q-40

Chauffage domiciliaire. Voir TPS—Exemptions—Combustible

Chemins de fer, transport. *Voir plutôt* Transport ferroviaire

Chevaux, éleveurs. *Voir* Impôt sur le revenu

Chevreuils. *Voir* Mois national des chevreuils et wapitis d'élevage

Chevron, North Burnaby, C.-B., raffinerie de pétrole

- Émissions d'anhydride sulfureux, de composés organiques volatiles et eaux d'évacuation, normes antipollution, application, M-308 (Robinson)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Chien aidant. *Voir* Discrimination—Personne accompagnée

Chiens

- Extermination au Nouveau-Québec, enquête publique au Nunavik, M-57 (St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Chimères

- Création, interdiction
C-6
Autres affaires n° 8

Chine. *Voir* Canadiens d'origine chinoise; Maladies infectieuses; Organisation des Nations Unies—Taiwan; Taiwan—Intimidation chinoise; Tibet—Autodétermination

Chinois. *Voir* Canadiens d'origine chinoise; Indonésie

Chisasibi, communauté. *Voir* Logements—Cris

Chômage. *Voir* Assurance—chômage

Chrétien, le très hon. Jean, ancien premier ministre

- Allusions – engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique – épidémies et pandémies, pays en voie de développement, produits pharmaceutiques, accès
C-9
Autres affaires n° 5
Autres affaires n° 8

Cigarettes

- À inflammabilité réduite, C-260 (McKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Vente, interdiction sauf si exemptes de substances toxiques tels la nicotine et le goudron, M-7 (St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

CIPH. *Voir* Impôt sur le revenu—Personnes handicapées, crédit d'impôt

Circonscriptions électorales fédérales

- C-5
Autres affaires n° 8
- C-20
Autres affaires n° 5
- C-300 (Catterall)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Décret, prise d'effet, date
C-5
Autres affaires n° 8
- Limites
Autres affaires n° 3
- Limites, décret, prise d'effet, date
C-5
Autres affaires n° 8
- Noms, changement
C-20
Autres affaires n° 5
- C-300 (Catterall)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Représentation efficace, députés, ressources, besoin
Autres affaires n° 3
- Voir aussi* Cris de la Baie James, Québec; Députés—Bureau de circonscription Inuit du Nunavik, Québec

Citoyenneté

- Réintégration, facilitation
C-503 (Reynolds)
S-17 (Reynolds)
Autres affaires n° 5
Autres affaires n° 9
- Révocation, C-271 (Telegdi)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Citoyenneté et de l'immigration, ministère, Loi

- C-7
Autres affaires n° 8
- S-17 (Reynolds)
Autres affaires n° 5
Autres affaires n° 9

Citoyenneté, Loi

- C-271 (Telegdi)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-503 (Reynolds)
- S-17 (Reynolds)
 - Autres affaires n° 5
 - Autres affaires n° 9

Clark, le très hon. Joe (PC—Calgary—Centre)

- Agences de recrutement de cadres
 - P-1; P-2; P-3; P-4; P-6; P-7; P-8
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Conseiller en éthique, P-16
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Députés, M-455
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Maladies infectieuses, P-43
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-75
- Société d'assurance-dépôts du Canada, P-58

Clonage humain

- Interdiction
 - C-6
 - Autres affaires n° 8

Clôture du débat, motion aux termes de l'art. 57 du Règlement

- Affaires émanant du gouvernement n° 2

Code canadien du travail

- C-288 (Phinney)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-319 (Guay)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-350 (Pankiw)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-451 (Bourgeois)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-487 (Guay)
- C-504 (Lancôt)
- M-77 (Nystrom)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-227 (MacKay)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Code civil du Québec

- Et lois fédérales, harmonisation – étape courante
 - C-37
- Et lois fédérales, harmonisation – étape précédente – Loi d'harmonisation n° 1 du droit fédéral avec le droit civil, L.C. 2001, chap. 4 – projet de loi S-4 de la 1^{re} sess. de la 37^e lég.)

Code criminel

- C-7
 - Autres affaires n° 8
- C-12
 - Autres affaires n° 8
- C-13
 - Autres affaires n° 8
- C-14
 - Autres affaires n° 8
- C-16
 - Autres affaires n° 8
- C-19
- C-22
 - Autres affaires n° 8

Code criminel—Suite

- C-29
- C-32
- C-35
- C-213 (Hanger)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-221 (Hanger)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-223 (Lunn)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-233 (Martin, K.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-243 (Cadman)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-247 (Hill, J.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-250 (Robinson)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-258 (Thompson, M.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-259 (Thompson, M.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-273 (Vellacott)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-274 (Vellacott)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-276 (Vellacott)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-277 (Thompson, M.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-278 (Thompson, M.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-279 (Thompson, M.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-289 (MacKay)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-290 (MacKay)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-291 (MacKay)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-292 (MacKay)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-293 (MacKay)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-295 (MacKay)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-297 (Wasylycia-Leis)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-298 (Pankiw)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-306 (Thompson, M.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-307 (Moore)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-318 (Hill, J.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-322 (Sorenson)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-335 (Thompson, M.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-337 (Forseth)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Code criminel—Suite

- C-338 (Cadman)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-339 (Ménard)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-341 (Vellacott)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-347 (Gouk)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-393 (Obhrai)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-399 (Girard-Bujold)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-403 (Bonin)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-413 (Cadman)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-418 (McDonough)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-424 (Moore)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-425 (Pankiw)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-431 (Obhrai)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-434 (Pankiw)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-439 (Marleau)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-444 (Moore)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-452 (Benoit)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-453 (White, R.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-454 (Skelton)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-460 (McTeague)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-464 (Cadman)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-466 (MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-468 (Strahl)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-471 (Sorenson)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-489 (Hanger)
C-490 (Hanger)
C-494 (Marceau)
C-502 (Thompson, M.)
C-521 (Benoit)
M-132 (Martin, Pat)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-211 (MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-216 (MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-217 (MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-262 (Robinson)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-287 (Breitkreuz)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Code criminel—Suite

- M-306 (Pankiw)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-345 (Skelton)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-362 (Skelton)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-458 (Moore)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-529 (Szabo)
M-530 (Szabo)
M-560 (Breitkreuz)
Voir aussi Hezbollah—Et factions, identification

Code de déontologie

- 25^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
Autres affaires n^o 3
Autres affaires n^o 10
Autres affaires n^o 3
Autres affaires n^o 10
C-417 (McDonough)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Code régissant les conflits d'intérêts des députés

- 25^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
Autres affaires n^o 3
Autres affaires n^o 10
Autres affaires n^o 3
Autres affaires n^o 10

Coeur. *voir* Journée du coeur**Collectivité, harmonie, semaine.** *Voir plutôt* Semaine de l'harmonie dans la collectivité**Collectivités.** *Voir* Communautés; Histoire locale**Colombie-Britannique.** *Voir* Chevron, North Burnaby, C.-B.;

- Impôt sur le revenu—Zones nordiques; Logements;
Pétrole et gaz—Exploitation; Police, services—
Vancouver, C.-B.; Salmoniculture; Sumas Energy II –
centrale thermique au gaz naturel, Sumas, État
de Washington, É.-U.—Pollution; Torpilles—Essais;
Transport en commun

Comartin, Joe (NPD—Windsor—St. Clair)

- Automobiles et autres véhicules à moteur, M-448
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Carburants, M-442
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Charte des droits environnementaux, M-445
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Combustible nucléaire, M-453
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Dépollution, M-447
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Eau potable, M-452
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Eaux
M-449
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-450
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-451
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Comartin, Joe—Suite

- Emballages de consommation, M-446
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Environnement, M-443
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pollution atmosphérique, M-441
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Santé publique, M-444
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Combustible de chauffage domiciliaire. Voir TPS—

- Exemptions

Combustible nucléaire

- MOX – mélange d'oxydes de plutonium et d'uranium – mixed-oxide fuel –, importation, interdiction, M-453 (Comartin)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Comités de la Chambre

- Autres affaires n° 7
- Composition
- Autres affaires n° 3
- Voir aussi* des descripteurs particuliers, exemples: Comités parlementaires, Comités permanents et le nom de comités particuliers

Comités permanents

- Autres affaires n° 7
- Autres affaires n° 10
- Composition
- Autres affaires n° 3
- Budget principal des dépenses 2004–2005
- Subsides n° 4
- Budget supplémentaire des dépenses (B) 2003–2004
- Subsides n° 3
- Mandat, budget des dépenses et renseignements financiers propres – à leur mandat respectif –, examen, obligation, M-290 (Martin, Pat)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Mandat d'un comité, élargissement
- Autres affaires n° 10
- Nom et mandat de deux comités – modifications
- Autres affaires n° 10
- Pétitions, renvois à un comité
- Autres affaires n° 13
- Radiodiffusion et télédiffusion
- Autres affaires n° 3
- Témoins reconnus coupables d'outrage et sommés de produire des documents
- Autres affaires n° 6
- Autres affaires n° 7
- Voir aussi* le nom de comité particulier

Comités pléniers

- Affaires émanant du gouvernement n° 1
- Autres affaires n° 5
- Affaires émanant du gouvernement n° 3
- Autres affaires n° 5
- Affaires émanant du gouvernement n° 4
- Autres affaires n° 5
- Vice-président et vice-président adjoint, nominations
- Autres affaires n° 2

Commandites, programme du gouvernement du Canada

- Documents fondés sur le témoignage présenté par monsieur Alfonso Gagliano à titre d'ex-ministre responsable au Comité permanent des comptes publics, P-59 (Harper)

Commandites, programme du gouvernement du Canada—Suite

- Enquête, commission, mise sur pied afin de poursuivre le travail amorcé par le Comité permanent des comptes publics
- Subsides n° 6
- Vérifications internes du ministère des Travaux publics et des services gouvernementaux présentées à monsieur Alfonso Gagliano à titre de ministre responsable et évoquées par ce dernier au cours de son témoignage au Comité permanent des comptes publics, P-61 (Harper)
- Voir aussi* Programmes gouvernementaux—Ressources, réaffectation

Commerce canado-américain

- Différends, règlement, processus, M-509 (McNally)
- Voir aussi* Bois d'oeuvre—Différend canado-américain

Commerce équitable. Voir Bisons—Produits; Café équitable**Commerce international. Voir Drogues; Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi; Organisation mondiale du commerce; Tribunal canadien du commerce extérieur****Commerce interprovincial. Voir Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi****Commerce, objets ou marchandises, traçabilité. Voir**

- Identification par radiofréquence

Commissaire à la concurrence. Voir Concurrence—Enquêtes**Commissaire à l'éthique**

- Autres affaires n° 14
- C-4
- Autres affaires n° 8
- Nom du candidat proposé
- Ratification
- Autres affaires n° 3
- Autres affaires n° 14
- Renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
- Autres affaires n° 14

Commissaire à l'information. Voir Information, gestion—Politique**Commissaire à l'intérêt public**

- C-241 (Thompson, G.)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Commissaire aux droits des victimes d'actes criminels. Voir

- Victimes d'actes criminels—Droits

Commission canadienne de sûreté nucléaire

- Ministre responsable
- C-449 (Chatters)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Commission canadienne du blé

- Information, accès, Loi, assujettissement
- C-302 (Borotsik)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-481 (Breitkreuz)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Commission de la fiscalité des premières nations

- C-23
- Autres affaires n° 8

Commission de la fonction publique

- Autres affaires n° 14
- Président, nom du candidat proposé
 - Ratification
 - Autres affaires n° 14
- Renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
 - Autres affaires n° 14

Commission sur les prix de l'énergie

- Création, C-353 (Martin, Pat)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Commissions scolaires. Voir TPS—Arrondissements scolaires publics**Common law**

- C-37

Communautés

- Arts et artistes locaux, fonds d'aide, création, M-189 (Davies)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi Action communautaire; Chisasibi; Industrie primaire—Communautés tributaires; Mines, industrie—Régions—ressources

Communication Canada. Voir Journée de l'air pur 2003—Publicité**Communications.** Voir Personnes sourdes et malentendantes; Radiocommunication**Compétences, développement.** Voir Développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent; Pompiers—Matières dangereuses, formation**Compte d'assurance-emploi.** Voir Assurance-emploi**Comptes publics, Comité permanent**

- Autres affaires n° 7
- Composition
 - Autres affaires n° 7
- Président et vice-présidents, élection
 - Autres affaires n° 7
- Voir aussi Commandites, programme du gouvernement du Canada—Documents fondés sur le témoignage présenté par monsieur Alfonso Gagliano et Enquête

Concurrence

- Enquêtes du commissaire et recours collectifs, C-461 (Nystrom)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Fusionnement d'entreprises et le Tribunal de la concurrence, pouvoirs, C-249 (McTeague)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Concurrence, Loi

- C-249 (McTeague)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-353 (Martin, Pat)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-461 (Nystrom)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Condition sociale. Voir Discrimination**Conditionnement physique.** Voir Impôt sur le revenu**Conduite automobile avec facultés affaiblies**

- Agents de la paix, pouvoir d'exiger un prélèvement d'haleine ou de sang de la personne impliquée et aspects connexes
 - C-289 (MacKay)

Conduite automobile avec facultés affaiblies—Suite

- Agents de la paix, pouvoir d'exiger un...—Suite
 - C-289 (MacKay)—Suite
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - C-341 (Vellacott)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Alcoolémie, taux infractionnel, limite de 0,05 %, C-464 (Cadman)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-32
- Effet combiné de l'alcool et d'une drogue
 - C-32
- Enquêtes et poursuites, dispositions, renforcement, C-452 (Benoit)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Législation fédérale, resserrement, M-434 (Hearn)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Peines, C-274 (Vellacott)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Prélèvement d'échantillons de substances corporelles
 - C-32
 - Voir aussi sous le titre susmentionné Agents de la paix
- Voir aussi Journée nationale de lutte contre la conduite avec des facultés affaiblies

Confiseries

- Bonbons à l'apparence de jouets, emballage, étiquetage, mise en garde, M-62 (Stoffer)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Conflits de travail. Voir Ports—Côte ouest**Congé de maternité.** Voir Assurance-emploi—Femmes enceintes**Congés annuels payés**

- Nombre de semaines, M-77 (Nystrom)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Congés de maladie. Voir Assurance-emploi—Congés de maternité**Congés de maternité.** Voir Assurance-emploi**Congés parentaux.** Voir Assurance-emploi—Congés de maternité**Conjoints.** Voir Témoins, protection, programme**Conjoints de même sexe.** Voir Mariage—Définition—Personnes de même sexe**Conseil de gestion financière des premières nations**

- C-23
- Autres affaires n° 8

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC)

- Décisions et ordonnances, délai, limite, C-526 (Pacetti)
- Voir aussi Publicité gouvernementale—Informatique; Télémarketing—Activités

Conseil de sécurité. Voir Armes de destruction massive—Enjeux**Conseil du Trésor**

- Subsides n° 3
- Voir aussi Ministères et organismes gouvernementaux—Prêts

Conseil privé

- Autres affaires n° 3
- Subsides n° 3

Conseil privé—Suite

Subsides n° 4

Conseil social du Canada

Création, organisme fondé sur les principes énoncés dans l'entente-cadre sur l'union sociale, M-432 (Godfrey)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Conseiller en éthique

Défense nationale, ministre et ancien titulaire (Eggleton), rapports afférents, P-16 (Clark)

Conseiller sénatorial en éthique

C-4
 Autres affaires n° 8

Consommateurs, protection. Voir Eaux; Services financiers—Guichets

Consommation humaine. Voir Acide gras trans—Interdiction

Constitution, droits linguistiques. Voir Députés—Droits linguistiques constitutionnels

Constitution, Loi. Voir plutôt Loi constitutionnelle

Constitution, modification

Désaveu et réservation, pouvoirs, abolition, M-286 (Reid)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Détenus, droit de vote, restriction, M-324 (Toews)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Sénat, abolition, M-251 (Robinson)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Contentieux administratif. Voir Responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, Loi

Contestation judiciaire, programme

Abolition, M-313 (Kenney)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Contrats. Voir Subventions, prêts, contributions, contrats

Contraventions

Infractions pénales qualifiées de contraventions
 C-10
 3^e l., comotionnaire – appuieur
 Autres affaires n° 5
 Autres affaires n° 8

Contraventions, Loi

C-10
 3^e l., comotionnaire – appuieur
 Autres affaires n° 5
 Autres affaires n° 8
 C-32
 C-327 (Martin, K.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Contribuables

Droits
 C-332 (Peschisolido)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-336 (Kenney)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Voir aussi Charte des droits des contribuables; Déclaration des droits des contribuables

Contributions. Voir Subventions, prêts, contributions, contrats

Convention-cadre pour la lutte antitabac, ratification. Voir Tabagisme—Lutte antitabac

Convention concernant les oiseaux migrateurs, Loi de 1994

C-34
 Renforcement et application et respect, précision
 C-34

Convention sur les armes biologiques ou à toxines

C-7
 Autres affaires n° 8
 Mise en oeuvre
 C-7
 Autres affaires n° 8

Conventions fiscales entre le Canada et divers pays

Interprétation
 Voies et moyens n° 6

Corée, guerre (de). Voir plutôt Guerre de Corée

Côte ouest. Voir Anciens combattants—Santé, soins; Pêches; Ports

Couches en tissu ou couches jetables pour enfants. Voir TPS—Exemptions

Couillard, Michel. Voir Société immobilière du Canada—Président

Cour canadienne de l'impôt

Rizzuto, Vito, cause devant la Cour canadienne de l'impôt en 2001, dossier n° 98-2497(IT)G et le gouvernement, P-11 (Williams)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Cour suprême. Voir Juges à la cour suprême

Courriels

Non sollicités, envoi, C-460 (McTeague)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Courrier électronique

Envoi de courriels non sollicités et vente d'adresses électroniques
 C-460 (McTeague)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Courses de rue. Voir Justice pénale

Crédit financier

Étudiants, solvabilité, dossier, M-68 (Nystrom)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Ombudsman, C-266 (Nystrom)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Crédits

C-26
 Subsides n° 3
 C-27 – crédits provisoires
 Subsides n° 5

Crédits d'impôt. Voir Impôt sur le revenu

Crête, Paul (BQ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques)

Carburants, M-464
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Impôt sur le revenu
 C-303
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-463
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Sécurité de la vieillesse, programmes, M-430
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Crime organisé. *Voir* Drogues—Trafic

Crimes

- Délinquants
 - Libération conditionnelle, conditions et restrictions C-19
 - Transfèrement international C-15
 - Autres affaires n° 8
- Enfants, recrutement et attaque en bande, infraction, C-295 (MacKay)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Personnes incapables de subir leur procès ou non criminellement responsables pour cause de troubles mentaux C-29
 - Voir aussi* Peines d'emprisonnement à perpétuité; Victimes d'actes criminels

Crimes contre l'humanité. *Voir* Irak; Zimbabwe

Crimes sexuels

- Commis par une personne en relation de confiance avec la victime, infraction, M-345 (Skelton)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Drogues du viol et substances apparentées, M-458 (Moore)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Enfants, infractions à leur endroit, C-298 (Pankiw)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Prédateurs d'enfants C-298 (Pankiw)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-471 (Sorenson)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-489 (Hanger)
 - Voir aussi* Libération conditionnelle—Admissibilité; Peines

Crimes violents

- Sursis, octroi, possibilité, exclusion C-247 (Hill, J.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-347 (Gouk)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Criminalité

- Produits, recyclage C-7
 - Autres affaires n° 8
- Voir aussi* Ports

Criminalité, produits, recyclage et le financement des activités terroristes, Loi

- C-7
 - Autres affaires n° 8

Cris de la Baie James, Québec

- Circonscription électorale fédérale, création, M-5 (St-Julien)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Logements

Crise agricole. *Voir* Boeuf—Viande, prix Programmes gouvernementaux—Ressources, réaffectation

Croisière, tourisme. *Voir plutôt* Tourisme de croisière

Croisières, industrie. *Voir* Tourisme de croisière—Avantages et coûts

CRTC. *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Cuba

- États-Unis, politique à l'égard de Cuba
- Autres affaires n° 13

Cubains

- Emprisonnement en Floride de Rene Gonzalez, Ramon Labanino, Gerardo Hernandez, Fernando Gonzalez et Antonio Guerrero, libération M-265 (Robinson)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Retrait M-517 (Robinson)

Cullen, Roy (Lib.—Etobicoke—Nord)

- Bois d'oeuvre, M-397
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Ministères et organismes gouvernementaux, C-212
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Cummins, John (PCC—Delta—South Richmond)

- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-11; Q-12; Q-13; Q-17; Q-80

D

Da Costa, Mathieu. *Voir* Journée Mathieu Da Costa

Dalphond-Guiral, Madeleine (BQ—Laval—Centre)

- Arméniens, M-380
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Dates

- Représentation numérique C-284 (Epp)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-235 (Hearn)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Davies, Libby (NPD—Vancouver—Est)

- Aéroports, M-166
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Agents de la sécurité publique, M-152
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Aliments transgéniques M-181
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-184
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Animaux transgéniques, M-186
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Assurance-emploi, M-176
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Autochtones M-171
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-172
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-175
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Bureau de l'accès médical au cannabis, P-62
- Café équitable, M-591

Davies, Libby—Suite

- Canadiens d'origine chinoise, M-170
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Communautés, M-189
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Déclaration des droits au logement, C-509
- Développement économique, M-173
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Discrimination, M-149
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Drogues
 - M-355
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-358
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-359
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Enfants, M-145
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Familles, M-191
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Femmes
 - M-165
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-178
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-179
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Fonds monétaire international, M-164
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Immigration
 - C-436
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-177
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Impôt sur le revenu, M-578
- Indonésie, M-158
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Jour national férié de travail, M-381
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Journée d'action communautaire, M-169
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Logements
 - M-161
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-162
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-163
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-190
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-335
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Davies, Libby—Suite

- Logements—Suite
 - M-336
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Main-d'oeuvre enfantine, M-150
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Marchés publics, M-167
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Organismes transgéniques
 - M-182
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-183
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-188
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pension de vieillesse
 - M-168
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-590
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Plantes transgéniques, M-187
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Poissons transgéniques, M-185
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Police, services, M-331
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Profilage racial, C-476
- Prêts étudiants, C-329
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-23; Q-24
- Routes et autoroutes
 - M-159
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-160
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Sécurité au travail, M-151
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Sécurité sociale
 - M-148
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-180
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Services financiers
 - M-153
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-154
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-155
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-156
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-157

Davies, Libby—SuiteServices financiers—*Suite*M-157—*Suite*

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Solvabilité, M-174

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Timbres-poste, M-454

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Toxicomanes, M-147

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

TPS

M-146

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-577

Day, Stockwell (PCC—Okanagan—Coquihalla)

Hezbollah, M-327

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Débats de la Chambre, compte rendu officiel (hansard), appendices

Autres affaires n° 1

Débats d'urgence

Autres affaires n° 15

Débats exploratoires

Affaires émanant du gouvernement n° 1

Autres affaires n° 5

Affaires émanant du gouvernement n° 3

Autres affaires n° 5

Affaires émanant du gouvernement n° 4

Autres affaires n° 5

Autres affaires n° 11

DEC. *Voir* Développement économique Canada**Déchets nucléaires**

Entreposage, M-8 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Déclaration canadienne des droits

C-313 (Breitkreuz)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Déclaration des droits au logement

C-509 (Davies)

Déclaration des droits des contribuables

Projet de loi, préparation par le Comité permanent des finances et questions connexes, M-541 (Jaffer)

Déclaration des droits des victimes d'actes criminels. *Voir plutôt* Victimes d'actes criminels—Droits**Décodage.** *Voir* Radiodiffusion et télédiffusion**Décodeurs – dispositifs de décodage.** *Voir* Radiodiffusion et télédiffusion—Décodage**Décorations militaires**

Beerenfenger, Robbie, caporal, reconnaissance pour service en Afghanistan, M-485 (Gallant)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Conjoints des militaires, reconnaissance pour sacrifices lors du service des leurs en Afghanistan, M-486 (Gallant)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Short, Robert, sergent, reconnaissance pour service en

Afghanistan, M-485 (Gallant)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Décorations militaires—Suite*Voir aussi* Forces canadiennes—Uniformes, insignes ou décorations; Médailles de guerre**Décorum.** *Voir* Chambre des communes—Ordre et décorum**Décrets-lois**

Résolution réputée adoptée et motion d'un ministre tendant à son rejet – art. 124 du Règlement

Autres affaires n° 10

Déductions. *Voir* Impôt sur le revenu**Deer, île.** *Voir* Impôt sur le revenu—Zones nordiques**Défense antimissile**

Affaires émanant du gouvernement n° 3

Autres affaires n° 5

Bouclier américain, Canada, participation

Subsides n° 2

Défense nationale

Informatique, systèmes et réseaux

C-7

Autres affaires n° 8

Défense nationale et des anciens combattants, Comité permanent5^e rapport (1^{re} sess. 37^e lég.) – anciens combattants, santé, soins de longue durée, côte ouest –, adoption et application, M-285 (Lunn)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Autres affaires n° 13

Défense nationale, Loi

C-7

Autres affaires n° 8

C-35

Défense nationale, ministère

Approvisionnement et logistique, services, employés civils, statut de fonctionnaires, M-109 (Martin, K.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Royal LePage—Services de réinstallation**Défense nationale, ministre.** *Voir* Conseiller en éthique**Défibrillateurs**

À bord des avions, C-287 (Phinney)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Lieux de travail fédéraux, C-288 (Phinney)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Délinquants

Libération conditionnelle, conditions et restrictions

C-19

Renseignements au sujet d'un délinquant, communication,

C-404 (Bonin)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Transfèrement international

C-15

Autres affaires n° 8

Délinquants autochtones. *Voir* Peines d'emprisonnement**Délinquants dangereux**

Cote de sécurité de catégorie maximale, C-403 (Bonin)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Désignation

C-278 (Thompson, M.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-471 (Sorenson)

Délinquants dangereux—SuiteDésignation—*Suite*C-471 (Sorenson)—*Suite*

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Délinquants sexuels

C-16

Autres affaires n° 8

Enregistrement obligatoire de certains renseignements dans une base de données nationale

C-16

Autres affaires n° 8

Ordonnances d'interdiction de présence en certains lieux, C-290 (MacKay)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Registre national

C-16

Autres affaires n° 8

C-399 (Girard-Bujold)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voyages à l'étranger, restrictions, M-384 (Skelton)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Enfants—Garde**Délinquants, transfèrement, Loi**

Abrogation, chap. T-15 des Lois révisées du Canada (1985)

C-15

Autres affaires n° 8

Remplacement par une nouvelle loi : la Loi sur le transfèrement international des délinquants

C-15

Autres affaires n° 8

Délit de fuite. *Voir* Accidents de transport—Défaut**Déménagement, frais.** *Voir* Impôt sur le revenu**Déménagement, services connexes.** *Voir* Services de réinstallation**Démocratie, réforme**

Autres affaires n° 3

Dénonciateurs

C-25

Protection

C-25

C-457 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-366 (Grewal)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Victimes de représailles

C-451 (Bourgeois)

Dénonciation

C-25

Mécanisme

C-25

Déontologie et investissements. *Voir plutôt* Investissements éthiques**Déontologie parlementaire**25^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Autres affaires n° 3

Autres affaires n° 3

Déontologie parlementaire—Suite

Comité mixte, création, C-417 (McDonough)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Conseiller, nomination et responsabilités, C-417 (McDonough)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Code de déontologie; Éthique**Dépollution**

Fonds de l'environnement, financement par les producteurs de produits polluants, M-447 (Comartin)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Organisme responsable, financement par les producteurs de produits polluants, M-122 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Dépôt légal des publications

Modernisation

C-8

Autres affaires n° 8

Députés

Antiaméricanisme, remarques, dénonciation, M-409 (Martin, K.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Appartenance politique, changement, élection nouvelle, obligation

C-211 (Stoffer)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-279 (Benoit)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Bureau de circonscription, budget, M-6 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-4

Autres affaires n° 8

C-24

Autres affaires n° 5

Code de déontologie

Autres affaires n° 3

Autres affaires n° 10

Conflits d'intérêts, lignes directrices

Autres affaires n° 3

Autres affaires n° 10

Déplacements à l'étranger, registre, art. 22 du Règlement, suppression

Autres affaires n° 3

Autres affaires n° 10

Divulgence des délibérations confidentielles d'une réunion du caucus libéral de l'Ontario

Autres affaires n° 3

Autres affaires n° 6

Droits linguistiques constitutionnels, protection, Président et remplaçants, rôle, M-455 (Clark)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Élection à date fixe. *Voir plutôt* Élections fédérales—Tenue à date fixe

Éthique, commissaire

C-4

Autres affaires n° 8

Intérêt pécuniaire, art. 21 du Règlement, suppression

Autres affaires n° 3

Autres affaires n° 10

Nombre, limitation, C-486 (O'Brien)

Privilège des députés de refuser de comparaître devant un tribunal

Autres affaires n° 3

Autres affaires n° 6

Députés—Suite

- Représentation efficace dans certaines circonscriptions, ressources, besoin, Autres affaires n° 3
- Retraités âgés de 50 à 55 ans, assurances, régimes – soins de santé, soins dentaires et assurance de personnes –, participation C-24
 - Autres affaires n° 5
- Serment ou affirmation solennelle de loyauté envers le Canada, C-408 (Bellemare)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voyages. *Voir sous le titre susmentionné* Déplacements
- Voir aussi* Action communautaire—Activités; Affaires émanant des députés; Documents, dépôt à la Chambre; Sociétés—Publiques

Désaveu et réservation, pouvoirs

- Abolition, M-286 (Reid)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Déséquilibre fiscal. *Voir* Paiements fédéraux—Sommes dues aux provinces**Détenus**

- Cote de sécurité de catégorie maximale, attribution, C-403 (Bonin)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Droit de vote, restriction, M-324 (Toews)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Poursuites contre l'État, inhabilité, C-222 (Hanger)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Dettes publiques

- Paiement annuel obligatoire, législation, M-505 (McNally)

Deuxième guerre mondiale. *Voir plutôt* Guerre mondiale (1939-1945)**Développement.** *Voir* Recherche et développement**Développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent**

- Autres affaires n° 10
- Nom et mandat
 - Autres affaires n° 10

Développement des ressources humaines, ministère. *Voir plutôt* Ressources humaines, développement, ministère**Développement durable.** *Voir* Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable, Loi**Développement économique**

- Atlantique, région, politique, renouvellement, M-195 (Brison)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Communautaire, banques et institutions financières, engagements, dévoilement public, M-173 (Davies)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Premières nations C-23
 - Autres affaires n° 8
- Régions
 - Banques, réinvestissement communautaire M-13 (St-Julien)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-65 (Nystrom)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Développement économique—Suite**Régions—Suite**

- Dépenses et programmes, annonce au moment de la tenue d'élections provinciales, dénonciation, M-295 (Lill)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Initiatives fédérales M-1 (St-Julien)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-54 (St-Julien)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-58 (St-Julien)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Nouvelle approche, M-553 (Marleau)
 - Périphériques du Québec, C-500 (St-Julien)

Développement international. *Voir* Agence canadienne de développement international**Développement, projets**

- Tributaires des ressources fédérales, impacts, évaluation environnementale, M-118 (Martin, Pat)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Développement régional. *Voir plutôt* Développement économique—Régions**Développement social.** *Voir* Développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent**Devise du Canada.** *Voir plutôt* Devise nationale**Devise nationale**

- «Une nation de fleuves et un fleuve de nations» au lieu de l'actuel libellé «D'un océan à l'autre», C-529 (Laliberte)

DGE. *Voir* Directeur général des élections**Dicle, Hatip.** *Voir* Turquie—Kurdes**Dieppe, France.** *Voir* Jour de fête nationale le 19 août**Diesel.** *Voir* Carburants—Prix sans taxes**Diplomates**

- Et ressortissants étrangers accusés d'infraction pénale, rappel, expulsion ou justice pénale, application, M-103 (Martin, K.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Directeur général des élections (DGE)

- Autres affaires n° 3
- Subsides n° 4
- Voir aussi* Autochtones—Élections

Discours du secrétaire général des Nations Unies – Kofi Annan

- Autres affaires n° 1
- Autres affaires n° 5

Discours du Trône

- Adresse en réponse
 - Autres affaires n° 4
 - Autres affaires n° 5
- Impression en appendice au hansard
 - Autres affaires n° 1

Discrimination

- Âge comme critère de discrimination, incidence croissante, M-533 (Szabo)

Discrimination—Suite

Condition sociale, M-149 (Davies)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Personne accompagnée d'un chien aidant, C-345 (Grey)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Sécurité, contrôle des personnes biaisé ou discriminatoire par
 les autorités responsables. *Voir plutôt* Profilage racial
Voir aussi Autochtones—Urbains; Solvabilité—Evaluation

Disparus. *Voir plutôt* Personnes disparues

Districts scolaires. *Voir plutôt* Arrondissements scolaires
 publiques

Divorce, Loi

Autres affaires n° 13
 C-231 (Mills, B.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-245 (Hill, J.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-294 (MacKay)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Documents, dépôt à la Chambre

Députés, autorisation, art. 32 du Règlement, modification, M-89
 (Martin, K.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Documents, dépôt à un comité

Autres affaires n° 6
 Autres affaires n° 7

Documents électroniques

C-7
 Autres affaires n° 8

Documents gouvernementaux

Accès
 C-462 (Bryden)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement
 provisoire

Documents, production, motions. *Voir plutôt* Motions de
 production de documents

Dogan, Orhan. *Voir* Turquie—Kurdes

Domicile. *Voir* Invasion de domicile

Dons. *Voir* Organes, dons et transplantations; Impôt sur le
 revenu

Douanes, tarif. *Voir plutôt* Tarif des douanes

Downtown Eastside, Vancouver, C.-B. *Voir* Police, services—
 Vancouver, C.-B.

Doyle, Norman (PCC—St. John's—Est)

Justice pénale, M-240
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-55; Q-57; Q-58
 Terre-Neuve-et-Labrador, M-489
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Drapeau canadien. *Voir plutôt* Drapeau national

Drapeau national

Mise en berne. *Voir* Jour de compassion des travailleurs
 Profanation
 M-271 (Benoit)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement
 provisoire
 M-568 (Benoit)
Voir aussi Jour du Souvenir

Drogues

C-10
 3^e l., comotionnaire – appuieur
 Autres affaires n° 5
 Autres affaires n° 8
 Commerce international, lutte, plan d'action, M-98 (Martin, K.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Définition du mot drogue, C-420 (Lunney)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Et narcotiques, conventions des Nations Unies, révision et
 utilisation, régime légal actuel, modification, M-355 (Davies)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Nouvelles, approbation, processus, C-239 (Thompson, G.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Politiques, révision, suite à l'analyse d'expériences réalisées dans
 d'autres pays, M-358 (Davies)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Possession et production de petites quantités de cannabis

C-10

3^e l., comotionnaire – appuieur
 Autres affaires n° 5
 Autres affaires n° 8

Trafic

Écoles primaires et secondaires, alentours, C-248 (Hill, J.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement
 provisoire
 Et crime organisé, lutte et substances illicites, politiques et
 pratiques, modification, M-359 (Davies)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement
 provisoire

Voir aussi Conduite automobile avec facultés affaiblies—
 Prélèvement d'échantillons de substances corporelles;
 Crimes sexuels; Emploi—Candidat; Libération
 conditionnelle—Admissibilité—Non-dépendance;
 Méthamphétamine—Production

Drogues et autres substances, Loi

C-10

3^e l., comotionnaire – appuieur
 Autres affaires n° 5
 Autres affaires n° 8

C-32

C-248 (Hill, J.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-327 (Martin, K.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-446 (Chamberlain)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-528 (Merrifield)

Droit à des services de santé uniformes et de qualité. *Voir*
 Santé, services

Droit à la négociation collective. *Voir* Postes, services—
 Entrepreneurs postaux ruraux

Droit au travail. *Voir* Travail

Droit civil

Et droit fédéral, harmonisation
 C-37

Droit d'auteur

C-8

Autres affaires n° 8
 Enregistrements éphémères
 M-425 (Martin, K.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement
 provisoire
 C-506 (Proulx)

Droit d'auteur—*Suite*

Oeuvres publiées ou non publiées à titre posthume

C-8

Autres affaires n° 8

Oeuvres, reproduction

C-8

Autres affaires n° 8

Titulaires, autorisation de reproduction

C-8

Autres affaires n° 8

Titulaires introuvables, recherche

C-8

Autres affaires n° 8

Droit d'auteur, Loi

C-8

Autres affaires n° 8

C-506 (Proulx)

M-425 (Martin, K.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Droit de propriété

C-313 (Breitkreuz)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-193 (Pankiw)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-507 (McNally)

Droit de vote. *Voir* Détenus**Droit fédéral**

Et droit civil, harmonisation

C-37

Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien

C-30

Voies et moyens n° 7

Voies et moyens n° 3

Voies et moyens n° 7

Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, Loi

C-30

Voies et moyens n° 7

Voies et moyens n° 3

Voies et moyens n° 7

Droits au logement. *Voir* Déclaration des droits au logement;

Logements—Droits afférents

Droits compensatoires. *Voir* Bois d'oeuvre—Différend canado-

américain

Droits de la personne. *Voir* Aide internationale; Birmanie;

Charte canadienne des droits et libertés; Déclaration canadienne des droits; Indonésie—Chinois; Justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, Comité permanent; Soudan—Politique; Tibet—Autodétermination; Timor oriental

Droits de la personne, Loi canadienne

C-345 (Grey)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-397 (Solberg)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-206 (Mackay)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Droits des aînés. *Voir plutôt* Personnes âgées—Droits**Droits des contribuables.** *Voir* Déclaration des droits des contribuables**Droits des patients.** *Voir plutôt* Patients, droits**Droits des victimes d'actes criminels.** *Voir plutôt* Victimes d'actes criminels—Droits**Droits environnementaux.** *Voir* Charte des droits environnementaux**Droits et libertés.** *Voir* Charte canadienne des droits et libertés *et* certains droits particuliers**Droits humains.** *Voir plutôt* Droits de la personne**Droits linguistiques.** *Voir* Députés**Duceppe, Gilles** (BQ—Laurier—Sainte-Marie)Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-26; Q-27**Duncan, John** (PCC—Île de Vancouver—Nord)

Assemblée mondiale de la santé, M-379

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire Assurance-emploi, M-300

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire Bijoux, M-298

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire Protocole de Kyoto, P-25

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-41; Q-42; Q-56

Retraite, compte personnel, M-299

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire Télémarketing, C-301

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

E**Easter, l'hon. Wayne** (Lib.—Malpeque)

Impôt sur le revenu, C-505

Jour de compassion pour les travailleurs, C-498

Eau potable

Qualité, normes

C-346 (Herron)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-96 (Martin, K.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-452 (Comartin)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Eaux

Bassins versants, protection, M-449 (Comartin)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Consommateurs, information, exigences, M-450 (Comartin)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Qualité

Personnes responsables, citoyens, droit de poursuite en justice, M-451 (Comartin)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Exportation par voie d'échanges entre bassins, C-286 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Qualité, normes nationales, M-310 (Skelton)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Eaux côtières

Protection, M-121 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Pollution. *Voir plutôt* Pollution des eaux côtières

Eaux navigables

C-7
Autres affaires n° 8
Voir aussi Motomarines—Circulation

Eaux navigables, protection, Loi

C-7
Autres affaires n° 8

EBS. *Voir* Encéphalopathie bovine spongiforme

Écoles. *Voir* Drogues—Trafic; TPS—Arrondissements scolaires publics

Économie

Performance, travail non rémunéré, M-14 (St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Prévisions – financières et économiques – émanant du secteur privé et présentées au ministre des Finances et à son ministère, P-56 (Hearn)
Voir aussi Agriculture—Régions—ressources; Forêts, industrie—Régions—ressources; Mesures économiques spéciales, Loi; Mines, industrie—Régions—ressources; Régions—ressources

Écossais. *Voir* Journée du tartan—Canadiens d'origine écossaise

EDC. *Voir* Exportation et développement Canada

Éducation

Crise, stratégie nationale, M-102 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Enquête, commission royale, création, M-490 (Yelich)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Activité physique; Fiscalité; Programmes sociaux

Eggleton, l'hon. Art (Lib.—York—Centre)

Allusions. *Voir* Conseiller en éthique—Défense nationale, ministre

Elan Pratzter and Partners inc. *Voir* Agences de recrutement de cadres

Élections. *Voir* Autochtones; Députés—Appartenance; Développement économique—Régions—Dépenses et programmes; Directeur général des élections

Élections fédérales

À date ou période particulières. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Tenue
C-5
Autres affaires n° 8
Candidats des différents partis politiques, sélection, processus, C-513 (Cadman)
Fonctionnaires électoraux, nomination, C-433 (White, T.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Jeunes, participation, facilitation, promotion, M-398 (Grewal)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Motionnaire, changement, Grewal remplace Adams, Autres affaires n° 5
Texte de la motion modifié par substitution, Autres affaires n° 5
Personnes à charge d'un membre des forces canadiennes, droit de choisir de voter dans leur circonscription d'origine, C-458 (Wasylycia-Leis)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Représentation électorale
Députés, nombre, limitation, C-486 (O'Brien)
Représentation électorale de 2003
Décret, prise d'effet, date
C-5
Autres affaires n° 8

Élections fédérales—Suite

Scrutin, jeunes, participation, facilitation et compilation spécifique, M-398 (Adams)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Motionnaire, changement, Grewal remplace Adams, Autres affaires n° 5
Texte de la motion modifié par substitution, Autres affaires n° 5
Système électoral, réforme. *Voir plutôt* Réforme électorale
Tenue à date ou période fixes selon certaines modalités particulières
C-429 (Pankiw)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
C-512 (Harper)
M-88 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-511 (St-Julien)
M-548 (Nystrom)
Subsides n° 6
Voir aussi Loi électorale du Canada

Électricité

Demandes, avis, publication dans la *Gazette du Canada*, dispense
C-7
Autres affaires n° 8
Transport, lignes internationales, sécurité
C-7
Autres affaires n° 8
Voir aussi Sumas Energy II – centrale thermique au gaz naturel, Sumas, État de Washington, É.-U.

Éléments rétro réfléchissants. *Voir* Transport ferroviaire—Matériel, visibilité

Élèves

Matériel et contacts préjudiciables à l'école, accès, empêchement, norme nationale. *Voir plutôt* Informatique, systèmes et réseaux—Écoles du primaire et du secondaire
Voir aussi Lieux commémoratifs militaires

Elizabeth II, reine. *Voir* Reine Elizabeth II

Elley, Reed (PCC—Nanaimo—Cowichan)

Personnes handicapées, M-386
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Retrait
Autres affaires n° 5

Élus. *Voir* Agents publics; Députés; Impôt sur le revenu; Sénateurs

Emballages de consommation

Réglementation, M-446 (Comartin)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Embryons humains

Utilisation en recherche
C-6
Autres affaires n° 8

Emploi

Candidat à un poste, alcool et drogues, consommation, dépistage, test, administration, employeur, demande non discriminatoire, C-397 (Solberg)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Assurance—emploi; Fonction publique; Impôt sur le revenu; Personnes handicapées

Emploi dans la fonction publique, Loi

C-350 (Pankiw)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-510 (Casey)

Emploi dans la fonction publique, Loi, édictée par l'art. 12 du chap. 22 des Lois du Canada (2003)

C-510 (Casey)

Emploi, équité, Loi

Abrogation, M-307 (Pankiw)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Emplois, création

Petites entreprises, Nouvelle-Écosse, M-214 (MacKay)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Employés. Voir plutôt Travailleurs**Empreintes génétiques. Voir** Identification par les empreintes génétiques**Emprisonnement. Voir** Peines d'emprisonnement**Enceinte parlementaire, sécurité**

Autres affaires n° 3

Encéphalopathie bovine spongiforme (EBS)

Affaires émanant du gouvernement n° 1
 Autres affaires n° 5
 Autres affaires n° 11
 Voir aussi Boeuf—Viande, prix

Énergie

Transport, sécurité
 C-7
 Autres affaires n° 8
 Voir aussi Commission sur les prix de l'énergie; Projet énergétique extracôtier Sable (gaz naturel); Sumas Energy II

Énergie atomique du Canada

Ministre responsable, C-449 (Chatters)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Énergie nucléaire, Loi

C-449 (Chatters)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Enfants

À naître. Voir plutôt Enfants à naître
 C-12
 D'âge adulte à charge. Voir Pensions du Canada, régime—Parents
 Enlèvement
 Personne âgée de moins de 16 ans, C-243 (Cadman)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Exploitation sexuelle, protection
 Accusés, moyens de défense
 C-12
 Autres affaires n° 8
 C-12
 Autres affaires n° 8
 M-349 (Moore)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Garde et droits d'accès
 Délinquants sexuels, restriction, C-231 (Mills, B.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Grands-parents, C-294 (MacKay)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Enfants—Suite

Garde partagée et ordonnances de garde partagée
 Règle d'application générale et dérogations, motifs, C-245 (Hill, J.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Matériel et contacts préjudiciables à l'école, accès, empêchement, norme nationale. Voir plutôt Informatique, systèmes et réseaux—Écoles du primaire et du secondaire, élèves
 Pauvres, phénomène social, éradication. Voir plutôt Pauvreté—Enfants
 Protection prénatale, femme enceinte, consommation de substance nocive pour un fœtus, infraction, C-233 (Martin, K.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Soins à l'enfance, politique nationale, M-145 (Davies)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Soins et traitement inadéquats
 C-12
 Autres affaires n° 8
 Témoignages, capacité de témoigner
 C-12
 Autres affaires n° 8
 Voir aussi Agents de la paix—Tués dans l'exercice de leurs fonctions; Couches en tissu; Crimes; Crimes sexuels; Familles—Avec enfants; Fiscalité—Éducation; Impôt sur le revenu; Libération conditionnelle—Admissibilité—Crimes sexuels; Main-d'oeuvre enfantine; Parents—Au foyer; Pauvreté; Peines; Transport aérien; Urgence, services d'intervention—Travailleurs

Enfants à naître

Protection juridique, M-287 (Breitkreuz)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Voir aussi Homicides—Femme enceinte

Enquêtes. Voir Boeuf—Viande, prix; Chiens—

Extermination; Commandites, programme du gouvernement du Canada; Concurrence; Éducation; Police, services—Vancouver, C.-B.; Royal LePage—Services de réinstallation; Taux d'intérêt—Règles

Enregistrements éphémères. Voir Droit d'auteur**Enseignants. Voir** Impôt sur le revenu**Enseignement postsecondaire. Voir** Postsecondaire**Entreprises. Voir** Concurrence—Fusionnement; Impôt sur le revenu; Paradis fiscaux étrangers; Transport ferroviaire**Environnement**

Assainissement, projets, financement public, conditions, M-443 (Comartin)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Bourses d'études, création
 C-34
 Droits. Voir Charte des droits environnementaux
 Voir aussi Asie du Sud-Est, guerres; Dépollution—Fonds de l'environnement; Plantes transgéniques

Environnement (1999), protection, Loi canadienne

C-7
 Autres affaires n° 8
 C-34
 Renforcement et application et respect, précision
 C-34

Environnement atmosphérique, protection, zone. Voir plutôt Bassin atmosphérique

Environnement, ministère. *Voir* Journée de l'air pur 2003—
Publicité; Météorologie, service; Protocole de Kyoto—
Ratification

Environnement, protection

C-7
Autres affaires n° 8
Normes nationales, M-308 (Robinson)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Évaluations environnementales

Épargne-études, régimes enregistrés (REEE)

Retrait en franchise d'impôt, M-510 (St-Julien)
Subvention, versement, M-11 (St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Épargne, régimes aux impôts prépayés

Documents d'information et analyses, P-57 (Hearn)

Épargne-retraite, régime à impôts prépayés. *Voir* Retraite,
compte personnel

Épidémies. *Voir* Maladies épidémiques; Pandémies; Santé
publique

Epp, Ken (PCC—Elk Island)

Assurance-emploi, C-423
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Dates, C-284
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Impôt sur le revenu, C-283
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Équipement national, programme

Composantes, M-28 (St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Érythrée. *Voir* Éthiopie et Érythrée

Espace

Militarisation, interdiction, M-266 (Robinson)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Espagne. *Voir* Guerre civile d'Espagne

**Espèces animales et végétales sauvages, protection et la
réglementation de leur commerce international et
interprovincial, Loi**

C-427 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Espèces sauvages

Commerce international, contrôle, C-427 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Esquimalt and Nanaimo Railway

Exploitation, plan, VIA Rail et autres intervenants, implication,
M-439 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Essence

Taxes, taxi, chauffeurs, exemption, M-464 (Crête)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Carburants—Prix sans taxes; Transport en commun—
Colombie-Britannique

État, responsabilité civile. *Voir* Responsabilité civile de l'État
et le contentieux administratif, Loi

États financiers trimestriels. *Voir* Agents publics

États-Unis. *Voir* Antiaméricanisme; Bois d'oeuvre—
Exportations; Bouclier américain de défense antimissile;
Cuba; Cubains—Emprisonnement; Défense antimissile—
Bouclier américain; Impôt sur le revenu—Sécurité
sociale; Médicaments—Vente; Postes-frontières canado-
américains—Attente; Refuge national de la faune de
l'Arctique, Alaska, É.-U.; Sumas Energy II – centrale
thermique au gaz naturel, Sumas, État de Washington,
É.-U.; Torpilles—Essais

États-Unis-Canada, relations. *Voir* Bassin atmosphérique—
Création; Bois d'oeuvre—Différend canado-américain;
Commerce canado-américain—Différends

Éthanol

Carburant, consommation et production, encouragements,
M-351 (Borotsik)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Éthiopie et Érythrée

Différend frontalier, solution pacifique et aide
socio-économique, M-487 (McDonough)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Éthique. *Voir* Commissaire à l'éthique; Conseiller en
éthique; Conseiller sénatorial en éthique
Voir aussi Déontologie

Éthique et investissements. *Voir plutôt* Investissements
éthiques

Étiquetage

Objets ou marchandises, traçabilité. *Voir plutôt* Identification
par radiofréquence
Voir aussi Aliments; Aliments transgéniques; Confiseries—
Bonbons; Produits contenant des OGM; Textiles—Articles;
Vêtements—En vente; Viande halal

Être humain

Définition, M-287 (Breitkreuz)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Reproduction, fonctions, commercialisation, interdiction
C-6
Autres affaires n° 8

Études. *Voir* Impôt sur le revenu

Études, régimes enregistrés d'épargne. *Voir plutôt*
Épargne-études, régimes enregistrés

Étudiants

Aide financière, législation, étudiant admissible, définition,
modification, M-135 (Martin, Pat)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Crédit financier; Élèves

Étudiants, aide financière, Loi fédérale

M-135 (Martin, Pat)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Étudiants, prêts. *Voir plutôt* Prêts étudiants

Européens. *Voir* Canadiens d'origine ukrainienne

Euthanasie, aide au suicide et soins palliatifs

Comité spécial, étude, M-244 (Robinson)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Évaluations environnementales

Autres affaires n° 13

Examen de la réglementation, Comité mixte permanent.

Voir plutôt Réglementation, examen, Comité mixte
permanent

Explosifs

C-7

Autres affaires n° 8

Explosifs, Loi

C-7

Autres affaires n° 8

Exportation et développement Canada (EDC). *Voir* Indofoods**Exportations**

Contrôle, C-7

Autres affaires n° 8

Voir aussi Bois d'oeuvre; Eaux; Licences d'exportation et d'importation, Loi; Organes, dons et transplantations**F****Faillite et l'insolvabilité, Loi**

C-253 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-329 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Familles

Avec enfants, fonds d'aide de 1,5% du PIB, M-191 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Assurance-emploi—Personne quittant son emploi;

Autochtones—Violence familiale; Impôt sur le revenu

Famine. *Voir* Ukraine**Faune.** *Voir* Espèces animales et végétales sauvages,

protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi; Refuge national de la faune de l'Arctique

Fédération canadienne, mandataires de toutes catégories.*Voir* Agents publics**Fédération canadienne, paiements dus aux provinces.** *Voir**plutôt* Paiements fédéraux—Sommes dues**Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN)**

Financement fédéral, interruption, dirigeants, attitude vis-à-vis des propos racistes et antisémites de David Ahenakew, M-342 (Pankiw)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Femmes

Égalité des sexes, promotion, groupes, financement, M-179 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Foyers de transition et programmes d'orientation, M-165

(Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Maternité, congé. *Voir* Assurance-emploi—Femmes enceintes

Violence à leur endroit

Lutte, féministes, groupes d'aide, financement, M-178

(Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Milieu rural, foyers d'accueil et programmes d'aide, M-346 (Skelton)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Assurance-emploi—Femmes enceintes et Prestations de grossesse; Autochtones; Enfants—Protection prénatale; Homicides; Implants mammaires; Mères porteuses; Produits d'hygiène féminine; Santé et sécurité au travail**Fermes familiales.** *Voir plutôt* Agriculteurs—Exploitations agricoles familiales**FERR.** *Voir plutôt* Fonds enregistrés de revenu de retraite**Fêtes légales.** *Voir* Jours de fête légale**Fiducie de l'assurance-chômage.** *Voir* Assurance-chômage—Fonds en fiducie**Fiducie sans droit de regard des avoirs du Premier ministre**Documentation et correspondance au sujet de la réponse à la question Q-37 (2^e sess., 37^e lég.), mise à jour et présentation de nouveau d'une réponse à cette question – relativement aux subventions, prêts, contributions, contrats entre les composantes de la fiducie et les ministères et organismes gouvernementaux et questions connexes –, P-53 (Rajotte)**Fiducies de revenu.** *Voir* Impôt sur le revenu**Financement agricole Canada**

C-30

Voies et moyens n° 7

Financement agricole Canada, Loi

C-30

Voies et moyens n° 7

Finances

Prévisions – financières et économiques – émanant du secteur privé et présentées au ministre des Finances et à son ministère, P-56 (Hearn)

Finances, Comité permanent. *Voir* Déclaration des droits des

contribuables—Projet de loi; Impôt sur le revenu—Emploi dans des lieux de travail éloignés

Finances, Comité permanent (2^e sess., 37^e lég.)

Rétablissement de façon distincte afin de compléter les consultations prébudgétaires de 2004 et questions connexes, M-537 (Wasylycia-Leis)

Voir aussi Banques—Fusion**Finances, ministère.** *Voir* Finances—Prévisions**Finances, ministre.** *Voir* Finances—Prévisions**Finances publiques, gestion, Loi**

C-255 (Gouk)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Fiscalité

Éducation d'un enfant, coût et travail nécessaires, prise en compte, M-4 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Équité, législation, M-506 (McNally)

Premières nations

C-23

Autres affaires n° 8

Voir aussi Centre des données fiscales de Sudbury; Déséquilibre fiscal; Paradis fiscaux étrangers—Entreprises; Programmes gouvernementaux—Nouveaux; Transport ferroviaire—Utilisation**Flore.** *Voir* Espèces animales et végétales sauvages, protection et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi**Foetus humain.** *Voir* Alcoolisme foetal; Enfants—Protection prénatale**Fonction publique**

Abus de pouvoir

C-451 (Bourgeois)

C-25

Fonction publique—Suite

- Dénonciation d'actes répréhensibles
 - C-25
 - C-241 (Thompson, G.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Emploi, offre, restrictions géographiques, élimination
 - C-510 (Casey)
 - M-133 (Martin, Pat)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Harcèlement psychologique
 - C-451 (Bourgeois)
- Personnel, recrutement. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*
 - Emploi, offre
- Voir aussi* Commission de la fonction publique; Fonctionnaires

Fonction publique, emploi, Loi. *Voir plutôt* Emploi dans la fonction publique, Loi

Fonctionnaires

- C-25
- Dénonciateurs, protection
 - C-25
- Statue commémorative élevée sur la colline parlementaire,
 - M-480 (Martin, Pat)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Défense nationale, ministère; Dénonciateurs; Fonction publique; Forces canadiennes—Avantages sociaux

Fonctionnaires de rang élevé. *Voir* Médecin général du Canada—Haut fonctionnaire; Hauts fonctionnaires

Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes

- Établissement
 - M-272 (Benoit)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-569 (Benoit)

Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable

- C-30
 - Voies et moyens n° 7

Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable, Loi

- C-30
 - Voies et moyens n° 7

Fondations. *Voir* Fonds et fondations

Fonds communs de placement. *Voir* Impôt sur le revenu

Fonds de l'environnement. *Voir* Dépollution

Fonds en fiducie de l'assurance—chômage. *Voir* Assurance—chômage

Fonds enregistrés de revenu de retraite (FERR)

- Durée, augmentation, Finances, Comité permanent, étude,
 - M-356 (Benoit)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Fonds et fondations canadiens

- Financement et reddition des comptes, M-81 (Williams)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Vérification financière, vérificateur général, responsabilité, M-76 (Nystrom)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Fonds monétaire international (FMI)

- Versements, retenue sous réserve de transparence, M-164 (Davies)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Forces armées canadiennes. *Voir plutôt* Forces canadiennes

Forces canadiennes

- Avantages sociaux de nature et coûts comparables à ceux des fonctionnaires, M-357 (Martin, K.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Décorations. *Voir* Médaille du service spécial pour opérations nationales; Médailles de guerre *et* Uniformes, insignes et décorations *sous le titre susmentionné*
- Informatique, systèmes et réseaux
 - C-7
 - Autres affaires n° 8
- Opérations nationales, service spécial, médaille. *Voir plutôt* Médaille du service spécial pour opérations nationales
- Régiment aéroporté, rétablissement, M-457 (Benoit)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Uniformes, insignes ou décorations, port irrespectueux, M-545 (Hill, J.)
 - Voir aussi* Impôt sur le revenu—Militaires; Élections fédérales—Personnes à charge d'un membre; Jubilé d'or—Prix

Forces policières. *Voir plutôt* Impôt sur le revenu—Policiers

Forestiers. *Voir plutôt* Travailleurs forestiers

Forêts. *Voir* Impôt sur le revenu—Boisés

Forêts, industrie

- Régions—ressources, produits, transformation dans les grands centres, économie, impacts, étude, M-51 (St-Julien)

Formation professionnelle. *Voir* Développement des compétences; Marché du travail; Pompiers—Matières dangereuses

Forseth, Paul (PCC—New Westminster—Coquitlam—Burnaby)

- Justice pénale, C-337
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Fox, Terry. *Voir* Journée Terry Fox

Foyers de transition. *Voir* Femmes

Frais d'adoption d'un enfant. *Voir* Impôt sur le revenu—Enfants

Frais de déménagement. *Voir* Impôt sur le revenu

Frais de scolarité. *Voir* Impôt sur le revenu

Frais d'utilisation. *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux

Frais funéraires. *Voir* Anciens combattants—Décédés; TPS—Exemption

Frais indirects

- Financement, politique, M-512 (St-Julien)

Frais médicaux. *Voir* Impôt sur le revenu

Français. *Voir* Langues officielles

France. *Voir* Jour de fête nationale le 19 août—Dieppe

Francophones, minorités

- Épanouissement
 - S-4 (Boudria)
 - Autres affaires n° 9

Francophones, minorités—Suite

S-4 (Boudria)
Autres affaires n° 9

Fraser, fleuve, vallée, C.-B. *Voir* Pêches et des océans,

Comité permanent—Rapport (6e); Sumas Energy II – centrale thermique au gaz naturel, Sumas, État de Washington, É.-U.; Transport en commun—Colombie-Britannique

Frontière canado-américaine, postes-frontières. *Voir* plutôt

Postes-frontières canado-américains

FSIN. *Voir* Federation of Saskatchewan Indian Nations**Funérailles**

Frais. *Voir* plutôt Frais funéraires
Voir aussi Anciens combattants—Honneurs funèbres

G

Gagliano, Alfonso. *Voir* Commandites, programme du gouvernement du Canada—Documents et Vérifications; Société immobilière du Canada—Président

Gagnon, Christiane (BQ—Québec)

TPS, M-586

Gagnon, Marcel (BQ—Champlain)

Supplément de revenu garanti, C-515

Gallant, Cheryl (PCC—Renfrew—Nipissing—Pembroke)

Anciens combattants, C-499
Décorations militaires, M-485; M-486
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Mariage, M-484
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Navigation maritime, C-493

Garde et droit d'accès. *Voir* Enfants**Garde partagée.** *Voir* Enfants**Gaufres – géomys**

Dommages au bétail et aux récoltes, indemnisation
C-519 (Benoit)
M-276 (Benoit)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-562 (Benoit)

Gaz naturel. *Voir* Pétrole et gaz; Projet énergétique extracôtier Sable (gaz naturel); Sumas Energy II – centrale thermique au gaz naturel, Sumas, État de Washington, É.-U.

Gazette du Canada. *Voir* Électricité—Demandes**Gazoil.** *Voir* plutôt Diesel**Gendarmerie royale du Canada (GRC)**

Conjoints survivants de membres, prestations diverses, admissibilité, M-108 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Opérations nationales, service spécial, médaille. *Voir* plutôt Médaille du service spécial pour opérations nationales
Rémunération, régime, examen, M-126 (Martin, Pat)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Royal LePage—Services de réinstallation

Gendarmerie royale du Canada, Loi

C-270 (Hill, J.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Génétique

Humaine, stratégie nationale, M-378 (Wasylycia-Leis)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Aliments—Et produits alimentaires; Banque nationale de données génétiques; Identification par les empreintes génétiques; Manipulation génétique; Matières génétiquement modifiées

Génocide rwandais de 1994, journée commémorative le 7 avril

Autres affaires n° 12
Autres affaires n° 5
Voir aussi Rwanda

Génocides

Musée mondial, M-420 (Goldring)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Arméniens; Génocide rwandais de 1994, journée commémorative le 7 avril; Ukraine—Famine; Rwanda

Génome humain

Intégrité, préservation
C-6
Autres affaires n° 8

Géomys. *Voir* Gaufres**Georgia, détroit (de), Nanoose Bay, C.-B..** *Voir* Torpilles—Essais**Gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, Loi.** *Voir* Peuple tlicho—Revendications territoriales**Gestion Michel Lebeuf Ltée.** *Voir* Agences de recrutement de cadres**Gilles Tremblay et Associés.** *Voir* Agences de recrutement de cadres**Girard-Bujold, Jocelyne** (BQ—Jonquière)

Délinquants sexuels, C-399
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Impôt sur le revenu, C-400
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Godfrey, l'hon. John (Lib.—Don Valley—Ouest)

Conseil social du Canada, M-432
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Godin, Yvon (NPD—Acadie—Bathurst)

Assurance-chômage, C-485
Assurance-emploi
C-440
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
C-478
C-479
C-480
C-481
C-482
C-483
C-484
Assurance-emploi, Loi, C-477

Goldring, Peter (PCC—Edmonton—Centre—Est)

Conseil social du Canada, M-432
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Centre de formation de Kingsclear, M-328
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Génocides, M-420
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Goldring, Peter—*Suite*

Îles Turks et Caicos, M-474

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
TPS, M-341

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Gonzalez, Fernando. *Voir* Cubains—Emprisonnement**Gonzalez, Rene.** *Voir* Cubains—Emprisonnement**Gouk, Jim** (PCC—Kootenay—Boundary—Okanagan)

Crimes violents, C-347

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Libération conditionnelle, C-443

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Protocole de Kyoto, P-26

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Urgence, services d'intervention, C-256

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

VIA Rail Canada Inc., C-255

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Gouvernement, administration, mandataires. *Voir* Agents publics**Gouvernement, documents.** *Voir plutôt* Documents gouvernementaux**Gouvernement libéral**

Corruption, abus d'influence et utilisation inappropriée des deniers publics

Subsides n° 2

Voir aussi Programme législatif—Ténuité, indice**Gouvernement, paiements.** *Voir plutôt* Paiements fédéraux**Gouvernement, programmes.** *Voir plutôt* Programmes gouvernementaux**Gouverneur général**

Subsides n° 3

Grains, transport. *Voir plutôt* Transport céréalier**Graisses.** *Voir* Acides gras trans—Interdiction**Grand Manan, île.** *Voir* Impôt sur le revenu—Zones nordiques**Grands bancs.** *Voir* Pêches—Garde**Grands parents.** *Voir* Enfants—Garde et droits d'accès**GRC.** *Voir* Gendarmerie royale du Canada**Grèce.** *Voir* Marbres du Parthénon**Grève.** *Voir* Travailleurs de remplacement—Embauche**Grewal, Gurmant** (PCC—Surrey—Centre)

Dénoncateurs

M-366

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Élections fédérales, M-398

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Motionnaire, changement, Grewal remplace Adams, Autres affaires n° 5

Texte de la motion modifié par substitution, Autres affaires n° 5

Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public,

M-143

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Réglementation, M-142

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Grey, Deborah (PCC—Edmonton—Nord)

Discrimination, C-345

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Grippe aviaire

Autres affaires n° 15

Autres affaires n° 5

Guay, Monique (BQ—Laurentides)

Santé et sécurité au travail

C-319

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Travailleurs de remplacement, C-487

Guerre civile d'Espagne, bataillon MacKenzie-Papineau. *Voir*

Anciens combattants

Guerre de Corée50^e anniversaire, commémoration, M-433 (Moore)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Guerre, médailles. *Voir plutôt* Médailles de guerre**Guerre mondiale 1914-1918.** *Voir* Canadiens d'origine ukrainienne**Guerre mondiale 1939-1945.** *Voir* Jour de fête nationale le 19 août—Dieppe, débarquement**Guerre, monuments commémoratifs.** *Voir plutôt*

Monuments commémoratifs nationaux de guerre et cénotaphes

Guerrero, Antonio. *Voir* Cubains—Emprisonnement**Guerres d'Asie du Sud-Est.** *Voir plutôt* Asie du Sud-Est, guerres**Guichets automatiques.** *Voir* Services financiers**Guimond, Michel** (BQ—Beauport—Montmorency—Côte-de-

Beaupré—Île-d'Orléans)

Assurance-emploi, M-558

H**Habitation.** *Voir* Logements**Haïti**

Situation

Affaires émanant du gouvernement n° 4

Autres affaires n° 5

Halal – hallal. *Voir* Viande halal**Haleine, échantillons, prélèvement.** *Voir* Substances corporelles, échantillons, prélèvement**Handicapés.** *Voir plutôt* Personnes handicapées**Hanger, Art** (PCC—Calgary—Nord-Est)

Crimes sexuels, C-489

Détenus, C-222

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Militaires, C-491

Peines d'emprisonnement à perpétuité

C-213

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-221

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Relations sexuelles, C-490

Hansard – appendices

Autres affaires n° 1

Harcèlement psychologique. Voir Fonction publique**Harper, l'hon. Stephen** (PCC—Calgary—Sud-Ouest; chef de l'Opposition à partir du 22 mars 2004)

Commandites, programme du gouvernement du Canada, P-59; P-61

Élections fédérales, C-512

Hauts fonctionnaires du Parlement

Autres affaires n° 3

Autres affaires n° 10

Autres affaires n° 14

Voir aussi Médecin général du Canada

Hearn, Loyola (PCC—St. John's—Ouest)

Bennett, feu le très hon. Richard Bedford, ancien premier ministre du Canada, M-234

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire Brevets, M-311

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Conduite automobile avec facultés affaiblies, M-434

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire Dates, M-235

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Épargne, régimes aux impôts prépayés, P-57

Finances, P-56

Pêches, M-136

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Projets de loi, M-456

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-28; Q-29; Q-30; Q-31;

Q-77; Q-87; Q-88

Royal LePage, P-55

Sécurité de la vieillesse, programmes, M-371 (Hearn)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Tourisme de croisière, M-557

Henwood, Bruce. Voir Militaires—Indemnisation**Hépatite C**

Victimes de transfusion de sang contaminé, indemnisation, M-314 (Wasylycia-Leis)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Herbicides

Emploi à des fins esthétiques, interdiction, M-539 (Martin, Pat)

Hernandez, Gerardo. Voir Cubains—EmprisonnementQuestions inscrites au *Feuilleton*, Q-**Herron, John** (PC—Fundy—Royal)

Eau potable, C-346

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Impôt sur le revenu, M-111

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-33**Hezbollah**

Et d'autres groupes terroristes du Moyen-Orient, civils et soldats israéliens, détenus illégalement, instances, M-325 (Kenney)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Et factions, identification comme groupe terroriste et ajout à la liste établie en vertu de l'art. 83.05 du Code criminel, M-327 (Day)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Hill, Grant (PCC—MacLeod; chef de l'Opposition jusqu'au 22 mars 2004)

Aliments, C-422

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Hill, Jay (PCC—Prince George—Peace River)

Crimes violents, C-247

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Drogues, C-248

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Enfants, C-245

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Forces canadiennes, M-545

Impôt sur le revenu, C-246

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Jeu de hasard, M-404

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Journée nationale de prière, M-364

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Peine de mort, C-318

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Témoins, protection, programme, C-270

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Hinton, Betty (PCC—Kamloops, Thompson and Highland Valleys; vice-président adjoint des comités pléniers)

Nomination au poste de vice-président adjoint des comités pléniers

Autres affaires n° 2

Histoire locale

Collectivités rurales, petites histoires, publications, Patrimoine canadien, ministère, soutien, M-428 (Bailey)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Hockey. Voir Impôt sur le revenu**Homicides**

Femme enceinte, victime d'un meurtre, inculpation concomitante relative à l'enfant à naître de la personne présumée coupable, M-560 (Breitkreuz)

Voir aussi Justice pénale; Libération conditionnelle—Admissibilité; Peine de mort

Hôpitaux

Privés, exploitation, interdiction, C-344 (Wasylycia-Leis)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi TPS—Exemptions

Huiles. Voir Acides gras trans—Interdiction**Hussein, Saddam, ancien président irakien.** Voir Irak—Crimes contre l'humanité**Hydrocarbures**

Rejet en mer, interdiction

C-34

Voir aussi le nom d'hydrocarbure particulier

Hygiène féminine, produits. Voir plutôt Produits d'hygiène féminine**Hypothèques**

Remboursement avant échéance

C-268 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-69 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

I

Identification par les empreintes génétiques

- C-35
- Infractions désignées
- C-35
- Personnes coupables des infractions désignées
- C-34
- Prélèvement d'échantillons de substances corporelles
- C-35
- Profil d'identification génétique, inclusion dans la banque nationale de données génétiques

Identification par les empreintes génétiques, Loi

- C-35
- C-441 (Lunn)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Identification par radiofréquence

- Dispositifs de traçabilité des objets ou marchandises, utilisation, réglementation, M-471 (Skelton)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Îles Turks et Caïcos

- Union au Canada, onzième province, entretiens exploratoires, M-474 (Goldring)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Immeubles. *Voir* Indiens, Loi; Royal LePage**Immigrants**

- Demandes de statut, traitement, attente de plus d'un mois, permission d'occuper un emploi rémunéré, M-297 (Martin, K.)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Empreintes génétiques, tests, demandes, accroissement, enquête, M-115 (Martin, Pat)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Résidence permanente, demande et permis de travail, délivrance, M-492 (Martin, K.)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Journée nationale de l'immigration; Philippines—Indépendance

Immigration

- C-7
- Autres affaires n° 8
- Parrainage d'un parent
- C-436 (Davies)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Réforme, composantes, M-177 (Davies)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Visas
- Délivrance et étrangers, renvoi, conditions, C-282 (Cadman)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Taiwan, citoyens, visas de touriste, exigence, abandon, M-477 (Robinson)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Journée nationale de l'immigration

Immigration et la protection des réfugiés, Loi

- C-7
- Autres affaires n° 8
- C-36
- C-237 (Lunn)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-282 (Cadman)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Immigration et la protection des réfugiés, Loi—Suite

- C-436 (Davies)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Suspension
- C-36

Immobiliers. *Voir* Services immobiliers Royal LePage Itée**Immunisation, stratégie nationale**

- C-30
- Voies et moyens n° 7

Implants mammaires

- Registre, tenue, C-507 (Wasylycia-Leis)

Importations

- Contrôle
- C-2
- C-7
- Autres affaires n° 8
- Voir aussi* Licences d'exportation et d'importation, Loi; Médicaments—Génériques; Organes, dons et transplantations; Radiodiffusion et télédiffusion—Décodage

Impôt sur le revenu

- Aidants naturels
- Crédit d'impôt, M-521 (Szabo)
- Dépenses
- C-209 (Stoffer)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voies et moyens n° 4
- Amendes et pénalités ou peines pécuniaires, déductibilité
- C-472 (Martin, Pat)
- Voies et moyens n° 4
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Sociétés
- Bénévolat, crédit d'impôt et déduction
- C-207 (Stoffer)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-296 (Stoffer)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Bétail, vente, impôt dû, report, circonstances
- M-274 (Benoit)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-570
- Boisés ravagés par l'ouragan Juan, report d'impôt accordé leurs propriétaires, P-60 (Keddy)
- Bourses d'études postsecondaires, non-imposition, M-111 (Herron)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-30
- Voies et moyens n° 7
- Capital des fortunés, impôt spécifique, M-67 (Nystrom)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Chevaux, éleveurs de chevaux de course et le secteur du divertissement et du sport, équité, M-470 (Skelton)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Compagnies. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Sociétés, entreprises et compagnies
- Conditionnement physique, centre, frais d'adhésion, déduction, C-305 (Wappel)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Contribuables, droits. *Voir* Déclaration des droits des contribuables

Impôt sur le revenu—Suite

- Contributions politiques, crédit d'impôt, reçus pour usage fiscal, délivrance, restrictions et exclusions
C-3
Autres affaires n° 5
- Conventions, interprétation
Voies et moyens n° 6
- Créances fiscales, recouvrement, délai de prescription
C-30
Voies et moyens n° 7
Voies et moyens n° 7
- Crédits d'impôt. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets particuliers
- Déductions. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets particuliers
- Dépenses importantes pour pouvoir travailler, allègements fiscaux ciblés
M-280 (Benoit)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-565 (Benoit)
- Dettes fiscales. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Créances
- Diplômés du niveau postsecondaire, endettement, déduction,
M-124 (Martin, Pat)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Dons de bienfaisance
Voies et moyens n° 4
- Dons de charité, déduction, M-101 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Élus, indemnités, imposition, M-140 (Kenney)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Emploi dans des lieux de travail éloignés, contribuables, fardeau fiscal, réduction, Finances, Comité permanent, instruction pour un projet de loi et adoption au dépôt du rapport,
M-411 (Jaffer)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Enfants
- Activité physique, crédit d'impôt, comité mixte spécial, étude, M-376 (MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Frais d'adoption, déduction, C-246 (Hill, J.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Frais de garde, déduction, C-354 (St-Hilaire)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Parents à faible revenu sans garde de leurs enfants mineurs, frais de visite, crédit d'impôt, M-494 (Skelton)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Parents avec enfants à charge à temps partiel, déduction, M-100 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Enseignants, dépenses à des fins didactiques, déduction, M-127 (Martin, Pat)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Entreprises. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Sociétés, entreprises et compagnies
- Entreprise de petite taille. *Voir aussi sous le titre susmentionné*
Petites entreprises
- Études
- Crédit d'impôt
Voies et moyens n° 4
Voir aussi sous le titre susmentionné Musique

Impôt sur le revenu—Suite

- Évitement – règle générale anti-évitement
Voies et moyens n° 4
- Exemptions. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets particuliers
- Familles à simple et à double revenu, inéquités, élimination, M-506 (McNally)
- Fiducies. *Voir sous le titre susmentionné* Personnes affiliées et fiducies
- Fiducies de revenu, impôt à payer
Voies et moyens n° 4
- Fonds communs de placement, imposition des distributions de gains provenant de biens canadiens imposables
Voies et moyens n° 4
- Frais de déménagement, déduction, M-221 (MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Frais de scolarité. *Voir sous le titre susmentionné* Musique
- Frais médicaux. *Voir sous le titre susmentionné* Personnes âgées
- Gains en capital
Et dépenses en immobilisations, déduction, transfert lorsque le produit de la vente est réinvesti dans un immeuble à revenu, M-491 (Martin, K.)
- Hockey, équipes junior « A » et joueurs amateurs de Saskatchewan, gîte et couvert, avantages imposables, décision, annulation, M-429 (Bailey)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Mécaniciens automobiles. *Voir sous le titre susmentionné*
Techniciens
- Militaires en mission opérationnelle internationale à risque élevé
Voies et moyens n° 4
- Mines, industrie
Déduction, M-53
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Exploration, crédit d'impôt
Voies et moyens n° 4
- Musique, cours de formation donné par un professeur de musique reconnu, crédit d'impôt pour frais de scolarité ou pour études, C-475 (Chatters)
- Organismes de bienfaisance
Voies et moyens n° 4
- Outils nécessaires à un emploi, fourniture, déduction, C-262 (Nystrom)
Voir aussi sous le titre susmentionné Techniciens automobiles
- Paiement des impôts, contribuables, droits, M-460 (Nystrom)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Paradis étrangers. *Voir plutôt* Paradis fiscaux étrangers
- Pêche, biens, transfert à un membre de la famille, roulement, dispositions, C-463 (Keddy)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Personnes affiliées et fiducies
Voies et moyens n° 4
- Personnes âgées
À faible revenu, frais de déplacement aux fins de présence dans des installations fédérales, déduction, M-495 (Skelton)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Exemption exceptionnelle et unique pour un montant limité, C-432 (Obhrai)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Exemption personnelle de base, M-317 (Pankiw)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Impôt sur le revenu—Suite

Personnes âgées—*Suite*
Frais médicaux, supplément remboursable, M-523 (Szabo)

Personnes handicapées, crédit d'impôt (CIPH)
C-407 (Casey)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Personnes handicapées, équité fiscale
Voies et moyens n° 4

Petites entreprises, déduction, plafond
Voies et moyens n° 4

Phytothérapie, produits, coût, déduction, C-208 (Stoffer)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Policiers en mission opérationnelle internationale à risque élevé
Voies et moyens n° 4

Professions liées à la sécurité publique, admissibilité au taux d'accumulation de prestations de pension supérieur, C-508 (Chatters)

Rajustements demandés par les contribuables
Voies et moyens n° 4

Recherche et développement, investissement remboursable, crédit d'impôt
Voies et moyens n° 4

Régions nordiques. *Voir sous le titre susmentionné* Zones nordiques

Résidence, déduction pour les habitants des régions nordiques.
Voir sous le titre susmentionné Zones nordiques

Résidence principale, impôts fonciers, déduction, C-283 (Epp)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Ristournes
Voies et moyens n° 4

Santé, soins, primes, avantage imposable, désignation, abolition, M-416 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Sécurité sociale, prestations versées par les États-Unis, exemption, M-138 (Kenney)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Sociétés, entreprises et compagnies
Amendes, peines pécuniaires, prélèvements ou pénalités, déduction, M-284 (Martin, Pat)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Dépenses faites au Canada, seules dépenses admissibles à une déduction fiscale, M-595 (Martin, Pat)

Paradis fiscaux, filiales étrangères intermédiaires aux fins d'évitement fiscal, pratiques, interdiction, mesures, M-368 (Paquette)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Pertes, report prospectif
Voies et moyens n° 4
Voir aussi sous le titre susmentionné Petites entreprises

Sous-tirage d'émissions télévisées, déduction, C-355 (St-Hilaire)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Sport amateur, pratique, frais, déduction, C-210 (Stoffer)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Taxi, permis, crédit d'impôt, M-463 (Crête)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Techniciens automobiles (mécaniciens), outils, déduction, M-220 (MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Transport ferroviaire, utilisation, expéditeurs, crédit fiscal, M-41 (St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Impôt sur le revenu—Suite

Travailleurs forestiers, véhicules à moteur, utilisation, frais afférents, déduction, C-303 (Crête)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Transport en commun
Cartes d'abonnement fournies par l'employeur, avantage non imposable, M-578 (Davies)
Frais, déduction, C-400 (Girard-Bujold)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Volontaires, exemption relative à la fourniture de services volontaires, C-351 (Sorenson)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Volontaires de services d'urgence, déduction, C-505 (Easter)
Voies et moyens n° 4
Voies et moyens n° 6
Voies et moyens n° 7

Zones nordiques, habitants, déduction
Colombie-Britannique, les îles de la Reine-Charlotte, C-523 (Burton)
Nouveau-Brunswick, l'île Campobello, l'île Deer, l'île Grand Manan et l'île White Head, C-516 (Thompson, G.)
Québec, Baie James, municipalité et l'île d'Anticosti, M-589 (St-Julien)

Voir aussi Cour canadienne de l'impôt; Règlement de l'impôt sur le revenu

Impôt sur le revenu, Loi

C-3
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 5

C-8
Autres affaires n° 8

C-30
Voies et moyens n° 7

C-207 (Stoffer)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-208 (Stoffer)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-209 (Stoffer)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-210 (Stoffer)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-246 (Hill, J.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-262 (Nystrom)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-283 (Epp)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-296 (Stoffer)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-303 (Crête)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-305 (Wappel)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-332 (Peschisolido)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-336 (Kenney)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-351 (Sorenson)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-354 (St-Hilaire)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-355 (St-Hilaire)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Impôt sur le revenu, Loi—Suite

- C-400 (Girard-Bujold)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-407 (Casey)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-432 (Obhrai)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-463 (Keddy)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-472 (Martin, Pat)
- C-475 (Chatters)
- C-505 (Easter)
- C-508 (Chatters)
- C-516 (Thompson, G.)
- C-523 (Burton)
- M-220 (MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-221 (MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-284 (Martin, Pat)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-376 (MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-411 (Jaffer)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-470 (Skelton)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-491 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-523 (Szabo)
- Voies et moyens n° 4
- Voies et moyens n° 6
- Voies et moyens n° 7

Impôts fonciers

- Premières nations, pouvoirs
- C-23
- Autres affaires n° 8
- Voir aussi* Impôt sur le revenu—Résidence principale

Impôts, paiements versés en remplacement, Loi

- C-255 (Gouk)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Impôts prépayés. *Voir* Épargne, régimes aux impôts prépayés; Épargne—retraite, régime à impôts prépayés**Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Loi**

- Voies et moyens n° 6

Incendiaires. *Voir* Justice pénale; Peines**Incendies, services.** *Voir* Aéroports**Inde.** *Voir* Bhullar, P^r Davinderpal Singh**Inde-Pakistan, relations**

- Différends, solutions pacifiques, M-263 (Robinson)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Retrait

Indiens, Loi

- Abrogation, M-270 (Benoit)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-23
- Autres affaires n° 8
- « Immeubles », notion, substitution à la notion actuellement utilisée de « biens », M-353 (Pallister)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Indofoods

- Exportation et développement Canada, P-39 (Moore)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Indonésie

- Chinois, droits de la personne, violation, M-158 (Davies)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Industrie automobile. *Voir* Automobiles et autres véhicules à moteur—Interrupteurs à mercure**Industrie des croisières.** *Voir* Tourisme de croisière—Avantages et coûts**Industrie, ministère, Loi**

- C-500 (St-Julien)

Industrie primaire

- Communautés tribulaires, gouvernements municipaux et fédéral, relations, M-33 (St-Julien)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Information, accès

- Politique, élargissement, M-555 (Skelton)

Information, accès, Loi

- C-16
- Autres affaires n° 8
- C-302 (Borotsik)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-462 (Bryden)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-481 (Breitkreuz)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-555 (Skelton)
- Voir aussi* Commission canadienne du blé

Information, gestion

- Politique, mise en oeuvre, suite aux recommandations du rapport annuel de 2002-2003 du Commissaire à l'information, M-576 (Strahl)

Information haineuse

- Internet, diffusion, lutte, moyens, M-206 (MacKay)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Information, protection, Loi

- C-14
- Autres affaires n° 8

Informatique. *Voir* Défense nationale; Forces canadiennes; Piraterie informatique**Informatique, systèmes et réseaux**

- Écoles du primaire et du secondaire, élèves, matériel et contacts préjudiciables, accès, empêchement, norme nationale, C-426 (Skelton)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Protection, interception de communications privées
- C-14
- Autres affaires n° 8

Inforoute Santé du Canada Inc.

- C-30
- Voies et moyens n° 7

Infractions

- Pénales qualifiées de contraventions
- C-10
- 3^e l., comotionnaire – appuyeur
- Autres affaires n° 5
- Autres affaires n° 8
- Voir aussi* Agents de la paix et la désignation d'infractions particulières

- Infrastructure.** Voir Équipement national, programme
- Innovation.** Voir Mines, industrie—Technologie
- Insignes militaires.** Voir Forces canadiennes—Uniformes, insignes ou décorations
- Insolvabilité.** Voir Faillite et l'insolvabilité, Loi
- Institut de la statistique des premières nations**
C-23
Autres affaires n° 8
- Institutions financières.** Voir Logements—Personnes à faible revenu; Partis politiques—Dons; Solvabilité—Évaluation et le nom ou le type d'institutions financières particulières
- Intérêt, Loi**
C-268 (Nystrom)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Intérêt, taux.** Voir plutôt Taux d'intérêt
- Internet**
Patrimoine documentaire du Canada, protection
C-8
Autres affaires n° 8
Voir aussi Information haineuse; Médicaments—Vente; Pornographie juvénile
- Introduction par effraction.** Voir Libération conditionnelle—Admissibilité; Peines d'emprisonnement
- Inuit.** Voir Logements—Autochtones
- Inuit du Nunavik, Québec**
Circonscription électorale fédérale, création M-319 (St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Invalides.** Voir plutôt Personnes handicapées
- Invasion de domicile.** Voir Justice pénale—Adolescents
- Investissements éthiques.** Voir Office d'investissement du Régime de pensions du Canada
- Irak**
Crimes contre l'humanité, TPI, président Saddam Hussein et les haut responsables du régime, inculpation, M-344 (Kenney)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Sanctions économiques, levée, M-242 (Robinson)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Retrait
- Irrigation.** Voir Agriculture
- Israël.** Voir Libre-échange Canada-Israël, Accord;
Libre-échange Canada-Israël, Accord, Loi
- J**
- Jaffer, Rahim** (PCC—Edmonton—Strathcona)
Agence des douanes et du revenu du Canada, M-415
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Bijoux, M-544
Déclaration des droits des contribuables, M-541
Impôt sur le revenu, M-411
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Libre-échange, accords, M-414
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
TPS, P-51; P-52
Viande halal, M-472
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Japon.** Voir Kyoto, Japon
- Jennings, Marlene** (Lib.—Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Journée Mathieu Da Costa, C-524
Textiles, C-527
- Jerome, l'hon. James Alexander.** Voir Centre des données fiscales de Sudbury—Nom
- Jeu de hasard**
Société, incidences, étude, M-404 (Hill, J.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Jeunes.** Voir Élections fédérales; Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes; Pornographie juvénile; Prostitution juvénile
- Jeunes contrevenants**
Détection et placement, conditions, manquement, C-281 (Cadman)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Parents, responsabilité financière, M-210 (MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Jeunes contrevenants, Loi**
C-281 (Cadman)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
C-318 (Hill, J.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-209 (Mackay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Jeux olympiques spéciaux d'hiver**
Athlètes, noms, liste
Autres affaires n° 1
- Johnston, Dale** (PCC—Wetaskiwin)
Ports, C-312
- Jouets.** Voir Confiseries—Bonbons
- Jour de compassion pour les travailleurs**
Drapeau national, mise en berne, C-498 (Easter)
- Jour de compassion pour les travailleurs, Loi**
C-498 (Easter)
- Jour de fête nationale le 19 août**
Dieppe, débarquement le 19 août 1942, commémoration, M-222 (MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Jour du Souvenir**
Drapeau national, mise en berne, C-244 (Bailey)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Observation de deux minutes de silence
C-316 (Kenney)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-139 (Kenney)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Jour national férié de travail**
29 février, jour de l'année bissextile pour la revitalisation communautaire, M-381 (Davies)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Journée d'action communautaire**
Désignation du 29 février, jour bissextile, M-169 (Davies)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Journée de l'air pur 2003

Publicité, campagne, Acart Communications inc., contrats, obtention et Environnement, ministère, Communication Canada, Travaux publics et services gouvernementaux, ministère, P-44 (Bigras)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Journée du coeur

Sensibilisation à la cardiopathie congénitale, C-240 (Thompson, G.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Journée du tartan

Canadiens d'origine écossaise, célébration, M-413 (Blaikie)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Journée maritime nationale

Désignation du 3 septembre, services maritimes et S.S. *Athenia*, naufrage, M-291 (Lill)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Journée Mathieu Da Costa

C-524 (Jennings)

Journée nationale de l'immigration

Immigrants, édification du pays, contribution, célébration, M-550 (Robinson)

Journée nationale de lutte contre la conduite avec des facultés affaiblies

C-396 (White, R.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Journée nationale de prière

M-364 (Hill, J.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Journée nationale des personnes âgées

1^{er} juin, désignation, M-63 (Stoffer)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Journée nationale du mariage

M-484 (Gallant)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Journée Nelson Mandela

M-466 (Marceau)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Journée Samuel de Champlain

C-348 (Thompson, G.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Journée Terry Fox

C-225 (Phinney)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Jours de fête légale

Institution, C-497 (O'Brien)

Jours de fête légale, Loi

C-497 (O'Brien)

Jours désignés

Subsides n° 2
 Subsides n° 6

Juan, ouragan. *Voir* Impôt sur le revenu—Boisés**Jubilé d'or**

Prix remis à tous les militaires des Forces canadiennes, M-110 (Martin, K.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Juges à la cour suprême

Nomination, processus, Justice et des droits de la personne, Comité permanent, étude, M-288 (Marceau)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Nominations, examen parlementaire
 C-272 (Vellacott)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-90 (Martin, K.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Juges aux cours d'appel

Nomination, processus, Justice et des droits de la personne, Comité permanent, étude, M-288 (Marceau)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Juifs

Hostilité à leur endroit. *Voir plutôt* Antisémitisme

Justice

Mandataires judiciaires. *Voir* Agents publics
 Subsides n° 3
 Subsides n° 4

Justice civile

Accès abordable et rapide, C-438 (Nystrom)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Contestation, programme. *Voir plutôt* Contestation judiciaire, programme

Justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, Comité permanent

Autres affaires n° 10
 Nom et mandat
 Autres affaires n° 10
 Autres affaires n° 13
 Mandat, juges aux cours d'appel et à la cour suprême, nomination, processus, étude, M-288 (Marceau)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Justice militaire

C-7
 Autres affaires n° 8

Justice pénale

Adolescents, invasion de domicile, culpabilité, couvre-feu, imposition, C-492 (Lunn)
 Coupables d'infractions pénales
 Transfert international
 C-15
 Autres affaires n° 8
 Courses de rue, infraction, C-338 (Cadman)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Enfants et adolescents
 Capacité de témoigner
 C-12
 Autres affaires n° 8
 Consentement à des actes sexuels, défense de l'accusé, plaignant, âge, prise en considération, C-306 (Thompson, M.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Responsabilité pénale, limite d'âge, M-209 (MacKay)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Témoignages, facilitation, moyens
 C-12
 Autres affaires n° 8

Justice pénale—Suite

- Homicides, accusations, défense de provocation fondée sur la panique homosexuelle, recours, interdiction, M-262 (Robinson)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Incendiaires responsables du décès d'un pompier, C-337 (Forseth)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Peines pénales. *Voir* Peines
- Personnes inaptes à subir leur procès ou non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux C-29
- Personnes reconnues coupables
 Transfèrement international C-15
 Autres affaires n° 8
- Plaidoyer de culpabilité de l'accusé ou du défendeur, acceptation, procureur général, consentement écrit, critères et rapport, C-454 (Skelton)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Policiers, protection, dispositions, renforcement, Association canadienne de la police professionnelle, recommandations, M-478 (Skelton)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pornographie juvénile, possession, accusations, défense légitime fondée sur le mérite artistique, recours non autorisé C-335 (Thompson, M.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire M-240 (Doyle)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Prévenus accusés d'infractions avec violence, caution et mise en liberté provisoire, C-279 (Thompson, M.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Réforme, justice réparatrice, solution de rechange, M-207 (MacKay)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Responsabilité pénale des personnes physiques, dirigeants et personnes morales relative à la prévention de l'introduction et la propagation de maladies transmissibles C-36
- Responsabilité pénale des sociétés, administrateurs et dirigeants d'entreprises. *Voir* Sécurité au travail—Sociétés
- Révision judiciaire, contrevenant, admissibilité, C-223 (Lunn)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Justice pénale pour les adolescents, système, Loi

- C-14
 Autres affaires n° 8
 C-492 (Lunn)

Justice réparatrice. Voir Justice pénale—Réforme; Système correctionnel—Réforme**K****Keddy, Gerald** (PCC—South Shore)

- Impôt sur le revenu C-463
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire P-60
- Ministères et organismes gouvernementaux, P-28
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-44; Q-45; Q-60; Q-63; Q-81

Kenney, Jason (PCC—Calgary—Sud—Est)

- Contestation judiciaire, programme, M-313
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Contribuables, C-336
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Hezbollah, M-325
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Impôt sur le revenu M-138
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire M-140
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Irak, M-344
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Jour du Souvenir C-316
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire M-139
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Organisation mondiale de la santé, M-296
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-95

Kilgour, l'hon. David (Lib.—Edmonton—Sud—Est)

- Semaine de l'harmonie dans la collectivité, M-583

Kingsclear, N.-B. Voir Centre de formation de Kingsclear, N.-B.**Kingston, Ont. Voir** Queen's Theological College—Représentation**Kinsmen Club of Canada**

- 85^e anniversaire, timbre-poste commémoratif, M-573 (Skelton)

Kurdes. Voir Turquie**Kyi, Aung San Suu. Voir** Birmanie—Droits (...) Aung San Suu Kyi**Kyoto, Japon, protocole relatif au changement climatique.**

- Voir plutôt* Protocole de Kyoto

L**La pêche au saumon dans le fleuve Fraser en 2001. Voir** Pêches et des océans, Comité permanent—Rapport (6^e)**La Société Caldwell. Voir** Agences de recrutement de cadres**Labanino, Ramon. Voir** Cubains—Emprisonnement**Labrador. Voir** Terre-Neuve-et-Labrador**Lait. Voir** Termes laitiers**Lakeside Packers**

- Témoin reconnu coupable d'outrage et sommé de produire des documents
 Autres affaires n° 6
 Autres affaires n° 7

Laliberte, Rick (Lib.—Rivière Churchill)

- Devise nationale, C-529

Lancôt, Robert (BQ—Châteauguay)

- Travailleurs, C-504

Langage administratif et législatif

Vocabulaire, clarté et simplicité, normes, M-75 (Nystrom)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

L'ange gardien Carrie, Loi [Code criminel (modification: prédateurs sexuels dangereux d'enfants)]

C-489 (Hanger)

Langues officielles

Anglais, promotion
 S-4 (Boudria)
 Autres affaires n° 9
 Français, promotion
 S-4 (Boudria)
 Autres affaires n° 9
 S-4 (Boudria)
 Autres affaires n° 9
 Services bilingues, prestation, C-309 (Pankiw)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Députés—Droits linguistiques; Transport aérien

Langues officielles, Comité permanent

Autres affaires n° 7
 Président et vice-présidents, élection
 Autres affaires n° 7
 Subsidés n° 3
 Subsidés n° 4

Langues officielles, Loi

C-309 (Pankiw)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 S-4 (Boudria)
 Autres affaires n° 9

Laos. *Voir* Asie du Sud-Est, guerres

Lebeuf Gestion Ltée. *Voir plutôt* Gestion Michel Lebeuf Ltée

Lecture. *Voir* TPS—Exemption; TVH—Exemption

Lee, Derek (Lib.—Scarborough—Rouge River)
 Queen's Theological College, S-15

Législation déléguée. *Voir* Décrets-lois; Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public—Règlements d'accompagnement; Réglementation—Autorité réglementaire, responsabilité et contrôle parlementaire

Législation fédérale

C-17
 Autres affaires n° 8
 Modification pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la *common law*
 C-37
 Modifications et rectifications
 C-17
 Autres affaires n° 8
 Projets de loi omnibus au contenu hétéroclite, présentation, dénonciation, M-226 (MacKay)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Programme législatif

Législation par délégation. *Voir* Décrets-lois

Législation subordonnée. *Voir* Décrets-lois

Leurres. *Voir* Oiseaux migrateurs—Intoxication—Pesées

Levinoff Meats Limited

Témoin reconnu coupable d'outrage et sommé de produire des documents
 Autres affaires n° 6
 Autres affaires n° 7

Libération conditionnelle

Admissibilité
 Audiences, victimes d'infraction, participation, C-315 (Cadman)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-19
 Coupables d'homicide, M-211 (MacKay)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Crimes sexuels commis à l'endroit d'enfants
 C-298 (Pankiw)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-471 (Sorenson)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Introduction par effraction, récidivistes, M-216 (MacKay)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Non-dépendance à l'alcool, une drogue ou une autre substance, C-352 (Thompson, M.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-19
 Conditions et restrictions
 C-19
 Conditions, inobservation, infraction, C-323 (Sorenson)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Libération d'office, notion, suppression, C-443 (Gouk)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Ordonnances de probation, conditions
 Antécédents du délinquant, vérification, C-431 (Obhrai)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Manquement, arrestation sans mandat des fauteurs, C-258 (Thompson, M.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Victimes d'actes criminels, droit d'intervention lors des audiences de libération éventuelle
 C-19
Voir aussi Peines d'emprisonnement à perpétuité

Liberté d'association. *Voir* Syndicats—Adhésion facultative

Liberté de conscience. *Voir* Santé, services—Employés, objecteurs de conscience

Liberté de religion

Aide internationale, obtention, condition, C-414 (Anders)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Signes ostensibles, port, M-194 (Robinson)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Liberté provisoire. *Voir* Justice pénale—Prévenus

Liberté sous condition. *Voir* Libération conditionnelle; Système correctionnel et la mise en liberté sous condition, Loi

Libre-échange, accords

Royaume-Uni-Canada, négociations, M-414 (Jaffer)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Libre-échange Canada-Israël, Accord

Produits originaires des colonies de peuplement, exclusion du régime tarifaire préférentiel, C-308 (Paquette)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Libre-échange Canada–Israël, Accord, Loi

C-308 (Paquette)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Licences d'exportation et d'importation, Loi

C-7

Autres affaires n° 8

Lieux commémoratifs militaires

Élèves de niveau secondaire, visite à l'étranger, aide financière,

C-455 (Stoffer)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Lieux historiques nationaux. Voir Monuments

commémoratifs nationaux de guerre et cénotaphes

Lill, Wendy (NPD—Dartmouth)

Développement économique, M-295

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Journée maritime nationale, M-291

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Ports, M-294

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Publicité gouvernementale, M-292

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-53; Q-78**Lincoln, Clifford** (Lib.—Lac-Saint-Louis)

Pesticides, C-236

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Lisa, Loi. Voir plutôt Loi pour Lisa**Livres.** Voir TPS—Exemptions**Lock-out.** Voir Travailleurs de remplacement—Embauche**Lockheed Martin.** Voir Recensement canadien de 2006**Logements**

À prix modique

M-18 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-114 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-163 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Abordables, personnes âgées, accessibilité, M-527 (Szabo)

Autochtones et Inuit, programme de construction de maisons,

bois d'oeuvre résineux, M-56 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Colombie-Britannique, appartements en copropriété, vices de construction

M-190 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-323 (Martin, K.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Coopératifs, gestion, FHCC, recommandation, M-161 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Cris de la Baie James, Québec

Chisasibi, communauté, maisons insalubres, M-42 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Pénurie, solutions, M-2 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Logements—Suite

Droits afférents au logement, M-336 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Normes nationales applicables, établissement, M-335 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Parti libéral, groupe de travail, rapport de 1990,

recommandations, mise en oeuvre, M-162 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Personnes à faible revenu, programme, institutions financières,

participation, M-12 (St-Julien)

Voir aussi Déclaration des droits au logement; Programmes sociaux—Éducation; TPS—Exemption

Loi constitutionnelle de 1867

C-313 (Breitkreuz)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-486 (O'Brien)

C-512 (Harper)

Loi constitutionnelle de 2004

C-486 (O'Brien)

Loi d'harmonisation n° 2 du droit fédéral avec le droit civil

C-37

Loi électorale du Canada

C-3

Autres affaires n° 3

Autres affaires n° 5

C-429 (Pankiw)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-433 (White, T.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-458 (Wasylycia-Leis)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-513 (Cadman)

Loi pour Lisa (Divorce, Loi (modification: restriction des droits d'accès des délinquants sexuels))

C-231 (Mills, B.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Loi référendaire

C-242 (Pankiw)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-425 (Pankiw)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Lois fédérales

Désavoue et réservation, pouvoirs, M-286 (Reid)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-17

Autres affaires n° 8

Modification pour que chaque version linguistique tienne

compte du droit civil et de la *common law*

C-37

Modifications et rectifications

C-17

Autres affaires n° 8

Parité entre les versions de chaque langue officielle de certaines

dispositions de certaines lois

C-14

Autres affaires n° 8

Voir aussi Décrets—Lois

Lois fédérales – abrogationsArchives nationales du Canada, Loi, chap. 1, 3^e supplément

des Lois révisées du Canada (1985)

C-8

Autres affaires n° 8

Lois fédérales – abrogations—Suite

- Bibliothèque nationale, Loi
 - C-8
 - Autres affaires n° 8
- Délinquants, transfèrement, Loi, chap. T-15 des Lois révisées du Canada (1985)
 - C-15
 - Autres affaires n° 8

Lois provinciales

- Désaveu et réservation, pouvoirs, M-286 (Reid)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Louis Riel. *Voir plutôt* Riel, Louis**Lunn, Gary** (PCC—Saanich—Gulf Islands)

- Anciens combattants, M-285
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Justice pénale
 - C-223
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - C-492
- Personnes disparues, C-441
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Radiocommunication, C-467
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Réfugiés, C-237
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Lunney, James (PCC—Nanaimo—Alberni)

- Aliments, C-420
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Biosphère, M-437
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Drogues, C-420
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Lutte antitabac. *Voir* Tabagisme**M****MacKay, Peter** (PCC—Pictou—Antigonish—Guysborough)

- Agents de la paix
 - M-218
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-224
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - C-466
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Armes à feu, M-212
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Conduite automobile avec facultés affaiblies, C-289
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Crimes, C-295
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Délinquants sexuels, C-290
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Emplois, création, M-214
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Enfants, C-294
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Impôt sur le revenu
 - M-220

MacKay, Peter—Suite

- Impôt sur le revenu—Suite
 - M-220—Suite
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-221
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-376
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Information haineuse, M-206
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Jeunes contrevenants, M-210
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Jour de fête nationale le 19 août, M-222
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Justice pénale
 - M-207
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-209
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Législation fédérale, M-226
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Libération conditionnelle, M-211
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Ministères et organismes gouvernementaux, M-229
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Peines d'emprisonnement
 - C-292
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - C-293
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-216
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pornographie juvénile, C-291
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Prêts aux étudiants, programme canadien, M-375
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Projet énergétique extracôtier Sable, M-213
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-43; Q-49; Q-66; Q-67
- Règlement de la Chambre, modification
 - M-223
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-228
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Sécurité au travail
 - M-225
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-227
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Service correctionnel du Canada, M-215
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Victimes d'actes criminels
 - M-208
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

MacKay, Peter—SuiteVictimes d'actes criminels—*Suite*

M-219

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Violation de domicile, M-217

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

MacKenzie-Papineau, bataillon *Voir* Anciens combattants—Guerre civile d'Espagne**Mackenzie, vallée, ressources, gestion, Loi.** *Voir plutôt*

Gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, Loi

Main-d'oeuvre enfantine

Recours

M-116 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-150 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Main-d'oeuvre médicale. *Voir* Santé, services**Maisons de correction.** *Voir* Prisons et les maisons de correction, Loi**Maisons de repos**

Réglementation, M-528 (Szabo)

Maladie, congés. *Voir plutôt* Congés de maladie**Maladie de la vache folle.** *Voir plutôt* Encéphalopathie bovine spongiforme**Maladies**Épidémiques. *Voir plutôt* Maladies épidémiquesSurveillance et contrôle, agence. *Voir plutôt* Agence canadienne de surveillance et de contrôle des maladies*Voir aussi* le nom particulier des maladies**Maladies épidémiques**

Éradication, programme et conférence internationaux, C-261 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Pays en voie de développement, santé publique, problèmes, médicaments et produits pharmaceutiques, accès

C-9

Autres affaires n° 5

Autres affaires n° 8

Maladies infectieuses

Chine, apparition et prévalence de certaines maladies, ACDI, rapports, P-43 (Clark)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Urgence, services d'intervention—Employés**Maladies transmissibles**

C-36

Introduction, prévention

C-36

Mesures exhaustives afin de prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles

C-36

Propagation, prévention

C-36

Mammifères. *Voir* Animal de consommation—Définition et le nom de mammifère particulier**Mandataires législatifs, administratifs ou judiciaires.** *Voir*

Agents publics

Mandats de perquisition d'armes

C-14

Autres affaires n° 8

Mandela, Nelson, journée. *Voir plutôt* Journée Nelson

Mandela

Manipulation génétique

Restrictions

C-6

Autres affaires n° 8

Marbres du Parthénon

Restitution à la Grèce par le Royaume-Uni, M-260 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Marceau, Richard (BQ—Charlesbourg—Jacques—Cartier)

Journée Nelson Mandela, M-466

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, Comité permanent, M-288

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Peines, C-494

Marchandises d'occasion. *Voir* TPS—Exemption**Marché du travail**

Besoins et formation, décalage, causes, étude, M-30, (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Formation, apprentissage et accréditation, normes nationales,

C-285 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Marchés financiers

C-13

Autres affaires n° 8

Fraude

C-13

Autres affaires n° 8

Marchés publics (appels d'offres gouvernementaux)

Frais de déplacement des soumissionnaires, M-167 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Royal LePage—Services de réinstallation**Mariage**

Définition

C-450 (Pankiw)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-484 (Gallant)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Personnes de même sexe, inclusion, C-392 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Journée nationale du mariage**Mariage, Loi (degrés prohibés)**

C-392 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-450 (Pankiw)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Marihuana. *Voir plutôt* Marijuana**Marijuana**

C-10

3^e l., comotionnaire – appuieur

Autres affaires n° 5

Autres affaires n° 8

Marijuana—Suite

- Médicinale, permis, titulaires, mise en garde sécuritaire, M-329 (Skelton)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Possession et production de petites quantités
 - C-10
 - 3^e l., comotionnaire – appuyeur
 - Autres affaires n^o 5
 - Autres affaires n^o 8
- Possession simple, décriminalisation, C-327 (Martin, K.)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Cannabis; Peines

Marine marchande

- C-7
- Autres affaires n^o 8

Marine marchande du Canada, Loi de 2001

- C-7
- Autres affaires n^o 8

Marine marchande du Canada, Loi (modification)

- C-7
- Autres affaires n^o 8

Mark, Inky (PCC—Dauphin—Swan River)

- Canadiens d'origine chinoise, C-333
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Canadiens d'origine ukrainienne, C-331
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-68; Q-69; Q-70; Q-71

Marketing téléphonique. *Voir plutôt* Télémarketing**Marleau, l'hon. Diane** (Lib.—Sudbury)

- Centre des données fiscales de Sudbury, M-559
- Développement économique, M-553
- Personnes âgées, C-439
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Affaires émanant des députés, M-99
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Défense nationale, ministère, M-109
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Documents, dépôt à la Chambre, M-89
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Drogues, M-98
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Gendarmerie royale du Canada, M-108
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pensions du Canada, régime, C-428
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Maternité, congés. *Voir plutôt* Congés de maternité**Martin, Keith** (Ind.—Esquimalt—Juan de Fuca)

- Anciens combattants, M-233
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Animaux de compagnie, M-95
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Assurance-emploi, M-93
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Brasseries, M-282
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Députés, M-409
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Diplomates, M-103
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Droit d'auteur, M-425
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Martin, Keith—Suite

- Eau potable, M-96
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Éducation, M-102
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Élections fédérales, M-88
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Enfants, C-233
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Espèces sauvages, C-427
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Esquimalt and Nanaimo Railway, M-439
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Forces canadiennes, M-357
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Immigrants
 - M-297
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-492
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Impôt sur le revenu
 - M-100
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-101
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-491
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Jubilé d'or, M-110
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Juges à la cour suprême, M-90
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Logements, M-323
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Marijuana, C-327
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Militaires, M-493
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pêches, M-405
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Peines, M-106
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Peines d'emprisonnement, M-289
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pensions du Canada, régime, M-467
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pompiers, M-107
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public,
 - M-87
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Salmoniculture, M-322
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Santé, services, M-92
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Santé, soins
 - M-91
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-416
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Martin, Keith—Suite

- Sécurité internationale, M-418
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Supplément de revenu garanti, M-361
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- TPS
 - M-94
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-97
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-321
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-330
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-361
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Vote électronique, M-86
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Zimbabwe
 - M-104
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-105
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-144
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-316
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Martin, Pat (NPD—Winnipeg—Centre)

- Acides gras trans, C-473
- Aide internationale, M-113
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Aliments, M-580
- Anciens combattants
 - M-128
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-129
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Assurance-emploi
 - M-352
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-407
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Autochtones, M-123
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Comités permanents, M-290
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Commission sur les prix de l'énergie, C-353
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Dénonciateurs, C-457
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Dépollution, M-122
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Martin, Pat—Suite

- Développement, projets, M-118
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Eaux, C-286
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Eaux côtières, M-121
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Étudiants, M-135
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Fonctionnaires, M-480
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Fonction publique, M-133
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Gendarmerie royale du Canada, M-126
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Herbicides, M-539
- Immigrants, M-115
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Impôt sur le revenu
 - C-472
 - M-124
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-127
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-284
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-595
- Logements, M-114
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Main-d'oeuvre enfantine, M-116
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Marché du travail, C-285
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Métiers d'apprentissage, M-130
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Office d'investissement du Régime de pensions du Canada, M-540; M-581
- Paradis fiscaux étrangers, M-594
- Pauvreté
 - M-304
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-579
- Peines, M-132
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pensions du Canada, régime, M-407
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pesticides, M-539
- Ports, M-119
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pompiers, M-131
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Postsecondaire, M-125
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Prestations des salariés des secteurs de compétence fédérale, M-112
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-25
- Salaire minimum fédéral, M-117
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Salaires
 - C-253

Martin, Pat—*Suite*

- Salaires—*Suite*
 - C-253—*Suite*
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - C-474
- Système correctionnel, M-120
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Taux d'intérêt, M-538
- Toitures vertes, M-372
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Vérificateurs financiers
 - C-254
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - C-517
 - C-518
 - M-134
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Martin, le très hon. Paul (Lib.—LaSalle—Énard; premier ministre)

- Allusions
- Fiducie sans droit de regard. *Voir plutôt* Fiducie sans droit de regard des avoirs du Premier ministre

Masse, Brian (NPD—Windsor—Ouest)

- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-79

Matériel ferroviaire. *Voir* Transport ferroviaire**Matériel reproductif humain**

- Utilisation, restrictions
 - C-6
 - Autres affaires n° 8

Mathieu Da Costa. *Voir* Journée Mathieu Da Costa**Matières dangereuses**

- Formation de premiers intervenants. *Voir* Pompiers
- Voir aussi* Produits dangereux

Matières génétiquement modifiées. *Voir* Aliments—Et produits alimentaires**Mayfield, Philip** (PCC—Cariboo—Chilcotin)

- Assurance-emploi, C-395
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

McDonough, Alexa (NPD—Halifax)

- Canadiens d'origine chinoise, M-476
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Code de déontologie, C-417
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Éthiopie et Érythrée, M-487
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Médaille du service spécial pour opérations nationales, C-514
- Microfinancement, M-424
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Programmes sociaux, M-423
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-86; Q-90; Q-96
- Sécurité au travail, C-418
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Venezuela—Canada, relations, M-574

McKay, l'hon. John (Lib.—Scarborough—Est)

- Cigarettes, C-260
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

McNally, Grant (PCC—Dewdney—Alouette)

- Agence canadienne de surveillance et de contrôle des maladies, M-502
- Aide internationale, M-508
- Bassin atmosphérique, M-500
- Budget, M-504
- Commerce canado-américain, M-509
- Dettes publiques, M-505
- Droit de propriété, M-507
- Fiscalité, M-506
- Réforme électorale, M-503
- Société canadienne du sang, M-501

McTeague, l'hon. Dan (Lib.—Pickering—Ajax—Uxbridge)

- Concurrence, C-249
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Courrier électronique, C-460
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Médicaments, C-251
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Mécaniciens ou techniciens automobiles. *Voir* Impôt sur le revenu—Techniciens automobiles**Médaille du service spécial pour opérations nationales**

- C-514 (McDonough)

Médailles de guerre

- Autres affaires n° 13

Médecin général du Canada

- Conseiller national en santé et bien-être publics, poste, création, M-427 (Szabo)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Haut fonctionnaire du Parlement, poste, création et mandat, M-531 (Szabo)

Médecine

- Formation, accès, facilitation, M-554 (Skelton)
- Pratique. *Voir* Avortements—Intégration à la pratique médicale en santé
- Voir aussi* Renseignements médicaux personnels, protection

Médicaments

- Approbation, processus, C-239 (Thompson, G.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Approvisionnement suffisant, bioterrorisme et pandémies, menaces, C-261 (Nystrom)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Brevetés, C-251 (McTeague)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Effets indésirables, déclaration obligatoire, M-390 (Merrifield)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Génériques, pays en voie de développement, accès, importation, autorisation, M-267 (Robinson)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Retrait
- Pays en voie de développement, accès
 - C-9
 - Autres affaires n° 5
 - Autres affaires n° 8
- Publicité, restrictions, M-84 (Wasylycia—Leis)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Vente de médicaments sur ordonnance par Internet du Canada aux États-Unis, interdiction, M-584 (Boudria)
 - Voir aussi* Aliments—Thérapeutiques; Assurance—médicaments; Marihuana—Médicinale; Phytothérapie, produits; Produits pharmaceutiques

Ménard, Réal (BQ—Hochelaga—Maisonneuve)

Prostitution, C-339

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Mercure. *Voir* Automobiles et autres véhicules à moteur—

Interrupteurs

Meredith, Val (PCC—South Surrey—White Rock—Langley)

Agents publics, M-479

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Libellé, modification, décision du Président

Mères porteuses

Rétribution, interdiction

C-6

Autres affaires n° 8

Merrifield, Rob (PCC—Yellowhead)

Brevetage, M-389

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Médicaments, M-390

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Méthamphétamine, C-528

Mois national des chevreuils et wapitis d'élevage, C-470

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-6; Q-34; Q-35; Q-36**Mesures d'urgence**

Plans pour toutes les localités notamment celles des régions rurales, M-363 (Skelton)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Mesures d'urgence, Loi

Examen, C-331 (Mark)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Mesures économiques spéciales, Loi

C-257 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-414 (Anders)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-418 (Martin, K.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Météorologie, service

Modifications annoncées le 13 mars 2003 par le ministère de l'Environnement, P-42 (Wasylycia-Leis)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Stations locales, fermeture et réseau national de prévision, impacts, réévaluation, M-373 (Yelich)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Méthamphétamine

Production, substances utilisées: acétone, acide iodhydrique, phosphore rouge, drogues, précurseurs, réglementation, C-528 (Merrifield)

Métiers d'apprentissage

Formation et qualification, normes

M-24 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-130 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Métiers de la construction

Compagnons et apprentis, salaires et avantages sociaux, conditions justes, projets financés par des fonds fédéraux, respect, mesures, M-497 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Meurtres. *Voir plutôt* Homicides**Michel Lebeuf Ltée, gestion.** *Voir plutôt* Gestion Michel Lebeuf Ltée**Microbrasseurs.** *Voir plutôt* Brasseries—De production**Microfinancement**

Pauvreté mondiale, réduction, aide internationale à ce programme particulier, financement canadien, M-424 (McDonough)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

MilitairesDécorations, insignes et uniformes. *Voir plutôt* Forces canadiennes—Uniformes, insignes ou décorations

Indemnisation pour blessures attribuables au service

C-491 (Hanger)

Henwood, Bruce, major à la retraite, contribution, C-491 (Hanger)

Insignes. *Voir plutôt* Forces canadiennes—Uniformes, insignes ou décorations

Service actif

C-7

Autres affaires n° 8

Soldes et prestations, paiements en trop, recouvrement, M-493 (Martin, K.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Uniformes. *Voir plutôt* Forces canadiennes—Uniformes*Voir aussi* Anciens combattants; Forces canadiennes; Impôt sur le revenu; Jubilé d'or—Prix; Médailles de guerre**Militaires ayant subi des blessures, indemnisation, Loi**

C-491 (Hanger)

Militarisation. *Voir* Espace**Mills, Bob** (PCC—Red Deer)

Enfants, C-231

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Protocole de Kyoto, P-21

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Mines d'or

Exploitation, aide, mesures, M-40 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Mines, industrie

Actions accréditives, régime, M-23 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Exploration, relance, Association des prospecteurs du Québec, mémoire, M-49 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Financement, aide, mesures

M-26 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-39 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Minage profond, techniques, défis, intervenants fédéraux et québécois, collaboration, M-369 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Régions—ressources

Et communautés éloignées, développement, impacts, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, mémoire, M-47 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Produits, transformation dans les grands centres, économie, impacts, étude, M-50 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Produits, transformation dans les grands centres, économie, impacts, étude, M-50 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Mines, industrie—Suite

Technologie et innovation, Noranda inc., mémoire, M-48 (St-Julien)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Impôt sur le revenu

Ministères et organismes gouvernementaux

Fonds versés depuis l'an 2000 à la Saskatchewan, annonces, P-54 (Skelton)
 Frais d'utilisation, C-212 (Cullen)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Prêts consentis par le Conseil du Trésor, P-28 (Keddy)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Services juridiques, coûts, recouvrement, M-229 (MacKay)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Fiducie sans droit de regard des avoirs du Premier ministre—Documentation

Ministres, pouvoirs

Arrêtés d'urgence en vue de renforcer la sécurité publique
 C-7
 Autres affaires n° 8

Minna, l'hon. Maria (Lib.—Beaches—East York)

Activité physique et nutrition
 M-198; M-199; M-201; M-202; M-203
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Population canadienne, M-204
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Minorités de langues officielles

Épanouissement
 S-4 (Boudria)
 Autres affaires n° 9
 S-4 (Boudria)
 Autres affaires n° 9

Minorités linguistiques. *Voir* Minorités de langues officielles**Missiles balistiques.** *Voir plutôt* Bouclier américain de défense antimissile; Défense antimissile; Espace—Militarisation; Taïwan—Intimidation chinoise**Mois national des chevreuils et wapitis d'élevage**

C-470 (Merrifield)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Mois national du cancer ovarien

C-496 (Skelton)

Mont-Riding du Canada, parc national

C-28
 Terres, retranchement pour les ajouter à des réserves indiennes
 C-28

Monuments commémoratifs nationaux de guerre et cénotaphes

Construction, entretien et préservation, fonds de dotation,
 M-582 (Savoy)

Moore, James (PCC—Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam)

Armes, C-444
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Armes à feu, C-442
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Crimes sexuels, M-458
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Enfants, M-349
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Moore, James—Suite

Guerre de Corée, M-433
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Indofoods, P-39
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Peines, C-424
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Peines d'emprisonnement, C-307
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Protocole de Kyoto, P-20
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Sénat, M-305
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Mortalité. *Voir* Santé publique—Windsor, Ont.**Motions – résolutions**

Autres affaires n° 12

Motions de l'opposition. *Voir plutôt* Motions de subsides – motions de l'opposition**Motions de production de documents**

(*Note*: ci-après la liste des motions de production de documents de la 2^e sess. de la 37^e lég. maintenues conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire et réputées transférées à la présente session – la 3^e sess. de la 37^e lég. – le 2 février 2004. Les parenthèses – par exemple (P-1) –, identifient les motions maintenues et indexées de la présente publication, pour les autres, le cas échéant, on peut consulter la publication *Index – État des travaux* de la session précédente.)
 (P-1), (P-2), (P-3), (P-4), (P-6), (P-7), (P-8)
 (P-11), (P-16)
 (P-20), (P-21), (P-24), (P-25), (P-26), (P-27), (P-28), (P-29)
 (P-33), (P-39)
 (P-42), (P-43), (P-44)
Voir aussi les sujets particuliers pour chacune des motions ci-contre et celles plus spécifiquement de la session courante P-51 à P-62

Motions de subsides – motions de l'opposition

Avis requis pour la motion du 8 mars 2004
 Autres affaires n° 5
 Libellé de la motion du 26 février 2004
 Autres affaires n° 5
 Subsides n° 2
 Subsides n° 6

Motions émanant des députés

(*Note*: ci-après la liste des motions émanant des députés de la 2^e sess. de la 37^e lég. maintenues conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire et réputées mises en avis à la présente session – la 3^e sess. de la 37^e lég. – le 2 février 2004. Les parenthèses – par exemple (M-1) –, identifient les motions maintenues et indexées de la présente publication, pour les autres, le cas échéant, on peut consulter la publication *Index – État des travaux* de la session précédente.)
 (M-1), (M-2), (M-3), (M-4), (M-5), (M-6), (M-7), (M-8), (M-9)
 (M-11), (M-12), (M-13), (M-14), (M-15), (M-16), (M-17), (M-18), (M-19)
 (M-20), (M-21), (M-22), (M-23), (M-24), (M-25), (M-26), (M-27), (M-28), (M-29)
 (M-30), (M-31), (M-32), (M-33), (M-34), (M-35), (M-36), (M-37), (M-38), (M-39)
 (M-40), (M-41), (M-42), (M-43), (M-44), (M-45), (M-46), (M-47), (M-48), (M-49)
 (M-50), (M-51), (M-52), (M-53), (M-54), (M-56), (M-57), (M-58), (M-59)

Motions émanant des députés—Suite*(Note: ci-après la liste des motions émanant...—Suite*

(M-60), (M-61), (M-62), (M-63), (M-65), (M-66), (M-67),
(M-68), (M-69)
(M-70), (M-71), (M-72), (M-73), (M-74), (M-75), (M-76),
(M-77), (M-78)
(M-80), (M-81), (M-84), (M-85), (M-86), (M-87), (M-88),
(M-89)
(M-90), (M-91), (M-92), (M-93), (M-94), (M-95), (M-96),
(M-97), (M-98), (M-99)
(M-100), (M-101), (M-102), (M-103), (M-104), (M-105),
(M-106), (M-107), (M-108), (M-109)
(M-110), (M-111), (M-112), (M-113), (M-114), (M-115),
(M-116), (M-117), (M-118), (M-119)
(M-120), (M-121), (M-122), (M-123), (M-124), (M-125),
(M-126), (M-127), (M-128), (M-129)
(M-130), (M-131), (M-132), (M-133), (M-134), (M-135),
(M-136), (M-138), (M-139)
(M-140), (M-142), (M-143), (M-144), (M-145), (M-146),
(M-147), (M-148), (M-149)
(M-150), (M-151), (M-152), (M-153), (M-154), (M-155),
(M-156), (M-157), (M-158), (M-159)
(M-160), (M-161), (M-162), (M-163), (M-164), (M-165),
(M-166), (M-167), (M-168), (M-169)
(M-170), (M-171), (M-172), (M-173), (M-174), (M-175),
(M-176), (M-177), (M-178), (M-179)
(M-180), (M-181), (M-182), (M-183), (M-184), (M-185),
(M-186), (M-187), (M-188), (M-189)
(M-190), (M-191), (M-193), (M-194), (M-195), (M-196),
(M-198), (M-199)
(M-201), (M-202), (M-203), (M-204), (M-206), (M-207),
(M-208), (M-209)
(M-210), (M-211), (M-212), (M-213), (M-214), (M-215),
(M-216), (M-217), (M-218), (M-219)
(M-220), (M-221), (M-222), (M-223), (M-224), (M-225),
(M-226), (M-227), (M-228), (M-229)
(M-233), (M-234), (M-235)
(M-240), (M-241), (M-242), (M-243), (M-244), (M-245),
(M-246), (M-247), (M-248), (M-249)
(M-250), (M-251), (M-252), (M-253), (M-254), (M-255),
(M-256), (M-257), (M-258), (M-259)
(M-260), (M-261), (M-262), (M-263), (M-264), (M-265),
(M-266), (M-267), (M-268), (M-269)
(M-270), (M-271), (M-272), (M-273), (M-274), (M-275),
(M-276), (M-277), (M-278), (M-279)
(M-280), (M-281), (M-282), (M-283), (M-284), (M-285),
(M-286), (M-287), (M-288), (M-289)
(M-290), (M-291), (M-292), (M-294), (M-295), (M-296),
(M-297), (M-298), (M-299)
(M-300), (M-301), (M-302), (M-303), (M-304), (M-305),
(M-306), (M-307), (M-308), (M-309)
(M-310), (M-311), (M-312), (M-313), (M-314), (M-316),
(M-317), (M-319)
(M-321), (M-322), (M-323), (M-324), (M-325), (M-326),
(M-327), (M-328), (M-329)
(M-330), (M-331), (M-333), (M-334), (M-335), (M-336),
(M-337), (M-338), (M-339)
(M-340), (M-341), (M-342), (M-343), (M-344), (M-345),
(M-346), (M-347), (M-348), (M-349)
(M-350), (M-351), (M-352), (M-353), (M-354), (M-355),
(M-356), (M-357), (M-358), (M-359)
(M-360), (M-361), (M-362), (M-363), (M-364), (M-365),
(M-366), (M-367), (M-368), (M-369)
(M-370), (M-371), (M-372), (M-373), (M-374), (M-375),
(M-376), (M-377), (M-378), (M-379)
(M-380), (M-381), (M-382), (M-383), (M-384), (M-386),
(M-389)

Motions émanant des députés—Suite*(Note: ci-après la liste des motions émanant...—Suite*

(M-390), (M-397), (M-398)
(M-402), (M-403), (M-404), (M-405), (M-406), (M-407),
(M-409)
(M-410), (M-411), (M-412), (M-413), (M-414), (M-415),
(M-416), (M-417), (M-418), (M-419)
(M-420), (M-421), (M-422), (M-423), (M-424), (M-425),
(M-426), (M-427), (M-428), (M-429)
(M-430), (M-431), (M-432), (M-433), (M-434), (M-435),
(M-436), (M-437), (M-438), (M-439)
(M-440), (M-441), (M-442), (M-443), (M-444), (M-445),
(M-446), (M-447), (M-448), (M-449)
(M-450), (M-451), (M-452), (M-453), (M-454), (M-455),
(M-456), (M-457), (M-458), (M-459)
(M-460), (M-462), (M-463), (M-464), (M-465), (M-466),
(M-467), (M-468), (M-469)
(M-470), (M-471), (M-472), (M-473), (M-474), (M-475),
(M-476), (M-477), (M-478), (M-479)
(M-480), (M-481), (M-482), (M-483), (M-484), (M-485),
(M-486), (M-487), (M-488), (M-489)
(M-490), (M-491), (M-492), (M-493), (M-494), (M-495),
(M-496), (M-497), (M-498), (M-499)

*Voir aussi les sujets particuliers pour chacune des motions ci-
contre et celles plus spécifiquement de la session
courante M-500 à M-597*

Motomarines

Circulation dans les eaux navigables, interdiction et restrictions
S-8 (Lincoln)
Autres affaires n° 9

MOX (mélange d'oxydes de plutonium et d'uranium – mixed oxide fuel). Voir Combustible nucléaire**Moyen-Orient. Voir Hezbollah****Mugabe, Robert, président. Voir Zimbabwe****Municipalités**

C-30
Voies et moyens n° 7
TPS, remboursement fédéral
C-30
Voies et moyens n° 7
Voies et moyens n° 2
Voies et moyens n° 5
Voies et moyens n° 7
TVH, composante fédérale, remboursement
C-30
Voies et moyens n° 7
Voies et moyens n° 2
Voies et moyens n° 5
Voies et moyens n° 7
Voies et moyens n° 2
Voies et moyens n° 5
Voies et moyens n° 7
Voir aussi le nom de municipalité particulière

Munitions

C-7
Autres affaires n° 8

Murphy, l'hon. Shawn (Lib.—Hillsborough)

Semaine de la prévention de la violence verbale, C-320
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Musée mondial sur les génocides. Voir plutôt Génocides—Musée mondial**Musique, cours. Voir Impôt sur le revenu**

N

Nanaimo Railway. *Voir* Esquimalt and Nanaimo Railway

Nanose Bay, C.–B.. *Voir* Torpilles—Essais

Narcotiques. *Voir* Drogues—Et narcotiques

NAS. *Voir* Numéro d'assurance sociale

Nations Unies. *Voir plutôt* Organisation des Nations Unies

NAV CANADA. *Voir* Navigation aérienne civile—Régions

Navigation aérienne civile

Régions éloignées, NAV CANADA, redevances, non-application au fret, M-9 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Navigation maritime

Activités récréatives maritimes, tourisme d'aventure

C-493 (Gallant)

Zone économique exclusive du Canada – milieu marin – protection

C-34

Voir aussi Phares patrimoniaux; Responsabilité en matière maritime, Loi

Négociation collective. *Voir* Postes, services—Entrepreneurs

Nelson Mandela, journée. *Voir plutôt* Journée Nelson Mandela

Nominations par décret

Autres affaires n° 3

Autres affaires n° 14

Voir aussi Juges à la cour suprême; Juges aux cours d'appel

Noranda inc. *Voir* Mines, industrie—Technologie et innovation

Normand, l'hon. Gilbert (Lib.—Bellechasse—Etchemins—

Montmagny—L'Islet)

Académie des sciences, M-403

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

North Burnaby, C.–B. *Voir* Chevron, North Burnaby, C.–B.

Nouveau-Brunswick. *Voir* Centre de formation de Kingsclear, N.–B.; Impôt sur le revenu—Zones nordiques

Nouvelle-Écosse

Paiements fédéraux

C-30

Voies et moyens n° 7;

Voir aussi Emplois, création—Petites entreprises; Projet énergétique extracôtier Sable (gaz naturel)—Avantages

Nucléaire

Activités de recherche, d'exploitation, de commercialisation et fonction de réglementation, ministres responsables différents, C-449 (Chatters)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Installation, exploitant, assurance, montant requis, C-415

(Caccia)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Armes nucléaires; Combustible nucléaire;

Commission canadienne de sûreté nucléaire; Déchets

nucléaires; Énergie atomique du Canada; Énergie nucléaire,

Loi; Missiles balistiques; Responsabilité nucléaire, Loi;

Taiwan—Intimidation chinoise

Numéros d'assurance sociale (NAS)

Obtention, formalités, M-283 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Nunavik. *Voir* Chiens—Extermination; Inuit du Nunavik, Québec

Nutrition

Éducation primaire et secondaire, programme, M-203 (Minna)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Normes nationales, M-202 (Minna)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Promotion

M-198 (Minna)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-199 (Minna)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Recherche, M-201 (Minna)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Nystrom, l'hon. Lorne (NPD—Regina—Qu'Appelle)

Agriculteurs, C-264

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Anciens combattants, C-405

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Banques, C-394

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Budget

M-72

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-556

Concurrence, C-461

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Congés annuels payés, M-77

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Crédit financier

M-68

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-266

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Développement économique, M-65

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Élections fédérales, M-548

Fonds et fondations canadiennes, M-76

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Hypothèques

C-268

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-69

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Impôt sur le revenu

C-262

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-67

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-460

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Justice civile, C-438

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Langage administratif et législatif, M-75

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Nystrom, l'hon. Lorne—Suite

- Médicaments, C-261
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Partis politiques, M-70
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pension, fonds, C-218
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pensions, C-263
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pensions du Canada, régime
 - C-267
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-465
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Prêts étudiants, C-217
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Réforme électorale
 - C-265
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-78
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-421
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Sénat, M-71
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Services financiers, M-66
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Sociétés, M-73
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Tribunal canadien du commerce extérieur, C-299
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- VIH – SIDA, M-74
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

O**Obhrai, Deepak (PCC—Calgary—Est)**

- Assurance-emploi, C-430
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Impôt sur le revenu, C-432
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Libération conditionnelle, C-431
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Peines d'emprisonnement, C-393
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Objecteurs de conscience. Voir plutôt Santé, services—Employés**O'Brien, Pat (Lib.—London—Fanshawe)**

- Députés, C-486
- Jours de fête légale, C-497

Occupants du fauteuil présidentiel

- Autres affaires n° 2
- Nomination au poste de vice-président adjoint des comités pléniers
 - Autres affaires n° 2
- Nomination au poste de vice-président des comités pléniers
 - Autres affaires n° 2

Office d'investissement du Régime de pensions du Canada

- Investissements éthiques, politique
 - M-540 (Martin, Pat)
 - M-581 (Martin, Pat)
 - Subsides n° 2

Office national de l'énergie

- Pouvoirs et fonctions
 - C-7
 - Autres affaires n° 8
- Voir aussi* Protocole de Kyoto—Ratification

Office national de l'énergie, Loi

- C-7
 - Autres affaires n° 8

OGM. Voir Organismes génétiquement modifiés**Oiseaux. Voir Animal de consommation—Définition; Grippe aviaire****Oiseaux migrateurs**

- C-34
 - Intoxication, pesées et leurres de plomb, utilisation, substitution, M-426 (Venne)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - Protection contre les rejets de substances nocives dans les eaux de la zone économique exclusive du Canada
 - C-34

OIT. Voir plutôt Organisation internationale du travail**Ombudsman ou protecteur. Voir Bureau de l'ombudsman canadien des victimes; Crédit financier; Pensions; Premières nations****OMC. Voir Organisation mondiale du commerce****OMS. Voir Organisation mondiale de la santé****Ontario. Voir Antisémitisme—Toronto; Centre des données fiscales de Sudbury; Parti libéral du Canada—Caucus de l'Ontario; Université Queen's à Kingston****ONU. Voir Organisation des Nations Unies****Opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, Comité permanent**

- Autres affaires n° 14
- Subsides n° 3
- Subsides n° 4

Opérations nationales, service spécial, médaille. Voir plutôt Médaille du service spécial pour opérations nationales**Opinion publique. Voir Sondages d'opinion publique****Or, mines. Voir plutôt Mines d'or****Orateur et Orateur adjoint**

- Désignations remplacées par Président et Vice-président dans la version française du Règlement de la Chambre
 - Autres affaires n° 3
 - Autres affaires n° 10

Ordonnances de garde partagée. Voir Enfants—Garde partagée**Ordonnances de probation. Voir Libération conditionnelle****Ordonnances de sursis**

- Suppression, C-322 (Sorenson)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Peines d'emprisonnement

Ordonnances d'interdiction. Voir Délinquants sexuels

Ordonnances du CRTC. *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Décisions

Ordre du Canada. *Voir* Ahenakew, David

Ordre et décorum. *Voir* Chambre des communes

Organes, dons et transplantations

Importation et exportation et l'introduction et la propagation de maladies transmissibles
C-36

Registre national et coordination et promotion des dons, C-412 (Wasylycia-Leis)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Tissus, approvisionnement, transfert

M-275 (Benoit)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-566 (Benoit)

Voir aussi Assurance-emploi—Donateurs d'organe

Organisation des Nations Unies (ONU)

Assemblée parlementaire, seconde chambre composée d'élus,
M-246 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Retrait

M-516 (Robinson)

Taiwan, participation, relations sino-taïwanaises et visas, voyageurs, obligation

M-250 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Armes de destruction massive—Enjeux; Drogues—Et narcotiques; Réserves écologiques; Secrétaire général des Nations Unies – Kofi Annan; Tibet

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture *Voir plutôt* UNESCO

Organisation internationale du travail (OIT). *Voir* Vêtements—En vente

Organisation mondiale de la santé (OMS)

Taiwan, participation – statut d'observateur

M-241 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-296 (Kenney)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Organisation mondiale du commerce (OMC)

Négociations. *Voir* Agriculture—Gestion de l'offre

Organismes de bienfaisance. *Voir* Impôt sur le revenu

Organismes génétiquement modifiés (OGM). *Voir*

Aliments—Et produits alimentaires contenant des matières génétiquement modifiées; Organismes transgéniques; Produits contenant des OGM

Organismes juridictionnels fédéraux

Nominations, examen parlementaire, M-59 (Williams)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Organismes transgéniques

Analyse, évaluation et approbation

M-182 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-183 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Organismes transgéniques—*Suite*

Impacts divers à long terme, recherche, programme national,
M-188 (Davie)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Orientation, programmes. *Voir* Femmes—Foyers de transition

Ouest, côte. *Voir plutôt* Côte ouest

Ouragan Juan. *Voir* Impôt sur le revenu—Boisés

Outrage au Parlement

Autres affaires n° 6

Autres affaires n° 7

Témoins reconnus coupables

Autres affaires n° 6

Autres affaires n° 7

P

PAAC. *Voir* Anciens combattants, autonomie, programme

Pacetti, Massimo (Lib.—Saint-Léonard—Saint-Michel)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, C-526

RAI International, M-588

Pacific Rim du Canada, réserve à vocation de parc national

C-28

Terres, retranchement pour les ajouter à des réserves indiennes
C-28

Paiements fédéraux

Entités diverses

C-30

Voies et moyens n° 7

Sommes dues aux provinces débitrices en raison du déséquilibre fiscal et placées sans possibilité de contrôle du Parlement,
M-547 (Paquette)

Voir aussi Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces; Nouvelle-Écosse; Péréquation, paiements; Saskatchewan; Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux—Contribution supplémentaire

Pakistan. *Voir* Inde-Pakistan, relations

Palestine. *Voir* Barghouti, Marwan—Membre du Conseil législatif palestinien

Pallister, Brian (PCC—Portage—Lisgar)

Indiens, Loi, M-353

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Transport ferroviaire, C-511

Pandémies. *Voir* Médicaments—Approvisionnement; Santé publique—Épidémies

Pankiw, Jim (Ind.—Saskatoon—Humboldt)

Ahenakew, David, M-337

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Assistance-travail, C-334

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Avortements, C-242

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Crimes sexuels, C-298

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Droit de propriété, M-193

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Élections fédérales, C-429

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Pankiw, Jim—Suite

- Emploi, équité, Loi, M-307
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Federation of Saskatchewan Indian Nations, M-342
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Impôt sur le revenu, M-317
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Langues officielles, C-309 (Pankiw)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Mariage, C-450
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Peine de mort, C-425
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Peines, C-434
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Piraterie informatique, M-306
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Québec, souveraineté, M-196
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Réglementation, C-321
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Société immobilière du Canada, P-27
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Syndicats, C-350
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Papineau, bataillon. *Voir* Anciens combattants—Guerre civile d'Espagne**Paquette, Pierre** (BQ—Joliette)

- Accords de Bretton Woods et accords connexes, M-374
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Impôt sur le revenu, M-368
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Libre-échange Canada—Israël, Accord, C-308
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Paiements fédéraux, M-547
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-92

Paradis fiscaux étrangers

- Entreprises canadiennes, accès, restrictions, M-594 (Martin, Pat)
- Voir aussi* Impôt sur le revenu—Sociétés, entreprises et compagnies

Parc national Mont—Riding du Canada

- C-28
- Terres, retranchement pour les ajouter à des réserves indiennes
- C-28

Parcs nationaux

- C-28
- Voir aussi* Réserve à vocation de parc national Pacific Rim du Canada

Parcs nationaux du Canada, Loi

- C-28

Parents

- Au foyer pour soins des enfants, rétribution, M-3 (St-Julien)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Enfants—Garde et droits d'accès—Grands-parents; Jeunes contrevenants; Pensions du Canada, régime

Parents, congés. *Voir plutôt* Congés parentaux**Parlement**

- Autres affaires n° 3
- Dissolution
- C-5
- Autres affaires n° 8

Parlement—Suite

- Enceinte parlementaire, sécurité
- Autres affaires n° 3
- Hauts fonctionnaires
- Autres affaires n° 3
- Autres affaires n° 10
- Autres affaires n° 14
- Subsides n° 3
- Subsides n° 4
- Voir aussi* Hauts fonctionnaires du Parlement; Médecin général du Canada—Haut fonctionnaire; Paiements fédéraux—Sommes dues aux provinces; Réglementation—Autorité réglementaire, responsabilité et contrôle parlementaire; Trudeau, feu le très hon. Pierre Elliott, ancien premier ministre du Canada

Parlement du Canada, Loi

- C-4
- Autres affaires n° 8
- C-8
- Autres affaires n° 8
- C-24
- Autres affaires n° 5
- C-211 (Stoffer)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-408 (Bellemare)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-429 (Pankiw)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-462 (Bryden)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Parlementaires

- C-4
- Autres affaires n° 8
- C-24
- Autres affaires n° 5
- Éthique, commissaire
- C-4
- Autres affaires n° 8
- Éthique, conseiller sénatorial
- C-4
- Autres affaires n° 8
- Retraités âgés de 50 à 55 ans, assurances, régimes – soins de santé, soins dentaires et assurance de personnes –, participation
- C-24
- Autres affaires n° 5

Parthénon. *Voir* Marbres du Parthénon**Parti libéral du Canada**

- Caucus de l'Ontario, divulgation des délibérations confidentielles d'une réunion
- Autres affaires n° 3
- Autres affaires n° 6
- Gouvernement de ce parti spécifiquement. *Voir plutôt* Gouvernement libéral

Partis politiques

- Biens, liquidation
- C-3
- Autres affaires n° 5
- C-3
- Autres affaires n° 5
- Définition
- C-3
- Autres affaires n° 5

Partis politiques—Suite

- Dons et contributions
 - Banques et institutions financières affiliées, interdiction, M-70 (Nystrom)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - Reçus pour usage fiscal, délivrance, restrictions et exclusions C-3
 - Autres affaires n° 5
 - Enregistrement, critères C-3
 - Autres affaires n° 5
 - Radiation judiciaire C-3
 - Autres affaires n° 5
 - Renseignements faux et trompeurs, infractions C-3
 - Autres affaires n° 5
- Voir aussi* Élections fédérales—Candidats

Patients, droits

- C-238 (Thompson, G.)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Patrimoine canadien

- Subsides n° 3
- Subsides n° 4
- Voir aussi* Chasse et pêche sportives; Internet; Phares patrimoniaux

Patrimoine canadien, ministère. *Voir* Histoire locale—Collectivités rurales**Pauvreté**

- Enfants pauvres, phénomène social, éradication, objectif sociétal M-304 (Martin, Pat)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-579 (Martin, Pat)
- Seuils, établissement, M-518 (Szabo)
- Voir aussi* Discrimination—Condition sociale; Microfinancement

Pays en voie de développement

- Santé publique, problèmes
 - Médicaments et produits pharmaceutiques, accès C-9
 - Autres affaires n° 5
 - Autres affaires n° 8
- Voir aussi* Médicaments—Génériques; Tarif des pays les moins développés

Pêches

- Autochtones, organisations, définition, désignation et primauté C-33
- Baux, permis et licences, conditions, violation, infraction C-33
- C-33
- Côte ouest, viabilité et saumon, mise en valeur, projets, financement triennal, M-405 (Martin, K.)
- Garde, gestion, secteurs du Nez et de la Queue des Grands bancs et du Bonnet flamand, M-136 (Hearn)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Règlements, dispositions incompatibles avec certaines catégories de permis délivrés à une organisation autochtone C-33
- Voir aussi* Chasse et pêche sportives; Impôt sur le revenu

Pêches et des océans, Comité permanent

- Rapport (6e) – *La pêche au saumon dans le fleuve Fraser en 2001*, recommandations, mise en oeuvre, M-462 (Strahl)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Pêches, Loi

C-33

Pêcheurs, droits

- C-310 (Thompson, G.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Peine de mort

- Homicides prémédités, personnes responsables, sanctions, C-318 (Hill, J.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Rétablissement, référendum, C-425 (Pankiw)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Bhullar, P^r Davinderpal Singh

Peines

- Animaux, cruauté à leur endroit C-22
 - Autres affaires n° 8
- Armes à feu, usage lors de la perpétration d'une infraction, C-434 (Pankiw)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Automobiles et autres véhicules à moteur, prise sans consentement, C-468 (Strahl)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Cannabis – marijuana – marihuana –, culture ou production C-10
 - 3^e l., comotionnaire – appuyeur
 - Autres affaires n° 5
 - Autres affaires n° 8
 - C-446 (Chamberlain)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Conduite automobile avec facultés affaiblies C-274 (Vellacott)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Crimes sexuels à l'endroit d'enfants C-12
 - Autres affaires n° 8
- C-298 (Pankiw)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-306 (Thompson, M.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-399 (Girard-Bujold)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Défaut d'arrêter lors d'un accident C-453 (White, R.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Délit de fuite C-453 (White, R.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Drogues, trafic aux alentours d'écoles primaires et secondaires, C-248 (Hill, J.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Enfants
 - Corruption, C-494 (Marceau)
 - Négligence ou abandon C-12

Peines—SuiteEnfants—*Suite*Négligence ou abandon—*Suite*C-12—*Suite*

Autres affaires n° 8

Voir aussi sous le titre susmentionné Crimes sexuels à l'endroit d'enfants

Incendiaires responsables du décès d'un pompier

M-106 (Martin, K.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-132 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Infractions avec violence contre la personne, C-424 (Moore)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Personnes âgées, abus commis à leur endroit

M-529 (Szabo)

M-530 (Szabo)

M-546 (Skelton)

Prostitution juvénile

C-494 (Marceau)

M-312 (Skelton)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-362 (Skelton)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Réelles, principe et purge, C-273 (Vellacott)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Peines d'emprisonnement

Délinquants autochtones, circonstances, examen particulier, C-259 (Thompson, M.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Incarcération, niveau de sécurité, C-293 (MacKay)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Introduction par effraction, récidivistes

C-393 (Obhrai)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-216 (MacKay)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Pornographie juvénile, personnes reconnues coupables, C-307 (Moore)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Sursis, ordonnances, conditions, manquement, C-292 (MacKay)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voies de fait contre un agent de la paix, infraction, coupables, peine d'emprisonnement obligatoire, M-289 (Martin, K.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Peines d'emprisonnement à perpétuité

Crimes violents, récidivistes, condamnation obligatoire, C-213 (Hanger)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Libération conditionnelle, exclusion, C-221 (Hanger)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Peines pécuniaires. Voir Impôt sur le revenu—Amendes**Pénitenciers. Voir Prisons et les maisons de correction, Loi****Pension de la sécurité de la vieillesse. Voir plutôt Pension de vieillesse****Pension de vieillesse**

Admissibilité, dix années de résidence, condition, abolition, M-590 (Davies)

Pension de vieillesse—Suite

Montant de base, augmentation de 10%, M-430 (Crête)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Pension, fonds

Actif des participants et des bénéficiaires, protection, C-218 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Immigrants parrainés, admissibilité, M-168 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Pension, normes de prestation, Loi de 1985

C-218 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Pensionnats. Voir Autochtones**Pensions**

Ombudsman, poste, création, C-263 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Retraités britanniques**Pensions du Canada, régime (RPC)**

Aidants naturels, retrait temporaire du salariat, participation au régime, maintien

M-354 (Szabo)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-524 (Szabo)

C-30

Voies et moyens n° 7

C-421 (Ablonczy)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Cotisations, perception débutant avec l'année financière plutôt que l'année civile, M-407 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Investissements éthiques. *Voir plutôt* Office d'investissement du Régime de pensions du Canada

Modifications diverses

C-30

Voies et moyens n° 7

Parents sans emploi rémunéré, mais prenant soins d'un enfant d'âge adulte à leur charge, cotisation, autorisation, M-435 (Skelton)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Pension réduite pour les personnes à revenu élevé, C-428

(Martin, K.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Pompiers, pension, M-245 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Policiers et pompiers

Pension anticipée, C-267 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Traitement égal, M-465 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Prestations, arriérés, C-495 (Caccia)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Sécurité sociale, prestataires, sommes reçues du provincial, soustraction de la prestation du RPC, pratique, abandon,

M-467 (Martin, K.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Office d'investissement du Régime de pensions du Canada**Pensions publiques, Loi sur les rapports relatifs (aux)**

C-421 (Ablonczy)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Péréquation, paiements

- C-30
- Voies et moyens n° 7
- Période, prolongation
- C-18

Perquisitions d'armes, mandats

- C-14
- Autres affaires n° 8

Perquisitions et saisies sans mandat

- Abolition sous réserves et dédommagement, C-521 (Benoit)

Personnes à faible revenu. *Voir* Impôt sur le revenu—

- Personnes âgées; Logements; Services financiers;
- Solvabilité—Évaluation

Personnes à revenu élevé. *Voir* Pensions du Canada, régime—Pension réduite**Personnes âgées**

- Droits, protection, C-439 (Marleau)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Revenu annuel garanti, programme, M-519 (Szabo)
- Voir aussi* Charte des droits des personnes âgées; Impôt sur le revenu; Journée nationale des personnes âgées; Logements—Abordables; Peines; Secrétaire d'État aux personnes âgées

Personnes décédées

- Dépouilles – cadavres –, et restes humains
- C-36

Personnes disparues

- Recherche et identification, facilitation, mesures, C-441 (Lunn)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Personnes handicapées

- Emploi, stratégie nationale, M-386 (Elley)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Retrait, Autres affaires n° 5
- Voir aussi* Développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent; Impôt sur le revenu; Travailleurs—Absence

Personnes handicapées, crédit d'impôt (CIPH). *Voir* Impôt sur le revenu—Personnes handicapées, crédit d'impôt**Personnes inaptes**

- C-29
- Troubles mentaux, cause d'inaptitude à subir leur procès
- C-29

Personnes sourdes et malentendantes

- Communications, droit, soutien et aide au sous-titrage, M-365 (St-Hilaire)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Peschisolido, Joe (Lib.—Richmond)

- Contribuables, C-332
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Pesées. *Voir* Oiseaux migrateurs—Intoxication**Pesticides**

- Emploi à des fins esthétiques, interdiction, M-539 (Martin, Pat)
- Strychnine, solution à deux pourcent, gouvernement, distribution aux agriculteurs, M-563 (Benoit)
- Utilisation non essentielle, interdiction, C-236 (Lincoln)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Petites entreprises. *Voir* Emplois, création; Impôt sur le revenu**Pétitions – renvois au comité compétent**

- Autres affaires n° 3
- Autres affaires n° 10
- Autres affaires n° 13

Pétrole et gaz

- Exploitation et prospection au large de la Colombie-Britannique, moratoire, M-255 (Robinson)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Refuge national de la faune de l'Arctique, Alaska, É.-U.

Peuple tlicho

- Revendications territoriales et autonomie gouvernementale, accord conclu avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada et modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et d'autres lois en conséquence, mise en vigueur
- C-31
- Voies et moyens n° 8
- Voies et moyens n° 8

Phares patrimoniaux

- Protection, S-5 (Keddy)
- Autres affaires n° 8
- Autres affaires n° 9

Philippines

- Indépendance et contribution des immigrants philippins au pays, M-552 (Wasylycia-Leis)

Phinney, Beth (Lib.—Hamilton Mountain)

- Défibrillateurs
- C-287
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-288
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Journée Terry Fox, C-225
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Phosphore rouge. *Voir* Méthamphétamine—Production**Phytothérapie, produits.** *Voir* Impôt sur le revenu**Pièges et trappes, pose**

- Cause des lésions ou la mort
- C-14
- Autres affaires n° 8

Pipe-line du Nord, Loi

- Réexamen et modification, M-438 (Chatters)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Pipelines

- Sécurité
- C-7
- Autres affaires n° 8

Piraterie informatique

- Infractions et peines, M-306 (Pankiw)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Plamondon, Louis (BQ—Bas-Richelieu—Nicolet—

- Bécancour)
- Agriculture, M-585

Plantes transgéniques

- Environnement, impacts, ACIA, évaluation, données de recherche, accès, M-187 (Davies)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Plomb. *Voir* Oiseaux migrateurs—Intoxication

Poissons transgéniques

Élevage en parcs aquatiques, moratoire, M-185 (Davies)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Police, services

Vancouver, C.-B., quartier du Downtown Eastside, méthodes policières courantes, enquête, M-331 (Davies)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Agents de la paix—Infractions pénales; Ports—Criminalité

Policiers. *Voir* Association canadienne de la police

professionnelle; Impôt sur le revenu; Justice pénale;
 Pensions du Canada, régime; Régime des rentes du Québec

Politique budgétaire. *Voir* Budget 2004—Exposé de la politique budgétaire**Pollution.** *Voir* Dépollution**Pollution atmosphérique**

Élimination, législation, M-441 (Comartin)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Réduction, M-17 (St-Julien)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Sumas Energy II – centrale thermique au gaz naturel, Sumas, État de Washington, É.-U.

Pollution des eaux côtières

C-34
 Zone économique exclusive du Canada – milieu marin – protection
 C-34

Pompiers

Décès dans l'exercice de leurs fonctions, indemnisation
 M-107 (Martin, K.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-131 (Martin, Pat)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Matières dangereuses, formation de premiers intervenants, financement
 Bioterrorisme, attaques, risques, croissance, relation, M-334 (Robinson)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-273 (Benoit)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-564 (Benoit)
Voir aussi Justice pénale—Incendiaires; Peines—Incendiaires; Pensions du Canada, régime; Régime des rentes du Québec

Population canadienne

Santé, définition opérationnelle et impacts, évaluation, méthode, M-204 (Minna)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Porcupine, caribous, harde transfrontalière. *Voir* Refuge national de la faune de l'Arctique, Alaska, É.-U.—Pétrole et gaz**Pornographie juvénile**

Accès, empêchement, C-291 (MacKay)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-12
 Autres affaires n° 8
 Défense, moyens recevables
 C-12

Pornographie juvénile—Suite

Défense, moyens recevables—*Suite*
 C-12—*Suite*
 Autres affaires n° 8
 Valeur artistique et bien public, exclusion, C-502 (Thompson, M.)
 Écrits, catégories
 C-12
 Autres affaires n° 8
 Internet, diffusion, interdiction, C-234 (Stoffer)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Justice pénale; Peines d'emprisonnement

Ports

Côte ouest, conflits de travail, arbitrage, C-312 (Johnston)
 Criminalité, lutte et police de Ports Canada, rétablissement
 M-119 (Martin, Pat)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-294 (Lill)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Ports Canada. *Voir* Ports—Criminalité**Poste, timbres.** *Voir* plutôt Timbres—poste**Postes—frontières canado-américains**

Attente, États-Unis, législation, conséquences, M-31 (St-Julien)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Postes, services

Entrepreneurs postaux ruraux, négociation collective, droit, SCP, négation, C-342 (Blaikie)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Postsecondaire

Enseignement, financement, M-125 (Martin, Pat)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Bourses d'études postsecondaires; Impôt sur le revenu—Diplômés

Pratt, l'hon. David (Lib.—Nepean—Carleton; ministre de la Défense nationale)

Bureau canadien du renseignement étranger, C-409
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Prélèvement de substances corporelles. *Voir* Conduite automobile avec facultés affaiblies**Premier ministre.** *Voir* Bennett, feu le très hon. Richard Bedford; Chrétien, le très hon. Jean; Fiducie sans droit de regard des avoirs du Premier ministre; Martin, le très hon. Paul**Première Guerre mondiale.** *Voir* plutôt Guerre mondiale (1914–1918)**Première nation de Westbank**

Autonomie gouvernementale, accord
 C-11
 Autres affaires n° 8

Premières nations

Administration financière
 C-23
 Autres affaires n° 8
 C-23
 Autres affaires n° 8
 Développement économique
 C-23
 Autres affaires n° 8

Premières nations—Suite

- Fiscalité
 - C-23
 - Autres affaires n° 8
- Gestion financière
 - C-23
 - Autres affaires n° 8
- Imposition foncière
 - C-23
 - Autres affaires n° 8
- Ombudsman et vérificateur, postes, création, C-257 (Thompson, M.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Statistique
 - C-23
 - Autres affaires n° 8

Premiers intervenants, formation. Voir Pompiers—Matières dangereuses, formation de premiers intervenants

Président et Vice-président de la Chambre des communes

- Orateur et Orateur adjoint, désignations remplacées par
 - Président et Vice-président dans la version française du Règlement de la Chambre
- Autres affaires n° 3
- Autres affaires n° 10

Prestations des salariés des secteurs de compétence fédérale

- Administration, normes nationales, M-112 (Martin, Pat)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Prêts. Voir Ministères et organismes gouvernementaux; Subventions, prêts, contributions, contrats

Prêts aux étudiants, Loi fédérale

- C-217 (Nystrom)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Prêts aux étudiants, programme canadien (PCPE)

- Comité mixte spécial, étude, M-375 (MacKay)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Prêts étudiants

- BDC, prêteur autorisé, C-217 (Nystrom)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - Délai de libération de la dette constituée par un prêt étudiant, C-329 (Davies)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - Remboursement, réduction de 25%, conditions, M-375 (MacKay)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi Prêts aux étudiants, Loi fédérale

Preuve au Canada, Loi

- C-12
 - Autres affaires n° 8
- C-14
 - Autres affaires n° 8
- C-284 (Epp)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Price Waterhouse Coopers. Voir Agences de recrutement de cadres

Prière. Voir Journée nationale de prière

Primaire. Voir Activité physique—Éducation; Informatique, systèmes et réseaux—Écoles

Prisons et les maisons de correction, Loi

- C-323 (Sorenson)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Privilège parlementaire

- Autres affaires n° 3
- Autres affaires n° 6
- Divulgence des délibérations confidentielles d'une réunion du caucus libéral de l'Ontario
 - Autres affaires n° 3
 - Autres affaires n° 6
- Refus de comparaître devant un tribunal
 - Autres affaires n° 3
 - Autres affaires n° 6
- Témoins reconnus coupables d'outrage et sommés de produire des documents
 - Autres affaires n° 6
 - Autres affaires n° 7

Probation, ordonnances. Voir plutôt Ordonnances de probation

Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent

- Affaires émanant des députés, art. 86 à 99 du Règlement – période d'essai du Règlement provisoire, prolongation pendant les soixante premiers jours de séance de la 38^e législature et suspension des art. 68(4)b et 68(7)b du Règlement pour la même période (11^e rapport)
 - Autres affaires n° 3
 - Autres affaires n° 10
- Affaires émanant des députés – non votables
 - Autres affaires n° 3 (3^e et 7^e rapports)
- Affaires émanant des députés, art. 92(4)a) du Règlement provisoire – Non votables parce qu'identiques à un projet de loi mis aux voix antérieurement – appel (3^e rapport)
 - Autres affaires n° 3
 - Autres affaires n° 10
- Autres affaires n° 3
- Autres affaires n° 10
- Autres affaires n° 14
- Budget principal des dépenses 2004–2005 (13^e et 18 rapports)
 - Autres affaires n° 3
 - Subsides n° 4
- Circonscriptions électorales, délimitation (16^e et 17^e rapports)
 - Autres affaires n° 3
- Code de déontologie – des députés – (25^e rapport)
 - Autres affaires n° 3
 - Autres affaires n° 10
- Comités, composition (1^{er}, 4^e, 5^e, 6^e, 9^e, 12^e, 14^e, 15^e, 20^e et 28^e rapports)
 - Autres affaires n° 3
- Comités, radiodiffusion et télédiffusion (2^e rapport)
 - Autres affaires n° 3
- Commissaire à l'éthique, candidat proposé
 - Autres affaires n° 14
 - Nomination, ratification (24^e rapport)
 - Autres affaires n° 14
- Composition
 - Autres affaires n° 3
- Députés, code régissant les conflits d'intérêts (25^e rapport)
 - Autres affaires n° 3
 - Autres affaires n° 10
- Députés, ressources, besoin pour une représentation efficace dans certaines circonscriptions (17^e rapport)
 - Autres affaires n° 3
- Divulgence des délibérations confidentielles d'une réunion du caucus libéral de l'Ontario (22^e rapport)
 - Autres affaires n° 3

Procédure et des affaires de la Chambre, Comité...—Suite

- Loi électorale du Canada et Loi de l'impôt sur le revenu (modification), projet de loi C-3 (10^e rapport)
 - Autres affaires n^o 3
- Mandat, élargissement à l'examen de toute question relative au Code régissant les conflits d'intérêts des députés et la présentation de rapports à ce sujet (25^e rapport)
 - Autres affaires n^o 3
 - Autres affaires n^o 10
- Mandats – ordres de renvoi
 - Divulgence des délibérations confidentielles d'une réunion du caucus libéral de l'Ontario
 - Autres affaires n^o 3
 - Autres affaires n^o 6
 - Privilège des députés de refuser de comparaître devant un tribunal
 - Autres affaires n^o 3
 - Autres affaires n^o 6
- Orateur et Orateur adjoint, désignations remplacées par Président et Vice-président dans la version française du Règlement de la Chambre (27^e rapport)
 - Autres affaires n^o 3
- Ordre et décorum à la Chambre, étude, M-436 (Yelich)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pétitions – renvois au comité compétent –, art. 36(8)b), disposition provisoire adoptée le 18 septembre 2003, prolongation pendant les soixante premiers jours de séance de la 38^e législature (23^e rapport)
 - Autres affaires n^o 3
 - Autres affaires n^o 10
- Privilège des députés de refuser de comparaître devant un tribunal (8^e rapport)
 - Autres affaires n^o 3
 - Autres affaires n^o 6
- Radiodiffusion et télédiffusion des délibérations des comités de la Chambre (2^e rapport)
 - Autres affaires n^o 3
- Réforme démocratique (21^e rapport)
 - Autres affaires n^o 3
- Sécurité de l'enceinte parlementaire (19^e et 26^e rapports)
 - Autres affaires n^o 3
- Subsides n^o 4
 - Voir aussi* Affaires émanant des députés—66^e rapport (1^{re} sess., 37^e lég.)

Proclamation royale du 9 décembre 2003. *Voir* Acadiens**Procréation assistée**

- C-6
 - Autres affaires n^o 8
- Éthique, aspects
 - C-6
 - Autres affaires n^o 8

Proctor, Dick (NPD—Palliser)

- Recensement canadien de 2006, M-587
- Transport céréalier, M-80
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Produits alimentaires. *Voir* Aliments—Et produits alimentaires**Produits antiparasitaires**

- Agricoles, substitution, modalités, C-522 (Benoit)
 - C-7
 - Autres affaires n^o 8

Produits antiparasitaires, Loi

- C-7
 - Autres affaires n^o 8

Produits antiparasitaires, Loi—Suite

- C-236 (Lincoln)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Produits contenant des OGM

- Étiquetage, M-468 (Caccia)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Produits dangereux. *Voir* Pompiers—Matières dangereuses, formation de premiers intervenants; Produits intoxicants; Produits toxiques; Substances nocives; Substances toxiques**Produits dangereux, Loi**

- C-7
 - Autres affaires n^o 8
- C-260 (McKay)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Produits de santé naturels

- Catégorie, inclusion dans la Loi sur les aliments et drogues, C-465 (Bigras)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Produits d'hygiène féminine. *Voir* TPS—Exemptions**Produits intoxicants**

- Vente à des fins d'intoxication, C-297 (Wasylycia-Leis)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Produits pharmaceutiques

- Pays en voie de développement, accès
 - C-9
 - Autres affaires n^o 5
 - Autres affaires n^o 8

Produits polluants. *Voir* Dépollution**Produits toxiques.** *Voir* Cigarettes—Vente, interdiction**Professeurs de musique reconnus.** *Voir* Impôt sur le revenu—Musique**Professeurs d'université.** *Voir* Universités**Profilage racial**

- Élimination, C-476 (Davies)

Programmation, entreprises. *Voir* Droit d'auteur—Enregistrements éphémères**Programme législatif**

- Ténuité, indice d'absence d'un renouveau du gouvernement libéral
 - Subsides n^o 2

Programme pour l'autonomie des anciens combattants. *Voir* plutôt Anciens combattants, autonomie, programme**Programmes gouvernementaux**

- Évaluation des programmes financés par des crédits législatifs, C-435 (Williams)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Nouveaux d'aide financière, contrôle fiscal préalable, vérificateur général, intervention, M-597 (St-Julien)
- Ressources, réaffectation de programmes ruineux et inutiles, comme celui des commandites et de l'enregistrement des armes à feu, vers ceux visant à contrer la crise agricole actuelle
 - Subsides n^o 2
 - Autres affaires n^o 5
- Voir aussi* Régions—ressources

Programmes législatifs. *Voir* plutôt Programmes gouvernementaux

Programmes sociaux

Éducation, logement et santé, financement fédéral, provincial et territorial, accroissement corrélatif, M-423 (McDonough)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Transfert canadien en matière de programmes sociaux; Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux

Projet énergétique extracôtier Sable (gaz naturel)

Avantages pour la Nouvelle-Écosse, M-213 (MacKay)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Projets de loi

Étape du rapport, étude à la Chambre, interdiction moins de 48 heures après la publication des délibérations du comité dans les deux langues officielles, M-456 (Hearn)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Projets de loi de la session précédente, rétablissement

Affaires émanant du gouvernement n° 2

Autres affaires n° 8

C-10B. *Voir* C-22

C-13. *Voir* C-6

C-17. *Voir* C-7

C-19. *Voir* C-23

C-20. *Voir* C-12

C-23. *Voir* C-16

C-32. *Voir* C-14

C-33. *Voir* C-15

C-34. *Voir* C-4

C-36. *Voir* C-8

C-38. *Voir* C-10

C-41. *Voir* C-17

C-46. *Voir* C-13

C-49. *Voir* C-5

C-56. *Voir* C-9

C-57. *Voir* C-11

S-7. *Voir* S-5

Projets de loi émanant des députés et d'intérêt public

(*Note*: ci-après la liste des projets de loi émanant des députés de la 2^e sess. de la 37^e lég. maintenus conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire et réputés rétablis à l'étape complétée de leur cheminement législatif à la présente session – la 3^e sess. de la 37^e lég. – le 2 février 2004. Les parenthèses – par exemple (C-207) –, identifient les projets de loi maintenus et indexés de la présente publication, pour les autres, le cas échéant, on peut consulter la publication *Index – État des travaux* de la session précédente.)

(C-207), (C-208), (C-209)

(C-210), (C-211), (C-212), (C-213), (C-217), (C-218)

(C-221), (C-222), (C-223), (C-225)

(C-231), (C-233), (C-234), (C-236), (C-237), (C-238), (C-239)

(C-240), (C-241), (C-242), (C-243), (C-244), (C-245), (C-246),

(C-247), (C-248), (C-249)

(C-250), (C-251), (C-253), (C-254), (C-255), (C-256), (C-257),

(C-258), (C-259)

(C-260), (C-261), (C-262), (C-263), (C-264), (C-265), (C-266),

(C-267), (C-268)

(C-270), (C-271), (C-272), (C-273), (C-274), (C-275), (C-276),

(C-277), (C-278), (C-279)

(C-281), (C-282), (C-283), (C-284), (C-285), (C-286), (C-287),

(C-288), (C-289)

(C-290), (C-291), (C-292), (C-293), (C-294), (C-295), (C-296),

(C-297), (C-298), (C-299)

(C-300), (C-301), (C-302), (C-303), (C-304), (C-305), (C-306),

(C-307), (C-308), (C-309)

(C-310), (C-311), (C-312), (C-313), (C-315), (C-316), (C-318),

(C-319)

Projets de loi émanant des députés et d'intérêt...—Suite

(*Note*: ci-après la liste des projets de loi...—Suite)

(C-320), (C-321), (C-322), (C-323), (C-324), (C-326), (C-327),
 (C-329)

(C-330), (C-331), (C-332), (C-333), (C-334), (C-335), (C-336),
 (C-337), (C-338), (C-339)

(C-340), (C-341), (C-342), (C-344), (C-345), (C-346), (C-347),
 (C-348), (C-349)

(C-350), (C-351), (C-352), (C-353), (C-354), (C-355), (C-356),
 (C-357), (C-358), (C-359)

(*Note* les projets de loi C-360 à C-391 non maintenus conformément à la décision du Président du 2 février 2004.)

(C-392), (C-393), (C-394), (C-395), (C-396), (C-397), (C-398),
 (C-399)

(C-400), (C-401), (C-402), (C-403), (C-404), (C-405), (C-407),
 (C-408), (C-409)

(C-410), (C-412), (C-413), (C-414), (C-415), (C-417), (C-418)
 (C-420), (C-421), (C-422), (C-423), (C-424), (C-425), (C-426),

(C-427), (C-428), (C-429)

(C-430), (C-431), (C-432), (C-433), (C-434), (C-435), (C-436),
 (C-437), (C-438), (C-439)

(C-440), (C-441), (C-442), (C-443), (C-444), (C-445), (C-446),
 (C-448), (C-449)

(C-450), (C-451), (C-452), (C-453), (C-454), (C-455), (C-456),
 (C-457), (C-458)

(C-460), (C-461), (C-462), (C-463), (C-464), (C-465), (C-466),
 (C-467), (C-468), (C-469)

(C-470), (C-471)

Voir aussi les sujets particuliers pour chacun des projets de loi ci-contre et ceux plus spécifiquement de la session courante C-472 à C-529

Projets de loi émanant des députés et d'intérêt public présentés au Sénat

Autres affaires n° 9

S-4 (Boudria)

S-5 (Keddy)

S-8 (Lincoln)

S-17 (Reynolds)

Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public

Avant-projets, étude en comités permanents, M-87 (Martin, K.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Règlements d'accompagnement, inclusion, M-143 (Grewal)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public présentés au Sénat

S-17 – ordre portant 2^e l. du projet S-17 sous cette rubrique

révoqué – ancien motionnaire (Cotler); ordre relatif au

parain – nouveau motionnaire (Reynolds); inscription dans

l'ordre de priorité sous la rubrique Projets de loi émanant

des députés et d'intérêt public présentés au Sénat

Autres affaire n° 5

Propagande haineuse

Groupe identifiable, définition – incluant les groupes d'orientation sexuelle autre que celle de la majorité –, C-250 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Propriété, droit. *Voir plutôt* Droit de propriété**Prostitution**

Décriminalisation, C-339 (Ménard)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Prostitution juvénile. *Voir* Peines**Protecteur. *Voir plutôt* Ombudsman ou protecteur**

Protection civile. *Voir* Justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, Comité permanent

Prothèses. *Voir* Implants mammaires

Protocole de Kyoto
 Mise en oeuvre, plan compréhensible, établissement avant la tenue du vote de ratification à la Chambre
 M-309 (Rajotte)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Ratification
 Affaires étrangères et commerce international, ministère, P-25 (Duncan)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Environnement, ministère, P-21 (Mills, B.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Office national de l'énergie, P-24 (Chatters)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Ressources humaines, développement, ministère, P-26 (Gouk)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Transports, ministère, P-20 (Moore)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Protocole de Kyoto sur les changements climatiques. *Voir plutôt* Protocole de Kyoto

Proulx, Marcel (Lib.—Hull—Aylmer)
 Droit d'auteur, C-506

Provinces. *Voir* Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces; Budget—Surplus; Commerce interprovincial; Développement économique—Régions—Dépenses et programmes; Îles Turks et Caicos—Union; Lois provinciales; Paiements fédéraux—Sommes dues; Santé, soins—Financement *et* le nom de province particulière

Publications, dépôt légal

Modernisation
 C-8
 Autres affaires n° 8
 Publications électroniques
 Dépôt légal
 C-8
 Autres affaires n° 8

Publicité. *Voir* Médicaments

Publicité gouvernementale

Informative et non partisane, CRTC, norme, M-292 (Lill)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Journée de l'air pur 2003

Publicité gouvernementale, commandites, programme. *Voir plutôt* Commandites, programme du gouvernement du Canada

Q

Quarantaine

C-36
 Législation antérieure, abrogation
 C-36

Quarantaine—Suite

Législation nouvelle
 C-36
 Mesures ordinaires ou extraordinaires afin de prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles
 C-36
 Mise en quarantaine
 C-36

Quarantaine, Loi

Abrogation
 C-36
 C-7
 Autres affaires n° 8

Québec. *Voir* Association des prospecteurs du Québec; Assurance-emploi—Femmes enceintes; Baie James, Qué.; Chiens—Extermination; Cris de la Baie James, Québec; Développement économique—Régions—Périphériques; Développement économique Canada; Impôt sur le revenu—Zones nordiques; Inuit du Nunavik, Québec; Logements—Cris; Régime des rentes du Québec; Santé, soins—Financement; Transport routier—Camionneurs; Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue

Québec, souveraineté

Référendum canadien concurrent, M-196 (Pankiw)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Queen's Theological College

Corporation, conseil d'administration, composition et rôle
 S-15 (Lee)
 Autres affaires n° 5
 Représentation au sénat de l'Université Queen's à Kingston
 S-15 (Lee)
 Autres affaires n° 5
 S-15 (Lee)
 Autres affaires n° 5

Queen's Theological College, corporation, Loi

S-15 (Lee)
 Autres affaires n° 5

R

Racisme

Sécurité, contrôle des personnes biaisé ou discriminatoire par les autorités responsables. *Voir plutôt* Profilage racial
Voir aussi Ahenakew, David; Antisémitisme; Federation of Saskatchewan Indian Nations—Financement; Profilage racial

Radiations, dispositifs émettant des – radiations –, Loi

C-7
 Autres affaires n° 8

Radiocommunication

C-2
 Tours porteuses d'antennes, érection et partage, C-467 (Lunn)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Radiocommunication, Loi

C-2

Radiodiffusion, entreprises.

Voir Droit d'auteur—
 Enregistrements éphémères

Radiodiffusion et télédiffusion

C-2
 Comités de la Chambre
 Autres affaires n° 3

Radiodiffusion et télédiffusion—Suite

Décodage d'un signal d'abonnement ou d'une alimentation réseau – appareils radio ou dispositifs de décodage, importation, contrôle, mesures et dérogations, sanctions
C-2

Radiodiffusion, Loi

C-355 (St-Hilaire)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
C-467 (Lunn)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
C-526 (Pacetti)

Radiofréquence. Voir Identification par radiofréquence**Radiotelevisione Italiana, signal international,**

retransmission. Voir plutôt RAI International—
Retransmission par câble et par satellite

RAI International

Retransmission par câble et par satellite obligatoire, M-588
(Pacetti)

Rajotte, James (PCC—Edmonton—Sud-Ouest)

Fiducie sans droit de regard des avoirs du Premier ministre,
P-53
Protocole de Kyoto, M-309
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-18; Q-19; Q-20; Q-21

Recensement canadien de 2006

Systèmes et technologies de traitement nécessaires, Lockheed
Martin, entreprise fournisseur, contrat, réexamen, M-587
(Proctor)

Recherche

Activités, extraits: produits ou services, commercialisation,
aide, M-514 (St-Julien)
Voir aussi Activité physique; Cellules souches; Embryons
humains—Utilisation; Nucléaire; Nutrition; Organismes
transgéniques—Impacts; Plantes transgéniques—
Environnement, impacts

Recherche, centres d'excellence

Établissement dans toutes les régions du pays et partenariats,
soutien, M-513 (St-Julien)

Recherche et développement. Voir Impôt sur le revenu**Récoltes, dommages.** Voir plutôt Agriculture—Dommages**Recrutement, agences.** Voir Agences de recrutement de cadres**REEE.** Voir Épargne-études, régimes enregistrés**Référendums.** Voir Peine de mort—Rétablissement; Québec, souveraineté; Réforme électorale—Représentation proportionnelle**Réflecteurs.** Voir Éléments rétro réfléchissants**Réforme démocratique**

Autres affaires n° 3

Réforme électorale

Consultations relatives à diverses modifications, M-503
(McNally)
Représentation électorale de 2003
Décret, prise d'effet, date
C-5
Autres affaires n° 8
Représentation électorale, députés, nombre, C-486 (O'Brien)
Représentation proportionnelle et référendum, tenue
C-265 (Nystrom)

Réforme électorale—Suite

Représentation proportionnelle et référendum...—Suite
C-265 (Nystrom)—Suite
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement
provisoire
M-78 (Nystrom)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement
provisoire
M-421 (Nystrom)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement
provisoire

Refuge national de la faune de l'Arctique, Alaska, É.-U.

Pétrole et gaz, exploitation, abstention, caribous de la harde
transfrontalière de Porcupine, aire de mise bas, protection,
instances auprès des États-Unis, M-483 (Caccia)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Réfugiés

C-7
Autres affaires n° 8
Statut, usurpateurs, expulsion, C-237 (Lunn)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Immigration et la protection des réfugiés, Loi

Régime de pensions du Canada. Voir plutôt Pensions du Canada, régime**Régime des rentes du Québec (RRQ)**

Policiers et pompiers, traitement égal, M-465 (Nystrom)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Régimes d'épargne aux impôts prépayés. Voir plutôt

Épargne, régimes aux impôts prépayés

Régimes enregistrés d'épargne-études. Voir plutôt

Épargne-études, régimes enregistrés

Regina, Sask. Voir Société canadienne du sang—Installations**Régions.** Voir Développement économique; Impôt sur le revenu—Emploi dans des lieux de travail éloignés et Zones nordiques; Navigation aérienne civile; Recherche, centres d'excellence—Établissement; Transport aérien**Régions-ressources**

Économie nouvelle, adaptation, difficultés, gouvernement,
présence, accroissement, M-37 (St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Programmes gouvernementaux, règles, assouplissement, M-38
(St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Sommet national en 2003, tenue, M-44 (St-Julien)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Agriculture; Forêts, industrie; Mines, industrie;
Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue

Règlement de la Chambre, modifications

Affaires devant faire l'objet d'un vote, toutes les affaires
émanant des députés et motions de l'opposition, M-228
(MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Affaires émanant des députés, articles provisoires 86 à 99 du
Règlement, adoptés par la Chambre le 17 mars 2003, et
modifiés par la suite le 16 février 2004, période d'essai,
prolongation pendant les soixante premiers jours de séance
de la 38^e législature
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 10

Règlement de la Chambre, modifications—Suite

- Affaires émanant des députés, art. 92(4)a) du Règlement provisoire – non votables parce qu'identiques à un projet de loi mis aux voix antérieurement – appel
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 10
- Affaires émanant des députés, chap. XI, M–326 (Reynolds)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 10
- Budget principal des dépenses – art. 81
Renvoi aux comités et rapports – art. 81(4), M–223 (MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Code de déontologie – code régissant les conflits d'intérêts des députés –, art. 21 et 22 (suppression), 108(3)(a)(viii) (adjonction) et 111.1(1) (substitution)
Autres affaires n° 3
- Comités permanents – nom et mandat de deux comités –, modifications –, art. 104 et 108
Autres affaires n° 10
- Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile (*antérieurement Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
Autres affaires n° 10
- Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées (*antérieurement Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)
Autres affaires n° 10
- Décrets–lois, résolution réputée adoptée et motion d'un ministre tendant à son rejet – art. 124
Autres affaires n° 10
- Documents, dépôt à la Chambre – art. 32
Député, autorisation, M–89 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Hauts fonctionnaires du Parlement, renvoi du nom du candidat à un comité – art. 111.1(1), substitution
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 10
- Nominations, examen – art. 110 et 111
M–59 (Williams)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Orateur et Orateur adjoint, désignations remplacées par Président et Vice-président dans la version française du Règlement de la Chambre
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 10
- Pétitions – renvois au comité compétent –, art. 36(8)b), disposition provisoire adoptée le 18 septembre 2003, prolongation pendant les soixante premiers jours de séance de la 38^e législature
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 10
- Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent
Mandat, élargissement à l'examen de toute question relative au Code régissant les conflits d'intérêts des députés et la présentation de rapports à ce sujet – art. 108(3)(a), adjonction d'une nouvelle disposition (viii)
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 10

Règlement de l'impôt sur le revenu

C–508 (Chatters)

Réglementation

- Autorité réglementaire, responsabilité et contrôle parlementaire, exigences, accroissement, C–321 (Pankiw)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Simplification et rationalisation, M–142 (Grewal)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Réglementation, examen, Comité mixte permanent

- Mandat additionnel – (1^{er} rapport)
Autres affaires n° 7

Règlements d'accompagnement. Voir Projets de loi émanant du gouvernement et d'intérêt public**Reid, Scott** (PCC—Lanark—Carleton)

- Désavoué et réservation, pouvoirs, M–286
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Reine–Charlotte, îles. Voir Impôt sur le revenu—Zones nordiques—Colombie–Britannique**Reine Elizabeth II**

- Invitation au Canada. Voir Acadiens

Relations de travail au Parlement, Loi

- C–457 (Martin, Pat)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Relations de travail dans la fonction publique, Loi

- C–350 (Pankiw)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C–457 (Martin, Pat)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Relations sexuelles

- Consentement, âge légal, C–490 (Hanger)
Voir aussi Justice pénale—Enfants et adolescents—
Consentement à des actes sexuels; Sexualité

Religion. Voir Liberté de religion**Rennes d'Amérique.** Voir plutôt Caribous**Renseignements de sécurité**

- Communication et partage d'informations ou de renseignements de sécurité
C–7
Voir aussi Bureau canadien du renseignement étranger

Renseignements médicaux personnels, protection

- C–6
Autres affaires n° 8
C–311 (Thompson, G.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Communication relative à la prévention de l'introduction et la propagation de maladies transmissibles
C–36

Renseignements personnels et les documents électroniques, protection, Loi

- C–7
Autres affaires n° 8

Renseignements personnels, protection

- C–6
Autres affaires n° 8
C–7
Autres affaires n° 8

Renseignements personnels, protection—Suite

Communication relative à la prévention de l'introduction et la propagation de maladies transmissibles
C-36

Réponse au discours du Trône, adresse. *Voir plutôt* Adresse en réponse au discours du Trône

Représentation électorale

Députés, nombre, limitation, C-486 (O'Brien)

Représentation électorale de 2003

Décret, prise d'effet, date
C-5
Autres affaires n° 8

Représentation proportionnelle. *Voir* Réforme électorale

Reproduction humaine, techniques

C-6
Autres affaires n° 8

Réseau routier. *Voir* Routes et autoroutes – réseau routier

Réserve à vocation de parc national Pacific Rim du Canada

C-28
Terres, retranchement pour les ajouter à des réserves indiennes
C-28

Réserves écologiques. *Voir* Biosphère

Réserves indiennes

C-28
Terres, ajout à partir de parcs nationaux
C-28

Réservistes

Emploi, protection
C-7
Autres affaires n° 8

Résolutions

Autres affaires n° 12

Responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, Loi

C-222 (Hanger)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Responsabilité en matière maritime, Loi

C-493 (Gallant)

Responsabilité nucléaire, Loi

C-415 (Caccia)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Responsabilité pénale. *Voir* Sécurité au travail—Sociétés, administrateurs et dirigeants d'entreprises

Ressources des régions. *Voir plutôt* Régions—ressources

Ressources humaines, développement, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent

Autres affaires n° 10
Nom et mandat
Autres affaires n° 10

Ressources humaines, développement, ministère. *Voir* Protocole de Kyoto—Ratification

Ressources, réaffectation. *Voir* Programmes gouvernementaux

Retrait préventif. *Voir* Assurance—emploi—Femmes enceintes

Retraite, charges à payer. *Voir* Sécurité publique

Retraite, compte personnel

Création par le gouvernement d'un régime d'épargne—retraite à impôts prépayés, M-299 (Duncan)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Retraite, fonds enregistrés de revenu de retraite. *Voir plutôt* Fonds enregistrés de revenu de retraite

Retraite obligatoire

Abolition, M-520 (Szabo)

Retraités britanniques

Pensions, gouvernement, entente avec le Royaume-Uni, M-243 (Robinson)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Revendications territoriales. *Voir* Peuple tlicho

Revenu agricole

Protection, programmes, examen, Comité national, activités, poursuite, C-304 (Borotsik)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Impôt sur le revenu—Bétail

Revenu agricole, protection, Loi

C-519 (Benoit)

Revenu annuel garanti. *Voir* Personnes âgées

Revenu de retraite, fonds enregistrés. *Voir plutôt* Fonds enregistrés de revenu de retraite

Revenu mensuel garanti, supplément. *Voir plutôt*

Supplément de revenu garanti

Reynolds, John (PCC—West Vancouver—Sunshine Coast)

Citoyenneté
C-503
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-72; Q-98
Règlement de la Chambre, modification, M-326
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Riel, Louis

C-324 (Alcock)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Ristournes. *Voir* Impôt sur le revenu

Ritz, Gerry (PCC—Battlefords—Lloydminster)

TPS, P-33
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Rizzuto, Vito. *Voir* Cour canadienne de l'impôt

Robinson, Svend (NPD—Burnaby—Douglas)

Ahenakew, David, M-338
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Retrait

Aide internationale, M-268

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Anciens combattants, M-254

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Arméniens, M-377

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Armes nucléaires, M-249

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Asie du Sud-Est, guerres, M-402

Avortements, M-440

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Barghouti, Marwan, M-488

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Robinson, Svend—Suite

- Bhullar, P^r Davinderpal Singh, M-348
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Birmanie—Canada, relations, M-259
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Retrait
- Bombes à dispersion, M-261
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Cubains
 M-265
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Retrait
 M-517
- Environnement, protection, M-308
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Espace, M-266
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Euthanasie, aide au suicide et soins palliatifs, M-244
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Immigration, M-477
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Inde—Pakistan, relations, M-263
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Retrait
- Irak, M-242
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Retrait
- Journée nationale de l'immigration, M-550
- Justice pénale, M-262
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Liberté de religion, M-194
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Marbres du Parthénon, M-260
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Mariage, C-392
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Médicaments, M-267
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Retrait
- Métiers de la construction, M-497
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Organisation des Nations Unies
 M-246
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-250
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Retrait
 M-516
- Organisation mondiale de la santé, M-241
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pensions du Canada, régime, M-245
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pétrole et gaz, M-255
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pompiers, M-334
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Propagande haineuse, C-250
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-54
- Retraités britanniques, M-243
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Rwanda, M-549
 Retrait

Robinson, Svend—Suite

- Salmoniculture, M-258
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Sénat, M-251
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Sociétés, M-256
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Soudan, M-257
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Retrait
- Sumas Energy II, M-302
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Tabagisme, M-571
- Taiwan, M-333
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Tibet, M-247
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Timor oriental, M-264
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Torpilles, M-248
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Transport en commun, M-253
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Travailleurs à temps partiel, M-252
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Turquie, M-269
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Vêtements, M-343
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- VIH – SIDA, M-417
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Rolland Groupe Conseil inc. *Voir* Agences de recrutement de cadres

Rongeurs. *Voir* Gafres – géomys

Routes et autoroutes – réseau routier

- Colombie—Britannique, M-160 (Davies)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- National, M-159 (Davies)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Royal LePage (Services immobiliers Royal LePage ltée)

- Services de réinstallation, marché public, adjudication, Travaux publics et services gouvernementaux, ministère, Défense nationale, ministère et Gendarmerie royale du Canada, copies de tous les rapports d'enquêtes internes, P-55 (Hearn)

Royaume—Uni. *Voir* Libre-échange, accords; Marbres du Parthénon—Restitution; Retraités britanniques—Pensions

RPC. *Voir* Pensions du Canada, régime

RRQ. *Voir* Régime des rentes du Québec

Rwanda

- Génocide de 1994, victimes, mémoire, journée commémorative et enseignements
 M-542 (Boudria)
 Retrait – Autres affaires n^o 5
 M-549 (Robinson)
 Retrait
Voir aussi Génocide rwandais de 1994, journée commémorative le 7 avril

S

Sable, projet énergétique extracôtier – Sable – (gaz naturel).

Voir plutôt Projet énergétique extracôtier Sable (gaz naturel)

Sadak, Selim. *Voir* Turquie—Kurdes

Saddam Hussein, ancien président irakien. *Voir* Irak—Crimes contre l'humanité

Saisies. *Voir* Perquisitions et saisies sans mandat

Salaire minimum fédéral

Rétablissement et niveau, M-117 (Martin, Pat)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Salaires

Impayés, créance prioritaire
C-253 (Martin, Pat)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
C-474 (Martin, Pat)
Voir aussi Travailleurs à temps partiel—À employeurs multiples

Salariés. *Voir* Prestations des salariés des secteurs de compétence fédérale

Salmoniculture

Colombie-Britannique
Examen, M-258 (Robinson)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Financement, M-322 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Saumon

Samuel de Champlain, arrivée en territoire d'Amérique, 400^e anniversaire

Année 2004, l'année de l'Acadie
Autres affaires n° 12

Samuel de Champlain, journée. *Voir plutôt* Journée Samuel de Champlain

Sang contaminé. *Voir* Hépatite C—Victimes de transfusion

Sang, dons. *Voir* Société canadienne du sang

Sang, échantillons, prélèvement. *Voir* Substances corporelles, échantillons, prélèvement

Santé. *Voir* Aliments transgéniques—Étiquetage; Asie du Sud-Est, guerres—Environnement; Inforoute Santé du Canada Inc.; Médecin général du Canada; Population canadienne; Produits de santé naturels; Programmes sociaux—Éducation

Santé Canada. *Voir plutôt* Santé, ministère

Santé, Comité permanent

Autres affaires n° 13

Santé et sécurité au travail

Femmes enceintes ou allaitantes
Recours à la législation provinciale, possibilité, C-319 (Guay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Retrait préventif. *Voir* Assurance—emploi—Femmes enceintes

Santé et sécurité humaines, protection

C-7
Autres affaires n° 8

Santé, Loi canadienne

C-242 (Pankiw)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
C-256 (Gouk)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
M-91 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Santé mentale

Personnes inaptes à subir leur procès ou non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux
C-29

Santé, ministère

Cannabis, Bureau de l'accès médical. *Voir plutôt* Bureau de l'accès médical au cannabis

Santé, ministère, Loi

C-7
Autres affaires n° 8

Santé, paiements fédéraux

Contribution supplémentaire
C-18

Santé publique

Besoins
C-30
Voies et moyens n° 7
C-9
Autres affaires n° 5
Autres affaires n° 8
C-30
Voies et moyens n° 7
C-36
Épidémies et pandémies, pays en voie de développement, produits pharmaceutiques, accès
C-9
Autres affaires n° 5
Autres affaires n° 8
Immunisation, stratégie nationale
C-30
Voies et moyens n° 7
Maladies transmissibles, introduction et propagation, prévention
C-36
Windsor, Ont., mortalité imputable à certaines maladies, taux anormalement élevés, analyse, M-444 (Comartin)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Médecin général du Canada—Conseiller

Santé, services

Droit des citoyens à des services uniformes et de qualité dans tout le pays, C-238 (Thompson, G.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Employés, objecteurs de conscience, coercition, interdiction, C-276 (Vellacott)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Et biens connexes, fourniture, taxe d'accise, exemption, C-326 (Casson)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Main-d'oeuvre médicale, crise, groupe de travail, création, M-92 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Prestation privée à but lucratif, encouragement du gouvernement depuis 1993, condamnation
Subsides n° 6
Voir aussi Avortements—Non thérapeutiques

Santé, soins

À domicile. *Voir plutôt* Soins à domicile

Santé, soins—Suite

- Accessibilité pancanadienne, M-91 (Martin, K.)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Financement fédéral stable de 25 %, Québec et provinces, demande
- Subsides n° 2
- Primes, avantage imposable, désignation, abolition, M-416 (Martin, K.)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Réglementation des maisons de repos. *Voir plutôt* Maisons de repos
- Sécurité relative, évaluation, repères faciles, mise en place, M-419 (Skelton)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Anciens combattants; Budget—Surplus; Impôt sur le revenu; TPS—Exemptions

Saskatchewan

- Paiements fédéraux
- C-30
- Voies et moyens n° 7
- Voir aussi* Federation of Saskatchewan Indian Nations; Impôt sur le revenu—Hockey; Ministères et organismes gouvernementaux—Fonds versés depuis l'an 2000; Société canadienne du sang—Installations

Saskatoon, Sask. *Voir* Société canadienne du sang—Installations**Satellite.** *Voir* RAI International—Retransmission par câble et par satellite**Saumon**

- Pêche dans le fleuve Fraser, recommandations du 6^e rapport du Comité permanent des pêches et des océans, mise en oeuvre, M-462 (Strahl)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Pêches—Côte ouest, viabilité; Salmoniculture

Savoy, Andy (Lib.—Tobique—Mactaquac)

- Monuments commémoratifs nationaux de guerre et cénotaphes, M-582

Schellenberger, Gary (PCC—Perth—Middlesex)

- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-61; Q-62; Q-64

Sciences, académie. *Voir plutôt* Académie des sciences**Scooters des mers.** *Voir plutôt* Motomarines**Sea doo.** *Voir plutôt* Motomarines**Séances et travaux de la Chambre des communes**

- Autres affaires n° 5

Sécheresse. *Voir* Agriculture—Irrigation**Secondaire.** *Voir* Activité physique—Éducation;

- Informatique, systèmes et réseaux—Écoles; Lieux commémoratifs militaires—Élèves; Postsecondaire

Secrétaire d'État aux personnes âgées

- Poste, création et mandat, M-532 (Szabo)

Secrétaire général des Nations Unies – Kofi Annan

- Adresse – discours
- Impression en appendice au hansard
- Autres affaires n° 1
- Autres affaires n° 5
- Ordre relatif aux heures de séance, à la télédiffusion et à l'impression de l'adresse en appendice au hansard
- Autres affaires n° 5

Secteur public

- C-25

Secteur public—Suite

- Dénonciation, mécanisme
- C-25

Sécurité au travail

- Sociétés, administrateurs et dirigeants d'entreprises, responsabilité pénale
- C-418 (McDonough)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-225 (MacKay)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Règles, application, M-151 (Davies)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Violence et dangers, prévention, M-227 (MacKay)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Santé et sécurité au travail

Sécurité, contrôle des personnes biaisé ou discriminatoire.

- Voir plutôt* Profilage racial

Sécurité de la vieillesse, Loi

- C-432 (Obhrai)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- C-515 (Gagnon, M.)

Sécurité de la vieillesse, pension. *Voir plutôt* Pension de vieillesse**Sécurité de la vieillesse, programmes**

- Prestations
- M-371 (Hearn)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-430 (Crête)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Sécurité de l'enceinte parlementaire

- Autres affaires n° 3

Sécurité des soins de santé. *Voir plutôt* Santé, soins—

- Sécurité relative

Sécurité ferroviaire, Loi

- C-511 (Pallister)

Sécurité internationale

- État étranger ou société, auteurs, sanctions économiques, imposition par décret, M-418 (Martin, K.)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Sécurité nationale

- Renseignements
- C-7
- Autres affaires n° 8

Sécurité publique

- Arrêtés d'urgence, ministres, pouvoirs
- C-7
- Autres affaires n° 8
- C-7
- Autres affaires n° 8
- Renforcement
- C-7
- Autres affaires n° 8
- Retraite, charges à payer, M-410 (Skelton)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Sécurité publique—Suite

Voir aussi Agents de la sécurité publique; Impôt sur le revenu—Professions liées à la sécurité publique; Justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, Comité permanent

Sécurité sociale

Consolidation de divers fonds en un seul dit d'assurance personnelle

M-277 (Benoit)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-567 (Benoit)

Normes nationales

M-148 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-180 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Impôt sur le revenu; Numéro d'assurance sociale; Pensions du Canada, régime; Services financiers—Taxe; Travailleurs—Absence

Sécurité sociale, programmes. *Voir* Programmes sociaux;

Transfert canadien en matière de programmes sociaux;

Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux

Sécurité sociale, protection. *Voir* Travailleurs—Absence**Sécurité sociale, union.** *Voir plutôt* Conseil social du

Canada—Création

Semaine de la prévention de la violence verbale

C-320 (Murphy)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Semaine de l'harmonie dans la collectivité

Instauration et création d'un prix, M-583 (Kilgour)

Sénat

Abolition

M-71 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-251 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Éthique, conseiller sénatorial

C-4

Autres affaires n° 8

Postes vacants, appel de personnes élues dans les provinces, M-305 (Moore)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Projets de loi émanant des députés et d'intérêt public présentés au Sénat

Sénateurs

C-4

Autres affaires n° 8

C-24

Autres affaires n° 5

Élection dans les provinces, M-305 (Moore)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Éthique, conseiller sénatorial

C-4

Autres affaires n° 8

Sénateurs—Suite

Retraités âgés de 50 à 55 ans, assurances, régimes – soins de santé, soins dentaires et assurance de personnes –, participation

C-24

Autres affaires n° 5

Voir aussi Sociétés—Publiques

Serment de loyauté. *Voir* Députés**Serments d'office**

C-1

Service correctionnel du Canada

Conseil de direction, C-401 (Bonin)

Recommandations de la Commission d'enquête, mise en oeuvre, M-215 (MacKay)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Service spécial pour opérations nationales, médaille. *Voir*

plutôt Médaille du service spécial pour opérations nationales

Services de réinstallation. *Voir* Royal LePage**Services d'urgence.** *Voir* Impôt sur le revenu—Volontaires de services d'urgence; Urgence, services d'intervention**Services financiers**

C-13

Autres affaires n° 8

Complémentaires, périphériques ou parallèles – encaissement de chèques, prêts sur salaire et autres – réglementation, M-499 (Wasylycia-Leis)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Fraude

C-13

Autres affaires n° 8

Guichets automatiques privés, frais de transaction excessifs, consommateurs, protection, M-367 (Wasylycia-Leis)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Personnes à faible revenu

M-153 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-154 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-155 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-156 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-157 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Succursales bancaires, fermeture, consultations publiques

C-501 (Wasylycia-Leis)

Taxe, produit pécuniaire, affectation aux programmes de sécurité sociale universels, M-66 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Services gouvernementaux, ministère. *Voir plutôt* Travaux publics et services gouvernementaux, ministère**Services immobiliers Royal LePage ltée.** *Voir* Royal LePage**Services juridiques.** *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux**Serviettes hygiéniques.** *Voir* TPS—Exemptions—Produits d'hygiène féminine

Serviettes sanitaires. *Voir plutôt* Serviettes hygiéniques

Sexualité

Actes sexuels interdits avec des personnes de moins de 16 ans.
Voir plutôt Relations sexuelles—Consentement, âge légal
 Égalité des sexes. *Voir* Femmes
 Orientation. *Voir* Propagande haineuse—Groupe identifiable
 Panique homosexuelle. *Voir* Justice pénale—Homicides
 Relations sexuelles, consentement, âge légal, C-306 (Thompson, M.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Adolescents—Exploitation; Crimes sexuels; Délinquants sexuels; Enfants—Exploitation; Propagande haineuse—Groupe identifiable; Relations sexuelles

Shapiro, Bernard

Allusions – nomination proposée au poste de commissaire à l'éthique
 Autres affaires n° 14
 Nomination, ratification
 Autres affaires n° 3
 Autres affaires n° 14
 Autres affaires n° 14

Short, Robert, sergent. *Voir* Décorations militaires

SIDA (syndrome d'immunodéficience acquise)

Autres affaires n° 13
Voir aussi VIH – SIDA

Sikhs

Communauté, contribution à la société, reconnaissance, M-536 (Wasylycia-Leis)

Skelton, Carol (PCC—Saskatoon—Rosetown—Biggar)

Aéroports, M-473
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Agriculture, M-496
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Animal de consommation, M-431
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Assurance-emploi, M-498
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Autochtones, M-406
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Automobiles et autres véhicules à moteur, M-347
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Bisons, M-383
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Crimes sexuels, M-345
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Délinquants sexuels, M-384
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Eaux, M-310
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Femmes, M-346
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Identification par radiofréquence, M-471
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Impôt sur le revenu
 M-470
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-494
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-495

Skelton, Carol—Suite

Impôt sur le revenu—*Suite*
 M-495—*Suite*
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Information, accès, M-555
 Informatique, systèmes et réseaux, C-426
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Justice pénale
 C-454
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-478
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Kinsmen Club of Canada, M-573
 Marijuana, M-329
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Médecine, M-554
 Ministères et organismes gouvernementaux, P-54
 Mesures d'urgence, M-363
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Mois national du cancer ovarien, C-496
 Peines
 M-312
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-362
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-546
 Pensions du Canada, régime, M-435
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-22; Q-50; Q-51; Q-52
 Santé, soins, M-419
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Sécurité publique, M-410
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Société canadienne du sang
 M-340
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 P-29
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Tabac et cigarettes, M-360
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Timbres-poste, M-301
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Urgence, services d'intervention, M-339
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Société. *Voir* Jeu de hasard

Société Caldwell. *Voir plutôt* La Société Caldwell

Société canadienne des postes, Loi

C-342 (Blaikie)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Société canadienne du sang

Confiance du public, restauration, reddition des comptes et transparence, amélioration, mesures, M-340 (Skelton)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Dons de sang reçus, gouvernement, versement de 50 \$ pour chaque unité, M-501 (McNally)
 Installations, rationalisation et laboratoires transfusionnels, déménagement de Saskatoon à Regina, Sask., P-29 (Skelton)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Société d'assurance-dépôts du Canada

Sondages d'opinion publique, P-58 (Clark)

Société, entente intercommunautaire, semaine

commémorative. *Voir plutôt* Semaine de l'harmonie dans la collectivité

Société immobilière du Canada

Président Erhard Buccholz et l'ancien vice-président Michel Couillard, communications au sujet de l'ancien ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux Alfonso Gagliano et de son chef de cabinet Jean-Marc Bard, et de l'emploi possible de certaines personnes par la Société, P-27 (Pankiw)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Sociétés

Activités au pays et à l'étranger, réglementation, M-256 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Publiques – cotées en bourse –, députés et sénateurs, administrateurs durant leur mandat, interdiction, M-73 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Entreprises; Sécurité au travail

Sociétés d'assurances, Loi

M-69 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Sociétés de fiducie et de prêt, Loi

M-69 (Nystrom)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Sociétés d'État

Information, accès, Loi, assujettissement, C-302 (Borotsik)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Sociétés par actions, Loi canadienne

C-254 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-517 (Martin, Pat)

C-518 (Martin, Pat)

Soins à domicile

Accessibilité, amélioration, M-525 (Szabo)

Voir aussi TPS—Exemption

Soins à l'enfance. *Voir* Enfants**Soins à un membre de la famille.** *Voir* Assurance-emploi—

Personne quittant son emploi

Soins palliatifs. *Voir* Euthanasie, aide au suicide et soins palliatifs**Solberg, Monte** (PCC—Medicine Hat)

Emploi, C-397

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Soldats. *Voir plutôt* Militaires**Sollicitations téléphoniques.** *Voir plutôt* Télémarketing**Solvabilité**

Évaluation, institutions financières, discrimination à l'égard des personnes à faible revenu, M-174 (Davies)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Sondages d'opinion publique. *Voir* Société d'assurance-dépôts**Sorenson, Kevin** (PCC—Crowfoot)

Crimes sexuels, C-471

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Sorenson, Kevin—Suite

Impôt sur le revenu, C-351

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Libération conditionnelle, C-323

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Ordonnances de sursis, C-322

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Soudan

Politique d'engagement constructif canadienne, modification et droits de la personne, respect, instances, M-257 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Retrait

Soufre. *Voir* Carburants; Chevron, North Burnaby, C.-B.**Sourds.** *Voir plutôt* Personnes sourdes et malentendantes**Sous-titrage.** *Voir* Impôt sur le revenu; Personnes sourdes et malentendantes—Communications**Spermophiles.** *Voir* Gaufres – géomys**Sports.** *Voir* Chasse et pêche sportives; Impôt sur le revenu**SRG.** *Voir* Supplément de revenu garanti**S.S. Athenia, naufrage.** *Voir* Journée maritime nationale**St-Hilaire, Caroline** (BQ—Longueuil)

Betancourt, Ingrid, sénatrice colombienne, M-370

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Impôt sur le revenu

C-354

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-355

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Personnes sourdes et malentendantes, M-365

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

TPS, C-456

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

St-Julien, Guy (Lib.—Abitibi—Baie-James—Nunavik)

Action communautaire, M-45

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Agriculture, M-52

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Alcoolisme foetal, M-15

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Aliments transgéniques, M-16

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Armes à feu, M-596

Assurance-emploi, M-43

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Boeuf, M-572

Bois d'oeuvre

M-19

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-459

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Boisson, contenants, M-29

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Carburants

M-21

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-27

St-Julien, Guy—Suite

- Carburants—*Suite*
 - M-27—*Suite*
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-34
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-35
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Chiens, M-57
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Cigarettes, M-7
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Cris de la Baie James, Québec, M-5
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Déchets nucléaires, M-8
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Députés, M-6
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Développement économique
 - C-500
 - M-1
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-13
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-54
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-58
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Économie, M-14
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Équipement national, programme, M-28
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Fiscalité, M-4
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Forêts, industrie, M-51
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Frais indirects, M-512
- Élections fédérales, M-511
- Épargne—études, régimes enregistrés
 - M-11
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-510
- Impôt sur le revenu
 - M-53
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-589
- Industrie primaire, M-33
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Inuit du Nunavik, Québec, M-319
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Logements
 - M-2
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-12
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

St-Julien, Guy—Suite

- Logements—*Suite*
 - M-18
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-42
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-56
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Marché du travail, M-30
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Métiers d'apprentissage, M-24
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Mines d'or, M-40
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Mines, industrie
 - M-23
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-26
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-39
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-47
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-48
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-49
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-50
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-369
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Navigation aérienne civile, M-9
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Numéro d'assurance sociale, M-283
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Parents, M-3
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pollution atmosphérique, M-17
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Postes—frontières canado-américains, M-31
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Programme gouvernementaux, M-597
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-1; Q-2; Q-3; Q-4; Q-82; Q-83; Q-84; Q-85; Q-91
- Recherche, M-514
- Recherche, centres d'excellence, M-513
- Régions—ressources
 - M-37
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-38
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-44
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

St-Julien, Guy—Suite

- Supplément de revenu garantim, M-46
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Transport aérien, M-20
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Transport ferroviaire
 - M-32
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-41
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Transport routier
 - M-22
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-25
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Universités, M-515

Stoffer, Peter (NPD—Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore)

- Assurance-emploi, C-437
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Confiseries, M-62
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Députés, C-211
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Impôt sur le revenu
 - C-207
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - C-208
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - C-209
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - C-210
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - C-296
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Journée nationale des personnes âgées, M-63
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Lieux commémoratifs militaires, C-455
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pornographie juvénile, C-234
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-94
- TPS
 - M-60
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-61
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- TVH, M-61
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Strahl, Chuck (PCC—Fraser Valley)

- Information, gestion, M-576
- Saumon, M-462
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Strahl, Chuck—Suite

- Sumas Energy II, M-303
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Strychnine. *Voir* Pesticides**Subsides, travaux.** *Voir plutôt* Travaux des subsides**Substances corporelles, échantillons, prélèvement**

- C-32
- C-35
- Haleine, sang, urine
 - C-277 (Thompson, M.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - C-289 (MacKay)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Conduite automobile avec facultés affaiblies—Prélèvement d'échantillons de substances corporelles; Identification par les empreintes génétiques

Substances nocives

- Rejet en mer, interdiction
 - C-34

Substances toxiques. *Voir* Cigarettes—Vente, interdiction**Subventions.** *Voir* Bois d'oeuvre—Différend canado-américain; Épargne-études, régimes enregistrés**Subventions, prêts, contributions, contrats.** *Voir* Fiducie sans droit de regard des avoirs du Premier ministre**Sudbury, Ont.** *Voir* Centre des données fiscales de Sudbury**Suicide.** *Voir* Euthanasie, aide au suicide et soins palliatifs**Sumas Energy II (centrale thermique au gaz naturel, Sumas, État de Washington, É.-U.)**

- Pollution atmosphérique, vallée du Fraser, C.-B.
 - M-302 (Robinson)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-303 (Strahl)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Supplément de revenu garanti (SRG)

- Calcul, modalités, avantages non pécuniaires, exclusion
 - M-361 (Martin, K.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 - M-416 (Martin, K.)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Montant de base, augmentation de 10%, M-430 (Crête)
- Personnes admissibles
 - Avis automatique, M-46 (St-Julien)
 - Inscription automatique et prestations, rétroactivité, C-515 (Gagnon, M.)

Sûreté aérienne

- C-7
 - Autres affaires n° 8

Sûreté et réglementation nucléaires, Loi

- C-449 (Chatters)
 - Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Sûreté nucléaire. *Voir* Commission canadienne de sûreté nucléaire**Surplus budgétaire.** *Voir plutôt* Budget—Surplus**Sursis, ordonnances.** *Voir plutôt* Ordonnances de sursis

Syndicats

Adhésion facultative, C-350 (Pankiw)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Syndrome d'immunodéficience acquise (SIDA). *Voir* VIH – SIDA**Système correctionnel**

Réforme, justice réparatrice, principes, application, M-120 (Martin, Pat)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Système correctionnel et la mise en liberté sous condition, Loi

C-19
 C-273 (Vellacott)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-293 (MacKay)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-298 (Pankiw)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-315 (Cadman)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-323 (Sorenson)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-352 (Thompson, M.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-401 (Bonin)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-402 (Bonin)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-403 (Bonin)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-404 (Bonin)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-443 (Gouk)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-471 (Sorenson)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Szabo, Paul (Lib.—Mississauga—Sud)

Agents de la sécurité publique, C-445
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Assurance-emploi, M-522
 Assurance-médicaments, M-526
 Charte des droits des personnes âgées, M-534
 Discrimination, M-533
 Impôt sur le revenu, M-521; M-523
 Logements, M-527
 Maisons de repos, M-528
 Médecin général du Canada
 M-427
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-531
 Pauvreté, M-518
 Peines, M-529; M-530
 Pensions du Canada, régime
 M-354
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-524
 Personnes âgées, M-519
 Retraite obligatoire, M-520
 Secrétaire d'État aux personnes âgées, M-532
 Soins à domicile, M-525

T**Tabac et cigarettes**

Usage, réglementation nationale, M-360 (Skelton)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Tabagisme

Lutte antitabac mondiale, participation, mesures et Convention-cadre pour la lutte antitabac, ratification, M-571 (Robinson)
Voir aussi Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes

Taïwan

Intimidation chinoise fondée sur le déploiement de missiles balistiques et la menace d'attaque nucléaire, cessation, M-333 (Robinson)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Voir aussi Immigration—Visas; Organisation des Nations Unies; Organisation mondiale de la santé

Tampons hygiéniques. *Voir* TPS—Exemptions—Produits d'hygiène féminine**Tarif de préférence général**

C-21
 Autres affaires n° 5
 Prolongation
 C-21
 Autres affaires n° 5

Tarif des douanes

C-21
 Autres affaires n° 5

Tarif des pays les moins développés

C-21
 Autres affaires n° 5
 Prolongation
 C-21
 Autres affaires n° 5

Tartan. *Voir* Journée du tartan**Taux d'intérêt**

Règles énoncées dans la Loi sur les banques, application et infractions, enquêtes, M-538 (Martin, Pat)

Taxation. *Voir* Transport ferroviaire—Entreprises**Taxe d'accise**

C-30
 Voies et moyens n° 7
 Voies et moyens n° 2
 Voies et moyens n° 5
 Voies et moyens n° 7
Voir aussi Bijoux; Carburants; Santé, services

Taxe d'accise, Loi

C-30
 Voies et moyens n° 7
 C-326 (Casson)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-456 (St-Hilaire)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C-488 (Wasylycia-Leis)
 C-525 (Wasylycia-Leis)
 M-298 (Duncan)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-592 (Wasylycia-Leis)
 Voies et moyens n° 2
 Voies et moyens n° 5
 Voies et moyens n° 7

Taxe de vente harmonisée. *Voir* TVH

Taxe sur les produits et services. *Voir* plutôt TPS

Taxes. *Voir* Brevets; Carburants; Services financiers; Transport en commun—Colombie-Britannique

Taxi. *Voir* Carburants—Taxes; Impôt sur le revenu

Techniciens automobiles. *Voir* Impôt sur le revenu

Technologies

Transfert, contrôle

C-7

Autres affaires n° 8

Voir aussi Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable, Loi; Mines, industrie

Télécommunications. *Voir* Radiocommunication

Télécommunications, Loi

C-301 (Duncan)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Télédiffusion. *Voir* plutôt Radiodiffusion et télédiffusion

Télédistribution – retransmission de signaux par câble et par satellite. *Voir* RAI International—Retransmission

Telegdi, Andrew (Lib.—Kitchener—Waterloo)

Citoyenneté, C-271

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Télémarketing

Activités, restrictions, numéros exclus, CRTC, liste, tenue,

C-301 (Duncan)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Registre national des abonnés canadiens du service téléphonique résidentiel refusant ce type de sollicitations commerciales, tenue, C-520 (Torsney)

Téléphone, service. *Voir* Télémarketing—Registre national

Télévision. *Voir* RAI International; Impôt sur le revenu—Sous-titrage

Témiscamingue, région. *Voir* Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue

Témoins, protection, programme

Conjoints dont la vie est en danger, inclusion, C-270 (Hill, J.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Témoins, protection, programme, Loi

C-270 (Hill, J.)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Témoins reconnus coupables d'outrage au Parlement

Autres affaires n° 6

Autres affaires n° 7

Et sommés de produire des documents

Autres affaires n° 6

Autres affaires n° 7

Termes laitiers

Utilisation, C-340 (Vellacott)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Terre-Neuve. *Voir* Accord atlantique Canada-Terre-Neuve, mise en oeuvre, Loi; Terre-Neuve-et-Labrador

Terre-Neuve-et-Labrador

Pont reliant Terre-Neuve au Labrador, construction, M-489

(Doyle)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Terres des premières nations, gestion, Loi

C-23

Territoires. *Voir* Budget—Surplus et le nom de territoire particulier

Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.). *Voir* Peuple tlicho—Revendications territoriales

Terrorisme

Fausses activités

C-7

Autres affaires n° 8

Financement

C-7

Autres affaires n° 8

Voir aussi Bioterrorisme

Terroristes. *Voir* Hezbollah

Terry Fox. *Voir* Journée Terry Fox

Textes réglementaires, Loi

C-36

Dérogation afin de prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles

C-36

C-321 (Pankiw)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Textiles

Articles de consommation, étiquetage, indication obligatoire des nom et adresse de l'usine de fabrication ou de confection,

C-527 (Jennings)

Textiles, étiquetage, Loi

C-527 (Jennings)

Thompson, Greg (PCC—Nouveau-Brunswick—Sud-Ouest)

Drogues, C-239

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Fonction publique, C-241

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Impôt sur le revenu, C-516

Journée du coeur, C-240

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Journée Samuel de Champlain, C-348

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Patients, droits, C-238

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Pêcheurs, droits, C-310

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-89

Renseignements médicaux personnels, protection, C-311

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Thompson, Myron (PCC—Wild Rose)

Délinquants dangereux, C-278

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Justice pénale

C-279

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-335

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Libération conditionnelle

C-258

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-352

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Thompson, Myron—*Suite*

- Peines d'emprisonnement, C-259
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Premières nations, C-257
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Pornographie juvénile, C-502 (Thompson, M.)
- Sexualité, C-306
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Substances corporelles, échantillons, prélèvement, C-277
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Tibet

- Autodétermination, droits de la personne et ONU, résolutions, Chine, non-respect, M-247 (Robinson)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Timbres-poste

- Impression des timbres canadiens, travaux, exécution
- À l'étranger, pays, mention, M-301 (Skelton)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Au pays, obligation, M-454 (Davies)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Voir aussi* Canadiens d'origine ukrainienne; Kinsmen Club of Canada

Timor oriental

- Droits de la personne, violation, TPI, enquête, M-264 (Robinson)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Tissus. *Voir* Organes, dons et transplantations**Tissus de fibres textiles.** *Voir plutôt* Textiles**Tlichio, peuple.** *Voir plutôt* Peuple tlichio**T.N.—O.** *Voir* Territoires du Nord-Ouest**Toews, Vic** (PCC—Provencher)

- Détenus, M-324
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Toitures vertes

- Installation, programme, élargissement, M-372 (Martin, Pat)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Toronto, Ont. *Voir* Antisémitisme**Torpilles**

- Essais, détroit de Georgia, Nanoose Bay, C.-B., accord canado-américain, abrogation et zone, reconversion, M-248 (Robinson)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Torsney, Paddy (Lib.—Burlington)

- Télémarketing, C-520

Tourisme d'aventure

- Activités récréatives maritimes
- C-493 (Gallant)

Tourisme de croisière

- Avantages et coûts liés à l'industrie des croisières, M-557 (Hearn)

Tours. *Voir* Radiocommunication**Toxicomanes**

- VIH, infection, santé publique, crise, approche médicale, M-147 (Davies)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Toxines. *Voir* Armes à toxines**TPI.** *Voir plutôt* Tribunal pénal international**TPS (taxe sur les produits et services)**

- Arrondissements scolaires publics, remboursement fédéral du même type que celui consenti aux municipalités, M-577 (Davies)
- C-30
- Voies et moyens n° 7
- Crédit, calcul, modalités, avantages non pécuniaires, exclusion, M-361 (Martin, K.)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Exemptions
- Alphabétisation, matériel, C-525 (Wasylycia-Leis)
- Combustibles de chauffage domiciliaire, M-341 (Goldring)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Couches en tissu et couches jetables pour enfants, fournitures, C-456 (St-Hilaire)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Frais funéraires
- M-60 (Stoffer)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-330 (Martin, K.)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- M-592 (Wasylycia-Leis)
- Hôpitaux et santé, soins, institutions, M-94 (Martin, K.)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Lecture, articles, M-61 (Stoffer)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Livres, M-586 (Gagnon, C.)
- Logements abordables, M-146 (Davies)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Marchandises d'occasion, M-97 (Martin, K.)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Produits d'hygiène féminine – serviettes et tampons hygiéniques
- C-488 (Wasylycia-Leis)
- Soins à domicile, services, M-321 (Martin, K.)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- Fraudes
- P-33 (Ritz)
- Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
- P-51 (Jaffer)
- P-52 (Jaffer)
- Municipalités, remboursement fédéral
- C-30
- Voies et moyens n° 7
- Voies et moyens n° 2
- Voies et moyens n° 5
- Voies et moyens n° 7
- Remboursement municipal fédéral
- C-30
- Voies et moyens n° 7
- Voies et moyens n° 2
- Voies et moyens n° 5
- Voies et moyens n° 7
- Voies et moyens n° 2
- Voies et moyens n° 5

TPS (taxe sur les produits et services)—Suite

Voies et moyens n° 7

Traçabilité des objets et marchandises par radiofréquence.*Voir plutôt* Identification par radiofréquence**Trans – acides gras.** *Voir plutôt* Acides gras trans**TransFair Canada.** *Voir* Café équitable—ACDI**Transfert canadien en matière de programmes sociaux**

C-30

Voies et moyens n° 7

Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux

Conditions

C-334 (Pankiw)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-344 (Wasylycia-Leis)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Contribution supplémentaire

C-18

Transplantations. *Voir* Organes, dons et transplantations**Transport, accidents (de).** *Voir plutôt* Accidents de transport**Transport aérien**Fret, redevances de NAV CANADA en régions éloignées, non-application. *Voir plutôt* Navigation aérienne civile—Régions

Langues officielles, transporteurs, respect, M-20 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Régions, aéroports, aide, M-36 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Renseignements, communication à des tiers

C-7

Autres affaires n° 8

Sécurité des passagers, droit

C-30

Voies et moyens n° 7

Voies et moyens n° 3

Voies et moyens n° 7

Sécurité et sûreté

C-7

Autres affaires n° 8

Transport céréalier

Wagons-trémies, fourniture, M-80 (Proctor)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Transport en commun

Colombie-Britannique, vallée du bas Fraser, amélioration, financement à même le produit de la taxe sur l'essence perçue localement, M-253 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Impôt sur le revenu**Transport ferroviaire**

Entreprises, taxation équitable, M-32 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Expéditeurs, tarification ou service, préjudices, C-275

(Vellacott)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Matériel, visibilité, éléments rétoréfléchissants, C-511 (Pallister)

Utilisation, expéditeurs, crédit fiscal, M-41 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Esquimalt and Nanaimo Railway**Transport maritime**

Sûreté

C-7

Autres affaires n° 8

Zone économique exclusive du Canada – milieu marin – protection

C-34

Voir aussi Journée maritime nationale**Transport routier (par autobus – par camion)**

Camionneurs indépendants du Québec

M-22 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

M-25 (St-Julien)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

TransportsAccidents. *Voir plutôt* Accidents de transport

Marchandises, inspection et assainissement

C-36

Véhicules, inspection et assainissement

C-36

Transports au Canada, Loi

C-275 (Vellacott)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Transports, ministère. *Voir* Protocole de Kyoto—Ratification**Trappes, pose**

Cause des lésions ou la mort

C-14

Autres affaires n° 8

Travail

Droit au travail, C-350 (Pankiw)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Assistance-travail; Conflits de travail;

Défibrillateurs—Lieux de travail fédéraux; Économie—

Performance; Immigrants—Résidence; Jour national férié de

travail; Marché du travail; Organisation internationale du

travail; Pensions du Canada, régime—Accidents; Santé et

sécurité au travail; Sécurité au travail

Travailleurs

Absence pour soin à une personne handicapée, protection sociale, maintien

C-504 (Lanctôt)

Voir aussi Jour de compassion pour les travailleurs; Urgence, services d'intervention**Travailleurs à temps partiel**

À employeurs multiples, paies de vacances et avantages sociaux, équité salariale, M-252 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Travailleurs de remplacement

Embauche lors de grève ou de lock-out, interdiction

C-487 (Guay)

Travailleurs forestiers. *Voir* Impôt sur le revenu**Travailleurs saisonniers.** *Voir* Assurance-emploi**Travaux de la Chambre**

Séances et travaux

Autres affaires n° 5

Rétablissement

Affaires émanant du gouvernement n° 2

Voir aussi Affaires émanant des députés

Travaux de la Chambre de la session précédente, rétablissement

Affaires émanant du gouvernement n° 2
Voir aussi Affaires émanant des députés

Travaux des subsides

Jours désignés
 26 février 2004, motion de l'opposition, libellé
 Autres affaires n° 5
 8 mars 2004, motion de l'opposition, avis requis
 Autres affaires n° 5
 Subsides n° 2
 Subsides n° 6
 Prise en considération – ordre des subsides
 Subsides n° 1
 Subsides n° 1 – Ordre de prise en considération
 Subsides n° 2 – Motions de l'opposition
 Subsides n° 3 – Budget supplémentaire des dépenses (B)
 2003–2004 (*Voir* le projet de loi C–26)
 Subsides n° 4 – Budget principal des dépenses 2004–2005
 Subsides n° 5 – Crédits provisoires – 2004–2005 (*Voir* le projet de loi C–27)
 Subsides n° 6 – Motions de l'opposition

Travaux publics et services gouvernementaux

Subsides n° 3

Travaux publics et services gouvernementaux, ministère.

Voir Commandites, programme du gouvernement du Canada—Vérifications; Journée de l'air pur 2003—Publicité; Royal LePage—Services de réinstallation

Travaux publics et services gouvernementaux, ancien ministre responsable, monsieur Alfonso Gagliano. *Voir*

Commandites, programme du gouvernement du Canada—Documents *et* Vérifications

Tremblay, Gilles et Associés. *Voir plutôt* Gilles Tremblay et Associés**Tremblay, Suzanne (BQ—Rimouski—Neigette—et—la Mitis)**

Assurance–emploi
 C–356
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C–357
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C–358
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 C–359
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Tribunal canadien du commerce extérieur

Titulaire provenant des organisations syndicales, nomination,
 C–299 (Nystrom)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Tribunal canadien du commerce extérieur, Loi

C–299 (Nystrom)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Tribunal de la concurrence. *Voir* Concurrence—

Fusionnement

Tribunal pénal international (TPI). *Voir* Irak—Crimes contre

l'humanité; Timor oriental—Droits de la personne;
 Zimbabwe—Crimes contre l'humanité

Tribunaux

Privilège des députés de refuser de comparaître
 Autres affaires n° 3
 Autres affaires n° 6
 Zone économique exclusive du Canada – milieu marin –
 juridiction
 C–34

Troubles mentaux

Personnes inaptes à subir leur procès et non criminellement
 responsable
 C–29

Trudeau, feu le très hon. Pierre Elliott, ancien premier ministre du Canada

Statue commémorative, installation sur la colline du Parlement,
 M–543 (Boudria)

Trudeau, Pierre Elliott. *Voir plutôt* Trudeau, feu le très hon. Pierre Elliott, ancien premier ministre du Canada**Turks, îles. *Voir plutôt* Îles Turks et Caicos****Turquie**

Kurdes, représentants au Parlement turc, Leyla Zana, Hatip
 Dicle, Orhan Dogan et Selim Sadak, emprisonnement,
 M–269 (Robinson)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

TVH (Taxe de vente harmonisée)

C–30
 Voies et moyens n° 7
 Exemption, demande
 Lecture, articles, M–61 (Stoffer)
 Municipalités, remboursement fédéral
 C–30
 Voies et moyens n° 7
 Voies et moyens n° 2
 Voies et moyens n° 5
 Voies et moyens n° 7
 Remboursement municipal fédéral de la composante fédérale de
 la TVH
 C–30
 Voies et moyens n° 7
 Voies et moyens n° 2
 Voies et moyens n° 5
 Voies et moyens n° 7
 Voies et moyens n° 2
 Voies et moyens n° 5
 Voies et moyens n° 7

U**Ukraine**

Famine de 1932–1933, génocide, commémoration, M–535
 (Wasylycia–Leis)
Voir aussi Canadiens d'origine ukrainienne

UNESCO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture). *Voir* Biosphère—Réserves**Uniformes militaires. *Voir plutôt* Forces canadiennes—
Uniformes, insignes ou décorations****Union sociale, entente–cadre. *Voir* Conseil social du
Canada—Création****United Nations Educational, Scientific and Cultural
Organization. *Voir plutôt* UNESCO**

Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue. *Voir*

Mines, industrie—Régions—ressources—Et régions éloignées

Université Queen's – Kingston, Ont. *Voir* Queen's

Theological College—Représentation

Universités

Professeurs pour les petites universités, relève, formation, financement, M-515 (St-Julien)

Voir aussi Queen's Theological College—Représentation

Urgence, arrêtés – d'urgence – en vue de renforcer la sécurité publique

Ministres, pouvoirs, C-7

Autres affaires n° 8

Urgence, arrêtés – d'urgence sanitaire

C-36

Urgence, mesures. *Voir plutôt* Mesures d'urgence**Urgence sanitaire**

C-36

Urgence, services d'intervention

Employés, exposition à des maladies infectieuses, information, C-256 (Gouk)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Travailleurs tués dans l'exercice de leurs fonctions, enfants, bourses d'études, M-339 (Skelton)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Urgence, services, volontaires. *Voir* Impôt sur le revenu—

Volontaires de services d'urgence

Urgences nationales, situations diverses, opérations de secours ou d'aide des Forces canadiennes et de la GRC, service spécial, médaille. *Voir* plutôt Médaille du service spécial pour opérations nationales**Urine, échantillons, prélèvement.** *Voir* Substances

corporelles, échantillons, prélèvement

V

Vaccins

Effets indésirables, déclaration obligatoire, M-85 (Wasylycia-Leis)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Vache folle, maladie. *Voir plutôt* Encéphalopathie bovine spongiforme**Valeur artistique.** *Voir* Art, mérite ou valeur artistiques**Valeurs mobilières**

C-13

Autres affaires n° 8

Fraude

C-13

Autres affaires n° 8

Vancouver, C.-B. *Voir* Police, services**Véhicules à moteur.** *Voir plutôt* Automobiles et autres véhicules à moteur**Véhicules, conduite avec facultés affaiblies.** *Voir* Conduite automobile avec facultés affaiblies**Vellacott, Maurice** (PCC—Saskatoon—Wanuskewin)

Conduite automobile avec facultés affaiblies

C-274

Vellacott, Maurice—Suite

Conduite automobile avec facultés affaiblies—*Suite*

C-274—*Suite*

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-341

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Juges à la cour suprême, C-272

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Peines, C-273

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-65

Santé, services, C-276

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Termes laitiers, C-340 (Vellacott)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Transport ferroviaire, C-275

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Venezuela—Canada, relations

Renforcement, M-574 (McDonough)

Venne, Pierrette (BQ ind.—Saint-Bruno—Saint-Hubert)

Oiseaux migrateurs, M-426

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Vérificateur général. *Voir* Agents publics—États financiers;

Fonds et fondations canadiens; Programmes

gouvernementaux—Nouveaux

Vérificateur général, Loi

C-457 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Vérificateurs financiers

Indépendance, M-134 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Qualités requises, C-517 (Martin, Pat)

Services autres que la vérification, prestation, déclaration aux actionnaires

C-254 (Martin, Pat)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

C-518 (Martin, Pat)

Voir aussi Premières nations—Ombudsman et vérificateur;

Vérificateur général

Vêtements

En vente, fabricants, nom et adresse, étiquetage, mention, confection, OIT, normes, conformité, vérification

M-343 (Robinson)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

VIA Rail Canada Inc.

Privatisation, C-255 (Gouk)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Voir aussi Esquimalt and Nanaimo Railway—Exploitation

Viande halal

Étiquetage, Agriculture et de l'agroalimentaire, Comité permanent, étude, M-472 (Jaffer)

Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Vice-président adjoint des comités pléniers

Nomination

Autres affaires n° 2

Voir aussi Hinton, Betty—Nomination

Vice-président de la Chambre des communes

Orateur et Orateur adjoint, désignations remplacées par
Président et Vice-président dans la version française du
Règlement de la Chambre
Autres affaires n° 3
Autres affaires n° 10

Vice-président des comités pléniers

Nomination
Autres affaires n° 2
Voir aussi Bélaïr, Réginald—Nomination

Victimes d'actes criminels

Droit d'intervenir lors des audiences de libération
conditionnelle d'un délinquant
C-19
Droits
Commissaire, poste, création, M-219 (MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement
provisoire
Déclaration, M-208 (MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement
provisoire
Voir aussi Bureau de l'ombudsman canadien des victimes;
Libération conditionnelle—Admissibilité—Audiences

Victimes de représailles. *Voir* Dénonciateurs**Vie.** *Voir* Brevetage**Vie et santé humaines, protection**

C-7
Autres affaires n° 8

Vieillesse, pension de sécurité. *Voir* Pension de vieillesse;
Sécurité de la vieillesse, programmes**Vietnam.** *Voir* Asie du Sud-Est, guerres**VIH – SIDA (virus d'immunodéficience humaine – syndrome
d'immunodéficience acquise)**

Autres affaires n° 13
Prévention, contrôle, traitement, stratégie
Globale, leadership, M-74 (Nystrom)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement
provisoire
Nationale, M-417 (Robinson)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement
provisoire
Voir aussi Toxicomanes

VIH (virus d'immunodéficience humaine). *Voir* VIH – SIDA**Viol, crime sexuel.** *Voir* Crimes sexuels—Drogues du viol**Violation de domicile**

Infraction, M-217 (MacKay)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Violence

À l'endroit des femmes. *Voir plutôt* Femmes—Violence
Antisémitisme. *Voir plutôt* Antisémitisme
Voir aussi Autochtones; Crimes violents; Justice pénale—
Prévenus; Peines—Infractions; Sécurité au travail; Semaine
de la prévention de la violence verbale

Virus d'immunodéficience humaine (VIH). *Voir* VIH – SIDA**Visas.** *Voir* Immigration**Voies de fait.** *Voir* Peines d'emprisonnement**Voies et moyens**

Voies et moyens n° 1 – Budget 2004 – exposé

Voies et moyens—Suite

Voies et moyens n° 2 – Taxe d'accise – TPS et TVH –
municipalités, remboursement
Voies et moyens n° 3 – Droit pour la sécurité des passagers du
transport aérien
Voies et moyens n° 4 – Impôt sur le revenu
Voies et moyens n° 5 – Taxe d'accise – TPS et TVH –
municipalités, remboursement
Voies et moyens n° 6 – Interprétation des conventions en
matière d'impôts sur le revenu
Voies et moyens n° 7 – Budget 2004 – mise en oeuvre (*Voir* le
projet de loi C-30)
Voies et moyens n° 8 – Accord – peuple tlicho – mise en vigueur
(*Voir* le projet de loi C-31)

Volaille, grippe. *Voir plutôt* Grippe aviaire**Volontaires.** *Voir* Bénévolat; Impôt sur le revenu**Vote, droit.** *Voir plutôt* Droit de vote**Vote électronique**

Système, installation, M-86 (Martin, K.)
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Votes par appel nominal différés

Autres affaires n° 5

Voyageurs

Maladies transmissibles, introduction et propagation, prévention
C-36

Voyeurisme

C-12
Autres affaires n° 8
Infraction
C-12
Autres affaires n° 8
Matériel voyeuriste
C-12
Autres affaires n° 8

W**Wagons-trémies.** *Voir* Transport céréalier**Wapitis.** *Voir* Mois national des chevreuils et wapitis
d'élevage**Wappel, Tom** (Lib.—Scarborough—Sud-Ouest)

Aliments, C-398
Impôt sur le revenu, C-305
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Washington, État (de), É.U. *Voir* Sumas Energy II – centrale
thermique au gaz naturel, Sumas, État de Washington,
É.-U.**Wasylycia-Leis, Judy** (NPD—Winnipeg—Centre-Nord)

Aliments transgéniques, C-410
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Anciens combattants, autonomie, programme, M-551
Banques, C-501
Élections fédérales, C-458
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Finances, Comité permanent (2^e sess., 37^e lég.), M-537
Génétique, M-378
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
Hépatite C, M-314
Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Wasylycia–Leis, Judy—*Suite*

Hôpitaux, C-344
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Implants mammaires, C-507
 Médicaments, M-84
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Organes, dons et transplantations, C-412
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Produits intoxicants, C-297
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Vaccins, M-85
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Météorologie, service, P-42
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Phillipines, M-552
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-59; Q-74
 Services financiers
 M-367
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-499
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Sikhs, M-536
 TPS
 C-488
 C-525
 M-592
 Ukraine, M-535

Westbank, première nation. *Voir plutôt* Première nation de Westbank

White Head, île. *Voir* Impôt sur le revenu—Zones nordiques

White, Randy (PCC—Langley—Abbotsford)

Accidents de transport, C-453
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Journée nationale de lutte contre la conduite avec des facultés affaiblies, C-396
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

White, Ted (PCC—North Vancouver)

Élections fédérales, C-433
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Williams, John (PCC—St. Albert)

Cour canadienne de l'impôt, P-11
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Williams, John—*Suite*

Fonds et fondations canadiens, M-81
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Organismes juridictionnels fédéraux, M-59
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Programmes gouvernementaux, C-435
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-8; Q-9; Q-10

Windsor, Ont. *Voir* Santé publique

X

Y

Yelich, Lynne (PCC—Blackstrap)

Chambre des communes, M-436
 Éducation, M-490
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Météorologie, M-373
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Z

Zana, Leyla. *Voir* Turquie—Kurdes

Zimbabwe

Crimes contre l'humanité, TPI, enquête
 M-105 (Martin, K.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 M-316 (Martin, K.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Président Robert Mugabe et son gouvernement, sanctions internationales, imposition, M-104 (Martin, K.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire
 Régime brutal, sanctions, M-144 (Martin, K.)
 Maintien conformément à l'art. 86.1 du Règlement provisoire

Zone économique exclusive du Canada en milieu marin côtier

Protection et juridiction
 C-34

Zones nordiques. *Voir* Impôt sur le revenu

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Communication Canada - Publishing

Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Communication Canada - Édition

Ottawa (Ontario) K1A 0S9

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Communication Canada - Canadian Government Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En vente :
Communication Canada - Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9